

MUSIC & CINEMA

FESTIVAL INTERNATIONAL **MARSEILLE**

DU 4 AU 9 AVRIL 2022



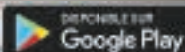
QUAND VOUS
N'ÊTES PAS
AU CINÉMA

DÉCOUVREZ NOTRE SÉLECTION

Télérama

TV-REPLAY-NETFLIX-YOUTUBE

TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT
NOTRE APPLICATION




ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE



#laSacemSoutient

Partenaire des plus grands festivals audiovisuels, la Sacem y met à l'honneur les compositeurs de musique à l'image et propose de rencontrer ces créateurs, de découvrir leur travail avec les réalisateurs et d'écouter leurs œuvres.

sacem

Ensemble  faisons vivre la musique



ASSOCIATION ALCIMÉ

Festival International MUSIC&CINEMA - MARSEILLE

42, rue Falque 13006 Marseille - France

+33 442 18 92 10 - www.music-cinema.com - info@music-cinema.com



Achevé d'imprimer sur les presses de l'imprimerie CCI
à Marseille pour le compte des Éditions de la Tarente Marseille
ISBN 978-2-916280-79-0 - Dépôt légal mars 2022

PRIX DE VENTE : 12 €



Programme.....	4
Éditoriaux.....	9
Jury court métrage.....	16
Jury long métrage.....	18
Cérémonie d'ouverture.....	18
Remise des Prix et Ciné-Concert.....	21
Palmarès 2021.....	22
Les Prix 2022.....	23

COMPÉTITION COURT MÉTRAGE	24
CCM1.....	26
CCM2.....	28
CCM3.....	30
CCM4.....	32
CCM5.....	34
CCM6.....	36
CCM7.....	40
CCM8.....	42
CCM9.....	44
CCM10.....	46
CCM11.....	48

COMPÉTITION LONG MÉTRAGE	50
Hive.....	52
My darling.....	54
Ghost song.....	56
Toubab.....	58
Clara Sola.....	60
Wild Roots.....	62
Le cœur noir des forêts.....	64
Ma famille afghane.....	66
La Ruche.....	68
Now/here.....	70

PROGRAMME HORS COMPÉTITION	72
Murina.....	74
De son vivant.....	76
Tom Medina.....	78
CDC 1 - À la folle.....	80
CDC 2 - Lettre à Nikola.....	82
CDC 3 - Sous le ciel d'Alice.....	84
CDC 4 - Suprêmes.....	86
CDC 5 - Une vie démente.....	88
Carte Blanche Festivals Internationaux.....	90
CBF11 - Vilnius International Film Festival.....	91
CBF12 - FEST - New Directors New Films Festival.....	93
CBF13 - Simon Chama.....	96
CBF13 - Klappe Auf !.....	98
IRPL.....	101
IRPL 1.....	102
IRPL 2.....	104
IRPL 3.....	106
IRPL 4.....	108
Les courts avant les longs.....	110
CG 1.....	120

CG 2.....	124
CG 3.....	128
CB MASTER DOC.....	132
CB département SATIS.....	134
Vidéodrome 2.....	138
QORH.....	139

ÉDUCATION À L'IMAGE	144
CL1.....	146
CL2.....	149
CL3.....	152
CL4.....	154
CL5.....	156
CL6 LA PENNE.....	158
JP1.....	162
JP2.....	165
JP3.....	168
JP4 LA PENNE.....	171
JP5 LA PENNE.....	174
JP6 LA PENNE.....	178
JP7.....	180
JP8.....	182

ESPACE DE FORMATION	187
Master Class de composition pour l'image.....	188
Rencontres professionnelles musique et image.....	191
RPME - Marché européen de la composition musicale pour l'image.....	192
RPDM - Dispositif musique.....	195
RPEK - Espace Kiosque.....	196
SIRAR.....	198
Regards croisés.....	200
Ciné concert regards croisés.....	204
Conférence - Rencontres - Débats.....	206

INVITÉS D'HONNEUR	209
Dominique Blanc.....	210
Milou en Mai.....	211
La Reine Margot.....	212
Indochine.....	213
Imany.....	214
O'Brother.....	215
Nainita Desai.....	216
The Reason I Jump.....	217

CINÉ-CONCERTS	219
Ciné Concert Master Class 2022.....	220
Ciné-concert Poo Poo Pee Doo.....	222
Ciné-concert Péril sur la ville.....	224
CMR Fin de soirée.....	226

Index des compositeurs.....	228
Index des réalisateurs.....	229
Index des films.....	230
Nos partenaires.....	232
Remerciements.....	234



PROGRAMME LUNDI 4 AVRIL

ARTPLEXE 4	ARTPLEXE 5	ARTPLEXE 6	ARTPLEXE 7	CINEMA RENOIR
9H30	9H30	9H00	9H00	9H30
SÉANCE COURTS 9-11 ans - 86' - Fiction/Animation	SÉANCE COURTS 6-8 ans - 68' - Animation	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.1) - 98' - Animation/Fiction	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.2) - 96' - Animation/Fiction	SÉANCE COURTS 6-8 ans - 64' - Animation
	13H30			14H00
	Atelier projection : LES SAISONS - GÉNÈSE D'UNE MUSIQUE DE FILM de Thierry Lebon et Marie Massiani			SÉANCE COURTS Collège - 85' - Animation/Fiction/ Documentaire
	20H30		20H00	
CÉRÉMONIE D'OUVERTURE				
Long métrage hors compétition MURINA de Antoneta Alamat Kusijanovic - 92' - Fiction				

MARDI 5 AVRIL

ARTPLEXE 4	ARTPLEXE 5	ARTPLEXE 6	ARTPLEXE 7	LES VARIÉTÉS	CINEMA RENOIR
9H00	9H30	9H00	9H30	9H00	9H30
SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.2) - 96' - Fiction/Animation	SÉANCE COURTS 6-8 ans - 68' - Animation	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.1) - 98' - Fiction/Animation	SÉANCE COURTS 9-11 ans - 86' - Fiction/Animation		SÉANCE COURTS 6-8 ans - 64' - Animation
13H00		13H00			
CINÉ GOURMAND - Les très courts - 45' - Fiction/Animation	13H30	SÉANCE LONG Collège/Lycée - FRAGILE de Emma Benestan - 100' - Fiction			14H00
14H00	Atelier projection : LES SAISONS - GÉNÈSE D'UNE MUSIQUE DE FILM de Thierry Lebon et Marie Massiani - 60' - Documentaire				SÉANCE COURTS Collège - 85' - Animation/Fiction/ Documentaire
CLM : HIVE de Blerita Basholli - 84' - Fiction (cf. page 5)					
16H00	16H00				
CCM 1 : 105' - Animation/Fiction	Carte blanche au Vilnius International Film Festival (Lituanie) - 74' - Animation/ Fiction				
19H30	19H00	19H30		19H45	
Carte Blanche à SATIS - 60' Le département SATIS de l'université d'Aix-Marseille implanté à Aubagne, présente un tour d'horizon des films 2020/21 (fictions et documentaires) réalisés par les étudiants dans le cadre de leurs études	CCM 2 : 109' - Animation/Fiction	CLM : MY DARLING de Phil Connell - 90' - Fiction		Invitée d'honneur - Carte Blanche à Dominique Blanc : MILOU EN MAI de Louis Malle - 108' - Fiction	
	21H30		20H30		
	CLM : GHOST SONG de Nicolas Peduzzi - 76' - Documentaire		CINÉ-CONCERT PÉRIL SUR LA VILLE de Philippe Pujol - Musique originale : Raphaël Imbert - 90' - France		



ARTPLEXE 4	ARTPLEXE 5	ARTPLEXE 6	ARTPLEXE 7	CINEMA RENOIR	CONSERVATOIRE
10H30 >12H30	10H30	9H00		9H30	10H00 >19H00
Conférence autour de l'édition musicale et de la synchronisation - Tout public	Programme FAMILLE (Prog.2) - 8 courts métrages à partir de 11 ans - 96' - Fiction/Animation	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.1) - 98' - Fiction/Animation		Programme FAMILLE 4/6 ans : RITA & CROCODILE - 8 courts métrages d'animation - 40'	Espace Kiosque rencontres Producteurs/réalisateurs/scénaristes
			11H00		MAUPETIT
	13H30	13H30	Programme FAMILLE - à partir de 6 ans : MA MÈRE EST UN GORILLE (ET ALORS ?) - 72' - Animation		11H00 >12H00
	CLM: TOUBAB de Florian Dietrich - 96' - Fiction	Invitée d'honneur - Carte Blanche à Dominique Blanc : LA REINE MARGOT de Patrice Chéreau - 159' - Fiction	14H00	14H00	Rencontre avec l'actrice Dominique Blanc
			CCM 3 : 92' - Animation/Fiction	Coup de Cœur : LETTRE A NIKOLA de Hara Kaminara - 51' - Documentaire	
16H00	16H00	16H30	16H30	17H00	
Séance FAMILLE - Ciné-concert electro POO POO PEE DOO - Musique composée & interprétée par Thibault Cohade - 50'	Séance FAMILLE - Programme Ils/Elles repasseront par là - The Penelopes : SPACEBOY de Olivier Pairoux - 100' - Fiction	Programme FAMILLE - À partir de 6 ans : MÊME LES SOURIS VONT AU PARADIS - 86' - Animation	CCM 4 : 103' - Fiction/Documentaire	Coup de cœur : BIGGER THAN US de Flore Vasseur - 96' - Docu.	
18H00	19H00	19H00	19H30	20H00	BLUM CANEBIÈRE
Carte Blanche à MASTER DOC de l'université d'Aix-Marseille implanté à Marseille, présente les 4 documentaires réalisés en 2021 - 88'	Carte blanche au FEST - New Directors / New Films Festival (Portugal) - Programme de courts métrages - 80' - Animation/Fiction/ Documentaire	CLM : CLARA SOLA de Nathalie Álvarez Mesén - 106' - Fiction	Invitée d'honneur - Carte Blanche à Nainita Desai : THE REASON I JUMP de Jerry Rothwell - 82' - Documentaire	CLM : HIVE de Blerta Basholli - 84' - Fiction	À PARTIR DE 20H00
					Programmation musicale : Carte blanche à Chinese Man Records
20H30					VIDEODROME 2
Programme Ils/Elles repasseront par là - Ronan Maillard : LES HÉRITIÈRES de Nolwenn Lemesle - 80' - Fiction	21H30				20H30
	CCM 5 : 92' - Fiction/Documentaire				Carte Blanche au Vidéodrome 2: LES BAD GIRLS DES MUSIQUES ARABES de Jacqueline Caux - 80' - Fiction



JEUDI 7 AVRIL

ARTPLEXE 4	ARTPLEXE 5	ARTPLEXE 6	ARTPLEXE 7	LES VARIÉTÉS	CINEMA RENOIR	CONSERVATOIRE
	9H30	9H00	9H00		9H30	
10H30 > 12H30 Rencontres Réalisateurs/ Compositeurs autour du dispositif EMERGENCE Tout public	SÉANCE COURTS 9-11 ans - 86' - Fiction/Animation	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.1) - 98' - Fiction/Animation	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.2) - 96' - Fiction/Animation		SÉANCE COURTS 9-11 ans - 84' - Fiction/Animation	10H00 > 19H00 MARCHÉ EUROPÉEN de la composition musicale pour l'image - Dispositif 3 ^e personnage
13H00		13H00				
CINÉ-GOURMAND - Les très courts - 45' - Fiction/ Animation	13H30 Invitée d'honneur - Carte Blanche à Dominique Blanc :	CCM 6 : 100' - Animation/ Fiction/ Documentaire			14H00 SÉANCE COURTS Collège - 85' - Animation/ Fiction/ Documentaire	
15H00 CLM : WILD ROOTS de Hajni Kis - 99' - Fiction	INDOCHINE de Regis Wargnier - 160' - Fiction					
	16H45					LIBRAIRIE MAUPETIT
17H00 REMISE DES PRIX DU SIRAR	CCM 7 : 109' - Animation/ Fiction/ Documentaire					17H30 > 18H30 Rencontre avec la réalisatrice Audrey ESTROUGO
19H00 Programme Ils/Elles repasseront par là - Stephen Warbeck: THE MAN IN THE HAT de John-Paul Davidson, Stephen Warbeck - 95' - Fiction	19H00 Coup de Cœur : À LA FOLIE de Audrey Estrougo - 82' - Fiction	19H00 CCM 8 : 96' - Animation/ Fiction/ Documentaire			19H45 Invitée d'honneur - C.B. à IMANY : O'BROTHER des frères Coen - 106' - Fiction	
			20H00 CINÉ-CONCERT REGARDS CROISÉS : Roberto - Golden Minutes - Porachunki - 32' - Esp/Lit/Pol			
21H30 CLM : LE CŒUR NOIR DES FORÊTS de Serge Mirzabekiantz - 104' - Fiction				LE COUZ'IN 20H00 Programmation musicale : Carte blanche à Chinese Man Records	BLUM CANEBIÈRE 20H00 Programmation musicale : Carteblanche à Chinese Man Records	MAKEDA 20H00 Programmation musicale : Carte blanche à Chinese Man Records

REMISE DES PRIX DU SIRAR
 Suivie du 1^{er} prix du Sirar 2021
 - ALTAÏR de Loris Belmont.
 WOLF de Nicolas Mouren &
 ICI SONT LES CHIMÈRES de Eléonore Llinares - 90' - France - Fiction/documentaire



ARTPLEXE 4	ARTPLEXE 5	ARTPLEXE 6	ARTPLEXE 7	LES VARIÉTÉS	CINEMA RENOIR	CONSERVATOIRE
	9H30	9H00	9H00		9H30	
10H00 >12H30 Rencontres Réalisateurs Compositeurs. Tout public	SÉANCE COURTS 6-8 ans - 68' - Animation	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.1) - 98' - Fiction/Animation	SÉANCE COURTS Collège/Lycée (Prog.2) - 96' - Fiction/Animation		SÉANCE COURTS 9-11 ans - 84' - Fiction/Animation	10H00 >19H00 MARCHÉ EUROPÉEN de la composition musicale pour l'image - Dispositif 3 ^e personnage
12H45 CINÉ-GOURMAND - Les très courts - 45' - Fiction/Animation	13H00 SÉANCE LONG Collège/Lycée - FRAGILE de Emma Benestan - 100' - Fiction	SÉANCE LONG Collège/Lycée - LISTEN de Ana Rocha de Sousa - 80' - Fiction	13H30 CCM 9 : 101' - Animation/ Fiction/ Documentaire		14H00 SÉANCE COURTS Collège - 85' - Animation/ Fiction/ Documentaire	
14H00 Carte blanche au Klappe Auf ! (Allemagne) - 60' - Courts métrages. Proj. + débat	16H00 CCM 10 : 112' - Animation/ Fiction		16H00 CLM : MA FAMILLE AFGHANE de M. Pavlátová - 81' - Animation			
17H00 REGARDS CROISÉS - CM HC : 30' - Fiction. proj. + Immsane	19H00 CCM 11 : 95' - Animation/ Fiction/ Documentaire		19H00 CLM : LA RUCHE de Christophe Hermans - 81' - Fiction		20H00 LM HC - MURINA de Antoneta Alamat Kusijanovic - 92' - Fiction	
19H15 VESTIAIRES saisons 10 & 11 - crée par F. Chanut & A. Abdelli - 60' - Fiction		19H30 Accord en Duo : E. Bercot & É. Neveux - DE SON VIVANT de E. Bercot - 122' - Fiction	21H30 Coup de Cœur : UNE VIE DÉMENTE de A. Sirot & R. Balboni - 87' - Fiction	21H15 Coup de Cœur : LETTRE A NIKOLA de Hara Kamimura - 51' - Documentaire		
21H30 Prog. Ils/Elles repasseront par là - Rémi Boubal: BIGGER THAN US de Flore Vasseur - 96' - Documentaire	13H00 Coup de Cœur : SOUS LE CIEL D'ALICE de Chloé Mazlo - 90' - Fiction					
MINUIT				LE VERRE A CRUISE	BLUM CANEBIÈRE	LE MAKE-DA
Programme Ils/Elles repasseront par là - Rémi Boubal: BIGGER THAN US de Flore Vasseur - 96' - Docu.	Coup de Cœur : SOUS LE CIEL D'ALICE de Chloé Mazlo - 92' - Fiction	Coup de Cœur : LETTRE A NIKOLA de Hara Kamimura - 51' - Documentaire	Coup de Cœur : UNE VIE DÉMENTE de Ann Sirot, Raphaël Balboni - 87' - Fiction	à partir de 20H00 Programmation musicale : Carte blanche à Chinese Man Records	à partir de 20H00 Programmation musicale : Carte blanche à Chinese Man Records	à partir de 20H00 Programmation musicale : Carte blanche à Chinese Man Records



SAMEDI 9 AVRIL

ARTPLEXE 4	ARTPLEXE 5	ARTPLEXE 6	ARTPLEXE 7		CINEMA RENOIR
10H30>12H30	11H00		11H00		LA PENNE SUR HU-VEAUNE
CONFÉRENCE « Composer pour un film... un travail d'équipe ». Tout public	Programme FAMILLE 3/6 ans : PAT ET MAT EN HIVER - 7 courts métrages d'animation - 46'		Programme FAMILLE - À partir de 6 ans : MÊME LES SOURIS VONT AU PARADIS - 86' - Animation		
13H30	13H45		13H30	GYPTIS	
CLM : NOW/HERE de Peter Monsaert - 110' - Fiction (cf. page 5)	Carte blanche au FEST - New Directors / New Films Festival (Portugal) - SIMON CHAMA de Marta Sousa Ribeiro - 84' - Fiction	14H00 Programme FAMILLE - à partir de 6 ans : MA MÈRE EST UN GORILLE (ET ALORS ?) - 72' - Animation	Accords en Duo : Tony Gatlif & Delphine Mantoulet - TOM MEDINA de Tony Gatlif - 100' - Fiction	14H30 CINÉ-CONCERT/ATELIER ELECTRO POO POO PEE DOO - Tout public/Séance Famille - Musique composée & interprétée par Thibault Cohade - 75'	14H00 Coup de Cœur : SOUS LE CIEL D'ALICE de Chloé Mazlo - 92' - Fiction
16H15	16H00	16H15	16H00	CEPAC SILO	17H00
LES COURTS QUI RENDENT HEUREUX XV - 90' - Fiction/Animation	Coup de Cœur : SUPRÊMES de Audrey Estrougo - 112' - Fiction	LES COURTS QUI RENDENT HEUREUX XV - 90' - Fiction/Animation	LES COURTS QUI RENDENT HEUREUX XV - 90' - Fiction/Animation	20H30 SOIREE DE CLÔTURE REMISE DES PRIX & CINE-CONCERT	SÉANCE LONG Collège/Lycée - FRAGILE de Emma Benestan - 100' - Fiction
				MINUIT	
				Programmation musicale : Carte blanche à Chinese Man Records	



FESTIVAL INTERNATIONAL MUSIC & CINEMA, MARSEILLE

Les raisons pour lesquelles Music & Cinema jette l'ancre à Marseille sont nombreuses et essentielles. D'autres avant nous ont fait le même trajet, qui unit la Provence à sa grande métropole, pour en faire un espace où se disputent perpétuellement enracinement et exil.

S'amarrer pour mieux voyager : des films en sont nés, entre mer et collines.

Mieux encore : ici la musique a côtoyé le cinéma dès ces débuts. L'enjeu, pour nous qui sommes nés il y a vingt-trois ans, est exigeant et enthousiasmant.

Nous ne sommes pas seuls, heureusement : la scène musicale marseillaise est considérable, active, diverse, reconnue dans le monde. Elle a ses génies propres, issus de cultures et d'héritages mêlés. Les musiques tissent des liens à travers ses écoles, ses festivals, ses orchestres, ses lieux de créations (fixes ou nomades), ses découvreurs et enfin ses publics.

Ici, les musiques improvisées peuvent être savantes, et des compositeurs-chercheurs ont inventé les univers sonores de l'informatique musicale.

La musique de film (on dit aujourd'hui « musique à l'image » pour bien signifier qu'elle ne fait pas « qu'accompagner » le film) se devait d'être explorée, jouée, créée et célébrée sur cette terre. Les rencontres que nous proposons au public (autour des films, des ciné-concerts, des concerts) sont là pour mettre en lumière celles et ceux que Bertrand Tavernier nommait les « scénaristes musicaux », compositrices et compositeurs, musiciens de cinéma. Au-delà des rencontres, les dispositifs de formation et de production de premiers films/premières musiques mis en œuvre par MCM vont continuer à soutenir la jeune création au moment où nous mesurons à quel point elle est indispensable.

Et comme pour un film, il suffit de quelques notes... pour naître, rêver et faire partager.

Cet espoir et cet élan n'auraient pas été possibles sans l'accueil de Marseille et de sa municipalité, vers laquelle va notre profonde reconnaissance. Nous témoignons



avec gratitude des soutiens renouvelés, amplifiés des collectivités territoriales - Conseil Régional, Départemental, Métropole Marseille-Provence - du Centre National du Cinéma et de l'Image Animée, du Conseil de l'Europe, de la SACEM. Que l'ensemble de nos partenaires, artistes, associations, entreprises et acteurs de la vie économique et culturelle de notre région, écoles, Aix-Marseille Université, soient ici chaleureusement remerciés, sans oublier notre magnifique équipe.

Beau Festival à toutes et à tous !

JACQUES SAPIEGA

Président de l'association Alcimé



LA MUSIQUE EN LUMIÈRE

La Sacem est un partenaire fidèle et historique du Festival international Music & Cinema Marseille, unique festival de cinéma européen à consacrer l'intégralité de sa programmation à la relation intime qui lie la musique et l'image, et où tous les compositeurs des films sélectionnés sont invités.

Parce qu'un film se regarde autant qu'il s'écoute, la musique y tient une place essentielle, au cœur du processus de création. Elle contribue pleinement à l'identité de l'œuvre, à la narration du récit, intensifie les émotions, installe un rythme et une ambiance. Aux côtés du réalisateur et du scénariste, le compositeur est ainsi le troisième auteur d'une œuvre cinématographique.

La Sacem compte un grand nombre de compositrices et compositeurs de musique pour l'image parmi ses membres. Notre société d'auteurs s'attache à soutenir et valoriser la création originale pour le cinéma et l'audiovisuel, en accompagnant les carrières artistiques et en favorisant l'émergence et l'insertion des jeunes talents. C'est dans la droite ligne de cet engagement que nous organisons cette année, au cœur de cette 23^e édition du festival Music & Cinema, une Master Class dirigée par Marie-Jeanne Séréro, compositrice et cheffe d'orchestre talentueuse, qui fut notamment lauréate du Prix France Musique-Sacem de la Musique de film, en 2016. Temps privilégié d'échange et de partage, cette Master Class a été conçue comme une véritable session intensive de développement

professionnel et de formation, qui se déroulera sur dix jours et s'adressera à neuf jeunes compositeurs. Nous aurons la chance de découvrir le fruit de ce travail collectif, avec la restitution de leur travail de création avec un ciné concert proposé lors de la soirée de clôture du festival. La Sacem est également partenaire professionnel principal du marché européen de la composition musicale pour l'image, dispositif Troisième personnage et offre aux compositeurs de nouvelles opportunités sur des films en développement.

Nous sommes fiers de contribuer, main dans la main avec le Festival international Music & Cinema, à la professionnalisation des compositeurs de musique de films et à la naissance de nouvelles collaborations artistiques entre compositeurs et cinéastes.

Excellent Festival à toutes et tous !

PATRICK SIGWALT

Compositeur, Président du Conseil d'administration | Sacem



VILLE DE MARSEILLE

Quelle joie de se retrouver, après deux ans de crise sanitaire qui ont mis entre parenthèses nos activités culturelles et artistiques. Quelle joie d'accueillir sur notre sol une manifestation exceptionnelle pour les publics comme pour les artistes, qui ont plus que jamais besoin de rêves, d'imaginaires et d'émotions partagées.

C'est avec ce sentiment d'allégresse que nous accueillons à Marseille cette nouvelle édition du Festival International du Film, Music & Cinema où des milliers de spectateurs pourront vibrer au rythme des bandes originales des films en compétition.

Événement populaire et pluridisciplinaire, ce festival est devenu un rendez-vous professionnel international incontournable. Jeunes artistes et talents reconnus se côtoient dans un cadre chaleureux et exigeant. Le niveau de la compétition, la qualité des classes de maîtres proposées, les rencontres professionnelles qui s'y déroulent, sont autant d'expression du sérieux de cette manifestation. Elle est aussi engagée dans l'éducation artistique populaire au travers d'actions scolaires et socio-éducatives menées en parallèle de l'événement.

Si tout cela est possible, c'est grâce au travail acharné et assidu de toute l'équipe du Festival. Ses organisateurs et ses bénévoles sélectionnent les films, démarchent les partenaires, mettent en œuvre une logistique complexe, portés par leur volonté d'offrir au public un moment exceptionnel.

C'est à n'en pas douter le début d'une belle

histoire d'amour entre Marseille et le festival Music & Cinema, et je salue la détermination de mon adjoint à la culture, Jean-Marc Coppola, qui s'est battu pour que nous puissions l'accueillir ici. Ce nouveau rendez-vous concrétise la volonté de la Ville de développer sa filière cinématographique, de donner au 7^{ème} art les moyens de son expansion à Marseille.

L'identité originale du Festival est de défendre la place essentielle de la musique au cinéma, de démontrer que la composition musicale, le compositeur et le musicien sont des éléments artistiques indispensables à la réalisation d'une œuvre cinématographique, que le cinéma est un langage universel et pluridisciplinaire par excellence. Accueillir durablement un tel événement est aussi un nouveau souffle, qui fera vibrer au fil des éditions de nombreuses institutions culturelles marseillaises : des musées aux bibliothèques, des cinémas et des salles de concert aux établissements d'enseignements artistiques, à commencer par l'INSEAMM, ainsi que de nombreuses associations culturelles et socio-culturelles du territoire.

J'adresse, au nom de toute l'équipe municipale, mon plus vif soutien au festival Music & Cinema, en lui souhaitant de trouver à Marseille le succès qu'il mérite.

BENOIT PAYAN
Maire de Marseille



UN FESTIVAL UNIQUE EN EUROPE

Le Festival international Music & Cinema Marseille s'est imposé parmi les événements cinématographiques les plus prestigieux. Reconnu pour l'excellence de ses choix, ce festival unique en Europe est désormais un rendez-vous majeur de la création contemporaine, dans toute sa diversité culturelle et artistique.

Ce sont ainsi 250 films, 500 professionnels du monde entier - qu'ils soient compositeurs de musique pour l'image, réalisateurs, producteurs, scénaristes ou comédiens - et plus de 25 000 spectateurs qui ont rendez-vous pendant six jours, du 4 au 9 avril 2022.

Compétitions de longs métrages et de courts métrages, avant-premières, rencontres avec des invités d'honneur et des duos de compositeurs et réalisateurs, cartes blanches, master class, rencontres entre professionnels, rendez-vous musicaux... la programmation met l'accent sur la pluralité.

Grace à une sélection exigeante qui mixe les formats, les genres, les territoires, les générations, le Festival international Music & Cinema Marseille est l'occasion de découvrir les multiples talents du monde du cinéma et de la musique.

Cette volonté d'ouverture à un large public et de sensibilisation à la pluralité des œuvres s'inscrit pleinement dans la politique culturelle du Département qui repose sur l'accessibilité, le partage, la transmission.

La culture fait partie des priorités du Département. Nous avons déjà fait beaucoup et nous allons faire encore davantage.

Alors que la crise de la Covid-19 a profondément bouleversé le monde de la culture depuis deux ans, le Département tient à redire sa solidarité avec les artistes. Nous continuons de tout mettre en œuvre pour soutenir les acteurs culturels du territoire.

C'est pourquoi le Département est particulièrement heureux et fier d'être associé cette année encore au Festival international Music & Cinema Marseille. Tous nos vœux de réussite pour cette 23^e édition !

MARTINE VASSAL

Présidente du Département des Bouches-du-Rhône
Présidente de la Métropole Aix-Marseille-Provence



RÉGION SUD

La Région Sud entretient un lien historiquement fort avec le cinéma et l'audiovisuel. Grâce à sa vitalité et sa puissance créative, la filière de l'image représente un pan essentiel de la richesse culturelle du territoire et contribue à le faire rayonner dans le monde entier.

Par l'intermédiaire de son « Pacte d'effervescence culturelle », la Région Sud soutient ardemment les acteurs du cinéma, et c'est tout naturellement que nous accompagnons une nouvelle fois le Festival International Music & Cinéma qui se tient pour la première fois cette année à Marseille.

Avec sa programmation éclectique, cette 23^e édition nous réserve de grands moments de culture et de dialogue entre deux arts majeurs qui contribuent à façonner l'identité culturelle de la Région Sud. Bravo aux organisateurs pour leur travail qui offre aux publics des moments rares et précieux de regards et d'écoute partagés.

RENAUD MUSELIER

Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur
Président de Régions de France



Creative
Europe
MEDIA

L'EUROPE AIME LES FESTIVALS DE FILMS EUROPÉENS

Lieux parfaits pour se rencontrer et échanger, les festivals fournissent un environnement accessible et animé pour donner à voir talents, histoires et émotions – en résumé, les films européens.

Europe Créative – sous-programme de MEDIA de l'Union Européenne, a pour objectif de favoriser la compétitivité de l'industrie audiovisuelle européenne, de promouvoir sa riche diversité et d'encourager la circulation transnationale des films. Le programme reconnaît le rôle culturel, social et économique des festivals, qui augmentent l'intérêt des publics pour les films européens, en cofinçant 60% d'entre eux dans toute l'Europe chaque année.

Ces festivals sont remarquables par leurs programmations européennes riches et variées, leurs activités de soutien aux jeunes professionnels, leurs engagements à développer les publics et faire connaître le cinéma, et l'importance qu'ils donnent aux formes de rencontres et possibilités de réseaux tant pour les professionnels que pour les publics.

En 2018, les festivals soutenus par le sous-programme MEDIA Europe Créative ont proposé plus de 20 000 projections de films européens à près de 3 millions de cinéphiles. Europe Créative, sous-programme de MEDIA, est heureuse de soutenir la 23^e édition du Festival International Music & Cinema Marseille.

Nous souhaitons que cet événement soit pour vous riche et stimulant.

LUCIA RECALDE LANGARICA

Chef d'Unité MEDIA

https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/opportunities/audiovisual-support/film-festivals_en.htm



EPAS

EUROPEAN POSTGRADUATE IN ARTS IN SOUND

EPASOUND.ORG





JURY COURT MÉTRAGE



JÉRÔME NUNES

PRODUCTEUR

Né en 1980, Jérôme Nunes est passé par les classes préparatoires littéraires avant d'étudier les langues puis la théorie du cinéma aux universités d'Aix-en-Provence et de Nottingham. Il a vécu 6 ans en Angleterre où il a enseigné, tout en se lançant dans un projet de PhD. Producteur, il crée en 2010 Films de Force Majeure avec Jean-Laurent Csinidis, président de la société. Ils reçoivent le Prix France Télévisions Jeune Producteur 2015/16. De 2012 à 2019, il co-organise avec Wim Vanacker European Short Pitch de Nisi Masa qui combine un atelier d'écriture et un forum de coproduction. Il intervient en tant que consultant en scénario : WarshatAflam des Rencontres Internationales des Cinémas Arabes (dispositif Talents en courts du CNC, depuis 2016) ; ShortS International Film Festival de Trieste (depuis 2019)... Il est également lecteur pour les commissions régionales de Ciclic Région Centre (aides à l'écriture et au développement de premiers et seconds longs métrages de fiction), ALCA Nouvelle Aquitaine (aide à la production de courts métrages de fiction) et pour le CNC (aide avant réalisation).

Born in 1980, Jérôme Nunes attended literary preparatory classes before studying languages and film theory at Aix-en-Provence and Nottingham universities. He lived in England for 6 years, where he taught and started a PhD project. As a producer, he created Films de Force Majeure in 2010 with Jean-Laurent Csinidis, CEO of the company. Together, they received the France Télévisions Young Producer Award 2015/2016. From 2012 to 2019, he co-organises, with Wim Vanacker, Nisi Masa's European Short Pitch, which combines a writing workshop and a co-production forum. He acts as a script consultant : WarshatAflam of the Rencontres Internationales des Cinémas Arabes (CNC Talents en courts scheme, since 2016); ShortS International Film Festival of Trieste (since 2019)... He is also a reader for the regional commissions of Ciclic Région Centre (writing and development grant for first and second feature length fiction films), ALCA Nouvelle Aquitaine (production grant for short fiction films) and for the CNC (pre-production grants).



© - Julie Bologué

JULIE ROUÉ

COMPOSITRICE

Julie Roué n'a jamais su choisir, c'est pour cela qu'elle est devenue compositrice de musique de films. Si elle s'est d'abord intéressée aux musiques celtiques, son univers est aujourd'hui teinté de baroque, de jazz, de musiques électroniques et expérimentales, avec une forte influence pop. Quand Léonor Serraille lui confie la bande originale de son film *Jeune femme* (Caméra d'Or à Cannes en 2017), Julie Roué met de côté son activité de monteuse son pour se consacrer entièrement à la musique. Suivent alors *Perdrix* d'Erwan Le Duc en 2019, puis *Fragile* d'Emma Benestan, *Cigare au miel* de Kamir Aïnouz et *Une femme du monde* de Cécile Ducrocq en 2021, ainsi que les séries *HP* et *Parlement*. Membre fondatrice du Collectif Troisième Atrice pour la visibilité des femmes dans la musique de films, elle revendique son goût pour les projets indépendants et engagés. En parallèle de son travail pour l'image, Julie Roué compose et interprète des chansons electropop (*About Luke* en 2019, et un nouvel EP en 2022), et constitue avec Angèle Chiodo le groupe electroclash Carte Contact.

Julie Roué was never able to choose, that is why she became a film music composer. Although her first interest was in Celtic music, her universe is now tinged with baroque, jazz, experimental and electronic music with a strong pop influence. When Léonor Serraille entrusted her with the score for her movie Jeune femme (Caméra d'Or in Cannes 2017), Julie Roué puts her sound mixing activity aside to dedicate herself entirely to music. Quickly, the movies Perdrix by Erwan Le Duc in 2019, then Fragile by Emma Benestan, Cigare au miel by Kamir Aïnouz and Une femme du monde by Cécile Ducrocq in 2021 follow, as well as the series HP and Parlement. Founding member of the Troisième Atrice Collective for women's visibility in music composition for film. At the same time as her work for pictures, she composes electropop songs (About Luke in 2019 and a new EP in 2022) and forms, along with Angèle Chiodo, the electroclash band Carte Contact.



© Lorraine Waujars

LUCIE DEBAY

COMÉDIENNE

Lucie Debay sort diplômée de l'INSAS en 2009, elle débute sur les planches dans des spectacles d'Armel Roussel, Falk Richter, Vincent Hennebicq, Claude Schmitz, Jean-Baptiste Calame et Manah Depauw. En 2014, elle tourne *Melody* de Bernard Bellefroid pour lequel elle remporte le Prix d'Interprétation au Festival des films du Monde de Montréal et le Magritte du meilleur espoir féminin. Ce film la fera bifurquer vers le cinéma où elle va faire la rencontre de réalisateurs comme Diastème (*Un Français*), Jessica Woodworth et Peter Brosens (*King of the Belgians* et *The Barefoot Emperor*), Guillaume Senez (*Nos Batailles*, qui lui offre son deuxième Magritte)... Elle a tourné dernièrement avec Vincent Paronnaud (*Hunted*), Ann Sirot et Raphael Balboni (*Une vie démente*), Audrey Estrougo (*À la folie*), Fabienne Godet (*Si demain*) et elle a aussi retrouvé Claude Schmitz dans le film éponyme, *Lucie Perd son Cheval*, doux mélange entre la réalité et la fiction.

Lucie Debay graduated from INSAS in 2009, and first treaded the boards in shows by Armel Roussel, Falk Richter, Vincent Hennebicq, Claude Schmitz, Jean-Baptiste Calame and Manah Depauw. In 2014, she shot Melody by Bernard Bellefroid for which she won the Interpretation Award at the Montreal World Film Festival and the Magritte for Best Female Newcomer. This film made her branch out to the cinema where she met directors such as Diastème (Un Français), Jessica Woodworth and Peter Brosens (King of the Belgians and The Barefoot Emperor), Guillaume Senez (Nos Batailles, for which she won her second Magritte).. She has recently worked with Vincent Paronnaud (Hunted), Ann Sirot and Raphael Balboni (Une vie démente), Audrey Estrougo (À la folie), Fabienne Godet (Si demain) and she also reunited with Claude Schmitz in the eponymous film, Lucie Perd son Cheval, a sweet mix between reality and fiction.



© Matt Dine

MARC MARDER

COMPOSITEUR

Marc Marder, originaire de New York, vit à Paris depuis 1978. Après ses études de contrebasse il devient soliste de l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre Boulez. Il est contrebassiste soliste de l'Orchestre du Festival Mostly Mozart à New York, puis membre de l'Orchestre National de France sous la direction de Leonard Bernstein et Lorin Maazel. Il enseigne la contrebasse au CNSM de Lyon tout en poursuivant une carrière de chambriste. Sa partition pour *Sidewalk Stories*, film muet de Charles Lane, remporte le Deutsches Schallplattenpreis. Marc Marder a composé la musique des 24 films de Rithy Panh et l'a accompagné au Festival de Cannes où six de ses films étaient en sélection officielle. *L'image manquante* a remporté le Prix d'Un certain Regard au Festival de Cannes et a été nommé aux Oscars dans la catégorie du meilleur film étranger. Dernièrement il a composé les musiques originales de *Une jeune fille qui va bien* de Sandrine Kiberlain, et *Les tombeaux sans noms*, *Irradiés*, et *Everything Will Be Ok* de Rithy Panh.

Marc Marder, was born in New York, and lives in Paris since 1978. After studying the double bass, he became soloist for the Intercontemporary Ensemble from 1978 to 1980 under the direction of Pierre Boulez. He is the bass soloist of the New-York Mostly Mozart Festival Orchestra and becomes a member of the Orchestre National de France under the direction of Leonard Bernstein and Lorin Maazel. He teaches bass at the Conservatory of Lyon while pursuing a career as a chamber musician. His score for Sidewalk Stories, silent film by Charles Lane won the Deutsche Schallplatten. Marc Marder has composed music for Rithy Panh's 24 films and had the honour of accompanying him at Cannes where six of his films were in the Official Selection. L'image manquante, won the Award from Un Certain Regard and was nominated for an Oscar for best Film in a Foreign Language category. He recently composed the original music for Sandrine Kiberlain's Une jeune fille qui va bien, and Rithy Panh's Les tombeaux sans noms, Irradiés, and Everything Will Be Ok.



AUDREY ESTROUGO

RÉALISATRICE

Audrey Estrougo a grandi entre Paris et sa banlieue. L'univers des cités, mais sous un prisme féminin, sera le sujet de son premier film *Regarde moi*, sorti en salles en 2008. Elle n'a alors que 23 ans. Bien que très jeune et sans formation cinématographique, Audrey se voit alors proposer un défi de taille : la réalisation d'une comédie musicale, *Toi, moi, les autres*. Depuis, Audrey se bat pour faire exister un cinéma rare et engagé. Elle réalise en 2013 et sans aucun financement *Une histoire banale* qui traite des lendemains du viol. *La Taularde*, huis clos dans le milieu carcéral féminin avec Sophie Marceau, écrit après deux années d'immersion en maison d'arrêt, sort sur les écrans en 2016. En parallèle, Audrey a tourné sa première série télévisée pour Arte avec Romane Bohringer : *Héroïnes*. Pendant cinq ans elle travaille à l'élaboration de son 5^e film : *Suprêmes* le biopic sur NTM. *À la folle*, son sixième long métrage, bien que tourné en 2019 verra le jour en salles le 6 avril 2022.

Audrey Estrougo grew up between Paris and its suburbs. The world of the troubled areas, but from a female perspective, is the subject of her first film Regarde moi released in theaters in 2008. She was only 23 years old at the time. Although she was very young and had no film training, Audrey was offered a major challenge : directing a musical, Toi, moi, les autres. Since then, Audrey has been fighting to make rare and committed cinema exist. She directed in 2013, and without any financing, Une histoire banale which deals with the aftermath of rape. La Taularde, a huis clos in the female penitentiary environment with Sophie Marceau, written after two years of immersion in a prison, is released on the screens in September 2016. At the same time, Audrey shot her first television series for Arte with Romane Bohringer: Héroïnes in 3 episodes broadcast in February 2017. For five years she worked on her fifth film: Suprêmes the biopic on NTM, released in theaters on November 24th, 2021. A la folle, her sixth feature film, although it was shot in 2019 will see the light of day in theaters in April 2022.



DELPHINE MANTOULET

COMPOSITRICE

Pianiste de formation classique, Delphine Mantoulet développe son goût pour l'électro lors de son séjour à Londres dans un label underground Swan Island entre 1998 et 2000. Puis elle travaille chez Warner music pour le label Yellow puis le label Naïve, et c'est lors de sa rencontre avec le réalisateur Tony Gatlif sur le film *Exils*, en 2004, qu'elle débute sa carrière de compositrice. Elle enchaîne ensuite les compositions sur les bandes originales des films de Tony Gatlif *Transylvania*, *Liberté*, *Indignados*, *Indignez-vous !*, *Geronimo* et est nommée deux fois aux César de la meilleure musique de film (*Liberté* et *Exils*). Entre 2017 et 2019, elle compose la musique du spectacle *Lala Bidoum*, créée par les danseurs de Caroline Carlson, signe la bande originale du documentaire *Des Iles* et des *Joueurs* et travaille sur la musique d'une série de 30 épisodes de Rita Elquessar. En 2020, Delphine enregistre en Camargue avec Nicolas Reyes (*Gipsy King*), Karoline Rose Sun et Manero, la musique de *Tom Medina* de Tony Gatlif sorti en Août 2021. Elle est nommée Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres le 29 Octobre 2021

Classically trained as a pianist, Delphine Mantoulet developed her taste for electronic music during her stay in London at the English underground label Swan Island between 1998 and 2000. She then worked for Warner Music for the Yellow label and then for the Naïve label. She met director Tony Gatlif while working on the movie Exils in 2004, which is when she began her career as a composer. Then she went on to compose the soundtracks for Tony Gatlif's films Transylvania, Liberté, Indignados, Indignez-vous !, Geronimo and was nominated twice for the César award for best film score (Liberté and Exils). Between 2017 and 2019, she composed the music for the show Lala Bidoum, created by the dancers of Caroline Carlson, signed the soundtrack of the documentary Des Iles et Des Joueurs broadcasted on France Télévision and worked on the music for a series of 30 episodes of Rita Elquessar. In 2020, Delphine recorded in the South of France with Nicolas Reyes (Gipsy King), Karoline Rose Sun and Manero, the music of Tom Medina by Tony Gatlif released in August 2021. She was named Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres on October 29th, 2021



DELPHINE SCHMIT

PRODUCTRICE

Delphine Schmit a produit de nombreux courts métrages de fiction - dont un nommé aux Oscars - des films d'animation, des documentaires - dont un Grand Prix à l'IDFA - ainsi que des films d'art et des premiers longs métrages parmi lesquels *Nuestras Madres*, *Caméra d'Or* en 2019 à Cannes. En 2017, elle fonde en Occitanie avec Guillaume Dreyfus, Tripode Productions afin de développer les auteurs locaux et de s'ouvrir aux coproductions internationales. Leurs premières productions remportent une mention spéciale à Berlin et la Palme d'or du court métrage en 2019. Ils viennent de produire 4 premiers longs métrages : *Vaurien* de Peter Dourountzis, sélection officielle à Cannes en 2020 et sorti en juin 2021. *Les Meilleures* de Marion Desseigne Ravel et *Une mère* de Sylvie Audcoeur, avec Karine Viard, sortiront tous les deux en mars 2022. Ils sont en post-production de *L'Amour selon Dalva* de Emmanuelle Nicot et préparent le tournage du premier long métrage de Vasilis Kekatos. Delphine est également intervenante dans de nombreux dispositifs ou résidences d'écriture.

Delphine Schmit produced a great variety of short films: from fiction - one of them nominated to the Oscars - to animation, to documentaries - including a IDFA Grand Prix - as well as art films and first features such as Nuestras Madres, Caméra d'Or in Cannes 2019. In 2017, she founded Tripode Productions in the South of France with Guillaume Dreyfus in order to develop local authors and open up to international co-productions. Their first productions owed them a special mention in Berlin and Palme d'Or for short films in 2019. They just produced four first features: Vaurien by Peter Dourountzis, officially selected at Cannes in 2020 and in theaters in June 2021. Les Meilleures by Marion Desseigne Ravel and Une mère by Sylvie Audcoeur, with Karine Viard, will both be released in March 2022. They are now in the post production phase of L'Amour selon Dalva by Emmanuelle Nicot and are preparing Vasilis Kekatos first feature. Delphine also participates in many different actions and writing residencies.

© -ChristopheLamowitz/Radio France



THIERRY JOUSSE

JOURNALISTE & RÉALISATEUR

Thierry Jousse grandit du côté de Nantes dans les années 1960. Après des études littéraires, s'installe à Paris. En 1988, il commence à écrire aux *Cahiers du Cinéma*. Une revue dont il va devenir rédacteur en chef en 1991. En 1996, il quitte la rédaction en chef des *Cahiers du Cinéma* et commence à réaliser des courts métrages, avant de s'attaquer aux longs métrages. Parallèlement, il écrit sur la musique dans les *Inrockuptibles*. Après avoir réalisé son premier long métrage, *Les Invisibles* (2005), il entre à France Musique où il produit et anime plusieurs émissions, parmi lesquelles *Cinéma Song* (2011-2015), puis *Ciné Tempo*, diffusé chaque samedi. Pendant toutes ces années, il publie plusieurs ouvrages sur le cinéma, dont plusieurs monographies (John Cassavetes, David Lynch, Wong Kar-wai) et un recueil de textes (*Pendant les Travaux, le Cinéma reste ouvert*). Depuis 2012, il collabore régulièrement au site *Blow up/Arte*, sous forme de cartes blanches sur la musique au cinéma.

Thierry Jousse grew up near Nantes in the 1960s. After studying literature, he moved to Paris. In 1988, he started writing for Cahiers du Cinéma. He became the editor-in-chief for this magazine in 1991. In 1996, he left and began directing short films, before tackling feature films. At the same time, he wrote about music for the Inrockuptibles. After directing his first feature film, Les Invisibles (2005), he joined France Musique where he produced and hosted several programs, including Cinéma Song (2011-2015), then Ciné Tempo, broadcast every Saturday. During these years, he published several books on cinema, including several monographs (John Cassavetes, David Lynch, Wong Kar-wai) and a collection of texts (Pendant les Travaux, le Cinéma reste ouvert). Since 2012, he has been a regular contributor to the Blow up/Arte website, in the form of carte blanche articles on music in cinema.




ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE

#laSacemSoutient

De la promotion de tous les répertoires au développement des talents émergents, du soutien aux festivals à l'éducation artistique et musicale en milieu scolaire, la Sacem accompagne toutes sortes de projets culturels pour faire vivre la musique, toute la musique.

aide-aux-projets.sacem.fr

sacem

Ensemble  faisons vivre la musique



CÉRÉMONIE D'OUVERTURE OPENING CEREMONY

Une présentation conviviale et chaleureuse suivie d'un film hors compétition : *Murina* d'Antoneta Alamat Kusijanovic. La projection se fera en présence de la réalisatrice.

A warmheartedly presentation of a film off competition: Murina by Antoneta Alamat Kusijanovic. The screening will take place in the presence of the director.

Voir le film projeté page 74

LUNDI 4 AVRIL - 20H00 - ARTPLEXE



CÉRÉMONIE DE CLÔTURE CLOSING CEREMONY

En résidence du 30 mars au 9 avril 2022, 9 compositeurs-trices, sous la houlette de la compositrice Marie-Jeanne Séréro, revisiteront la musique originale de plusieurs courts métrages internationaux.

Leurs compositions inédites seront restituées sous forme de ciné-concert à l'occasion de la soirée de clôture du Festival. Cet événement phare du MCM offrira une performance musicale jubilatoire.

In residence from March 30 to April 9, 2022, 9 composers, under the direction of composer Marie-Jeanne Séréro, will revisit the original music of several international short films.

Their brand new compositions will be performed in the form of a film-concert on the closing night of the Festival. This flagship event of the MCM will offer a thrilling musical performance.

SAMEDI 9 AVRIL - 20H30 - CEPAC SILO

Voir page 220



PALMARÈS 2021

LONGS MÉTRAGES

GRAND PRIX POUR LA MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE pour le compositeur **Leonardo Martinelli** pour le long métrage **Karnawal** de Juan Pablo Felix (d'une valeur de 2000€ doté par Alcimé, attribué au compositeur)

PRIX MEILLEUR LONG MÉTRAGE attribué à **The Lamb** de Mario Piredda - Musique originale de Marco Biscarini,

PRIX MEILLEURE MISE EN SCÈNE attribué à **Zanka Contact** de Ismaël El Iraki, musique originale de Alexandre Tartière et Neyl Nejjai

PRIX D'INTERPRÉTATION attribué attribué à l'actrice **Nora Stassi** dans **The Lamb** de Mario Piredda - Musique originale de Marco Biscarini



COURTS MÉTRAGES

GRAND PRIX MEILLEURE CRÉATION MUSICALE p au compositeur **Grégoire Terrier** pour le film **Là, où il est** de Chloé Belloc (d'une valeur de 3000€, dont 1500€ remis par la Sacem et 1500€ remis par Alcimé au compositeur)

PRIX DE LA MEILLEURE FICTION attribué à **Le départ** de Saïd Hamich-Benlarbi, musique originale de Vitor Araujo (d'une valeur de 800€)

PRIX MATHIEU HOCHÉ DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE attribué à **Espiritos e rochas : Um Mito Açorano** de Aylin Gökmen, musique originale de Thomas Geissl (d'une valeur de 800€. Le nom de ce prix est celui d'un étudiant de SATIS à Aubagne (Université Aix-Marseille), réalisateur chez France 24, dont la vie a été fauchée au Bataclan)

PRIX ANIMATION attribué à **Précieux** de Yann Lacan, musique originale de Yann Lacan (d'une valeur de 800€)

PRIX DE LA JEUNE CRÉATION CINÉMATOGRAPHIQUE ALLEMANDE attribué à **Girl Meets Boy** de Ferdinand Arthurber, musique originale de Boris Bojadzhiev (d'une valeur de 800€, remis par le Goethe-Institut Marseille)

MENTION SPÉCIALE DU JURY POUR LA FICTION attribué à **Emma Forever** de Léo Fontaine, musique originale de Côme Ordas

DOTATION SHORT FILM CORNER Attribué à **Just a Guy** de Shoko Hara, musique originale de Chiara Strickland (inscription offerte au Short Film Corner - Rendez-vous Industry)

PRIX MED IN DOC - MARITIMA TV attribué à **L'araignée** de Tristan Francia - Musique originale de Didier Dulieux et Laurent Guilton (en partenariat avec La Région SUD, préachat d'un documentaire)



PRIX DE LA NUIT DU COURT MÉTRAGE attribué à **November 1st** de Charlie Manton - Musique originale de Thomas Ross Fitzsimons (Remis par un jury de spectateurs)

PRIX CINEZIK attribué ex æquo aux compositeurs **Pierre Caillet** pour **Le monde en soi** de Sandrine Stoianov et Jean-Charles Finck et à **Pierre Desprats** pour le film **La Vallée Blanche** de Ethan Selcer

24^e BOURSE DU SÏRAR

(Site Régional d'Aide à la Réalisation)

PRIX DU SCÉNARIO : 1^{er} Prix remis à **Altair** de Loris Belmont (d'une valeur de 24 500€ remis par la ville d'Aubagne et la Région Sud - Provence Alpes Côte d'Azur)

2^e Prix remis à **Procréation** d'Emma Boudaud (doté d'une bourse offerte par la Région Sud pour une résidence d'écriture)

3^e Prix remis à **La porte d'à côté** de Mathieu Thill (participation au marathon d'écriture du Festival International des Scénaristes de Valence)



LES PRIX 2022

COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES

- Grand prix pour la meilleure musique originale d'une valeur de 2000€ remis par Alcimé.
- Prix du meilleur long métrage
- Prix du meilleur scénario
- Prix de la meilleure mise en scène

COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES

- Grand prix de la meilleure création musicale d'une valeur de 3000€ dont 1500€ remis par la Sacem au compositeur et 1500€ remis par Alcimé au réalisateur, ainsi que l'inscription offerte au Short Film Corner – Rendez-vous Industry (ajout du film au catalogue marché, accréditations au Festival de Cannes, participation aux rencontres pros)
- Prix du meilleur film de fiction d'une valeur de 800€
- Prix Mathieu Hoche du meilleur documentaire d'une valeur de 800€.
- Prix du meilleur film d'animation d'une valeur de 800€.
- Prix Maritima TV « Med In Doc » en collaboration avec la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur : préachat d'un documentaire
- Prix de la jeune création cinématographique allemande remis par le Goethe-Institut Marseille, d'une valeur de 800€.
- Prix des collégiens (prix honorifique) remis par des élèves pour un court métrage.
- Prix Jacques Prévert (prix honorifique) remis par les élèves du collège Jacques Prévert à Marseille.
- Prix Cinézik pour la meilleure musique originale d'un court métrage français (couverture médiatique).
- Dotation Short Film Corner remis à un court métrage d'animation ou un documentaire : inscription offerte au Short Film Corner – Rendez-vous Industry (ajout du film au catalogue marché, accréditations au Festival de Cannes, participation aux rencontres pros)

25^e BOURSES DU SIRAR (Site Régional d'Aide à la Réalisation)

1^{er} Prix : Le premier prix offre une bourse à la réalisation dotée par la ville d'Aubagne et la Région Sud pour la réalisation et une bourse pour la composition de la musique en partenariat avec le Conservatoire National à Rayonnement Régional Pierre Barbizet (Marseille).

- Bourse pour la création d'une première musique de film, d'une valeur de 2500€ pour le compositeur, attribuée par la SACEM.

2^e Prix : Le deuxième Prix offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture.

3^e Prix : - Le troisième Prix invite l'auteur à participer au Marathon d'écriture du Festival International des scénaristes de Valence (www.scenarioalongcourt.com/)

LES TROPHÉES JEAN PERRIN

Les élèves de la section Chaudronnerie du lycée Jean Perrin de Marseille (10^e) réalisent cette année, les trophées du prix des Collégiens. Ce prix récompense le meilleur film et la meilleure musique des programmes « Collège/Lycée » du MCM 2022. Les élèves ont réfléchi avec la section Design du lycée afin d'élaborer des modèles dans lesquels se conjuguent les arts du métal et du cinéma.

The Metalwork students of Jean Perrin high school in Marseille (10th arrondissement) are in charge of creating this year's trophies for the Secondary & High School Award. This prize will be awarded to the best film and best score for the MCM 2022 « Secondary & High School » programs. The students have been working together with the Design section in order to create models that combine the artistic aspects of both metal and cinema.



Le Goethe-Institut est l'institut culturel de la République fédérale d'Allemagne actif au niveau mondial. Nous promouvons la connaissance de la langue allemande à l'étranger et entretenons des collaborations culturelles internationales. Le Goethe-Institut de Marseille est spécialisé dans la coopération culturelle. Notre bureau est installé dans les locaux du centre artistique et culturel La Friche la Belle de Mai. Depuis six ans, nous travaillons en collaboration étroite avec le MCM. De cette collaboration est né notamment le Prix de la jeune création cinématographique allemande dont nous sommes très heureux. Découvrez toute notre programmation sur notre site: www.goethe.de/marseille ou sur Facebook: [GoetheInstitutMarseille](https://www.facebook.com/GoetheInstitutMarseille).

**www.goethe.de/marseille
ou sur Facebook : GoetheInstitut.
Marseille**

The Goethe-Institute is the cultural institution of the Federal Republic of Germany, active on a worldwide scale. We promote awareness of the German language abroad and cultivate international cultural collaborations. The Goethe-Institute of Marseilles is specialized in cultural cooperation. Our office is located in the cultural and artistic center of La Friche la Belle de Mai. We have worked for six years in close cooperation with the MCM. The Prize for young German cinematographic creation is what most notably came out of this collaboration, of which we are very happy. Take a look at our program on our website: www.goethe.de/marseille or on Facebook: [GoetheInstitutMarseille](https://www.facebook.com/GoetheInstitutMarseille)

**www.goethe.de/marseille
or on Facebook: GoetheInstitut.Marseille**

LE GOÛT DE L'AVENTURE

À la base du cinéma, le court métrage c'est ce format magique qui a permis aux frères Lumière, à Méliès, sans oublier Alice Guy, d'explorer de nouveaux moyens de questionner le monde. Il permet aux auteurs de semer ces parts d'intime qui poussent le spectateur à s'interroger sur ce qui l'influence, ce qui le rend heureux ou ce vers quoi il va.

À la fois visuelles et auditives, les 63 œuvres sélectionnées rassurent une nouvelle fois par leur éclectisme et leurs formes innovantes.

Ces jeunes artistes emboîtent le pas de leurs aînés. Chacun dans son univers, se confronte aux prochains pas à faire pour évoluer au mieux dans un monde incertain. Tous, témoignent de ce goût de l'aventure et de l'audace indispensable pour avancer, celui-là même qui a poussé le festival à poursuivre son aventure à Marseille.

Nous remercions les auteurs de ces films qui nous nourrissent et nous offrent un nouveau souffle.

A TASTE FOR ADVENTURE

At the base of cinema, the short film is this magical format that allowed the Lumière brothers, Méliès as well as Alice Guy to explore new ways of questioning the world. It allows us, the viewer, to access the intimate aspects that emerge and prompt us to question what influences us, what makes us happy and where we desire to go.

Both visual and auditory, the 63 selected artworks reflect once again an eclecticism and innovative, reassuring forms. These young artists follow in the footsteps of their elders. Each one, in their own way, is confronted with the next steps to evolve at best in an uncertain world. All of them testify to the taste for adventure and the boldness necessary to move forward, the very thing that has led the festival to pursue its adventure in Marseilles.

We thank all the authors of these films to feed us and breathe new life into our world.



COMPÉTITION COURT MÉTRAGE

SHORT FILM COMPETITION



LES ENFANTS DE BOHÈME

JUDITH CHEMLA

France - 2021 - Numérique HD - 22' - Fiction - 3^e film

Idi et Rita vivent chez leur grand-mère, Manie. Idi essaye de conserver les souvenirs qu'ils ont de leur mère, en dessinant sur son cahier d'école. Par la force de leur désir, les enfants gardent le lien qu'ils ont avec leur drôle de maman, malgré la séparation.

Idi and Rita live with their grandmother, Manie. Idi tries to keep the memories they have of their mother by sketching in her school notebook. Through sheer force of desire, the children maintain the bond they have with their quirky mother, despite the separation.

Musique originale Florent Hubert **Son** Alexis Meynet **Scénario** Judith Chemla, Élise Benroubi
Image Arnaud Alberola **Montage** François Quiqueré **Interprètes** Ilion Thierrée, Gloria Manca, Yolande Moreau, Judith Chemla



COPRODUCTION

AFTER HOURS PRODUCTION
24 rue Saint-Antoine 75004 Paris France
hello@afterhoursprod.com

CHEYENNE FEDERATION (France)

CHADOZ FILMS (France)
pauline@chadozfilms.com

POMPIER

YULIA ARONOVA

France - 2020 - Création par ordinateur - 9'10 - Animation - 3^e film

Perché sur sa tour de guet, un pompier scrute la ville, prêt à braver tous les dangers. Cependant, les rues sont calmes et paisibles, il n'y a jamais d'incendie ici. Désespéré, le pompier est prêt à renoncer à exercer son métier. Mais un jour, il rencontre une femme qui brûle d'amour pour lui. Alors, il retrouve un sens à sa vie !

Perched on his watchtower, a fireman scrutinizes the city, ready to brave all dangers. However, the streets are calm and peaceful, there are never any fire here. Desperate, the firefighter is ready to give up his profession. But one day, he meets a woman who burns with love for him. Then he finds meaning in his life!

Musique originale Lev Slepner **Conception sonore** Artëm Fadeev **Son** Eugeny Shevtchuk
Scénario Yulia Aronova **Animation** Yulia Aronova, Eugene Boitsov, Iulia Voitova



COPRODUCTION

IMAKA FILMS
43 avenue Hippodrome 14390 Cabourg France
galina.guine@imakafilms.com - www.imakafilms.com

PICTANOVO
21 rue Edgar Quinet CS 40152 59333 Tourcoing France
cinematv@pictanovo.com - www.pictanovo.com

MEHILÄISKESÄ

IDA-MARIE OLVA

Finlande - 2021 - Numérique HD - 22'40 - Fiction - 3^e film

Un été particulièrement chaud, Eedi, souffrant de l'éco-anxiété, décide d'arrêter ses études et se mettre à l'apiculture. Eedi obtient l'aide réticente de sa mère Anne qui, plutôt que d'être inquiète pour l'avenir, craint chaque petite abeille.

On a particularly hot summer, Eedi, suffering from eco-anxiety, decides to quit their studies and start beekeeping. Eedi gets reluctant help from their mother Anne who, rather than fearing for the future, is scared of every single little bee.

Musique originale Emil Sana **Conception sonore** Samuli Ala-Lahti **Image** Heini Mäntylä
Montage Antti Tuomikoski **Interprètes** Heli Hyttinen, Irina Pulkka, Jarmo Perälä, Miia Selin, Ilkka A. Jokinen



PRODUCTION

AALTO UNIVERSITY - ELO FILM SCHOOL
Otanientie 14 02150 Espoo Finlande
nora.kuusisto@aalto.fi
Nora Kuusisto



COPRODUCTION

CASTALIA PICTURES
43 Boulevard Aviatorilor Bucarest Roumanie
TIRESIAS FILMS
16 Rue Claude Tillier 75012 Paris France
www.tiresiasfilms.com
KARAASLAN FILMS (Turquie)

LES CRIMINELS

SERHAT KARAASLAN

Roumanie/France/Turquie - 2021 - Numérique HD - 24' - Fiction - 3^e film

Dans une petite ville d'Anatolie, au milieu de la nuit, un jeune couple cherche une chambre pour passer la nuit mais sont rejetés des hôtels où ils se présentent car ils n'ont pas de certificat de mariage. Alors qu'ils pensent avoir trouvé, la situation dégénère.

Late at night in a small Turkish town, a young couple tries to find a hotel room to spend the night together. They are rejected from all hotels for not having a marriage certificate. Once they believe they've found a trick to use, the situation gets out of hand.

Musique originale Charli Circus **Conception sonore** Samy Bardet **Son** Utku Insel **Scénario** Serhat Karaaslan **Image** Tudor Mircea **Montage** Nathan Delannoy, Marius Leftârache, Charli Masson **Interprètes** Deniz Altan, Lorin Merhart, Erdem Senocak, Ercan Kesal, Cem Baza



PRODUCTION

SNOWGLOBE FILM
Refshalevej 157A, stuen 1432 Copenhagen Danemark
info@snowglobe.com

DET ER I JORDEN

CASPER KJELDEN

Danemark - 2021 - Numérique HD - 14' - Fiction - 3^e film

Karoline surprend son père, Kjeld, en train de creuser frénétiquement un trou dans leur jardin. Son quotidien vire alors au cauchemar quand cette terre, qu'ils possèdent depuis des générations, attire son père vers ce qui s'apparente de plus en plus à une tombe.

Karoline catches her father, Kjeld, manically digging a pit in their backyard. The following days turn into a living nightmare as the pit becomes a grave and the land, which has been in the family for generations, pulls Kjeld further and further down into the deep.

Musique originale Andreas Kildedal Westmark **Conception sonore** Maar Falke Døllerup **Scénario** Casper Kjeldsen **Image** Tobias Scavenius **Montage** Louis Bülow Bertelsen **Interprètes** Sandra Guldberg Kampp, Thomas Guldberg Madsen



PRODUCTION

YALLA FILMS
34 rue Yitzhak Sade Tel-Aviv Israël
talbecher@gmail.com
www.yallafilms.net

DEVEK

URIYA HERTZ

Israël - 2021 - Numérique HD - 14' - Fiction - 3^e film

Eliya emmène sa mère malade voir une médium qui vit près de la Mer morte, faisant de son mieux pour l'aider à reprendre des forces. Mais la visite ne se passe pas comme prévue, obligeant la mère et son fils à confronter leur futur.

Eliya takes his sick mother Naomi to visit a psychic medium who lives near the Dead Sea, doing everything in his power to strengthen her. But the visit does not go as planned, causing the son and his mother to confront their future.

Musique originale Eldar Brantman **Conception sonore** Yonatan Englender **Scénario/ Montage** Uriya Hertz **Image** Tal Ninyo **Interprètes** Yoav Rotman, Efrat Ben Zur, Rotem Zisman Cohen



APATRIDES

BASTIEN SOLIGNAC

France - 2021 - Numérique HD - 28' - Fiction - 2^e film

Étienne, 18 ans, tente de trouver sa place au sein de sa famille. Son père, ancien skinhead, ne supporte plus le comportement indolent de son fils. Étienne cherche pourtant l'admiration de celui-ci, tout en se construisant en opposition. Cette ambivalence va amener Étienne à un point de non-retour..

Étienne, 18, tries to find his place within his family. The father, a former skinhead, can't bear his son's behavior any longer. He finds him indolent. Yet the young man is looking for his father's admiration, while opposing him at the same time. This identity crisis will bring Etienne to a point of no return...

Musique originale Pablo Altar **Son** Tristan Soreau, Loïc Gourbe **Scénario** Bastien Solignac
Image Paloma Pineda **Montage** Joseph Comar **Interprètes** Stefan Crepon, François Créton, Marie Desgranges, Kassem Al Khoja



PRODUCTION

COBALT FILMS

55 boulevard de Reuilly 75012 Paris France
sylvainm@cobaltfilms.fr

SPIEGELING

SANNA DE VRIES

Pays-Bas - 2021 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 1^{er} film

Les miroirs recouvrent toute la petite maison de Fiep. Alors qu'elle regarde son reflet, Fiep se concentre si intensément sur ses défauts qu'ils deviennent énormes... jusqu'à la transformer en une sorte de mutation de toutes ses imperfections.

Mirrors cover every inch of Fiep's little house. As she stares at her own reflection, Fiep focuses on her flaws so intensely that they literally grow gigantic... and turn her into some kind of mutation of all her imperfections.

Musique originale Nik Phelps **Conception sonore** Maria Kramer **Son** Posta **Scénario** Sanna de Vries **Montage** Diede van Vree, Dario van Vree **Animation** Sanna de Vries, Damiët Anijs
Interprète Susanne Edam



PRODUCTION

STUDIO PUPIL

Van Oldenbarneveldtstr. 35-4 1052 JS Amsterdam
Pays-Bas
tunde@studiopupil.com
www.studiopupil.com

VOZNESENSKY'S MOUNTAIN

DENVER JACKSON, JEREMY GANS, SCOTT TURNER

Canada - 2021 - Création par ordinateur - 20'30 - Animation - 2^e film

Voznesensky, un homme déprimé, ivre et endommagé, pense que son chien perdu est revenu pour le sauver de sa vie mome dans la Russie de l'Extrême-Orient, mais il se rend compte qu'il a été piégé par un carcajou magique et métamorphe déterminé à le garder dans un trou dont il ne pourra peut-être pas s'échapper.

A depressed, drunk, and damaged Voznesensky thinks his lost dog has returned to save him from his bleak life in Far East Russia, only to realize that he's been tricked by a magical, shapeshifting wolverine determined to keep him in a hole from which there may be no escape.

Musique originale Florian Seraul **Conception sonore** Mark Angly **Son** Shawn Cole **Scénario** Kari Teicher, Kathryn Borel **Montage** Caleb Hystad **Animation** Mikkel Sommer, Scott Ormsby



PRODUCTION

C&B STUDIOS

129 Gladstone Ave Toronto Ontario Canada
scott@contentandbrand.com
www.contentandbrand.com



PRODUCTION

MOPA

2 rue Yvan Audouard 13200 Arles France
vtalalaeff@ecole-mopa.fr
www.ecole-mopa.fr

STUCK

VIOLETTE TALALAEFF

France - 2021 - Création par ordinateur - 1'50 - Animation - 1^{er} film

Un homme peut arrêter et redémarrer le temps en un claquement de doigts... jusqu'à ce que le temps reste bloqué.

A man can stop and restart time with a snap of his fingers... until time doesn't restart anymore.

Musique originale Titouan Gramain **Son** Violette Talalaeff, Titouan Gramain **Scénario/ Montage/Animation** Violette Talalaeff



PRODUCTION

HAMBURG MEDIA SCHOOL

35 Finkenau 22081 Hambourg Allemagne
www.hamburgmediaschool.com

SELINA

GRETA BENKELMANN

Allemagne - 2021 - Numérique HD - 24'50 - Fiction - 3^e film

Selina veut fuir sa situation compliquée. Son petit-copain Nico l'emmène faire un tour en voiture qui finit prématurément. Les abîmes de leur jeune amour apparaissent au grand jour. Lorsque Selina rencontre Katharina, elle reconnaît de plus en plus sa propre douleur dans la sienne.

Selina wants to get away from her broken situation. Her boyfriend Nico takes her on a joyride that ends prematurely. The abyss of their young love comes to light. When Selina meets Katharina, she increasingly recognizes Katharina's pain as her own.

Musique originale Daniel Tyllock, Young Boi\$, Toni Strange **Conception sonore** Udo Baumhögger **Son** Per Ruschke **Scénario** Greta Benkelmann **Image** Markus Austel **Montage** Phillip Jestädt **Interprètes** Amira Demirkiran, Bruno Alexander, Konstanze Dutz, Jörn Knebel, Kat Thiemer, Patrick Gast, Claudia Reimer



COPRODUCTION

CASA AZUL FILMS - 97 Rue de Genève CH-1004
Lausanne Suisse - jeanguillaume.s@gmail.com

NORTE PRODUCTION - 12 rue Calmels 75018 Paris
France - valentina@norte.fr

CINÉDOKKÉ (Suisse) - michela@cinedokke.ch

RTS-RADIO TÉLÉVISION SUISSE

TUFFO

JEAN-GUILLAUME SONNIER

Italie/France/Suisse - 2021 - Numérique HD - 30' - Fiction - 2^e film

En Suisse... de mystérieuses disparitions... et un Lac comme seul suspect d'une enquête impossible.

In Switzerland...mysterious disappearances...and a lake as the only suspect of an impossible investigation.

Conception sonore Florent Castellani, Clément Laforce **Son** Guillaume Pellerin **Scénario** Jean-Guillaume Sonnier **Image** Nicolas Veuthey **Montage** Nobuo Coste, Florent Castellani **Interprètes** Bruno Todeschini, Nora Generelli, Noah Bettschen, Claudia Biber Prazak



PARTIR UN JOUR

AMÉLIE BONNIN

France - 2021 - Numérique HD - 24'40 - Fiction - 1^{er} film

Le bac en poche, Julien a quitté sa Normandie natale pour se construire une vie plus grande à la capitale, laissant ses souvenirs derrière lui. Et puis un jour, il faut revenir, et ce jour-là ses souvenirs lui sautent au visage.

With his diploma in his pocket, Julien left his native Normandy to build a bigger life for himself in Paris, leaving his memories behind. And then one day, he has to come back, and that day his memories jump in his face.

Musique originale Thomas Krameyer **Son** Alix Clément **Scénario** Amélie Bonnin, Dimitri Lucas **Image** David Cailley **Montage** Audrey Bauduin, Tristan Pontécaille **Interprètes** Bastien Bouillon, Juliette Armanet, François Rollin, Lorella Cravotta



PRODUCTION

TOPSHOT FILMS

100 Boulevard de Belleville 75020 Paris France
robin@topshotfilms.com

MORA MORA

JURGA SEDUKYTE

Lituanie - 2021 - Création par ordinateur - 10'10 - Animation - 1^{er} film

La petite Mora se noie dans une mer sans fin. Ce qui a l'air d'être une petite île s'avère être un piano flottant - un pas vers le sauvetage. En comprenant qu'elle peut contrôler le vent en appuyant sur les touches, Mora commence un voyage dans un monde qui sommeille. Alors qu'elle apprivoise les possibilités et les créatures, Mora essaye de les ramener à la vie.

Little Mora is sinking into an endless sea. What looks like a little island appears to be a floating piano – her transitory salvation. Discovering she can conjure up the wind by pressing piano keys, Mora starts a journey through a dormant world. Getting acquainted with its features and creatures, Mora looks for ways to bring it back to life.

Musique originale/Scénario Jurga Sedukyte **Montage** Robertas Nevecka **Animation** Robertas Nevecka, Lina Vaiskunaite, Pijus Balkaitis, Pijus Ceikauskas, Justinas Erminas



PRODUCTION

MENO AVILYS

2 rue A. Gostauto Vilnius Lituanie
giedre@menoavilys.org
www.menoavilys.org

MERLICH MERLICH

HANNIL GHILAS

France - 2021 - Numérique HD - 19' - Fiction - 1^{er} film

Karim découvre la mort de son oncle Ibrahim. Sa cousine Myriam et ses parents rejoignent la veillée à la Cité. Le père de Karim a oublié le café dans la voiture. Karim descend accompagné de Myriam. Elle en profite pour s'amuser au volant et les ennuis commencent...

Uncle Ibrahim dies in front of Karim. His cousin Myriam joins the family for the funerals. Karim's dad forgot coffee in the car. Karim and Myriam go to the parking. She is having fun in the car when drama arise...

Musique originale 3ème Oeil **Son** Mathias Bresch **Scénario** El-Karim Alhamydi, Aimade Amskal, Kahina Benakli, Choucourati Chanfi, Amoud Delmarie, Myriam Diarra, Wassim Gasmî, Hannil Ghilas, Azzedine Hamada, Bissame Moanna, Bendki Mhoussini, Inesse Nasri, Shafik Sargand **Image** Jean-Christophe Gaudry **Montage** Nicolas Milteau **Directeur artistique** Pascal Tessaud **Interprètes** Karim Alhamydi, Choucourati Chanfi, Kiryane Ahmad, Naky Sy Savane, Sharon Tulloch, Mombi, Nèggus, DJ Rebel, Abdallah Saïdi



COPRODUCTION

PH'ART ET BALISES

122 Chemin de la Nerthe 13016 Marseille France
phartetbalises.dev@gmail.com

CYPHER FILMS

19 rue de Berrî 75008 Paris France



COPRODUCTION

SALAMANDRA FILM

Emlék u. 1171 Budapest Hongrie

gosvath@gmail.com

www.salamandrafilm.com

FILMFABRIQ

33 rue Veres Pálné 1053 Budapest Hongrie

BRANKA

ÁKOS K. KOVÁCS, TAMÁS OLÁH

Hongrie - 2021 - 16mm - 20' - Fiction - 1^{er} film

Yugoslavie, 1991. Loin des zones de guerre, Branka trouve un travail au service de maternité d'un hôpital public. La jeune femme est seule, mais il s'avère que sa solitude n'est pas le fardeau le plus lourd que Branka doit porter. Les nouveau-nés disparaissent de l'hôpital.

Yugoslavia, 1991. Far away from the war zones, Branka gets a job at a maternity ward of a state hospital. The young woman is all alone, but it turns out loneliness is not the hardest burden Branka has to carry. Newborns are disappearing from the hospital.

Conception sonore Levente Markos **Scénario** Ákos K. Kovács, Tamás Oláh **Image** Levente Tóth **Montage** Dániel Márton **Interprètes** Dina Musanovic, Dorotya Antóci, Nenad Pecinar, Natália Vicei



COPRODUCTION

MARIANNE PRODUCTIONS

73 rue Notre-Dame-des-Champs 75006 Paris France

contact.marianneproductions@gmail.com

TS PRODUCTION

3 Cité d'Hauteville 75010 Paris France

ERRATUM

GIULIO CALLEGARI

France - 2021 - Numérique HD - 18'20 - Fiction - 1^{er} film

Florence, enseignante chercheuse, découvre incrédule une inscription anachronique en français moderne sur la fresque gallo-romaine qu'elle vient d'exhumer. Lorsqu'elle réalise que cette inscription date bien de l'antiquité, sa rationalité est mise à rude épreuve.

Florence, a teacher and researcher, uncovers with astonishment an anachronistic engraving - in modern French - on a Gallo-Roman mural she just dugged up. When she realizes this engraving is really from Antiquity, her rationality is put to the test.

Musique originale Alexandre Dellez **Son** Jules Valeur, François Fayard, Johann Nallet **Scénario** Giulio Callegari, Mickaël Monchicourt **Image** Lucie Baudinaud **Montage** Géraldine Mangenot **Interprètes** Aurélia Petit, Xavier Lacaille, Fred Blin, Laurent Papot



ANIMA ANIMAE ANIMAM

JOSÉ (PUTXA) PUCHADES MARTÍNEZ, JULIETA GASROC

Espagne - 2021 - Numérique HD - 29' - Documentaire - 1^{er} film

C'est un hommage aux personnes qui ont consacré leur vie à partager leur âme avec ceux qui n'en ont jamais eu. Aux marionnettistes qui ne pouvaient pas être enterrés dans des cimetières, puisque considérés comme des êtres sans âme.

It is a tribute to the persons who dedicated their lives to sharing their soul with beings who never had one. To the puppeteers who, due to their profession, were not allowed to be buried in cemeteries, as they were considered soulless.

Musique originale Jean Du Voyage, Lisa Madsen, Rober Gonzalez, Arnaud Spicaq, Daniel Lopez **Conception sonore** Alba Vega, Jorge Da Rocha, David Maqueda **Scénario** Julieta Gasroc, José Puchades (Putxa), David Maqueda, Marc Costa **Image/Montage** Marc Costa **Interprètes** Elena Lalucat, Jonathan Guisado, Pino Steiner, Ramón Ródenas, David Maqueda



PRODUCTION

ZERO EN CONDUCTA PRODUCCION SL
6 Passage Dr Vic La Garriga Barcelone Espagne
info@ismaelmartin.com

À POINT

AURÉLIE MARPEAUX

France - 2021 - Numérique HD - 20' Fiction - 1^{er} film

Anna, 18 ans, a toujours vécu dans une cité de Bourg-en-Bresse. Mais lorsque son avenir professionnel lui permet de découvrir de nouvelles choses, Anna est paralysée de laisser derrière elle son quartier, ses amis, ses souvenirs, son identité. Que sera-t-elle prête à abandonner ?

Anna is 18 years old and has always lived in the city of Bourg-en-Bresse. But when her professional career allows her to discover new things, Anna is paralyzed to leave her neighborhood, her friends, her memories and her identity behind. What will she be ready to give up?

Musique originale Laetitia Pansanel-Garric **Son** Romain Bossoutrot, Louis Molinas, Yoann Veyrat **Image** Giovanni Guene **Montage** Hélène Raphael **Scénario** Aurélie Marpeaux **Interprètes** Zoé Héran, Philippe Rebbot, Iliès Kadri Carole Richert, Noémie Bouton, Clément Lucien, Grégoire Le Du



COPRODUCTION

24 25 FILMS
6 Rue Saulnier 75009 Paris France
slagosznjak@2425films.com
Fenêtre sur Cour (France)

SPACEBOY

VEERLE DE WILDE

Belgique - 2020 - Numérique HD - 22' - Fiction - 1^{er} film

Max a six ans et découvre le monde avec son frère aîné Billy. Billy ne comprend pas très bien le monde, mais il en sait beaucoup sur l'espace. Les deux frères ont l'intention d'envoyer un message dans l'espace, mais les choses ne se passent pas comme prévues.

Max is six years old and is discovering the world, together with his older brother Billy. However, Billy doesn't understand the world very well, but he does know a lot about space. The two brothers set out to send a message into space, but things do not go as planned.

Musique originale Kasper Cornelus **Conception sonore** Seppe Monballiu **Son** Vincent Struelens **Scénario** Veerle De Wilde **Image** Pieter Van Campe **Montage** Olivier Lambrechts, Veerle de Wilde **Interprètes** Luca Van Steen, Mistral Guidotti, Melody Van Gompel, Stan Martens, Trine Thielen, Peter Aers, Pieter De Cnudde



PRODUCTION

KASK SCHOOL OF ARTS
Jozef Kluyskensstraat 2 9000 Gent Belgique
schoolofartsgent.be



PRODUCTION

AMILCAR FILMS
33 rue Khereddine barberousse Tunis 1001 Tunisie
amilcarfilms@yahoo.fr

FRIDA

MOHAMED BOUHJAR

Tunisie - 2021 - Numérique HD - 21' - Fiction - 1^{er} film

Frida, institutrice, est confrontée un jour au refus des parents de sa meilleure élève de voir leur fille se mêler aux garçons de la classe. Frida, se croyant forte par les valeurs de l'école de la République, se retrouve finalement seule face à une machination qui va tenter de l'éloigner de son travail.

Frida, a teacher, is confronted one day with the refusal of the parents of her best pupil to see their daughter mix with the boys in class. Frida, believing herself to be strong in the values of the school of the Republic, finally finds herself alone in the face of a machination that will try to remove her from her work.

Musique originale Mohieddine Kaddour **Conception sonore** Mohamed Ben Zekri **Son** Moez El Cheikh **Scénario** Mohamed Bouhjar **Image** Lillia Sallemi **Montage** Meher Zitoun
Interprètes Sabeh Bouzouita, Kamel Touati, Walid Ayadi, Thouraya Boughanmi, Farah Siala, Ahmed Kaak, Zeineb Bhit, Zeineb Laouini



PRODUCTION

TOPSHOT FILMS
100 Boulevard de Belleville 75020 Paris France
robin.robles@topshotfilms.fr

DESCENTE

MEHDI FIKRI

France - 2021 - Numérique HD - 11'10 - Fiction - 2^e film

Novembre 2015, l'état d'urgence a été mis en place suite aux attentats. Une policière vient prêter main forte à des collègues qui conduisent une perquisition dans une cité. Elle se rend vite compte que le droit n'a plus cours en ces nuits troublées...

France, November 2015. After the Paris terror attacks, the state of emergency is proclaimed to facilitate the work of police forces. 4 AM. A policewoman helps her colleagues to conduct a search, but soon finds out that things aren't going the way they're supposed to.

Musique originale Andrea Boccadoro **Son** Martin Sadoux **Image** Sébastien Goepfert
Montage Hoël Saintleger, Philippe Deschamps **Scénario** Mehdi Fikri **Interprètes** Jeanne Rosa, Jisca Kalvanda, Yannick Choirat, Satya Dusaughey, Fabien Bilheran, Bruno Dreyfust, Mouss Zouheyr, Kader Kada



APALLOU

NIKO AVGOUSTIDI

Grèce/France - 2021 - Numérique HD - 19'30 - Fiction - 2^e film

Le vieux Vudas retourne au village après de nombreuses années d'absence. Il veut revoir son petit-fils Stelios, immigré aux Etats-Unis mais de passage pour les fêtes de fin d'année. Il l'attend patiemment sur la place centrale. Les habitués de la place le dévisagent. Ils sont troublés. Le vieux Vudas est mort depuis maintenant quatre ans !

Old Vudas goes back to his village after being away for many years. He wants to see his grandson Stelios, who immigrated to the United States but is back for the winter holidays. He waits for him patiently in the main square. The regulars stare at him. They don't understand.

Musique originale Eleftherios Veniadis **Conception sonore** Yannis Antipas **Scénario** Niko Avgoustidi **Image** Ramon Malapetsa **Montage** Thodoris Armaos **Interprètes** Mikes Glykas, Yannis Kokiasmenos, Dimitris Avgoustidis, Eftichia Karanikola, Despina Gdisi



COPRODUCTION

2D2R

4 Mourati 18547 Piraeus Grèce
www.2d2r.net

FILMO2

113 Rue de la République 13002 Marseille France
cc@filmo2.com - www.filmo2.com

NORTH POLE

MARIJA APCEVSKA

Macédoine/Serbie/Hongrie - 2021 - Super 16mm - 15' - Fiction - 3^e film

Un paysage brumeux, un vestiaire bondé. Margo n'appartient ni à l'un ni à l'autre. Peut-être que si elle perdait sa virginité, elle trouverait enfin sa place.

Misty field, crowded locker room. Margo belongs to neither. Maybe if she loses her virginity, she will finally find her place.

Conception sonore Igor Popovski, Bojan Palikuca **Scénario** Marija Apcevska **Image** Vladimir Samoilovski **Montage** Dragan Von Petrovic **Interprètes** Antonija Belazelkoska, Frosina Trajkovska, Kristina Janevska, Teodora Kostova, Tea Pavlova, Luka Mitev, Nadja Mijatovic, Andrea Noveva, Marija Trpevska, Marko Gjeorgievski, Vojdan Jovanovski, Leo Gacov, Teo Gacov



COPRODUCTION

KINO OKO - Nobelova 12a/6 1000 Skopje Macédoine
robert@kinooko.com.mk - www.kinooko.com.mk

FORGRADE - 8 Pjarona De Mondezira 11000 Belgrade
Serbie ■ TIVOLI PRODUCTION - Huvosvolgyi ut 141 1021
Budapest Hongrie ■ SERVA FILM (Serbie)

A SUMMER PLACE

ALEXANDRA MATHEOU

Chypre/Grèce/France - 2020 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3^e film

Tina vit et travaille à Limassol, une ville balnéaire au sud de Chypre. Autrefois paisible, celle-ci est en passe de devenir le nouveau paradis méditerranéen des oligarques russes. À la fois actrice et victime de ce changement, Tina est dans l'impasse.

Tina lives and works in Limassol, a once small seaside town in Cyprus now slowly transforming into the oligarch paradise of the Mediterranean. As her isolation grows more intense, putting an end to her life on the day of her birthday feels like her only choice, until an extraordinary encounter with another woman will prove to be a life changing moment for both.

Musique originale Nick Athens **Conception sonore/Son** Christos Kyriakoullis **Scénario** Alexandra Matheou **Image** Yorgos Rahmatoulin **Montage** Livia Neroutsopoulou, Valia Tserou **Interprètes** Mary Mina, Aurora Marion



COPRODUCTION

THIS IS THE GIRL PRODUCTIONS (Chypre)
sawas.stavrou@googlemail.com

LA CELLULE PRODUCTIONS
23 rue Bisson 75020 Paris France
Soyo Giaoui & Marion Barré
soyo@lacelluleproductions.com



COPRODUCTION

DUNK FILM

35 Rue de Torcy 75018 Paris France
sophie.martin@dunkfilms.com
dunkfilms.com

AND ALSO PRODUCTIONS

3 place des Victoires 75001 Paris France

LITTLE BERLIN

KATE MCMULLEN

France - 2020 - Numérique - HD - 13' - Documentaire, Fiction - 3^e film

En 1946, quand le mur de Berlin sépare un petit village allemand de Mödlreuth en deux, le taureau Peter est séparé de ses 36 vaches. Tiré d'une histoire vraie et narré par Christoph Waltz.

In 1946, when the Iron Curtain cuts the tiny German village of Mödlreuth in half, Peter the bull gets separated from his 36 cows. Based on a true story, narrated by Christoph Waltz

Musique originale Sally McMullen, Nicolas De Cock **Conception sonore/Son** Patrick Voets
Scénario/Image/Montage Kate McMullen **Interprète** Christoph Waltz



COPRODUCTION

CALED PRODUCTIONS

10 rue Penthièvre 75008 Paris France
hanane.elyousfi19@gmail.com

PLEINE IMAGE

2 Boulevard de la Libération 93200 Saint Denis France
contact@pleineimage.com
www.pleineimage.com

MAZEL BROUK

HANAEL

France - 2021 - Numérique HD - 24'40 - Fiction - 1^{er} film

Cinq jeunes femmes françaises d'origines et de cultures allant du judaïsme à l'Islam se réunissent dans le Sud de la France pour fêter l'enterrement de vie de jeune fille de leur amie commune.

Five young french women from different origins and cultures, from Jewish to Muslim, get together in the South of France to celebrate their friend's bachelorette party.

Conception sonore Timothée Bost **Son** Nicolas Leroy **Scénario** Hanael **Image** Fabien Faure
Montage Sébastien Descoins **Interprètes** Mélissa Guers, Avai Taleb, Gabrielle Cohen, Lior Aidan, Sophie McLoughlin



LITS FROIDS

LAËTITIA MARTINUCCI

France - 2021 - Numérique HD - 21' - Fiction - 2^e film

Une nuit hivernale au sein d'une station de ski des Alpes. Enfermée dehors, Mona, jeune saisonnière d'origine italienne, lutte contre le froid à la recherche d'un toit. Son parcours nocturne la mène sur les pas d'une présence inconnue.

It's a winter night in a ski resort in the French Alps. After getting locked out, Mona, a young seasonal worker of Italian origin, tries to fight off the cold while looking for shelter. Her nighttime journey brings her close to an unknown presence.

Musique originale Simon Meuret **Son** Harold Hennequin **Scénario** Laëtitia Martinucci **Image** Juliette Barrat **Montage** Noémie Fy, Sylvain Réty **Interprètes** Inès Melab, Gémi Diallo, Michel Mhanna Santoni



PRODUCTION

LES FILMS DU CYGNE
5 rue du Commandant Lamy 75011 Paris France
jonathan@lesfilmsducygne.com
www.swanfrance.com/lesfilmsducygne

16 441 ROSKAA

SARRI NIRONEN

Finlande - 2021 - Numérique HD - 6'20 - Documentaire - 1^{er} film

Inkeri sauve le monde, un déchet à la fois.

Inkeri is saving the world - one piece of trash at a time.

Musique originale Eelis Lähteenaro **Conception sonore** Niilo Luhtanen **Son** Aurora Solala
Scénario Sarri Nironen **Montage** Ossi Kallio, Sarri Nironen



PRODUCTION

METROPOLIA UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
1 Myllypurontie Helsinki Finlande
hanna.lindberg@metropolia.fi
www.metropolia.fi

NOUS N'IRONS PLUS EN HAUT

SIMON HELLOCO

France - 2021 - Numérique HD - 22'50 - Fiction - 2^e film

L'été se termine, c'est l'heure de l'ensilage dans une paisible campagne bretonne. Alors que des agriculteurs récoltent le maïs, deux frères de 8 et 12 ans sont seuls dans leur grande maison. Livrés à eux-mêmes, ils sont maîtres de ce vaste royaume et s'autorisent toutes les libertés. Ils s'interdisent seulement de monter à l'étage de la maison.

Summer is coming to an end, it's silaging time in the peaceful french countryside. As two farmers are harvesting corn, two young brothers (8 and 12 years old) are living all alone in their big house. They're in charge of their huge kingdom and are free of anything. Although they're only forbidden to go upstairs.

Musique originale Maxence Dussère **Son** Pierre Albert Vivet **Scénario** Simon Helloco, Magali Negroni **Montage** Baptiste Petit-Gats **Interprètes** Noé Vallée, Swann Vallée, Catherine Carro, Gilles Hervé, Fabienne Rocaboy



COPRODUCTION

MOOD FILMS PRODUCTION - 14 rue Charles V 75004 Paris France - bonnetkaeserbenjamin@gmail.com
www.moodfilmsproduction.com
TÉBÉO ET TÉBÉSUD - 19 rue Jean Macé 29200 Brest France - www.tebeobzh
TVR (France) - www.tvrbzh



PRODUCTION

RUBIKA

2 rue Pecllet 59300 Valenciennes France
patrick2carvalho@gmail.com



PRODUCTION

FILMS GRAND HUIT

14 rue Sainte Marthe 75010 Paris France
lionel@filmsgrandhuit.com
www.filmsgrandhuit.com



COPRODUCTION

HOSHKEE FILM

6 rue Orbeli Apt. 24 Yerevan 0028 Arménie
hoshkeefilm@gmail.com - www.hoshkee.com

FOLIMAGE

3 place Simone Veil 26000 Valence France
contact@folimage.fr - www.folimage.fr

À L'ARTICLE DE L'AMOUR

CLARA DUVERT, MARGOT CHAUCHOY, CÉDRIC BAGEIN, LAURE MAITREHENRY, MATTÉO MARTINEZ, JULIEN CABEZAS

France - 2021 - Création par ordinateur - 5'30 - Animation - 1^{er} film

À l'occasion de son anniversaire de mariage, Brigitte tente tout pour rallumer la flamme entre elle et son mari, ancien croquemort. Quand elle découvre que la dernière construction de sa voisine Martha ressemble à un cercueil, Brigitte n'a plus qu'une idée en tête, voler ce cercueil et l'offrir à son mari pour qu'enfin il la regarde...

For their anniversary, Brigitte tries everything to get the attention of her husband, former undertaker. After discovering that the latest construction of her neighbor Martha looks like a coffin, the sole purpose of Brigitte is to steal this coffin as a gift for her husband. Maybe he will finally look at her..

Musique originale Julien Bellanger **Conception sonore** Raphaël Pereira **Scénario** Clara Duvert, Cédric Bagein, Julien Cabezas **Montage** Clara Duvert **Animation** Margot Chauchoy, Cédric Bagein, Laure Maitrehenry

AVEC LA LANGUE

CLÉMENCE POGU

France - 2021 - Numérique HD - 11' - Fiction - 1^{er} film

Petite ville en périphérie. Doriane a 13 ans. Son premier baiser l'attend : celui avec la langue. Les regards sont rivés sur elle. Autour d'elle, tous recherchent... expérimentent.

A small peripheral town. Doriane is 13. Her first kiss is waiting for her, the one with tongue. All eyes are on her. Around her, everyone is searching... exploring.

Musique originale Loïc Ponceau, Ricardo Dias Gomes **Son** Tom Allibert-Bardoux **Scénario** Clémence Pogu **Image** François Ray **Montage** Baptiste Saint-Dizier, Titouan Dumesnil **Interprètes** Juliette Pedevilla-Defay, Raphaël Blanche, Lili Reglioni, Abdel-Hamid Baik, Kais Amsis, Olivier Maltini, Margaux Muller, Romain Gagnant

QUAND JE SUIS TRISTE

LILIT ALTUNYAN

Arménie/France - 2021 - Numérique HD - 6'40 - Animation - 1^{er} film

Le sourire voyage dans l'univers de la tristesse. Sous l'influence des émotions et des pensées, il se métamorphose et renaît grâce à un baiser d'amour qui lui est donné.

A smile travels through the world of sadness, transformed by emotions and thoughts but a kiss of love brings it back home.

Musique originale Miqayel Voskanyan **Conception sonore** Miqayel Voskanyan, Tigran Kuzikyan **Son** Tigran Kuzikyan **Scénario** Lilit Altunyan, Armine Anda **Montage** Karen Baghinyan **Animation** Lilit Altunyan, Mina Convers **Interprètes** Nairi Khatchadourian, Armine Anda, Victoria Aleksanyan



ESTRELLA

ALMUDENA VERDÉS

Espagne - 2021 - Numérique HD - 14' - Fiction - 3^e film

Après avoir tué son beau-père, Marina, 14 ans, décide de quitter sa maison et fuir avec cette responsabilité pour toujours. Elle embarque Estrella, sa demi-sœur de six ans, pour la confier à sa mère, partie depuis un certain temps.

After murdering her stepfather, Marina (14) decides to leave home and run away with that responsibility forever. She takes Estrella, her stepsister (6) in order to give her to her mother, who has left some time ago.

Musique originale Tere Nuñez **Conception sonore/Son** Pablo Gil **Scénario** Almudena Verdés, Tole Mohedano **Image** Clelia Benavent **Montage** Vicente Ibáñez **Interprètes** Alaitz Catalá, Emmanuelle Barbieux, Maribel Bravo Hinojo, Rosanna Espinós Tortosa, Bianca García Barraclough



PRODUCTION

SILENCE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN
AUDIOVISUEL SL
30 Calle Almirante Cadarso 46005 Valence Espagne
almudena@silencecomunicacion.com
Christian Bardieux

DOMAR

ALCIBIADE COHEN

France/Argentine - 2021 - Numérique HD - 14'30 - Fiction - 1^{er} film

María, jeune argentine, évolue dans un monde d'hommes : le rodéo. La veille des qualifications du célèbre tournoi Jesus Maria, pour la première fois ouvert aux femmes, elle doit faire un choix : parler ou laisser le destin décider à sa place...

María, a young woman from Argentina, evolves in a men's world : rodeo. The day before qualifying for the famous Jesus Maria tournament, open to women for the first time, she must make a choice : speak or let fate decide for her..

Musique originale Maxence Dussère **Conception sonore** Christian Lemcke **Son** Vincent Montrobert **Scénario** Alcibiade Cohen, Sol Berruezo Pichon-Rivière **Image** Antoine Vié **Montage** Basile Belkhir **Interprètes** Malena Filmus, Sebastian Carbone, Jorge Sesan, Alian Devetac, Walter Rodriguez, Denise Carrizo, Ruben Heiz



COPRODUCTION

INSOLENCE PRODUCTIONS
115 Rue Saint Dominique 75007 Paris France
contact@insolenceproductions.com
FAR AWAY CINE
2394 Avenue Scalabrini Ortiz 1425 Buenos Aires
Argentine

be

LOUNGE.

LOCATION DE MOBILIER ET TENTES NOMADES
AMENAGEMENT EVENEMENTIEL



www.belounge.fr

© Belounge

SONORISATION - ÉCLAIRAGE - VIDÉO

MDE soundlive))

WWW.MDE-SOUND-LIVE.FR

PRESTATION
LOCATION
RÉPARATION
VENTE DE MATÉRIEL

TEL : 04 91 31 50 51 - FAX : 04 42 32 29 98

244 AVENUE DE LA RASCLAVE, ZONE BRAYE DE CRAU - 13821 LA PENNE SUR HUVEAUNE



MAUVAISE TROUPE

NOLWENN LEMESLE

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 25' - Fiction - 3^e film

Comme tous les soirs, Gaëlle, 10 ans, s'occupe seule de son petit frère Kyllan tandis que leur père Tony travaille de nuit. Tous les trois survivent dans ce fragile équilibre lorsque les services sociaux viennent sonner à leur porte...

Like every evening, Gaëlle, 10, takes care of her little brother Kyllan on her own while their father Tony works at night. All three survive in this fragile balance when social services come ringing their doorbell...

Musique originale Ronan Maillard **Son** Ludovic Van Pachterbeke, Sébastien Savine, Emmanuel Crosset **Scénario** Ronan Bertrand, Nolwenn Lemesle **Image** Quentin Devillers
Montage Louise Decelle **Interprètes** Guillaume Goux, Zélie Boulant-Lemesle, Lino Boulant-Lemesle, Guillaume Pottier



COPRODUCTION

ON MOVE PRODUCTION

18 rue Théodore Verhaegen 1060 Bruxelles Belgique

on.move@skynet.be

Takami Productions

distribution@takami-productions.com

www.takami-productions.com

MAMAN PLEUT DES CORDES

HUGO DE FAUCOMPRET

France - 2021 - Création par ordinateur - 26' - Animation - 2^e film

Jeanne est impatiente de passer Noël avec sa mère, mais elle est envoyée sans le savoir chez sa grand-mère. Les vacances s'avèrent être toute une aventure puisque Jeanne rencontre de nouveaux amis. Jeanne va inspirer à sa mère la force nécessaire pour se remettre sur pied.

Jeanne can't wait to spend Christmas with her mother, but she is sent, without her knowledge, to her grandmother's. The holidays turn out to be quite an adventure when Jeanne meets new friends. As she learns to open up to others, Jeanne will inspire her mother to be strong enough to get back on track.

Musique originale Pablo Pico **Conception sonore/Son** Baptiste Boucher **Scénario** Hugo de Faucompret, Lison d'Andréa **Montage** Benjamin Massoubre **Animation** Eva Lusbaronian
Interprètes Siam Georget-Rolland, Yolande Moreau, Arthur H, Céline Sallette, Victor de Faucompret, Arielle Vaubien



COPRODUCTION

LAÏDAK FILMS

196 Chemin des Bas Hubacs 26220 Dieulefit France

contact@laidakfilms.com - www.laidakfilms.com

DANDELOO

36 boulevard de la Bastille 75012 Paris France

jb-wery@dandeloo.com - www.dandeloo.com

UN JOUR VIENDRA

NICOLAS CAZALÉ

France - 2021 - 35 mm - 28'10 - Fiction - 3^e film

Affaibli par un séjour en hôpital psychiatrique, Audrey retrouve pour la première fois son fils Luca qui désormais vit loin d'elle avec son père. Mais la joie des retrouvailles sera de courte durée et Audrey va devoir s'interroger sur son rôle de mère.

Weakened by a stay in a psychiatric hospital, Audrey meets again with her son Luca, who now lives far away from her with his father. But the joy of the reunion will be short-lived and Audrey will have to question her role as a mother.

Musique originale Javier Rodriguez **Son** Bruno Ehlinger **Scénario** Nicolas Cazalé **Image** Sylvestre Dedise **Montage** Nicolas Milteau **Interprètes** Audrey Bonnet, Kyan Tamandon Dallal, Nicolas Cazalé



COPRODUCTION

SACREBLEU PRODUCTIONS

10 bis rue Bisson 75020 Paris France

distribution@sacrebleuprod.com

INSTANT FILMS (France)

ICE 3 (France)



COPRODUCTION

HÉLICOTRONC - 16 rue de Suisse 1060 Bruxelles
Belgique - julie@helicotronc.com

PUNCHLINE CINÉMA - 12 rue Calmels 75018 Paris
France - lucas@punchlinecinema.com ■ SHELTER
PROD - 19 rue Général Gratry 1030 Bruxelles Belgique
■ TAKA (Belgique)

TITAN

VALÉRY CARNOY

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 19' - Fiction - 3^e film

Nathan, treize ans, s'apprête à retrouver la bande de son ami Malik, pour participer à un étrange rituel d'intégration.

Nathan is a thirteen year-old boy. Driven by his new friend Malik, he prepares himself for a strange ritual to become a member of a teen gang.

Musique originale/Conception sonore Julien Thiverny **Son** Pierre-Nicolas Blandin **Scénario** Valéry Carnoy **Image** Amaud Guez **Montage** Marianna Romano, Colin Favre-Bulle **Interprètes** Mathéo Kabati, Killyan Guechtoum, Jef Cuppens, Marcel Degotte, Phénix Brossard, Anne Suarez



PRODUCTION

DIVISION
8 rue Etienne Marcel 75001 Paris France
jules@divisionparis.com
www.division.global

CICATRICES

HANNAH ROSSELIN

France - 2021 - Numérique HD - 740 - Documentaire - 3^e film

Cicatrices donne la parole à des anonymes qui ont fait de leurs blessures une force, un souvenir, un porte-bonheur. Césariennes, scolioses, mastectomies, accidents, tortures... Onze femmes reliées par un traumatisme marquant se confient. La cicatrice ne serait-elle pas simplement la preuve d'une guérison ?

Cicatrices (Scars) invites anonymous women to explain how they transformed their wounds into strengths, memories, lucky charms. C-sections, scoliosis, mastectomies, accidents, tortures... 11 women, bound by a significant trauma, speak openly, with no barriers. After all, a scar can also be a trace, simply written evidence of healing.

Musique originale Maxence Dussère **Scénario/Image** Hannah Rosselin **Montage** Vincent Tricon



DING

MALTE STEIN

Allemagne - 2021 - Création par ordinateur - 4'30 - Animation - 2^e film

Hanté par une petite chose, un homme est poussé à bout.

Haunted by a little thing, a man gets driven to the edge.

Musique originale/Scénario/Montage/Animation Malte Stein **Conception sonore** Malte Stein, Michal Krajczok, Mauro Marzo **Interprète** Darius Kolski



AUTOPRODUCTION

MALTE STEIN (Allemagne)
maltestein@gmx.de

DANS LE SILENCE D'UNE MER ABYSSALE

JULIETTE KLINKE

Belgique - 2021 - Montage d'images d'archives - 19'20 - Documentaire - 3^e film

Qu'est-ce qui est digne de mémoire ? Qui détermine ce qui est digne de mémoire ? Au travers d'images filmées au début du 20^e siècle par des femmes, la réalisatrice questionne ses références. Entre passé et présent, souvenirs et oublis, le public (re)découvre les femmes qui ont fait du cinéma ce qu'il est aujourd'hui.

What's worth remembering? Who decides what is worth remembering? Through images shot at the beginning of the 20th century by women filmmakers, the director questions her references. Between past and present, memories and omissions, the audience (re)discovers women who have made cinema what it is today.

Conception sonore Lise Bouchez **Scénario** Juliette Klinke **Montage** Noémie Fy **Animation** Rocío Álvarez



PRODUCTION

FLIM!
45 Avenue Rogier 1030 Bruxelles Belgique
julklink@hotmail.com

THE WATCHERS

SANDRO SOULADZE

Géorgie/Pologne - 2021 - Numérique HD - 26'50 - Fiction - 2^e film

Deux jeunes frères doivent rester seuls dans leur cabane reculée pour la protéger d'une menace mystérieuse, tout en gérant leur propre peur et imagination.

Two young brothers have to stay alone in their remote hut, to protect it from an obscure threat, while also dealing with their own fears and fantasy.

Musique originale Four Lines **Conception sonore** Beso Kachavara **Scénario** Sandro Souladze, George Souladze **Image** Olaf Olo Malinowski **Montage** Kira König, Sandro Souladze **Interprètes** Lasha George, Giorgi Gogishvili, Rosie, Luka Akhvediani, Vitali Daraselia



COPRODUCTION

MILLIMETER FILM - 0a rue Akhmeteli 0159 Tbilisi Géorgie
contac@millimeterfilm.com
DI FACTORY - Dominikanska 9 02-738 Varsovie Pologne
info@di-factory.com
PROSTRED (Géorgie) - hello@postredaudio.com
ORNI FILMS (Géorgie)



COPRODUCTION

IOTA PRODUCTION

7 Clos des pommiers 1310 La Hulpe Belgique
contact@iota-production.com

LA RAVAGEUSE SAGA

77 rue Le Campinaire 6240 Farciennes Belgique

SE BATTRE ENCORE

ARTHUR LECOUTURIER

Belgique - 2021 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3^e film

Qu'importe les risques, Polina a parcouru l'Europe pour récupérer sa fille. Arrivée en Belgique, arme au poing, elle découvre une scène de famille paisible, père aimant et enfant sage. Déstabilisée, Polina peut-elle encore faire confiance à son intuition ?

Whatever the risks, Polina has travelled across Europe to get her daughter back. Arriving in Belgium, gun in hand, she discovers a peaceful family scene, a loving father and a well-behaved child. Thrown off balance, can Polina still trust her intuition?

Musique originale Liesa Van der Ao **Conception sonore** Emmanuel de Boissieu **Scénario**Arthur Lecouturier, Raphaël Baudet, Regina Bikkinina **Image** Charlotte Marchal **Montage**Nicolas Bier **Interprètes** Regina Bikkinina, Michelangelo Marchese, Théa de Boeck

COPRODUCTION

MAX KERKHOFF

17 Luckauer Street 10969 Berlin Allemagne
m@maxkerkhoff.at

JOHANNES SCHMIDT (Birmanie)

A DAY'S WORK

MAX KERKHOFF

Allemagne/Birmanie - 2021 - Numérique HD - 13' - Documentaire - 3^e film

A Day's Work offre un aperçu de la dure réalité du travail manuel dans une période de paix relative dans l'Est reculé du Myanmar/Birmanie. Une observation du progrès, dans un paysage lourdement abîmé par l'homme.

A Day's Work offers a glimpse into the harsh realities of manual labor at a moment of relative peace in remote eastern Burma/Myanmar. An observation of progress, in a landscape heavily damaged by man.

Musique originale Franziska May, Isacco Chiaf **Conception sonore/Son** Paul Glodek**Scénario** Pascal Khoo Thwe, Till Girke **Image** Till Girke **Montage** Max Kerkhoff, BFS

AUTOPRODUCTION

ALICIA NÚÑEZ PUERTO (Espagne)

LA PRIMAVERA SIEMPRE VUELVE

ALICIA NÚÑEZ PUERTO

Espagne - 2021 - Numérique HD - 10'40 - Animation - 1^{er} film

C'est le printemps et Margara apprend à ses quatre petits-enfants à planter dans des pots de fleurs. Trois d'entre eux décident de quitter le patio dans lequel ils vivent et partent découvrir le monde. Les années passent, Margara vieillit, et ceux qui sont partis sont là, à leur façon... mais jamais comme ceux qui sont restés.

It's spring and Margara teaches her four grandchildren how to plant in little flowerpots. Three of them decide to fly away from the family patio they live in and go out to discover the world. Years pass, Margara gets older and those who left are present, in their own way... but never like the ones that stayed.

Musique originale Pablo Borghi, Rafa Caballero **Son** Mario A. Morellon **Scénario** NúñezPuerto Alicia **Image** Elysa Castro **Montage** Marta Núñez Puerto **Animation** Vittorio Pirajno**Interprètes** Alicia Puerto Castrillón, Alba Tojo Núñez **Soutien musique** Elisa Ottati



SOUL FOOD

NIKOS TSEBEROPOULOS

Grèce/France - 2021 - Numérique HD - 24'10 - Fiction - 3^e film

Yannis et sa mère emménagent dans l'appartement du petit ami de cette dernière. Dans ce nouveau quartier qu'il déteste, Yannis va faire la rencontre d'Olga, la voisine du rez-de-chaussée.

Yannis and his mother move in her boyfriend's apartment. In this new neighborhood he hates, Yannis meets Olga, his downstairs neighbor.

Musique originale Xanthos Papanikolaou, Thodoris Ziarkas, Nikos Ziarkas **Son** Christos Papadopoulos, Xavier Thibault, Gilles Benardeau **Scénario** Nikos Tseberopoulos **Image** Christina Moumouri **Montage** Maria Kounavi **Interprètes** Apollonas Saris, Elena Topalidou, Akistis Pouloupoulou, Yannis Tsortekis



COPRODUCTION

BLACKBIRD PRODUCTION
3 rue Digeni Akrita 114 71 Athènes Grèce
elenikossyfidou@gmail.com

TRIPODE PRODUCTIONS
4 rue Bazille Balard 34000 Montpellier France
contact@tripodeproductions.fr

LITTLE OX

PATRICK VANDEBROECK, RAF WATHION

Belgique/Pays-Bas - 2021 - Création par ordinateur - 10'30 - Animation - 2^e film

Un jeune bœuf musqué migre avec un petit troupeau à travers la toundra froide et stérile. Pour ce jeune bœuf affamé, les règles de conduite sont difficiles à comprendre. Sa mère fait de son mieux pour s'occuper de lui. Au cours de leur voyage, le troupeau est attaqué par une meute de loups, qui en veulent à Little Ox.

A young muskox migrates with a small herd through the cold barren tundra. For the hungry young ox the rules of conduct are difficult to fathom. His mother does her best to take care of him. During their journey the herd gets attacked by a pack of wolves, who are after Little Ox.

Musique originale Michel Banabila **Conception sonore** Wart Wamstekker **Scénario** Patrick Vandebroek, Raf Wathion **Montage** Martin Leroy, Raf Wathion, Patrick Vandebroek **Animation** Miguel A. Fuertes, Juliette Perrey, Wim Biem, Simon Cornelis, Fabio De Proft



COPRODUCTION

WENNEKER - 405 Dok Noord 3A 9000 Gent Belgique
christophe.baggeman@wenneker.be
www.wenneker.be

SERIOUSFILM
Andrej Sacharovstraat 27, 3065 EC Rotterdam Pays-Bas
info@seriousfilm.nl - www.seriousfilm.nl

FUNKSCHATTEN

CAREN WUHRER

Allemagne - 2021 - Numérique HD - 28'50 - Fiction - 3^e film

Alice, renfermée et électrohypersensible, vit recluse dans une zone morte au fin fond de la forêt nord allemande. Mais soudain, son ermitage est perturbé par Lucia, travailleuse du sexe, qui s'installe à la lisière de l'espace d'Alice avec sa lovemobile.

Alice, uncommunicative and electrohypersensitive, lives in seclusion in a dead zone deep in the Northern German forest. But her hermitage is suddenly disturbed by the sex worker Lucia, who settles on the border of Alice's safe space with her lovemobile.

Musique originale Pelle Parr **Conception sonore** Simone Weber **Son** Christian Grundey **Scénario** Caren Wuhrer **Image** Felix Tonnat **Montage** Maxi Willmann **Interprètes** Effi Rabsilber, Katarzyna Fasczewska, Uwe Rohde, Andreas Christ, Peter Christoph Grünberg



PRODUCTION

HAMBURG MEDIA SCHOOL
35 Finkenau 22081 Hamburg Allemagne
p.barkhausen@hamburgmediaschool.com
www.hamburgmediaschool.com



COPRODUCTION

ART-MEDIA

Film & TV Produktion Annenstrasse 29 8020 Graz

Autriche

therese.seemann@gmail.com - www.art-media.at

CATARACT VISION (Autriche)

catractoffice@gmail.com - www.klaravonveegh.com

FIDIBUS

KLARA VON VEEGH

Autriche - 2021 - Numérique HD - 21' - Fiction - 3^e film

Un acte de violence force une jeune mère et son fils de 3 ans à fuir à travers l'Autriche hivernale. Au cours de son périple, elle doit faire face à ses responsabilités et finit par réaliser que nous laissons tous des marques dans la vie des autres, qu'on le veuille ou non. Une histoire de libération.

An act of violence forces a young mother and her 3-year-old son to flee across wintry Austria. On her journey she has to face her responsibilities and eventually realizes that we all leave marks in the lives of others, willingly or not. A story of liberation.

Musique originale Johannes Molz **Conception sonore** Bernhard Maisch **Son** Markus Ortner

Scénario Klara Von Veegh **Image** Aram Baroian **Montage** Matthias Halibrand **Interprètes**

Agnes Veegh, Elias Veegh, Simon Schwarz, Clarissa Sophia Brandeis, Renate Meschuh



COPRODUCTION

DREAM PIXIES

1 Rue du Torrent 1800 Vevey Suisse

emmanuel@dreampixies.ch

ORIGINE FILMS

15 rue Roussy 69004 Lyon France

contact@originefilms.fr - festivals@originefilms.fr

CATARINA

PIERRE AMSTUTZ ROCH

France/Suisse - 2021 - Numérique HD - 16'20 - Fiction - 3^e film

Ruiné et abandonné par sa femme, Francis va tenter le tout pour le tout. Avec son ami Simon, il décide de kidnapper Catarina, la femme de l'homme qui l'a arnaqué, afin de le faire chanter et de récupérer ses économies.

Ruined and abandoned by his wife, Francis is ready to do anything to win her back. With the help of his friend Simon, he decides to kidnap Catarina, the wife of the man who scammed him, in order to blackmail him and recover his savings.

Musique originale Maxime Hervé **Conception sonore** Etienne Curchod **Son** Masaki Hatsui

Scénario Pierre Amstutz Roch **Image** Kinan Massarani **Montage** Denis Camelin **Interprètes**

Poppie, David Salles, Lionel Laget, Madeleine Baudot, Laurent Saint-Gérard, Pierre Samuel, Elphie Pambu, Cédric Vagnières, Camille Japy



PERINTÖ

TUULI SIRKEINEN

Finlande - 2021 - Numérique HD - 16'40 - Fiction - 2^e film

Tiina cache sa colère pour rester une mère exemplaire pour sa fille Amanda. L'atmosphère de leurs vacances mère/fille devient tendue. En tant que pré-adolescente, Amanda devient trop grande pour la caravane étriquée et les jeux pour enfants. En plus de ses sentiments, Tiina doit également éteindre des feux mystérieux sur leur lieu de camping.

Tiina hides her anger to be an exemplary mother to her child Amanda. The atmosphere of their mother-daughter family vacation is getting tense. Amanda is growing out of the cramped caravan and childish games. In addition to her feelings, Tiina also has to suppress unexplainable fires in the campsite.

Musique originale Karin Mäkiranta **Conception sonore/Son** Saku Anttila **Scénario** Mikko Peltotupa **Image** Mikael Nieminen **Montage** Maija Karhula **Interprètes** Noora Dadu, Elea Susipolku, Sonja Kuitinen, Miika Toivainen, Youssef Svennas, Kalle Lehto



PRODUCTION

AALTO UNIVERSITY - ELO FILM SCHOOL
Otanientie 14 02150 Espoo Finlande
janne.eilahteenmaki@aalto.fi
www.hamburgmediaschool.com
Saara Toivanen

HOMME SAGE

JULIETTE DENIS

France - 2021 - Numérique HD - 18' - Fiction - 1^{er} film

Julien prend ses fonctions dans un centre de protection maternelle infantile dans un quartier difficile. Il va très vite être confronté aux difficultés qui font le quotidien de l'équipe du centre. Lors de sa première consultation il se retrouve face à Asma, tombée enceinte à la suite d'un viol.

Julien starts his new job in a maternal child care center in a difficult neighborhood. He will very quickly be confronted with the difficulties of the daily life of the center team. During his first consultation he finds himself face to face with Asma, who became pregnant following a rape.

Musique originale The Penelopes **Conception sonore** Caroline Reynaud **Son** Thomas Van Pottelberge, Victor Loeillet, Caroline Reynaud **Scénario** Juliette Denis, Elsa Amiel **Image** Jean-Marc Fabre **Montage** Marie Silvi **Interprètes** Stefan Crepon, Irina Muluile, Luana Bajrami



PRODUCTION

YUKUNKUN PRODUCTIONS
5 Passage Piver 75011 Paris France
nelson@yukunkun.fr
www.yukunkun.fr

LA NASSE

MORGAN GUERING

France - 2021 - Numérique HD - Fiction - 1^{er} film

Pour échapper à la police, Franck, un voleur à la sauvette, se réfugie dans le coffre d'une voiture. Mais l'astuce se transforme en piège : le coffre se referme et la voiture démarre...

To escape the police, Franck, a shoplifter, hides in the trunk of a car. But the trick turns into a trap: the trunk closes and the engine starts.

Musique originale Thibaut Fontana **Conception sonore** Samy Bardet **Scénario** Morgan Guering, Nicolas Lemoine **Image** Olivier Tresson **Montage** Nicolas Lemoine **Interprètes** Jimmy Conchou, Raphaël Thiéry



CORODUCTION

LES FILMS D'AVALLON - 53 rue Blanche 75009 Paris
France - contact@lesfilmsdavalon.fr
www.lesfilmsdavalon.fr
VOIR LE JOUR
11 rue Jean Jaurès 92300 Levallois Perret France
www.voirlejour.com



PRODUCTION

ÉCOLE DES NOUVELLES IMAGES
11 Avenue des Sources 84000 Avignon France
avignon@nouvellesimages.xyz
www.nouvellesimages.xyz

L'ENFANT ET L'OIE

JADE CHASTAN, ALICE FAILLA, JÉRÔME GINESTA, JUSTINE HERMETZ, SOPHIE LAFLEUR, VINCENT LENNE

France - 2021 - Création par ordinateur - 7'50 - Animation - 1^{er} film

Deux amis s'élançant dans les airs et partent en quête d'aventure et de liberté.

Two friends take off to the skies in search of adventure and freedom.

Musique originale Hassan Ali **Conception sonore** Justine Hermetz, Vincent Lenne, Pierre-François Renouf **Scénario/Animation** Jade Chastan, Alice Failla, Jérôme Ginesta, Justine Hermetz, Sophie Lafleur, Vincent Lenne



PRODUCTION

CAMERAMERA PROD
14 rue Championnet 75018 Paris France
ssalle@camerameraprod.com

PALOMA

HUGO BARDIN

France - 2021 - Numérique HD - 27'30 - Fiction - 1^{er} film

Alors qu'elle vient de voler l'urne contenant les cendres de son amant décédé, Paloma, une drag-queen haute en couleur, rencontre Mike, un routier silencieux et mélancolique. Ils vont partager un bout de chemin en camion jusqu'à Paris. Un jour et une nuit ensemble pour vaincre leur solitude.

After stealing the funeral urn of her deceased lover, Paloma, an eccentric drag queen, meets Mike, a silent and melancholic truck driver. They will share a journey on the roads of France until they reach Paris. A day and a night together to overcome their loneliness.

Musique originale Marc Bret-Vittoz **Conception sonore** Jules Jasko **Son** Ivan Paulik, Matthieu Dallaporta **Scénario** Hugo Bardin **Image** Olivier Calautti, Arnaud Laurent **Montage** Camille Delprat **Interprètes** Augustin Boyer, Hugo Bardin



COPRODUCTION

LES TISSERANDS PRODUCTIONS
105 rue du Faubourg Saint-Denis 75010 France
www.les Tisserrandsprod.com

QUI VIVE!

98 rue Jean-Pierre Timbaud 75011 Paris France
manuwahl@quivive.pro

T'EMBRASSER SUR LE MIEL

KHALIL CHERTI

France - 2021 - Numérique HD - 24'30 - Fiction - 3^e film

Quelque part en Syrie, un homme et une femme, à tour de rôle, se sont rendus visite pour récolter les confidences de l'un et de l'autre. C'était une étrange récolte, comme le fond d'un cœur.

Somewhere in Syria, a man and a woman came to visit each other in turn to harvest each other's confessions. It was a strange harvest, like the bottom of a heart.

Musique originale Yom Son **Gaspard** Baudry, Erwan Cossic, Samuel Rouillard **Scénario** Khalil Cherti **Image** Jean-Eudes Auboin **Montage** Khalil Cherti, Isabel Lorente **Interprètes** Reem Ali, Georges Daaboul



ALL THE TIME IN THE WORLD

DANAI EPITHYMIADI

Grèce/France/Royaume-Uni - 2021 - Numérique HD - 7'30 - Fiction - 1^{er} film

Ta peau s'est couverte d'écaillés. Tu gardes les yeux presque toujours clos. J'imagine que tu le fais exprès. Si tu les ouvrais, il faudrait que nous parlions. Je pense que si je pouvais te jeter dans la mer, tu deviendrais un poisson.

Your skin has grown scales. You keep your eyes almost always shut. I imagine you do it on purpose. If you opened them, we would need to say something. I think that if I could throw you into the sea you would become a fish.

Musique originale Pascal Humbert **Conception sonore** Panagiotis Delinikolas **Scénario** Danaï Epithymiadi **Image/Montage** Giorgos Chrisafakis **Interprète** Marianthi Panteloupoulou



COPRODUCTION

VIDEO PRODUCTION - Salaminos & Elefsinion 7
Héraklion 14122 Grèce - www.vidneo.gr

GELLEON - BASILE DOGANIS - 76 avenue Pasteur
93100 Montreuil France - olissadi@hotmail.com

UNIVERSITY OF SALFORD
The Crescent Salford M5 4WT Royaume-Uni

AYO NENE

DAOUDA DIAKHATÉ

France - 2021 - 35 mm - 28' - Fiction - 3^e film

Alassane, franco-sénégalais de trente ans, vit seul avec son fils de neuf ans, Yanise. Sans emploi, Alassane fait le maximum pour maintenir un équilibre. Le jour où la juge pour enfants décide de placer Yanise en famille d'accueil, Alassane prend tous les risques pour rester avec son fils.

Alassane, a thirty-year-old Franco-Senegalese man lives alone in a shabby studio in the outskirts of Bordeaux. Unemployed, Alassane does his best to maintain balance. The day the judge for children decides to place Yanise in a foster family, Alassane takes every risk to stay with his son.

Musique originale Florencia Di Concilio **Son** Ludovic Elias **Scénario** Daouda Diakhaté **Image** Maxence Lemoine, Didier Daubeach **Montage** Joseph Comar **Interprètes** Daouda Diakhaté, Romane Bohringer, Aimé Dorna, Florence Monge Lautrain, Anne Cazenave, Lotfi Titi



PRODUCTION

VATOS LOCOS PRODUCTIONS
3 Boulevard Jules Ferry 75011 Paris France
juliette@vatos-locos.fr

BABICINO SEKSUALNO ZIVLJENJE

URŠKA DJUKIC, EMILIE PIGEARD

Slovénie/France - 2021 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 3^e film

Quatre vieilles dames se remémorent leur jeunesse et la façon dont les relations entre hommes et femmes étaient alors différentes. Un voyage dans la jeunesse d'une grand-mère et les souvenirs de sa vie intime illustrent le statut des femmes slovènes dans la première moitié du XX^e siècle.

Four old women, reflect on their memories of old times when they were young and how different the relationships between men and women were back then. A trip into grandmother's youth and the memories of her intimate life illustrate the status of Slovenian women in the first half of the 20th century.

Musique originale Tomaž Grom **Conception sonore** Julij Zornik **Son** Igor Iskra, Samo Jurca **Scénario** Urška Djukic, Maria Bohr **Montage** Urška Djukic **Animation** Emilie Pigeard **Interprètes** Doroteja Nadrah, Jure Henigman, Mara Vilar, Božena Zabret, Bojana Ciglic



COPRODUCTION

STUDIO VIRC
Ilke Vastetove 15 8000 Novo mesto Slovénie
boštjan@studio-irc.si - www.studio-irc.com

IKKI FILMS
49 boulevard Preuilly 37000 Tours France
www.ikkifilms.com



COPRODUCTION

ECOLE EMILE COHL

1 rue Félix Rollet, 69003 Lyon France
lerochfrancois@outlook.fr - www.cohl.fr

CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR MUSIQUE
ET DANSE DE LYON - 3 Quai Chauveau, 69009 Lyon
France - www.cnsmd-lyon.fr

LE HORLA

FRANÇOIS LE ROCH

France - 2021 - Numérique HD - 3'50 - Animation - 1^{er} film

Le célèbre auteur Maupassant vient de mourir, et laisse derrière lui ses deux éditeurs sans rien à publier. Les deux comparses se rendent donc à la demeure de l'écrivain dans l'espoir d'y trouver un ultime manuscrit, mais les lieux semblent habités d'une présence surnaturelle.

Maupassant, the famous author just died, leaving his two publishers without anything to sell. They both go to his house, hoping to discover a last manuscript, but the place seems to be haunted.

Musique originale/Son Louis Viallet **Scénario** François Le Roch **Animation** François Le Roch, Mathilde Decuiserie, Julie Duverny, Alice Guirada, Dakota Mano **Interprètes** Vincent Nans, Vianey Spillebout



PRODUCTION

BALTIC FILM AND MEDIA SCHOOL
27 Rue Narva 10120 Tallinn Estonie
www.tiuee

LÖVITEKK

SOFIA AFONASINA

Estonie - 2020 - Numérique HD - 14'20 - Fiction - 1^{er} film

Berta est convoquée à la morgue pour identifier un corps qui pourrait être celui de sa sœur disparue. Alors qu'elle pourrait enfin faire son deuil, Berta réévalue son comportement envers sa sœur et ses choix de vie et trouve une alliée inattendue en la personne de sa nièce rebelle de 8 ans.

Berta is summoned to the morgue to identify what might be her missing sister's body. On her way towards finding closure, Berta re-evaluates her attitudes towards her sister's life choices and finds an unexpected ally in her disobedient 8-year-old niece.

Musique originale Arashk Azizi **Conception sonore** Eva-Maria Tommula **Scénario** Sofia Afonasina **Image** Clélia Borget **Montage** Sofia Afonasina **Interprètes** Katarina Unt, Leene Vugts, Tanel Saar



COPRODUCTION

MONO CON PISTOLAS FILMS SL
61 Calle General Ricardos apt 5D 28019 Madrid
Espagne - nestor@monoconpistolas.com

JIAJIE YU YAN (Espagne)
37 Paquidermos (Espagne)
jjajieyuan@gmail.com - www.37paquidermos.com

CHAVAL

JAIME OLÍAS DE LIMA

Espagne - 2021 - Numérique HD - 29' - Fiction - 3^e film

Pablo, un jeune homme du quartier, retrouve son ami Nestor à l'aube. Tous deux attendent qu'une camionnette vienne les chercher. Pendant ce temps, la mère de Pablo ne cesse de l'appeler pour qu'il rentre à la maison.

Pablo, a young man from the neighborhood, meets his friend Nestor at dawn. They both wait for the van to pick them up. Meanwhile, Pablo's mother doesn't stop calling him to come home.

Musique originale Luis Álvarez **Conception sonore/Son** Roberto H.G. **Scénario** Jaime Olías de Lima **Image** Néstor Ruiz Medina, Marino Pardo **Montage** Jaime Olías de Lima, Néstor Ruiz Medina **Interprètes** Itzan Escamilla, Eva Llorach, Edduardo Viera, Adrián Salzedo, Mateu Bosch, Pablo Álvarez

EN QUÊTE DE DIVERSITÉ

Si l'on devait choisir un mot pour qualifier la sélection long métrage de cette année, « diversité » serait certainement le plus juste : dix films, de l'animation à la fiction en passant par le documentaire, des histoires de vies, des combats, des cheminements... Venus des quatre coins du monde, ils sont étonnants, stimulants, poétiques, mystiques ou spirituels. Ils ont aussi tous en commun cette capacité à surprendre, mais aussi à émouvoir ou faire rire.

Ce cru 2022 est un peu à l'image du principe d'unité/diversité qu'évoque Edgar Morin dans *Les sept savoirs à l'éducation du futur* : les humains ont des caractères communs et en même temps leur propre singularité.

Cette 23^e sélection est une invitation à la découverte de créateurs confirmés ou en devenir qui proposent plein de manières d'envisager, au travers de cinématographies puissantes et pour le moins novatrices, cette quête immuable de recherche de sens, de lien avec autrui et de beaux lendemains.

A QUEST TOWARDS DIVERSITY

If we had to choose one word to describe this year's feature film selection, «diversity» would certainly be the most accurate: ten films, from animation to fiction to documentary, stories of lives, struggles, journeys... Coming from all four corners of the world, they are astonishing, stimulating, poetic, mystical or spiritual. They all have in common this ability to surprise, but also to touch the audience or make them laugh.

*This 2022 vintage is a bit similar to the principle of unity/diversity evoked by Edgar Morin in *Les sept savoirs à l'éducation du futur*: humans have common characteristics and at the same time their own uniqueness.*

This 23rd selection is an invitation to discover established and up-and-coming filmmakers who, through their powerful and quite innovative cinematographies, offer a wide range of ways to explore this unchanging quest for meaning, connection with others and a beautiful tomorrow.



COMPÉTITION LONG MÉTRAGE

FEATURE FILM COMPETITION



HIVE

BLERTA BASHOLLI

Kosovo/Macédoine/Suisse/Albanie - 2021 - Numérique HD - 84' - Fiction - 1^{er} film

Le mari de Fahrrije est porté disparu depuis la guerre du Kosovo. Outre ce deuil, sa famille est également confrontée à d'importantes difficultés financières. Pour pouvoir subvenir à leurs besoins, Fahrrije a lancé une petite entreprise agricole. Mais, dans le village traditionnel patriarcal où elle habite, son ambition et ses initiatives pour évoluer avec d'autres femmes ne sont pas vues d'un bon œil. Fahrrije lutte non seulement pour faire vivre sa famille mais également contre une communauté hostile, qui cherche à la faire échouer.

Fahrrije's husband has been missing since the war in Kosovo, and along with their grief, her family is struggling financially. In order to provide for them she launches a small agricultural business, but in the traditional patriarchal village where she lives, her ambitions and efforts to empower herself and other women are not seen as positive things. She struggles not only to keep her family afloat but also against a hostile community who is rooting for her to fail.

Musique originale Julien Painot

Conception sonore Philippe Ciompi

Son Igor Pavlovski

Scénario Blerta Basholli

Image Alex Bloom

Montage Félix Sandri, Enis Saraçi

Interprètes Ylika Gashi, Çun Lajçi, Aurita Agushi, Kumrije Haxha, Adriana Matoshi, Molikë Maxhuni, Blerta Ismaili



COPRODUCTION

IKONE STUDIO
13/1 Hajrullah Abdullahu Pristina Kosovo
info@ikone-studio.tv

BLACK CAT PRODUCTION
Mitropoil Teodosij Galogjanov 98/3-6 MK Skopje
Macédoine

ALVA FILM
10 Rue de la Colline 1205 Genève Suisse
prod@alvafilm.ch

INDUSTRIA FILM
6 Arberia St. B. Curri 2/12 XK Pristina Kosovo

ALBASKY FILM
Naim Frasherri, Pallati. 61/7 AL Tirana Albanie
RTS (Suisse)

DISTRIBUTION

ASC DISTRIBUTION
238 rue du Faubourg Saint-Antoine 75012 Paris
France
tine.klint@levelk.dk - ascdistribution.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



BLERTA BASHOLLI

Blerta Basholli est une scénariste et réalisatrice avec un style visuel réaliste unique. Ses histoires traitent de problématiques sociales et de genre dans le pays dans lequel elle est née et a grandi : le Kosovo. En 2008, elle a reçu une bourse du programme d'études supérieures en cinéma de la Tisch School of the Arts de l'université de New York. Elle a vécu à New-York pendant quatre années durant lesquelles elle a eu l'opportunité de travailler sur plusieurs projets de films étudiants. En 2011, elle retourne dans sa ville natale où elle écrit, réalise et travaille sur plusieurs courts et longs métrages. *Hive* est son premier long-métrage, sur lequel elle travaille depuis 2011.

Blerta Basholli is a screenwriter and director with a unique realistic visual style. Her stories touch upon social and gender issues from the country where she was born and raised, Kosovo. In 2008 she was awarded with the Deans Fellowship at the Film Graduate Program at Tisch School of the Arts at NYU. She lived in New York City for four years where she had the opportunity to work on several film projects as a student. In 2011, she returned to her birthplace where she wrote, directed and worked on many short and feature films. Hive is her debut feature, which she has developed since 2011.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Hive* (long métrage/feature film)
2011 *Lena dhe Unë* (court métrage/short film)
2009 *Gjavoka 726* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



JULIEN PAINOT

Julien Painot est né en 1977 en Suisse, il a grandi à Genève et a commencé à jouer du piano et à composer à 9 ans. Fasciné par la musique de films, il part aux États-Unis où il est diplômé de l'Université de Berklee à Boston, avant de s'envoler à Hollywood. Là-bas, il fait ses premiers pas en assistant des compositeurs expérimentés comme Alex Wurman, Michel Colombier ou encore Vincent Gillioz. De retour en Suisse il obtient un diplôme d'interprétation au piano à la Haute Ecole de Musique de Lausanne. En tant que compositeur de musique de films, il est sélectionné dans des festivals comme Sundance 2021, le festival international du film de Locarno 2015 et 2018, le festival du film de Rotterdam 2012, les festivals de Clermont Ferrand et de Genève en 2018. Il enregistre sa musique dans des genres éclectiques, allant de l'électro aux opéras symphoniques. Comme interprète, il joue du piano pour des films muets comme *Metropolis*, *Le Général*, *Sherlock Jr.* et tant d'autres. Il est également professeur à la Haute Ecole de Musique de Lausanne (HEMU) dans la classe de composition pour l'image et professeur de piano au Conservatoire de Fribourg.

*Julien Painot was born in 1977 in Switzerland, grew up in Geneva and began playing the piano and composing at the age of nine. Fascinated about film music, he goes to the United States where he graduates from Berklee College of Music in Boston, then flies to Hollywood. There he makes his first steps by assisting experienced composers such as Alex Wurman, Michel Colombier or Vincent Gillioz. Back in Switzerland he obtains his Master's Degree in Piano performance at the Haute Ecole de Musique de Lausanne. As a film music composer, his films are selected in festivals such as Sundance 2021, Locarno International Film Festival 2015 and 2018, Film Festival Rotterdam 2012, International Short Film Festival in Clermont-Ferrand 2018, Geneva International Film Festival 2018. He records his music in eclectic genres, from electro to symphonic orchestras. As a performer, he plays piano for silent films such as *Metropolis*, *The General*, *Sherlock Jr.* and many others. He is also faculty professor at The Haute Ecole de Musique de Lausanne (HEMU) in Film Scoring and a piano teacher at the Conservatory of Fribourg.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

2021 *Hive* de/by Blerta Basholli (long métrage/feature film)
2020 *Kombinat* de/by Gabriel Tejedor (documentaire/documentary)
2018 *Les îles de Brissogne* de/by Juliette Riccaboni (court métrage/short film)



MY DARLING

PHIL CONNELL

Canada - 2020 - Numérique HD - 90' - Fiction - 1^{er} film

Russel, drag queen inexpérimentée et en train de se remettre d'une rupture, fuit vers la campagne où il retrouve sa grand-mère en plein déclin mais prête à tout pour éviter la maison de retraite.

Russel, a rookie drag queen reeling from a breakup escapes to the country, where he finds his grandmother in steep decline yet desperate to avoid the local nursing home.

Musique originale Harry Knazan

Conception sonore Armen Bazarian

Son Bridget Tang

Scénario Phil Connell, Genevieve Scott

Image Viktor Cahoj

Montage Lev Lewis

Interprètes Thomas Duplessie, Cloris Leachman, Jayne Eastwood, Linda Kash, Daniel Jun, Rose Napoli, Andrew Bushell, Mark Caven, Katie Messina



COPRODUCTION

LEVELFILM

122 Sherbourne Street Toronto M5A 2R4 Ontario

Canada

level@levelfilm.com

BIG ISLAND PRODUCTIONS

5320 Clinton Avenue South Minneapolis 55419

États-Unis

chris@bigipro.com

DISTRIBUTION

OUTPLAY

212 rue Saint-Maur 75010 Paris France

assistant@outplayfilms.com

www.outplayfilms.com





RÉALISATEUR - DIRECTOR



PHIL CONNELL

Phil est scénariste, réalisateur et producteur. Il a récemment sorti son premier long métrage *My Darling*, avec Thomas Duplessie et la regrettée et légendaire Cloris Leachman, distribué au Canada par LevelFILM. Son pilote de série dramatique d'action, *HUBRIS+PARANOIA*, a été semi-finaliste de BlueCat 2018. Son long métrage géopolitico-dramatique, *Rana Plaza*, sur l'effondrement d'une usine au Bangladesh en 2013, a récemment été nommé demi-finaliste pour les 2021 Academy Nicholl Fellowships en écriture de scénario.

Phil is a writer, director and producer. He recently released his debut feature film My Darling starring Thomas Duplessie and the late, legendary Cloris Leachman, distributed in Canada by LevelFILM. His action-drama series pilot, HUBRIS+PARANOIA was a 2018 BlueCat Semi-Finalist. His geo-political feature drama, Rana Plaza, about the 2013 factory collapse in Bangladesh, was recently named a Semi-Finalist for the 2021 Academy Nicholl Fellowships in Screenwriting.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2020 *My Darling* (long métrage/feature film)
 2014 *Survival Guide* (court métrage/short film)
 2013 *Kissing Drew* (court métrage/short film)
 2005 *Chest of Doors* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



HARRY KNAZAN

Harry Knazan est un compositeur, concepteur sonore et ingénieur du son basé à Toronto. Il a été formé en percussion orchestrale et a obtenu un diplôme des arts de l'Université McGill en études culturelles et en technologie musicale. Harry a plus de 10 ans d'expérience dans l'industrie de la musique et de la post-production audio. Au cours des huit dernières années, il a travaillé sur des campagnes publicitaires nationales et internationales aux Apollo Studios de Toronto. En outre, il a travaillé sur des projets qui ont été récompensés par le prix Polaris (Lido Pimienta), le festival international du film Hot Docs (Unarmed Verses), les BET awards (Drake, God's Plan) et les Juno Awards (A Tribe Called Red).

Harry Knazan is a Toronto based composer, sound designer, and audio engineer. With a background in orchestral percussion and a BA from McGill University in Cultural Studies and Music Technology, Harry has over 10 years of experience working in the music and post audio industries. He has worked on national and international advertising campaigns for the past 8 years at Apollo Studios in Toronto. In addition, he has worked on projects that have been recognized by the Polaris Prize (Lido Pimienta), the Hot Docs International Film Festival (Unarmed Verses), the BET awards (Drake, God's Plan), and The Juno Awards (A Tribe Called Red).

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2020 *My Darling* de/by Phil Connell (long métrage/feature film)
 2018 *Three Days in July* de/by Kit Weyman (court métrage/short film)
 2017 *Nasa - Greenland Melts* de/by Jason Van Bruggen (court métrage/short film)



GHOST SONG

NICOLAS PEDUZZI

France - 2021 - Numérique HD - 76' - Documentaire - 2^e film

Houston, Texas. Un ouragan s'annonce, prêt à dévorer aussi bien les gens que les rêves. Alex, rappeuse et ex cheffe de gang, longe les murs pour éviter les représailles et enterrer son meilleur ami. Will et Nate, âmes errantes des quartiers riches, se débattent contre leurs addictions et leurs démons familiaux. De cette poisse ambiante s'échappe leur symphonie.

Houston, Texas. A hurricane is coming, ready to devour people and dreams alike. Alex, a rapper and ex gang leader, walks along the walls to avoid retaliation and to bury her best friend. Will and Nate, wandering souls of wealthy neighborhoods, struggle with their addictions and family demons. From this moist hell their symphony burst out.

Musique originale Jimmy Whoo

Son Léon Chatiliez, Maxime Berland, Romain Ozanne

Scénario Nicolas Peduzzi, Aude Thuries, Léon Chatiliez

Image Laetitia de Montalembert, Francesco di Pierra, Nicolas Peduzzi

Montage Nicola Sbrulati, Jessica Menendez

Interprètes OMB Bloodbath, William Folzenlogen, Nate Nichols



PRODUCTION

GOGOGO FILMS

25 boulevard Arago 75013 Paris France
diffusion@gogogofilms.fr

DISTRIBUTION

ALCHIMISTES FILMS

8 rue Carrel 59000 Lille, France
contact@alchimistesfilms.com





RÉALISATEUR - DIRECTOR



NICOLAS PEDUZZI

Nicolas Peduzzi est un comédien et réalisateur français né en 1982 à Paris. Il étudie le théâtre et le cinéma à New York l'emmenant sur les planches d'une pièce off-Broadway dirigée par Susan Batson et qu'il co-écrit. Il réalise ensuite plusieurs courts métrages et vidéos.

De retour à Paris, Nicolas travaille pour Luc Bondy avec une apparition dans *Les fausses confidences* ou encore un rôle dans *Ivanov* joué au Théâtre de l'Odeon . Il réalise un premier long-métrage documentaire *Southern Belle* qui observe déjà ses protagonistes texans. Sorti en 2018, le film remporte le Grand Prix du FID Marseille puis intègre la sélection Best of doc du mois du documentaire 2019.

Nicolas Peduzzi is a French actor and director born in 1982 in Paris. He studied theatre and cinema in New York, which led him to the stage of an off-Broadway play directed by Susan Batson, which he co-wrote. He then directed several short films and videos.

*Back in Paris, Nicolas worked for Luc Bondy with an appearance in *Les fausses confidences* and a role in *Ivanov* at the Odeon Theatre. He directed his first feature-length documentary *Southern Belle*, which already focused on his Texan protagonists. Released in 2018, the film won the Grand Prix of the FID Marseille and was then included in the Best of doc selection of the month of documentary 2019.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 Ghost Song (long métrage/feature film)
 2018 Southern Belle (long métrage/feature film)
 2017 Mikado (court métrage/short film)
 2015 Death of the basketball (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



JIMMY WHOO

Jimmy Whoo est une vraie personnalité musicale, dans le sens où il est une identité déjà formée et revendicatrice. Le jeune producteur français vit sa musique comme un engagement quotidien.

Dans la quête de nouveaux horizons de création, mais aussi au-delà de ses compositions en ce qu'il œuvre chaque jour dans un studio qu'il dirige, Le Grande Ville Studio, pour valoriser les créations de musiciens qu'il accueille dans son antre à Montreuil. Mais Grand Ville est aussi un collectif qui regroupe des musiciens comme la Cool Connexion (Jazzy Bazz et Esso), Myth Syzer ou encore Lonely Band. Chef de file d'une vision de la musique à Paris, Jimmy Whoo vit pour et par la musique.

Jimmy Whoo is a true musical personality, meaning that he already has whole identity. The young French producer lives his music like a daily commitment.

In quest of new creative horizons but also beyond his own compositions since he also works at a studio he manages, Le Grande Ville Studio, to shine a light on the works of musicians he welcomes in his Montreuil's den. But Grande Ville is a collective that brings together musicians like the Cool Connexion (Jazzy Bazz and Esso), Myth Syzer or Lonely Band. Leader of musical vision in Paris, Jimmy Whoo lives for and through music.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 Ghost Song de/by Nicolas Peduzzi (documentaire/documentary)



TOUBAB

FLORIAN DIETRICH

Allemagne - 2021 - Numérique HD - 96' - Fiction - 1^{er} film

Après deux ans passés en prison, Babtou a hâte de prendre un nouveau départ avec son pote Dennis. Un homme libre dans un monde libre ! Mais au milieu de tout ça, sa fête de retour avec les gars du quartier se finit par une opération de police. Babtou est de nouveau menotté et face à une terrible nouvelle. Il va bientôt être expulsé "chez lui" au Sénégal. Pour éviter que cela n'arrive, Babtou et Dennis sont prêts à tout.

Matured through two years in prison, Babtou is looking forward to a new beginning with his buddy Dennis. A free man in a free world ! But of all things, his welcome party where all the boys from the block are gathered ends in a police operation. Babtou has his hands cuffed again and is confronted with dramatic news. He will soon be deported to his "home country" of Senegal. To prevent a deportation, Babtou and Dennis are prepared to do anything.

Musique originale Jacob Vetter

Conception sonore Adrian Baumeister

Son Julian Cropp

Scénario Florian Dietrich, Arne Dechow

Image Max Preiss

Montage Jörg Volkmar, Florian Dietrich, Heike Parplies, Robert Kummer

Interprètes Farba Dieng, Julius Nitschkoff, Valerie Koch, Michael Maertens, Seyneb Saleh



PRODUCTION

SCHIWAGO FILM

Großbeerenstraße 64 10963 Berlin Allemagne

info@schiwagofilm.de

www.schiwagofilm.de

DISTRIBUTION

BETA CINEMA

Gruenwalder Weg 28d 82041 Oberhaching

Munich Allemagne

beta@betacinema.com

www.betacinema.com





RÉALISATEUR - DIRECTOR



FLORIAN DIETRICH

Florian Dietrich est né à Wiesbaden en 1986. Après avoir obtenu son diplôme de fin d'études secondaires, il a travaillé comme assistant metteur en scène au théâtre et a étudié la dramaturgie des médias à l'université de Mayence. Il a produit plusieurs projets de théâtre et de courts métrages avec des détenus de la prison pour mineurs de Wiesbaden.

À partir de 2007, il étudie la réalisation à l'Académie allemande du cinéma et de la télévision de Berlin et au département cinéma de l'université de Tel Aviv. Ses courts métrages *GhettoLoveGrief* et *Breaking Through* ont été présentés dans divers festivals internationaux. *Toubab* est son premier long métrage.

Florian Dietrich was born in Wiesbaden in 1986. After graduating from high school, he worked as assistant director in theatre and studied Media Dramaturgy at the University of Mainz. He produced several theatre and short film projects with inmates at Wiesbaden's juvenile prison.

From 2007 he studied directing at the German Film and Television Academy in Berlin and at the film department of Tel Aviv University. His short films GhettoLoveGrief and Breaking Through were shown at various international film festivals. Toubab is his first feature film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Toubab* (long métrage/feature film)
 2014 *Berliner Kurzfilmszene* (court métrage/short film)
 2012 *Breaking Through* (court métrage/short film)
 2011 *GhettoLoveGrief* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



JACOB VETTER

Jacob Vetter, né en 1982 à Ulm en Allemagne, a travaillé comme artiste, compositeur et producteur depuis plus de 15 ans. Après avoir terminé ses études de jazz vocal et de piano, il devient chanteur principal et compositeur pour plusieurs groupes de pop. Il écrit et produit également des artistes pop comme Self Esteem et Cosha ainsi que des productions audiovisuelles et de cinéma.

Son travail récent dans le champ audiovisuel et la composition comprennent le film *Toubab*, de Florian Dietrich, le documentaire *Ranger*, réalisé par Austin Peck la même année, le trailer de *The Me You Can't See* d'Oprah Winfrey, *Outlander* et *Radioactive*.

Jacob Vetter, born in 1982 in Ulm, Germany, has worked as an artist, music composer and producer for over 15 years. After finishing his studies in jazz vocals and piano, he worked as a lead singer and songwriter in multiple pop bands, produced and wrote for pop artists (e.g. Self Esteem, Cosha) and composed and produced music for audio-visual productions and movies.

His Recent work in the field of audio-visual production and composing include the movie Toubab by Florian Dietrich, 2021, the documentary Ranger by director Austin Peck, 2021, and trailer music for Oprah Winfrey's The Me You Can't See, Outlander and Radioactive.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Toubab* de/by Florian Dietrich (long métrage/feature film)
 2021 *Ranger* de/by Austin Peck (documentaire/documentary)



CLARA SOLA

NATHALIE ÁLVAREZ MESÉN

Suède/Costa Rica/Belgique/Allemagne/États-Unis - 2021 - Numérique HD - 106' - Fiction - 1^{er} film

Dans un village reculé du Costa Rica, Clara, une femme de 40 ans renfermée sur elle-même, entreprend de se libérer des conventions religieuses et sociales répressives qui ont dominé sa vie, la menant à un éveil sexuel et spirituel.

In a remote village in Costa Rica, Clara, a withdrawn 40-year-old woman, experiences a sexual and mystical awakening as she begins a journey to free herself from the repressive religious and social conventions which have dominated her life.

Musique originale Ruben De Gheselle

Son Erick Vargas Williams, Valène Leroy, Charles De Ville, Aline Gavroy

Scénario Nathalie Álvarez Mesén, María Camila Arias

Image Sophie Winqvist

Montage Marie-Hélène Dozo

Interprètes Wendy Chinchilla Araya, Daniel Castañeda Rincón, Ana Julia Porras Espinoza, Flor María Vargas Chaves



COPRODUCTION

HOBAB

Borgvägen 1-3 115 53 Stockholm Suède
peter@hobab.se - www.hobab.se

PACIFICA GREY

Edificio Nest Freses Apt 604. Curridabat 1000 San Jose Costa Rica

NEED PRODUCTIONS

Chaussée d'Alsemberg 596 1180 Bruxelles

LAÏDAK FILMS

Karl-Marx-Allee 80 10243 Berlin Allemagne

RESOLVE MEDIA (États-Unis)

FILM CAPITAL STOCKHOLM FUND (Suède)

DISTRIBUTION

EPICENTRE FILMS

55 rue de la Mare 75020 Paris France
daniel@epicentrefilms.com
www.epicentrefilms.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



NATHALIE ÁLVAREZ MESÉN

Nathalie Álvarez Mesén est une scénariste et réalisatrice costaricaine-suédoise. Elle a commencé sa carrière dans le théâtre au Costa Rica avant de poursuivre son B.F.A diplôme en Mime Acting à l'Université des Arts de Stockholm en Suède. Nathalie est ensuite diplômée du Graduate Film Program de l'Université Columbia à New York avec un M.F.A. en réalisation et écriture scénaristique.

Ancienne élève des Berlinale Talents, du TIFF Filmmaker Lab et de la NYFF Artist Academy, les courts métrages de Nathalie ont été projetés dans des festivals de cinéma du monde entier. Son court métrage *Filip* a remporté le prix du meilleur film de moins de 15 minutes au Palm Springs Shortfest 2016, et *Asunder*, projeté au Telluride Film Festival 2016. Elle a également coécrit *Entre Tú y Milagros*, lauréate du Prix Orizzonti du meilleur court métrage à la Mostra de Venise 2020. Actuellement, Nathalie développe son deuxième long métrage, *The Wolf Will Tear Your Immaculate Hands*.

Nathalie Álvarez Mesén is a Costan Rican and Swedish screenwriter. She started her career as a comedian in Costa Rican theaters before pursuing her B.F.A degree in Mime Acting at Stockholm's University of Arts. Nathalie then graduated from the Graduate Film Program of Columbia University in New-York with a M.F.A in directing and screenwriting.

Former student of Berlinale Talents, TIFF Filmmaker Lab and NYFF Artist Academy, Nathalie's short films have been screened in films festival all around the world. Her short film Filip won Best Film under 15 minutes at Palmspring Shortfest 2016, and Asunder was screened at Telluride Film Festival in 2016. She also co-wrote Entre Tú y Milagros, winner of the Orizzonti Prize for best short film at Venise's Mostra in 2020. Currently, Nathalie is developing her second feature film, The Wolf Will Tear Your Immaculate Hands.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 Clara Sola (long métrage/feature film)
 2018 Molt (court métrage/short film)
 2018 Shelter (court métrage/short film)
 2016 Letting go (court métrage/short film)
 2015 Asunder (court métrage/short film)
 2015 Filip (court métrage/short film)
 2011 Inte blá (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



RUBEN DE GHESELLE

Ruben de Gheselle, connu pour ses compositions intimes, hypnotisantes et parfois sombres, est actif sur diverses productions internationales, dont certains films récents comme *Clara Sola*, nommé à Cannes et pour lequel il a reçu le prestigieux prix Georges Delerue. Il a également composé la bande originale de *A Cops & Robbers Story*, qui a fait sa première à DOC NYC, et *Tiong Bahru Social Club*, nommé aux Golden Horse Awards et Festival International du Film de Busan, ainsi que la série *Lockdown*, primée à Canneséries.

En 2019, sa composition *Wildlands* est nommée « Choix de Klara » par la radio nationale belge de musique classique. En 2017, il est sélectionné à la Berlinale Talent et, alors qu'il obtient son diplôme de KASK & Conservatory, où il enseigne désormais, il reçoit le Prix Emile Mathieu.

Ruben De Gheselle, known for his intimate, hypnotic and sometimes dark scores, is active on various international productions including some recent titles such as the Cannes nominated Clara Sola, for which he received the prestigious Georges Delerue Award at the Film Fest Gent, following humbly in the footsteps of great artists. He also composed the score for A Cops & Robbers Story which premiered at DOC NYC, the Tiong Bahru Social Club, nominated for the Golden Horse Awards and in the Busan International Film Festival or the Canneseries winning series Lockdown.

In 2019, his composition Wildlands was named «Choice of Klara», Belgium's national radio station for Classical music. In 2017, he was selected as a Berlinale Talent and upon graduating from KASK & Conservatory, where he is now a teacher, he received the Emile-Mathieu Award.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélectionné)

2021 Clara Sola de/by Nathalie Álvarez Mesén (long métrage/feature film)
 2020 A Cops & Robbers story de/by Ilinca Calugareanu (documentaire/documentary)
 2020 Tiong Bahru Social Club de/by Bee Thiam Tan (long métrage/feature film)
 2020 The Passerby de/by Pieter Coudyzer (court métrage/short film)
 2016 Beast de/by Pieter Coudyzer (court métrage/short film)
 2012 Norman de/by Robbe Vervaeke (court métrage/short film)



WILD ROOTS

HAJNI KIS

Hongrie/Slovaquie - 2021 - Numérique HD - 99' - Fiction - 1^{er} film

Quand Niki apprend que son père est de retour en ville après être sorti de prison, elle va à l'encontre des objections de sa grand-mère et le voit en secret. Face à sa fille de 12 ans, Tibor n'a pas d'autre choix que d'affronter son rôle de père et assumer ses responsabilités. Après 7 ans sans se voir, le père et sa fille apprennent à se connaître, tout en prenant conscience de la force de leur lien et du pouvoir du pardon.

When Niki finds out that her father is in town after being released from prison, she disobeys her grandmother's fierce objections and meets him in secret. Faced with his 12-year-old daughter, Tibor is forced to confront his role as a father and finally take responsibility. After 7 years without contact, the father and daughter get to know each other, whilst realizing their strong connection and how powerful forgiveness can be.

Musique originale Oleg Borsos

Son Dusan Kozák

Scénario Hajni Kis, Szántó Fanni

Image Ákos Nyoszoli

Montage Vanda Gorácz

Interprètes Gusztáv Dietz, Zorka Horváth, Éva Füstí Molnár, Balázs Galkó, Mikólt Szelid, Gábor Boráros



COPRODUCTION

PROTON CINEMA

14 Pozsonyi 1137 Budapest Hongrie

viktoria@protoncinema.hu

www.protoncinema.hu

MPHILMS

Homá 5 83 152 Bratislava Slovaquie

mphilms@mphilms.sk

www.mphilms.sk

DISTRIBUTION

M-APPEAL

6 Prinzessinnenstreet 10969 Berlin Allemagne

films@m-appeal.com

www.m-appeal.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



HAJNI KIS

Née en 1990, la réalisatrice et scénariste Hajni Kis a d'abord étudié la philosophie avant de se tourner vers le cinéma. Hajni est diplômée de l'Université des Arts du Théâtre et du Cinéma de Budapest en tant que réalisatrice. Elle a remporté de nombreuses récompenses avec ses courts métrages *Last Call* et *Beautiful Figure*. Ce dernier a été nommé pour un Student Academy Award et a été invité à plus d'une centaine de festivals autour du monde. Son film de fin d'étude, *Last Call*, a également participé à de prestigieux festivals de cinéma comme le Festival du Film de Sarajevo, remportant le prix du Cœur de Sarajevo en tant que Meilleur Film Étudiant en 2018. De plus, le court-métrage a été diffusé par Arte et HBO. Son premier long métrage *Wild Roots* a été réalisé dans le cadre du programme First Feature de l'Institut National du Film de Hongrie. Le film a déjà été récompensé au Festival International Karlovy Vary où il a remporté le prix principal pour meilleur film en cours de développement.

Born in 1990, Hungarian director and scriptwriter, Hajni Kis first studied philosophy before moving on to film. Hajni graduated from the University of Theatre and Film Arts Budapest, Hungary as a director. She has won numerous awards with her short films entitled Last Call and Beautiful Figure. The latter was nominated for the Student Academy Award and has been invited to more than a hundred film festivals all over the world. Her graduation movie, Last Call has also participated in prestigious film festivals such as the Sarajevo Film Festival winning the Heart of Sarajevo for Best Student Film Award in 2018; in addition, Arte and, also HBO have broadcasted it. Her first feature film Wild Roots was directed as part of the First Feature program of the National Film Institute, Hungary. The film was already awarded at Karlovy Vary International Film Festival, and it won the main prize for the best "Work in Progress" film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Wild Roots* (long métrage/feature film)
 2018 *Last Call* (court métrage/short film)
 2016 *Beautiful Figure* (court métrage/short film)
 2014 *2nd Floor* (court métrage/short film)
 2013 *Beauties* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



OLEG BORSOS

Oleg Borsos est un auteur-compositeur et producteur de musique originaire de Budapest. Il est membre fondateur du groupe pop électronique Polar Bear, nommé pour plusieurs prix musicaux en 2010. Il a également composé la musique de films d'animation multi-récompensés comme *I am Simon*, réalisé par Tünde Molnár, et plusieurs publicités. L'une de ses compositions, parue sous le nom de Harkov, a été utilisée dans le cadre de la campagne de Fifth Sense, une collaboration entre Chanel et i-D Magazine, laquelle mettait en avant la créativité féminine. Sa dernière œuvre est la musique originale du long métrage *Wild Roots*, réalisé par Hajni Kis. Par le passé, Oleg a déjà collaboré avec Hajni, car cette dernière a déjà utilisé deux de ses compositions, écrite avec *Polar Bear*, pour son film de fin d'étude *Last Call*, lequel a participé à de prestigieux festivals de cinéma comme le Festival du Film de Sarajevo, remportant le Cœur de Sarajevo en tant que Meilleur Film Étudiant en 2018. De plus, le court-métrage a été diffusé par Arte et HBO.

Oleg Borsos is a composer, songwriter and music producer from Budapest. He is a founding member of the Hungarian electronic pop band Polar Bear, nominated for several music awards in 2010. He has also composed music for award-winning animated films such as I Am Simon directed by Tünde Molnár as well as commercials. One of his scores, released under the name Harkov, was used for Chanel and i-D Magazine's joint campaign Fifth Sense, which focuses on female creativity. His latest work is the original soundtrack for the film Wild Roots directed by Hajni Kis. Oleg already had a previous collaboration with Hajni, as Hajni used two of his songs, written as Polar Bear, in her graduation film Last Call, which was screened during prestigious film festivals such as the Sarajevo Film Festival winning the Heart of Sarajevo for Best Student Film Award in 2018; in addition, ARTE and HBO have broadcast this short film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Wild Roots* de/by Hajni Kis (long métrage/feature film)
 2009 *I am Simon* de/by Tünde Molnár (court métrage/short film)



LE COEUR NOIR DES FORÊTS

SERGE MIRZABEKIANTZ

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 104' - Fiction - 1^{er} film

Nikolai, 16 ans, vit entre le foyer et des familles d'accueil. Solitaire et hanté par les origines de son abandon, il rêve de fonder une famille. Quand Camille, 15 ans, intrigante et effrontée, débarque dans son foyer, Nikolai la convainc de partir vivre avec lui dans la forêt.

Nikolai is 16 years old and lives between his foster institution and host families. Lonely and haunted by the origins of his abandonment, he dreams of starting a family. When 15-year-old Camille, intriguing and brazen, arrives at his home, Nikolai convinces her to go and live with him in the forest.

Musique originale Cyrille De Haes, Margaret Hermant, Manuel Roland

Conception sonore Philippe Charbonnel, Fabien Leseure

Son Olivier Struye, Mathieu Z'Graggen, Régis Diebold

Scénario Serge Mirzabekiantz, Benjamin d'Aoust, Patrick Delperdange

Image Virginie Surdej

Montage Julie Naas

Interprètes Elsa Houben, Quito Rayon Richter, Leelou Laridan, Aurélia Petit, Charles Francois



COPRODUCTION

HÉLICOTRONC

16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique

info@helicotronc.com

SACREBLEU PRODUCTIONS

10 bis rue Bisson 75020 Paris France

contact@sacrebleuprod.com

DISTRIBUTION

TVCO

16 Via Buccari 16 00195 Rome Italie

info@tvco.eu





RÉALISATEUR - DIRECTOR



SERGE MIRZABEKIANTZ

Serge Mirzabekiantz est né à Bruxelles en 1975. En 1993, il entre à l'Université Catholique de Louvain où il entreprend des études en sciences pharmaceutiques. Diplômé, il reçoit le prix du Chef d'entreprise de l'École de Pharmacie. Mais l'envie d'écrire des histoires et de les filmer le pousse à entrer à l'Institut des Arts de Diffusion pour effectuer une licence en Arts du spectacle, techniques de diffusion et de communication option cinéma. Il en sort avec distinction en y réalisant son film de fin d'études *Loin des yeux*. Après deux courts métrages remarquables (*One* et *La Faveur des Moineaux*), il passe par l'Atelier Grand Nord et tourne son premier long-métrage *Le Cœur Noir des Forêts*. Actuellement, il travaille sur le scénario d'un nouveau long-métrage.

Serge Mirzabekiantz was born in Brussels in 1975. In 1993, he enrolled in the Catholic University of Leuven where he studied pharmaceutical sciences. After graduating, he was awarded the prize of the Entrepreneur of the School of Pharmacy. But the desire to write stories and film them pushed him to enroll in the Institute of Broadcasting Arts to do a degree in Performing Arts and Broadcasting and Communication Techniques with a film option. He graduated with honors and made his graduation film: Loin des yeux. After two acclaimed short films (One and La Faveur des Moineaux), he passed through the Atelier Grand Nord and shot his first feature film Le Cœur Noir des Forêts. He is currently working on the script for a new feature film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Le Cœur noir des Forêts* (long métrage/feature film)
 2013 *La Faveur des Moineaux* (court métrage/short film)
 2007 *One* (court métrage/short film)
 2003 *Loin des yeux* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR-RICE.S - COMPOSERS



CYRILLE DE HAES

Né en 1977 à Bruxelles, formé à la contrebasse et à la basse électrique au Conservatoire Royal de Bruxelles, Cyrille de Haes est un musicien ayant 20 ans d'expérience. Travaillant d'abord comme sideman, il a rapidement composé pour des pièces de théâtre, des ballets, des spectacles et des musiques de films.

Born in 1977 in Brussels and trained as double bass and electric bass player at the Royal Conservatory of Brussels, Cyrille de Haes is a musician with 20 years of experience. Working firstly as sideman, he quickly composed for theatre plays, ballets, performances and movie scores.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Le Cœur Noir des Forêts* de/by Serge Mirzabekiantz (long métrage/feature film)
 2016 *Parasol* de/by Valéry Rosier (long métrage/feature film)

MARGARET HERMANT

Margaret Hermant est une violoniste, harpiste et compositrice belge, diplômée du Conservatoire Royal de Bruxelles. Son parcours de musicienne-compositrice l'amène à collaborer avec le cinéma, le théâtre, la danse, composer pour des installations-performances et récemment co-écrire la musique du film *Le Cœur Noir des Forêts*.

Margaret Hermant is a Belgian violinist, harpist and composer, graduated from the Royal Conservatory of Brussels. Her career as a musician-composer has led her to collaborate with film, theatre and dance, to compose for installation-performances and recently to co-write the music for the film Le Cœur Noir des Forêts.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Le Cœur Noir des Forêts* de/by Serge Mirzabekiantz (long métrage/feature film)

MANUEL ROLAND

Manuel Roland est un compositeur, parolier, ingénieur du son, producteur et multi-instrumentiste belge. Il a composé pour de nombreux longs, courts métrages et documentaires et a été récompensé par le Magritte 2017 de la meilleure musique originale pour le film *Parasol* de Valéry Rosier

Manuel Roland is a Belgian composer, lyricist, sound engineer, producer and multi-instrumentalist. He has composed for numerous feature films, shorts and documentaries and was awarded the Magritte 2017 for best original music for the film Parasol by Valéry Rosier

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Le Cœur Noir des Forêts* de/by Serge Mirzabekiantz (long métrage/feature film)
 2018 *La part sauvage* de/by Guérin Van De Vorst
 2016 *Parasol* de/by Valéry Rosier (long métrage/feature film)



MA FAMILLE AFGHANE

MICHAELA PAVLATOVA

Slovaquie/République tchèque/France - 2021 - Création par ordinateur - 81' - 1^{er} film d'animation

Kaboul, Afghanistan, 2001. Herra est une jeune femme d'origine tchèque qui, par amour, décide de tout quitter pour suivre celui qui deviendra son mari, Nazir. Elle devient alors témoin et actrice des bouleversements que sa nouvelle famille afghane vit au quotidien. En prêtant son regard de femme européenne, sur fond de différences culturelles et générationnelles, elle voit, dans le même temps, son quotidien ébranlé par l'arrivée de Maad, un orphelin peu ordinaire qui deviendra son fils.

Kaboul, Afghanistan, 2001. Herra is a young Czech woman who decides to leave everything behind and follow her future husband Nazir to Afghanistan. She then becomes a witness and actor of the changes going through her new Afghan family. By casting a feminine and European glance, surrounded by cultural and generational differences, she sees her everyday life shaken by the arrival of Maad, an unusual orphan who will become her son.

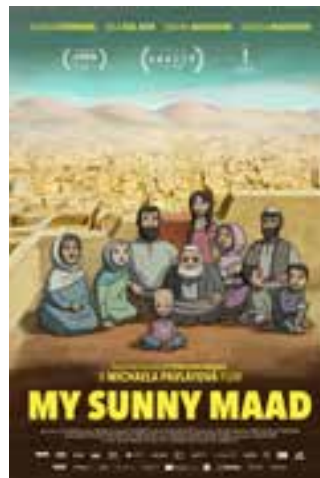
Musique originale Evgueni Galperine, Sacha Galperine

Son Niels Barletta, Régis Diebold, Grégory Vincent, Mathieu Z'Graggen, Jan Cenek

Scénario Ivan Arsenjev, Yaël Giovanna Lévy, adapté du roman *Freshita* de Petra Prochazkova

Montage Evzenie Brabcová

Animation Michaela Tyllerova



COPRODUCTION

B FILM

13 Cajakova 811 05 Bratislava Slovaquie

www.bfilm.sk

NEGATIV S.R.O.

30 Ostrovni 110 00 Prague République tchèque

office@negativ.cz

SACREBLEU PRODUCTIONS

10 bis rue Bisson 75020 Paris France

contact@sacrebleuprod.com

DISTRIBUTION

DIAPHANA DISTRIBUTION

155 rue du Faubourg Saint Antoine 75011 Paris

France - diaphana@diaphana.fr





RÉALISATRICE - DIRECTOR



MICHAELA PAVLÁTOVÁ

Michaela Pavlátová est une réalisatrice d'animation internationalement reconnue, originaire de République tchèque. Ses films ont reçus de nombreuses distinctions, y compris une nomination aux Oscars pour *Reci, reci, reci* (Mots, mots mots). Le film *Repete* a remporté une série de récompenses, dont l'Ours d'Or à Berlin. Son dernier court métrage *Tram* a fait sa première à la Quinzaine des réalisateurs à Cannes et a remporté le Cristal d'Anecy en 2012. En 2021, son premier long métrage d'animation, *Ma famille afghane*, est présenté à Anecy et gagne le Prix du Jury. En plus de l'animation, elle réalise deux long métrage en live-action qui sont récompensés à San Sebastian et Karlovy Vary. Depuis 2016, elle dirige le département d'animation à la FAMU, l'Académie des Arts du Spectacle à Prague. Ses étudiants réalisent des courts métrages à succès qui sont fréquemment primés dans de grands festivals internationaux. Le film étudiant de la FAMU *Daughter* a remporté un Oscar étudiant dans la catégorie des courts métrages des Oscars 2019.

Michaela Pavlátová is an internationally acclaimed animation director from the Czech Republic. Her films have received numerous awards at international film festivals, including an Oscar nomination for Recí, reci, reci (Words, words, words). The film Repete won a series of awards including the Golden Bear in Berlin. Her last short film Tram premiered in Quinzaine des Réalisateurs in Cannes and won Anecy Cristal in 2012. In 2021 she has premiered at Anecy her first feature animation Ma famille afghane, which won the Jury Award. Besides animation, she has directed two live action feature films awarded in San Sebastian and Karlovy Vary. Since 2016 she is the head of the Animation Department at FAMU, Academy of Performing Arts in Prague. Her students make successful short films that win awards at leading world festivals. the FAMU student film Daughter won a student Oscar in the Short film category in 2019.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 Ma famille afghane (long métrage/feature film)
- 2012 Tram (court métrage/short film)
- 2008 Deti Noci (long métrage/feature film)
- 2006 Kameval Zvirat (court métrage/short film)
- 2003 Neverné Hry (long métrage/feature film)
- 1998 Az na vaky (court métrage/short film)
- 1995 Repete (court métrage/short film)
- 1991 Reci reci reci (court métrage/short film)
- 1989 Krízovka (court métrage/short film)

COMPOSITEURS - COMPOSERS



EVGUENI GALPERINE, SACHA GALPERINE

Evgueni et Sacha Galperine sont des frères et compositeurs de musiques de films franco-russes. Ils sont nés en Russie et ont étudié la musique à Moscou, puis ont déménagé à Paris, en France, en 1990. En 2012, ils ont été nominés pour le prix Goya de la meilleure musique originale pour *Eva* de Kike Maíllo. Les frères Galperine ont écrit la musique du film *Loveless*, d'Andrey Zvyagintsev en 2017 après avoir entendu un synopsis de l'histoire, mais sans voir d'image du film ni lire le scénario. Evgueni Galperine a déclaré que le morceau *11 Cycles of E* a été écrit comme une interprétation des pensées d'un parent, ce dernier ne pouvant penser qu'à un enfant disparu qui doit être retrouvé. Le critique David Ehrlich a désigné la partition d'Evgueni et Sacha Galperine comme la neuvième meilleure bande-son cinématographique de 2017, saluant notamment *11 Cycles of E* comme «saisissant». Pour *Loveless*, les frères ont remporté conjointement le prix du film européen du meilleur compositeur. La sensibilité et l'expérience de ces talentueux compositeurs, associées à leur relation avec l'Europe de l'Est sont essentielles dans leur processus créatif.

Evgueni and Sacha Galperine are Russian, born French, film score composers and brothers. They were born in Russia and studied music in Moscow, but moved to Paris, France, in 1990. In 2012, they were nominated for the Goya Award for Best Original Score for Eva, by Kike Maíllo. The Galperine brothers wrote the music for the 2017 film Loveless, by Andrey Zvyagintsev, after hearing a synopsis of the story, but without seeing any image or reading the screenplay. Evgueni Galperine said the piece 11 Cycles of E was written as an interpretation of a parent's thoughts, with the parent only being able to think about how a missing child who must be found. Critic David Ehrlich named Evgueni and Sacha Galperine's score as the ninth best cinematic soundtrack of 2017, particularly praising 11 Cycles of E as "striking". For Loveless, the brothers jointly won the European Film Award for Best Composer. The sensibility and experience of those talented composers, associated to their relationship with Eastern Europe are essential in their creative process.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 *Murina* de/by Antoneta Alamat Kusijanovic (long métrage/feature film)
- 2021 *Ma famille afghane* de/by Michaela Pavlatova (film d'animation/animated film)-
- 2021 *Scenes from a Marriage* de/by Hagai Levi (mini-série/limited series)
- 2020 *Gagarine* de/by Fanny Liatard, Jérémy Trouilh (long métrage/feature film)
- 2014 *La Famille Bélier* de/by Eric Lartigau (long métrage/feature film)
- 2013 *Malavita* de/by Luc Besson (long métrage/feature film)
- 2012 *The Hunger Games* de/by Garry Ross (long métrage/feature film)
- 2011 *L'envahisseur* de/by Nicolas Provost (long métrage/feature film)
- 2010 *L'homme qui voulait vivre sa vie* de/by Eric Lartigau (long métrage/feature film)
- 2009 *Lan de* de/by Jiang Wenli (long métrage/feature film)
- 2006 *Frères d'exil* de/by Yilmaz Arslan (long métrage/feature film)



LA RUCHE

CHRISTOPHE HERMANS

Belgique/France - 2020 - Numérique HD - 81' - Fiction - 1^{er} film

Du plus loin qu'elles s'en souviennent, Marion, Claire et Louise ont toujours vécu au rythme des joies et de la douleur d'Alice, leur mère. Aujourd'hui, elles n'ont plus que leur amour à opposer à cette spirale destructrice dans laquelle Alice sombre chaque jour davantage. Un amour infini, aussi violent qu'indicible.

As far as they can remember, Marion, Claire and Louise have always lived in sync with the joys and pains of their mother, Alice. Today, they only have their love to offer in opposition to this downward spiral in which Alice keeps falling every day. An infinite love, violent and unspeakable.

Musique originale Fabian Fiorini

Conception sonore Yves Bemelmans, Mathieu Cox

Son Pierre Mertens

Scénario Christophe Hermans, Noémie Nicolas, d'après le roman de Arthur Loustalot

Image Colin Lévêque

Montage Anne-Laure Guégan, Joël Mann

Interprètes Ludvine Sagnier, Sophie Breyer, Mara Taquin, Bonnie Duvauchelle, Tom Vermeir, Romain Guillemic, Arthur Buysens, Vincent Overath



COPRODUCTION

FRAKAS PRODUCTIONS

130 Boulevard de la Sauvenière 4000 Liège
Belgique

infos@frakas.be - frakas.be

AVENUE B PRODUCTIONS

7 Bis Rue Geoffroy-Marie 75009 Paris France
rsvp@avenuebprod.com - avenuebprod.com

DISTRIBUTION

O'BROTHER DISTRIBUTION

Quai de la Goffe 9 4000 Liège Belgique
info@obrotherbe

obrother.be





RÉALISATEUR - DIRECTOR



CHRISTOPHE HERMANS

Le réalisateur et scénariste Christophe Hermans est né à Namur en 1982. En 2001, il commence à étudier à l'Institut des Arts de Diffusion. Son film de fin d'études, *Poids Plume*, gagne plusieurs récompenses. En 2007 il écrit et réalise, avec Xavier Seron, le court métrage *Le Crabe*, qui remporte différents prix. En 2008 il réalise le documentaire long *Les Parents* ainsi qu'un deuxième court métrage de fiction *La Balançoire* (qui a participé à près de 30 festivals, remporté près de 10 prix dans le monde entier, et a été nommé pour le prix de cérémonie d'ouverture des Magritte du Cinéma). En 2010, il réalise un court métrage documentaire intitulé *Étrangère*, lequel a également été sélectionné dans de nombreux festivals prestigieux. Pour son troisième court métrage *Fancy-Fair*, il retourne vers la fiction puis réalise trois documentaires longs de 52 minutes. *La Ruche* est son premier long métrage de fiction.

The director and screenwriter Christophe Hermans was born in Namur in 1982. In 2001, he began studying at IAD (Institute of Broadcasting Arts). Poids Plume, his graduation film, won several awards. Together with Xavier Seron, in 2007 he wrote and directed the short film Le Crabe, which won a number of awards. In 2008, he directed the feature-length documentary film Les Parents and a second short fiction film La Balançoire (which was chosen for around 30 festivals, won around ten awards all over the world and was nominated at the première ceremony for the Magritte du Cinéma awards). In 2010, he directed a short documentary film entitled Étrangère, which was also chosen for a number of prestigious festivals. He returned to fiction for his third short film Fancy-Fair and three 52-minutes-long documentaries. La Ruche is his first feature-length fiction film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 *La Ruche* (long métrage/feature film)
- 2020 *En attendant la deuxième vague* (court documentaire/short documentary)
- 2019 *Victor* (documentaire/documentary)
- 2015 *Eclaireurs* (documentaire/documentary)
- 2013 *Les Perruques de Christel* (documentaire/documentary)
- 2011 *Fancy Fair* (court métrage/short film)
- 2010 *Étrangère* (court documentaire/short documentary)
- 2009 *La Balançoire* (court métrage/short film)
- 2008 *Les Parents* (documentaire/documentary)
- 2007 *Le Crabe* (court métrage/short film)
- 2006 *Jeu de Dame* (court documentaire/short documentary)
- 2005 *Poids Plume* (court documentaire/short documentary)

COMPOSITEUR - COMPOSER



FABIAN FIORINI

Fabian Fiorini est né à Liège en 1973. Après une enfance oisive et insouciante passée à profiter de la nature, faire du sport, écouter le Trio en mi bémol majeur op. 929 de Schubert, Drum Battle de Gene Krupa et Buddy Rich, les musiques de film d'Ennio Morricone et le groupe d'heavy metal Iron Maiden, il reçoit un choc musical fondateur à la première écoute du *Köln Concert* de K. Jarrett. C'est à ce moment précis qu'il ressent un appel irrésistible pour la musique qu'il exprime directement à travers la percussion, la composition et le piano. Contrairement à ses attentes, ses études musicales aux Conservatoires de Bruxelles et de Liège soulèvent en lui plus de questions qu'elles n'apportent de réponses. C'est donc en réalité directement sur la scène, à travers les enregistrements et son travail de jeune compositeur-arrangeur que Fabian va sentir immédiatement qu'il peut s'exprimer pleinement. Il a mené un nombre considérable de projets dans presque tous les genres musicaux, que ce soit avec le théâtre, la danse, la musique de film ou simplement d'innombrables ensembles musicaux ces vingt-cinq dernières années.

Fabian Fiorini was born in Liege in 1973. After an idle and carefree childhood spent enjoying nature, playing sports, listening to Schubert's Trio in E flat major op. 929, Gene Krupa and Buddy Rich's Drum Battle, Ennio Morricone's film music and the heavy metal band Iron Maiden, he received a fundamental musical shock when he first listened to K. Jarrett's Köln Concert. It was then that he felt an irresistible call to music, which he expressed directly through percussion, composition and piano. Contrary to his expectations, his musical studies at the Brussels and Liège Conservatories raised more questions than answers. It was therefore directly on the stage, through recordings and his work as a young composer-arranger, that Fabian immediately felt he could express himself fully. He has carried out a considerable number of projects in almost every musical genre, from theatre, dance, to film music, to simply countless musical ensembles over the last twenty-five years.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 *La Ruche* de/by Christophe Hermans (long métrage/feature film)
- 2014 *B-Boys Fly Girl* de/by Paola Stevenne (documentaire/documentary)
- 2013 *Le temps d'un soufflé* de/by Kita Bauchet (court métrage/short film)



NOWHERE

PETER MONSAERT

Belgique - 2021 - Numérique HD - 110' - Fiction - 3^e film

Nowhere raconte la rencontre puis le périple d'André et de Thierry. En quête de son identité, Thierry, un jeune Marocain en perdition, ne connaît ni son père ni sa mère. André ne s'est jamais remis de la mort accidentelle de sa fille. À la faveur de la quête menée ensemble sur le passé de Thierry, c'est l'histoire de deux solitudes qui se rencontrent, chacun trouvant en l'autre un apaisement et une libération.

Nowhere tells the story of André and Thierry's meeting and subsequent journey. In search of his identity, Thierry, a young Moroccan in distress, knows neither his father nor his mother. André never recovered from the accidental death of his daughter. Through the quest conducted together on Thierry's past, this is the story of two solitudes that meet, each finding in the other a sense of relief and release.

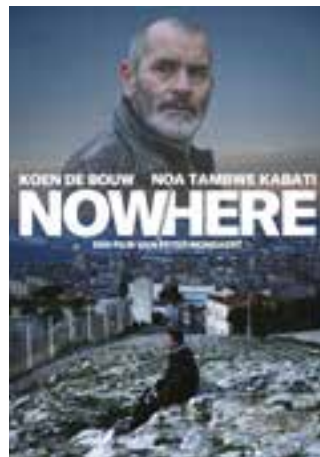
Musique originale Demusmaker

Son Matthias Hillegeer

Scénario Peter Monsaert

Image David Williamson

Interprètes Koen De Bouw, Noa Tambwe Kabati, Ruth Becquart



COPRODUCTION

NEED PRODUCTIONS

596 Chaussée d'Alsemberg 1180 Bruxelles

Belgique

info@needproductions.com

www.needproductions.com

LUNANIME

Hof Ter Mere 289000 Gent Belgique

mail@lunanime.be

www.lunanime.be





RÉALISATEUR - DIRECTOR



PETER MONSAERT

Né en 1975 à Gent, Peter Monsaert mène une carrière artistique multidisciplinaire : théâtre, cinéma, art vidéo et spectacle vivant. Avec le moyen métrage *De Onvrijwillige Poëet* il explore les limites entre film et performance en utilisant l'espace public pour développer ses projets. Comme ses formats hybrides, ses performances artistiques de scène intègrent toujours des médias audiovisuels et laissent une place centrale au cinéma, le poussant ainsi à monter sur scène et devenir acteur de ses propres pièces. Son premier film *Offline* est empreint de son passé artistique, riche et versatile, qui constitue la base de son retour au cinéma comme expression artistique autonome. *Offline* a été sélectionné dans différents festivals internationaux et a reçu de nombreux prix : Meilleur film, acteur et actrice au Festival international du film d'Amiens, Meilleur scénario au MC - Aubagne, Meilleur réalisateur au festival de Saint Petersburg et Meilleur réalisateur et Audience Award au festival indépendant d'Ourense. *Ciel Flamand*, le deuxième film de Monsaert a été sélectionné dans de nombreux festivals internationaux : Toronto International Film Festival, San Sebastian, BIF London, Göteborg, Rotterdam, Aubagne...

Born in 1975 in Gent, Peter Monsaert has a multidisciplinary artistic career in theatre, film, video art and live performance. With the medium-length film De Onvrijwillige Poëet, he explores the boundaries between film and performance by using the public space to develop his projects. Like his hybrid formats, his stage performances always integrate audiovisual media and leave a central place to cinema, thus pushing him to go on stage and become an actor of his own projects. His first film Offline is marked by his rich and versatile artistic background, which forms the basis for his return to film as an autonomous artistic expression. Offline was selected for various international festivals and received numerous awards: Best Film, actor and actress at the Amiens International Film Festival, Best Screenplay at MC - Aubagne, Best Director at the Saint Petersburg Festival and Best Director and Audience Award at the Ourense Independent Film Festival. Le Ciel Flamand, Monsaert's second film, has been selected for numerous international film festivals: Toronto International Film Festival, San Sebastian, BIF London, Göteborg, Rotterdam, Aubagne...

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

2021 Nowhere (long métrage/feature film)
2016 Le Ciel Flamand (long métrage/feature film)
2012 Offline (long métrage/feature film)
2000 Hugo (court métrage/short film)
1999 Coiffeur Armand (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



DEMUSMAKER

De son vrai nom Blaise Delafosse, Demusmaker compose et produit des musiques pour le cinéma et la télévision. Son frère Jérôme, réalisateur, lui confie la musique de documentaires novateurs tels que *Les Nouveaux Explorateurs* pour Canal+. Il compose également pour Nus et Culottés qui lui donne une vraie place dans le paysage audiovisuel. Son travail très créatif, pop et urbain, a été remarqué par la presse musicale. Fait rare pour un compositeur de films, *Les Inrockuptibles* lui a consacré une page en écrivant : « Les musiques de Demusmaker racontent de grandes histoires [...]. Sorties sur un label indé américain, elles gagneraient à coup sûr les louanges de Pitchfork, ou figureraient sur la bande-son d'un film de Wes Anderson [...]. Elles restent loin de tout ça, comme une jolie énigme, une charmante devinette ». Après quelques courts métrages primés autour du monde, Demusmaker fait ses débuts au cinéma avec *Divines*, film d'Houda Benyamina, *Caméra d'Or* à Cannes. L'année 2022 voit la sortie de deux longs métrages où son travail a une place très importante. *Nowhere*, ainsi que le film *Places* de Nessim Chikaoui, film social dans lequel sa musique s'exprime de façon très urbaine et électronique et dont le générique de fin est interprété par Aïse Sauvage et Sam's.

Known as Demusmaker, Blaise Delafosse composes and produces music for cinema and television. His brother Jérôme, a film director, entrusted him with the music for innovative documentaries such as Les Nouveaux Explorateurs for Canal+. He also composed for Nus et Culottés, which earned him a real place in the audiovisual landscape. His very creative pop and urban work was noticed by the musical press. A rare occurrence for a film composer, Les Inrockuptibles devoted a page to him, writing: "Demusmaker's music tells great stories [...]. Released on an American indie label, it would surely win praise from Pitchfork, or be on the soundtrack of a Wes Anderson film [...]. It remains far from all that, like a pretty enigma, a charming riddle". After a few award-winning short films around the world, Demusmaker made his film debut with Divines, a film by Houda Benyamina, which won the Caméra d'Or at Cannes. The year 2022 saw the release of two feature films in which his work played a very important role. Nowhere, and Places by Nessim Chikaoui, a social film in which his music is expressed in a very urban and electronic way and whose end credits are performed by Aïse Sauvage and Sam's.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

2022 Nowhere de/by Peter Monsaert (long métrage/feature film)
2022 Places de/by Nessim Chikaoui (long métrage/feature film)
2020 Bruits Blancs de/by Thomas Soullignac (court métrage/short film)
2016 Divines de/by Houda Benyamina (long métrage/feature film)





HORS COMPETITION

OFF COMPETITION



MURINA

ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIC

Croatie/Slovénie/Brésil/États-Unis - 2021 - Numérique HD - 92' - Fiction - 1^{er} film

Julija, une adolescente fougueuse, et Ante, son père autoritaire, vivent une existence tranquille mais isolée sur une île Croate. Alors qu'Ante tente de négocier un accord qui changera peut-être leur vie, la visite d'un vieil ami de la famille fait émerger des tensions. Julija entrevoit une opportunité dans la venue du visiteur et ces quelques jours portent la marque du désir et de la violence.

Tensions rise between restless teenager Julija and her oppressive father Ante when an old family friend arrives at their Croatian island home. As Ante attempts to broker a life-changing deal, their tranquil yet isolated existence leaves Julija wanting more from this influential visitor, who provides a taste of liberation over a weekend laid bare to desire and violence.

Musique originale Evgueni Galperine, Sacha Galperine

Conception sonore/Son Julij Zomik

Scénario Antoneta Alamat Kusijanovic, Frank Graziano

Image Hélène Louvart

Montage Vladimir Gojun

Interprètes Gracija Filipovic, Danica Curcic, Leon Lucev, Cliff Curtis



COPRODUCTION

ANTITALENT

54 B.Jelacica Zapresic Croatie
info@antitalent.hr

SPIRITUS MOVENS (Croatie)
Zavod Spok (Slovénie)
16 Majaronova 1000 Ljubljana Slovénie
jazko.rutar@gmail.com

STARAGARA (SLOVÉNIE)
RT Features (Brésil)
177 rua Joaquim Antunes São Paulo Brésil
Sikella Production (États-Unis)
www.sikella-productions.com

DISTRIBUTION

KMBO

105 Rue La Fayette, 75010 Paris France
lea@kmbofilms.com
www.kmbofilms.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIC

Antoneta Alamat Kusijanovic est une scénariste-réalisatrice née à Dubrovnik et installée à New York. Son court métrage *Into the Blue* a été nommé pour un Student Academy Award et a été primé au Festival international du film de Berlin, au Festival du film de Sarajevo, au Festival du film d'Oberhausen et au Festival du film d'Istanbul. Le premier long métrage d'Antoneta, *Murina*, développé avec le soutien de la Résidence du Festival de Cannes, de la Cinéfondation, de First Films First du Goethe-Institute et du Jerusalem Film Lab, est co-produit par Sikelia, de Martin Scorsese, RT features et Antitalent. Elle est titulaire d'une maîtrise de l'Académie des arts dramatiques de Zagreb et d'un MFA en écriture de scénario et réalisation de l'Université Columbia de New York. Antoneta est une ancienne élève du Berlinale Talent Lab, du Sarajevo Talent Lab, de l'Atelier de Production La Femis et de la bourse Marcie Bloom.

Antoneta Alamat Kusijanovic is a writer-director born in Dubrovnik, based in New York. Her short film Into the Blue, was nominated for a Student Academy Award, and won several awards at the Berlin International Film Festival, Sarajevo Film Festival, Oberhausen Film Festival, and the Antoneta's first feature film Murina developed with support from the Résidence du Festival Cannes, Cinéfondation, First Films First by the Goethe-Institute, and Jerusalem Film Lab is produced by Martin Scorsese's Sikelia, RT features and Antitalent. Antoneta holds an MA from Academy of Dramatic Arts in Zagreb and an MFA in screenwriting and directing from Columbia University in New York. Antoneta is an alumna of the Berlinale Talent Lab, Sarajevo Talent Lab, La Femis Producing Atelier, and the Marcie Bloom Fellowship.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 *Murina* (long métrage/feature film)
 2017 *Into the Blue* (court métrage/short film)
 2016 *If We Must Die* (court métrage/short film)
 2015 *Christmas Tree* (court métrage/short film)
 2015 *Eye for an Eye* (court métrage/short film)
 2013 *Nonina* (court métrage/short film)

COMPOSITEURS - COMPOSERS



EVGUENI GALPERINE, SACHA GALPERINE

Evgueni et Sacha Galperine sont des frères et compositeurs de musiques de films russes. Ils sont nés en Russie et ont étudié la musique à Moscou, puis ont déménagé à Paris, en France, en 1990. En 2012, ils ont été nommés pour le prix Goya de la meilleure musique originale pour *Eva* de Kike Maillou. Les frères Galperine ont écrit la musique du film *Loveless*, d'Andrey Zvyagintsev en 2017 après avoir entendu un synopsis de l'histoire, mais sans voir d'image du film ni lire le scénario. Evgueni Galperine a déclaré que le morceau *11 Cycles of E* a été écrit comme une interprétation des pensées d'un parent, ce dernier ne pouvant penser qu'à un enfant disparu qui doit être retrouvé. Le critique David Ehrlich a désigné la partition d'Evgueni et Sacha Galperine comme la neuvième meilleure bande-son cinématographique de 2017, saluant notamment *11 Cycles of E* comme «saisissant». Pour *Loveless*, les frères ont remporté conjointement le prix du film européen du meilleur compositeur. La sensibilité et l'expérience de ces talentueux compositeurs, associées à leur relation avec l'Europe de l'Est sont essentielles dans leur processus créatif.

Evgueni and Sacha Galperine are Russian, born French, film score composers and brothers. They were born in Russia and studied music in Moscow, but moved to Paris, France, in 1990. In 2012, they were nominated for the Goya Award for Best Original Score for Eva, by Kike Maillou. The Galperine brothers wrote the music for the 2017 film Loveless, by Andrey Zvyagintsev, after hearing a synopsis of the story, but without seeing any image or reading the screenplay. Evgueni Galperine said the piece 11 Cycles of E was written as an interpretation of a parent's thoughts, with the parent only being able to think about how a missing child who must be found. Critic David Ehrlich named Evgueni and Sacha Galperine's score as the ninth best cinematic soundtrack of 2017, particularly praising 11 Cycles of E as "striking". For Loveless, the brothers jointly won the European Film Award for Best Composer. The sensibility and experience of those talented composers, associated to their relationship with Eastern Europe are essential in their creative process.

FILMOGRAPHIE/ FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

2021 *Murina* de/by Antoneta Alamat Kusijanovic (long métrage/feature film)
 2021 *Ma famille afghane* de/by Michaela Pavlatova (film d'animation/ animated film)-
 2021 *Scenes from a Marriage* de/by Hagai Levi (mini-série/limited series)
 2020 *Gagarine* de/by Fanny Liatard, Jérémy Trouilh (long métrage/feature film)
 2014 *La Famille Bélier* de/by Eric Lartigou (long métrage/feature film)
 2013 *Malavita* de/by Luc Besson (long métrage/feature film)



Né à l'occasion du 20e anniversaire du Festival, le programme Accords en Duo met en lumière ces duos fidèles de réalisateurs.trices et compositeurs.trices qui, par leurs collaborations répétées, éblouissent nos yeux et font vibrer nos oreilles de spectateurs.

Pour cette quatrième édition, le programme accueille deux duos : Emmanuelle Bercot et Éric Neveux ainsi que Tony Gatlif et Delphine Mantoulet.

DE SON VIVANT

EMMANUELLE BERCOT

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 122' - Fiction - 11^e film

Un homme condamné trop jeune par la maladie. La souffrance d'une mère face à l'inacceptable. Le dévouement d'un médecin et d'une infirmière pour les accompagner sur l'impossible chemin. Une année, quatre saisons, pour « danser » avec la maladie, l'appivoiser, et comprendre ce que ça signifie : mourir de son vivant.

A son in denial of a serious illness. A mother facing the unbearable. And between them a doctor and a nurse fighting to do their job and help them find acceptance. The four of them have one year and four seasons to come together and understand what it means to die while living.

Musique originale Éric Neveux

Son Pierre André, Séverin Favriau, Stéphane Thiébaud

Scénario Emmanuelle Bercot, Marcia Romano

Image Yves Cape

Montage Julien Leloup, Yann Dedet

Interprètes Catherine Deneuve, Benoît Magimel, Gabriel A. Sara, Cécile de France, Oscar Morgan, Lou Lampros



COPRODUCTION

SCOPE PICTURES

50 rue Defacqz 1050 Bruxelles Belgique
www.scopepictures.com

LES FILMS DU KIOSQUE

95 rue Réaumur 75002 Paris France
www.filmsdukiosque.fr

STUDIO CANAL

www.studiocanal.com

FRANCE 2 CINÉMA

33 avenue de l'Opéra 75002 Paris France
www.france2cinema.fr

DISTRIBUTION

STUDIO CANAL

50 rue Camille Desmoulins 92863 Issy-les-Moulineaux France





RÉALISATRICE - DIRECTOR



© Kenzo Tifaillard

EMMANUELLE BERCOT

Emmanuelle Bercot est réalisatrice, scénariste et actrice. Son premier court métrage *Les Vacances* lui vaut le prix du Jury de Cannes en 1997 et son film de fin d'étude *La Puce* est sélectionné à la Cinéfondation au 52^e Festival de Cannes. Elle joue le rôle principal de son premier long métrage *Clément*, qui est présenté à Cannes en 2001 dans la section Un Certain Regard. En parallèle de sa carrière de réalisatrice, elle joue dans plusieurs films tels que *La Classe de neige* de Claude Miller, *Une pour toutes* de Claude Lelouch ou encore *Polisse* de Maiwenn, pour lequel elle co-écrit le scénario. En 2015, à l'occasion de la 68^e édition du Festival de Cannes, elle présente à la fois en ouverture son film *La Tête haute* et reçoit le Prix d'interprétation féminine pour son rôle dans *Mon Roi* de Maiwenn. Elle est également nommée cinq fois aux César, notamment en tant que meilleure actrice pour *Mon Roi* et meilleure réalisatrice pour *La Tête haute*. Récemment, elle a joué dans les films *Jumbo* de Zoé Wittock, *Le Bal des folles* de Mélanie Laurent et *Goliath* de Frédéric Tellier.

Emmanuelle Bercot is a director, screenwriter and actress. Her first short film, Les Vacances, won the Cannes Jury Prize in 1997 and her graduation film, La Puce, was selected at the Cinéfondation at the 52nd Cannes Film Festival. She played the lead role in her first feature film Clément, which was presented at Cannes in 2001 in the Un Certain Regard section. In parallel to her career as a director, she played in several films such as La Classe de neige by Claude Miller, Une pour toutes by Claude Lelouch or Polisse by Maiwenn, for which she participated in the writing of the script. In 2015, at the 68th edition of the Cannes Film Festival, she presented her film La Tête haute as the opening act and received the Best Actress Award for her role in Mon Roi by Maiwenn. She was also nominated five times at the César Awards, including for Best Actress for Mon Roi and Best Director for La Tête haute. Recently, she played in the films Jumbo by Zoé Wittock, Le Bal des folles by Mélanie Laurent and Goliath by Frédéric Tellier.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 De son vivant (long métrage/feature film)
- 2016 La fille de Brest (long métrage/feature film)
- 2015 La Tête haute (long métrage/feature film)
- 2013 Elle s'en va (long métrage/feature film)
- 2005 Backstage (long métrage/feature film)
- 2004 À poil ! (court métrage/short film)
- 2003 Quelqu'un vous aime... (court métrage/short film)
- 2001 Clément (long métrage/feature film)
- 1999 La puce (court métrage/short film)
- 1997 Les Vacances (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



ÉRIC NEVEUX

Quand, à ses 25 ans, François Ozon lui demande de composer la musique de son premier moyen métrage *Regarde La Mer*, puis de son premier long, *Sitcom*, Éric Neveux est alors déterminé à conjuguer au futur musique et cinéma. Sa rencontre avec Patrice Chéreau, exigeant et créatif, pour *Ceux qui m'aiment prendront le train*, en sélection à Cannes 1998, sera déterminante et fondatrice. Il approfondit son approche cinématographique de la composition en terme de sens et de narration. Avec plus de 60 films, Éric Neveux s'impose naturellement comme interlocuteur privilégié de réalisateurs brillants : Rachid Bouchared (pour sa «Trilogie Américaine»), Isabelle Czajka (*La Vie Domestique*), Emmanuelle Bercot (*La Tête Haute*), Ziad Doueiri (*L'Attentat, L'Insulte*) et tant d'autres. Au fil des années, son style s'impose aussi sur des films grand public, des documentaires, de l'animation et des séries prestigieuses comme *Borgia* ou *Un Village Français*. Son travail passionné, personnel et exigeant est porté par une inspiration puisée dans divers courants musicaux qu'il n'hésite pas à détourner au seul service de l'image.

When, at the age of 25, François Ozon asked him to compose the music for his first medium-length film Regarde La Mer, and then for his first feature, Sitcom, Éric Neveux decided to combine music and cinema in this professional future. His meeting with demanding and creative Patrice Chéreau for Ceux qui m'aiment prendront le train, selected at the 1998 Cannes Festival, was decisive and fundamental. He deepened his cinematographic approach to composition in terms of meaning and narration. With more than 60 films, Éric Neveux has naturally become the privileged interlocutor of brilliant directors: Rachid Bouchared (for his «American Trilogy»), Isabelle Czajka (La Vie Domestique), Emmanuelle Bercot (La Tête Haute), Ziad Doueiri (L'Attentat, L'Insulte) and many others. Over the years, his style has also made its mark on mainstream films, documentaries, animation and prestigious series such as Borgia or Un Village Français. His passionate, personal and demanding work is carried by an inspiration drawn from various musical trends that he doesn't hesitate to divert to the sole service of the image.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 De son vivant de/by Emmanuelle Bercot (long métrage/feature film)
- 2020 Qu'un sang impur de/by Abdel Raouf Dafri (long métrage/feature film)
- 2017 L'insulte de/by Ziad Doueiri (long métrage/feature film)
- 2015 La tête haute de/by Emmanuelle Bercot (long métrage/feature film)
- 2013 L'attentat de/by Ziad Doueiri (long métrage/feature film)
- 2007 La tête de maman de/by Carine Tardieu (long métrage/feature film)



TOM MEDINA

TONY GATLIF

France - 2021 - Numérique HD - 100' - Fiction

Tom Medina est envoyé par un juge pour enfant en Camargue, chez Ulysse, homme au grand cœur en phase avec la nature. Habité par des visions, fasciné par les taureaux et les chevaux, Tom y apprend le métier de gardian aux côtés d'Ulysse. Il ne vole plus, a soif de savoir et aspire à devenir quelqu'un d'autre. Révolté par l'hostilité qui ne change pas à son égard, il se bat contre son destin et croise la route de Suzanne... Une histoire pleine de force et d'espoir inspirée de la jeunesse de son auteur.

A judge for children sends Tom Medina to Camargue, to live with Ulysse, a man with a big heart and in line with nature. Inhabited by visions, fascinated by bulls and horses, Tom learns how to be a herdsman next to Ulysse. He doesn't steal anymore and is eager to learn and aspires to be someone else. Revolted by the never-ending hostility towards him, he fights against his own destiny and meets Suzanne. A story full of strength and hope, inspired by its author's youth.

Musique originale Delphine Mantoulet, Karoline Rose Sun, Nicolas Reyes, Manero, Tony Gatlif

Conception sonore Dominique Gabirieu

Scénario Tony Gatlif

Image Patrick Ghiringhelli

Montage Monique Dartonne

Interprètes Slimane Dazi, Karoline Rose Sun, Suzanne Aubert, Lyes Ouzeri, Romain Carbuccia, Morgan Deschamps



COPRODUCTION

PRINCES FILMS

42bis rue de Loumel 75015 Paris France
princes@princesproduction.com

FONDATION LUMA

Parc des Ateliers 35 avenue Victor Hugo 13200 Arles France

DISTRIBUTION

LES FILMS DU LOSANGE

22 avenue Pierre 1er de Serbie 75116 Paris France
www.lesfilmsdulosange.com





RÉALISATEUR - DIRECTOR



TONY GATLIF

Tony Gatlif, cinéaste et compositeur, a grandi à Alger avant de se rendre en France dans les années 60. Il réalise son premier film, *La Tête en Ruine*, en 1975, et enchaîne avec *La Terre au ventre* qui a pour toile de fond l'exil après la guerre d'Algérie, film remarqué et suivi par Jacques Tati. Puis il commence à traiter son thème de prédilection, la condition gitane: *Les Princes*, *Latcho Drom*, hymne à la musique tzigane, et le film référence pour les gitans en Europe de l'Est : *Gadjo Dilo*. En 2000, il se plonge dans l'Espagne flamenco et réalise *Vengo*, puis *Swing* en 2002. Retour sur la terre de son enfance, l'Algérie, avec *Exils* : Prix de la mise en scène au festival de Cannes 2004. Deux ans plus tard, c'est *Transylvania* qui sera présenté en clôture au festival de Cannes. Après avoir réalisé le film *Indignados*, tiré du livre *Indignez-vous*, il retrouve l'univers des gitans en 2014 avec *Geronimo*, très inspiré de son histoire personnelle. En 2020, il réalise en Camargue *Tom Medina* présenté en sélection officielle hors compétition à Cannes avec l'acteur remarqué David Murgia.

Tony Gatlif, filmmaker and composer, grew up in Algiers before moving to France in the 1960s. He directed his first film, La Tête en Ruine, in 1975, and followed it up with La Terre au ventre, a film about exile after the Algerian war, which was noticed and followed by Jacques Tati. Then he began to treat his favorite theme, the gypsy condition: Les Princes, Latcho Drom, a hymn to gypsy music, and the reference film for gypsies in Eastern Europe: Gadjo Dilo. In 2000, he immersed himself in flamenco Spain and directed Vengo, then Swing in 2002. He returned to the land of his childhood, Algeria, with Exils, which won the prize for direction at the 2004 Cannes Festival. Two years later, Transylvania was presented at the closing ceremony of Cannes Film Festival. After directing the film Indignados, based on the book Indignez-vous, he returned to the world of gypsies in 2014 with Geronimo, very inspired by his personal history. In 2020 he directed Tom Medina in Camargue, presented in the official selection out of competition at Cannes with the noted actor David Murgia.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

2017 Djam (long métrage/feature film)
 2008 Liberté (long métrage/feature film)
 2003 Exils (long métrage/feature film)
 2002 Swing (long métrage/feature film)
 2000 Vengo (long métrage/feature film)
 1998 Gadjo Dilo (long métrage/feature film)
 1993 Latcho Drom (long métrage/feature film)
 1983 Les Princes (long métrage/feature film)

COMPOSITRICE - COMPOSER



DELPHINE MANTOULET

Pianiste de formation classique, Delphine Mantoulet développe son goût pour l'électro lors de son séjour à Londres dans un label underground Swan Island entre 1998 et 2000. Puis elle travaille chez Warner music pour le label Yellow puis le label Naïve, et c'est lors de sa rencontre avec le réalisateur Tony Gatlif sur le film *Exils*, en 2004, qu'elle débute sa carrière de compositrice. Elle enchaîne ensuite les compositions sur les bandes originales des films de Tony Gatlif *Transylvania*, *Liberté*, *Indignados*, *Indignez-vous !*, *Geronimo* et est nommée deux fois aux César de la meilleure musique de film (*Liberté et Exils*). Entre 2017 et 2019, elle compose la musique du spectacle *Lala Bidoum*, créée par les danseurs de Caroline Carlson, signe la bande originale du documentaire *Des Iles et des Joueurs* et travaille sur la musique d'une série de 30 épisodes de Rita Elquessar. En 2020, Delphine enregistre en Camargue avec Nicolas Reyes (Gipsy King), Karoline Rose Sun et Manero, la musique de *Tom Medina* de Tony Gatlif sorti en Août 2021. Elle est nommée Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres le 29 Octobre 2021

Classically trained as a pianist, Delphine Mantoulet developed her taste for electronic music during her stay in London at the English underground label Swan Island between 1998 and 2000. She then worked for Warner Music for the Yellow label and then for the Naïve label. She met director Tony Gatlif while working on the movie Exils in 2004, which is when she began her career as a composer. Then she went on to compose the soundtracks for Tony Gatlif's films Transylvania, Liberté, Indignados, Indignez-vous !, Geronimo and was nominated twice for the César award for best film score (Liberté et Exils). Between 2017 and 2019, she composed the music for the show Lala Bidoum, created by the dancers of Caroline Carlson, signed the soundtrack of the documentary Des Iles et Des Joueurs broadcasted on France Télévision and worked on the music for a series of 30 episodes of Rita Elquessar. In 2020, Delphine recorded in the South of France with Nicolas Reyes (Gipsy King), Karoline Rose Sun and Manero, the music of Tom Medina by Tony Gatlif released in August 2021. She was named Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres on October 29th, 2021

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2021 Tom Medina de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)
 2014 Geronimo de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)
 2012 Indignados de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)
 2008 Liberté de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)
 2006 Transylvania de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)



À LA FOLIE

AUDREY ESTROUGO

France - 2020 - Numérique HD - 82' - Fiction - 5^e film

Pour fêter l'anniversaire de sa mère, Emmanuelle vient passer quelques jours dans la maison de son enfance. Elle y retrouve temps passé et souvenirs qui règnent dans les lieux, mais aussi sa sœur aînée dont l'instabilité psychologique a trop souvent affecté les relations familiales. Personne ne se doute que cette fête de famille va rapidement prendre une tournure inattendue...

Emmanuelle returns to her childhood home to celebrate her mother's birthday. Her visit brings back memories of her past, but there is also a difficult present with her psychologically unstable older sister. No one suspects that this family celebration will quickly take an unexpected turn.

Musique originale James BKS

Image Éric Dumont

Montage Céline Cloarec

Scénario Audrey Estrougo

Interprètes Virginie van Robby, Lucie Debay, Anne Coesens, Théo Christine, Benjamin Siksou, François Créton



PRODUCTION/DISTRIBUTION

DAMNED FILMS

10 rue Suzanne Garonx 64100 Bayonne France
yohann@damnedfilms.fr





RÉALISATRICE - DIRECTOR



AUDREY ESTROUGO

(cf page 18)

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 Suprêmes (long métrage/feature film)
- 2020 À la folie (long métrage/feature film)
- 2015 Gabriel (court métrage/short film)
- 2015 La taularde (long métrage/feature film)
- 2014 Une histoire banale (long métrage/feature film)
- 2010 Toi, moi, les autres (long métrage/feature film)
- 2007 Regarde-moi (long métrage/feature film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



LEE-JAMES EDJOURA (JAMES BKS)

Né à Paris en 1982, la carrière d'Edjouma débute aux États-Unis lorsqu'il signe sur le label d'Akon, Konvict Muzik. C'est à cette époque qu'il travaille avec des artistes célèbres tels que R. City, T-Pain et produit pour Sean Combs, Snoop Dogg, Ja Rule et Booba. Il décide alors de rentrer en France pour se consacrer à son projet personnel. James BKS a commencé à se produire en direct fin 2019 à Paris, présentant sa performance en direct pour la première fois à La Petite Halle de la Villette. Il a également joué pour l'événement Africa Day sur MTV Base Africa et pour Arte Concert. Il est actuellement signé sur le label londonien d'Idris Elba, 7Wallace. Il a sorti trois singles sur le label, avec Allan Kingdom, Reo Cragun, Ebenezer, Idris Elba, Q-Tip, Little Simz et son père Manu Dibango. Il a également cofondé sa propre maison de disques et sa propre société de production musicale, Grown Kid, avec sa femme. Sa musique a été diffusée à plusieurs reprises sur des radios internationales, notamment dans l'émission de radio d'Annie Mac sur BBC 1Xtra.

Born in Paris in 1982, Edjouma's career began in the United States when he signed to Akon's label, Konvict Muzik. It was at this time that he worked with famous artists such as R. City, T-Pain and produced for Sean Combs, Snoop Dogg, Ja Rule and Booba. He then decided to return to France to focus on his personal project. James BKS began performing live in late 2019 in Paris, presenting his live performance for the first time at La Petite Halle de la Villette. He also performed for the Africa Day event on MTV Base Africa and for Arte Concert. He is currently signed to Idris Elba's London label, 7Wallace. He has released three singles on the label, with Allan Kingdom, Reo Cragun, Ebenezer, Idris Elba, Q-Tip, Little Simz and his father Manu Dibango. He also co-founded his own record label and music production company, Grown Kid, with his wife. His music has been featured on several international radio stations, including Annie Mac's radio show on BBC 1Xtra.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 Not enough de/by Gil et Jul (court métrage/short film)
- 2020 À la folie de/by Audrey Estrougo (long métrage/feature film)
- 2015 La Taularde de/by Audrey Estrougo (long métrage/feature film)
- 2014 Spawnt: The Recall de/by Michael Paris (court métrage/short film)
- 2014 Une histoire banale de/by Audrey Estrougo (long métrage/feature film)
- 2012 Kill the Roach - L'art du geste de/by Dov Elicka (court métrage/short film)



LETTRE À NIKOLA

HARA KAMINARA

Belgique - 2021 - Numérique HD - 51 - Documentaire - 1^{er} film

Sous forme d'une lettre à son fils, la cinéaste témoigne de son expérience de photographe à bord de l'Aquarius, un bateau ayant sauvé 29.523 personnes en Méditerranée entre 2016 et 2018.

As a letter to her son, the director shares her experience as a photographer on the Aquarius, a ship which saved 29 523 people in the Mediterranean between 2016 and 2018.

Musique Max Avis

Conception sonore Thomas Ferrando

Son/Scénario/Image Hara Kaminara

Montage Cédric Zoenen, Hara Kaminara, Thomas Ferrando



COPRODUCTION

DÉRIVES

36 rue de Mulhouse B-4020 Liège Belgique

info@derives.be

CBA - CENTRE AUDIOVISUEL À BRUXELLES

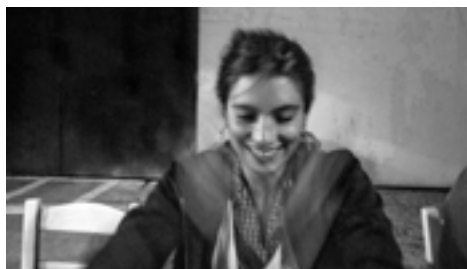
19F Avenue des Arts 1000 Bruxelles Belgique

SIC - SOUND IMAGE CULTURE (Belgique)





RÉALISATRICE - DIRECTOR



HARA KAMINARA

Hara est artiste plasticienne, photographe et cinéaste. S'appuyant sur son expérience passée en gravure, collage, photographie documentaire et vidéo, *Lettre à Nikola* est son premier long métrage et traite des questions de maternité, de migration et de ce que signifie «témoigner». Utilisant une approche interdisciplinaire, sa pratique se concentre sur l'histoire orale, la mémoire, le mouvement et explore les relations entre l'image et l'imagination.

Hara is a visual artist, photographer and filmmaker. Drawing on her past experience in printmaking, collage, documentary photography and video, Lettre à Nikola is her first feature film and deals with issues of motherhood, migration and what it means to 'bear witness'. Using an interdisciplinary approach, her practice focuses on oral history, memory, movement and explores the relationship between image and imagination.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2020 *Lettre à Nikola* (documentaire/documentary)
- 2015 *Votsalakia* (court métrage documentaire/short documentary)
- 2015 *mnesosyne* (court métrage documentaire/short documentary)



SOUS LE CIEL D'ALICE

CHLOÉ MAZLO

France - 2021 - Numérique HD - 92' - Fiction - 1^{er} film

Dans les années 50, la jeune Alice quitte la Suisse pour le Liban, contrée ensoleillée et exubérante. Là-bas, elle a un coup de foudre pour Joseph, un astrophysicien malicieux qui rêve d'envoyer le premier libanais dans l'espace. Alice trouve vite sa place dans la famille de ce dernier. Mais après quelques années de dolce vita, la guerre civile s'imisce dans leur paradis...

During the fifties, Alice, a young woman, leaves Switzerland to go to Lebanon, a sunny and luxuriant country. There, she falls in love with Joseph, a malicious astrophysician whose dream is to send the first Lebanese man in space. Alice soon finds her place in his family. But after a few years of this dolce vita, the civil war weaves its way into their paradise...

Musique originale Bachar Mar-Khalifé

Son François Boudet, Damien Boitel, Xavier Thieulin

Scénario Chloé Mazlo, Yacine Badday

Image Hélène Louvart

Montage Clémence Carré

Interprètes Alba Rohrwacher, Wajdi Mouawad, Isabelle Zighondi, Mariah Tannoury, Jade Breidli, Odette Makhoul, Hany Tamba



COPRODUCTION

MOBY DICK FRANCE

22 bis rue de Paradis 75010 Paris France

www.mobydickfilms.com

ARTE FRANCE CINÉMA

www.pro.arte.tv

DISTRIBUTION

AD VITAM

71 rue de la Fontaine au Roi 75011 Paris France

contact@advitamdistribution.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



CHLOÉ MAZLO

Chloé Mazlo est une cinéaste franco-libanaise résidant à Paris. Après des études d'arts graphiques aux Arts décoratifs de Strasbourg, elle se spécialise dans la réalisation de films d'animation, au croisement de différentes techniques cinématographiques. Ses courts métrages ont été sélectionnés dans de nombreux festivals français et internationaux, diffusés à la télévision (France 2, Canal+) et primés à plusieurs reprises. En 2015, *Les Petits Cailloux* a remporté le César du meilleur court métrage d'animation. *Sous le Ciel d'Alice*, avec Alba Rohrwacher et Wajdi Mouawad, sélectionné à la semaine de la critique 2020, est son premier long métrage.

Chloé Mazlo is a French-Lebanese filmmaker living in Paris. After studying graphic arts at the Arts Décoratifs de Strasbourg, she specializes in the direction of animated films, at the crossroads of different cinematographic techniques. Her short films have been selected in many French and international festivals, broadcast on television (France 2, Canal+) and awarded several times. In 2015, Les Petits Cailloux won the César for best animated short film. Sous le Ciel d'Alice, starring Alba Rohrwacher and Wajdi Mouawad, selected at the 2020 Critics' Week, is his first feature film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2019 *Asmahan la diva* (court métrage/short film)
- 2017 *Pense-moi* (court métrage/short film)
- 2016 *Diamanteurs* (court métrage/short film)
- 2015 *Conte de fées à l'usage des moyennes personnes* (court métrage/short film)
- 2014 *Les Petits Cailloux* (court métrage/short film)
- 2010 *Deyrout* (court métrage/short film)
- 2007 *L'amour m'anime* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



BACHAR MAR-KHALIFÉ

Né au Liban, Bachar Mar-Khalifé est chanteur, compositeur et multi-instrumentiste. Il obtient le premier prix de piano au Conservatoire National de Région de Boulogne en 1999 et le premier prix de percussion au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en 2006. Il aime à penser que la mélancolie lui sert de protection pour préserver la belle image d'un Liban imprimé par ses yeux d'enfant. Cette dichotomie donne à son univers musical quelque chose de sombre et de lumineux où dialoguent la transe des percussions orientales et celle des beats puissants, des ballades poignantes et des chansons de fête et de danse, la tradition et la modernité, où se mêlent piano, clavecin baroque, percussions, batterie, synthés, mélodica et nay. Son travail sur la bande originale de *Sous le Ciel d'Alice* signe sa deuxième collaboration avec Chloé Mazlo et sa quatrième collaboration sur un long métrage : après *Layla Fourie* qui reçoit la Mention Spéciale lors de la 63^e édition de la Berlinale, *Fièvres Étalon* d'or du festival Fespaco 2015 et *Go Home*, pour lequel il interprète la musique du générique de fin.

Born in Lebanon, Bachar Mar-Khalifé is a singer, composer and multi-instrumentalist. He won first prize in piano at the Conservatoire National de Région de Boulogne in 1999 and first prize in percussion at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris in 2006. He likes to think that melancholy serves as a protection to preserve the beautiful image of a Lebanon imprinted by his childhood eyes. This dichotomy gives his musical universe something dark and luminous where the trance of oriental percussions and powerful beats, poignant ballads and party and dance songs, tradition and modernity, where piano, baroque harpsichord, percussions, drums, synthesizers, melodica and nay are mixed. His work on the soundtrack of Sous le Ciel d'Alice marks his second collaboration with Chloé Mazlo and his fourth collaboration on a feature film: after Layla Fourie, which received the Special Mention at the 63rd Berlinale, Fièvres Étalon d'or at the 2015 Fespaco festival and Go Home, for which he plays the music of the end credits.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SELECTIVE)

- 2021 *Sous le Ciel d'Alice* de/by Chloé Mazlo (long métrage/feature film)
- 2019 *Ashaman la diva* de/by Chloé Mazlo (court métrage/short film)
- 2019 *Paris-Stalingrad* de/by Hind Meddeb & Thim Naccache (doc.)
- 2016 *Go Home* de/by Jihane Chouaib (long métrage/feature film)
- 2015 *Shanghai Belleville* de/by Show-Chun Lee (long métrage/feature film)
- 2015 *Fièvres* de/by Hicham Ayouch (long métrage/feature film)
- 2014 *Layla Fourie* de/by Pia Marais (long métrage/feature film)



SUPRÊMES

AUDREY ESTROUGO

France - 2021 - Numérique HD - 112' - Fiction - 7^e film

1989. Dans les cités déshéritées du 93, une bande de copains trouve un moyen d'expression grâce au mouvement hip-hop tout juste arrivé en France. Après la danse et le graff, JoeyStarr et Kool Shen se mettent à écrire des textes de rap imprégnés par la colère qui couve dans les banlieues. Leurs rythmes enfiévrés et leurs textes révoltés ne tardent pas à galvaniser les foules et ... à se heurter aux autorités. Mais peu importe, le Suprême NTM est né et avec lui le rap français fait des débuts fracassants !

1989. In the underprivileged suburbs of Paris, a group of friends found a way to express themselves thanks to the hip-hop movement that had just arrived in France. After dancing and graffiti, JoeyStarr and Kool Shen start to write rap lyrics soaked in the anger that is brewing in the suburbs. Their feverish rhythms and their revolting lyrics do not take long to galvanize the crowds and ... to clash with the authorities. But it does not matter, the Supreme NTM is born and with it French rap made a smashing debut!

Musique originale Cut Killer

Conception sonore Emmanuel Croset

Son Frédéric de Ravignan

Scénario Audrey Estrougo, Marcia Romano

Image Eric Dumont

Montage Sophie Reine

Interprètes Théo Christine, Sandor Funtek, Félix Lefebvre, César Chouraqui, François Neycken, Vini Vivarelli, Chloé Leцерf, Nathanaël Beausivoir



COPRODUCTION

NORD-OUEST FILMS

41 rue de la Tour d'Auvergne 75009 Paris France
contact@nord-ouest.fr - www.nord-ouest.fr

FRANCE 2 CINÉMA

33 Avenue de l'Opéra 75002 Paris France
france2cinema@francetv.fr

AUVERGNE RHÔNE-ALPES CINÉMA

24 rue Émile Decors 69100 Villeurbanne France
contact@auvergnhonealpes-cinema.fr

DISTRIBUTION

Sony Pictures Entertainment France
36 rue Marbeuf 75008 Paris





RÉALISATRICE - DIRECTOR



AUDREY ESTROUGO

(cf page 18)

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

(cf page 81 A la folle)

COMPOSITEUR - COMPOSER



CUT KILLER

DJ Cut Killer fait les choses. Depuis plus de quinze ans, il est le DJ le plus emblématique du hip hop français, à la fois ici mais aussi à l'international, où il est le seul DJ Français (franco-marocain, pour être précis) à s'être fait un nom assez lumineux pour être estimé comme un pair par les plus grands DJ's américains. Fanatique de cinéma, Cut Killer ne pouvait pas rester sans rien faire de ce côté-là de l'entertainment. Depuis *La Haine*, où son mix à la fenêtre de la cité envoyait Édith Piaf et NTM sur le beat de KRS One avait imprimé sa légende, il lui tarde de revenir exercer ses talents sur grand écran. Il signe donc plusieurs titres sur les B.O. de *Gamer* de Zak Fishman, de *The Dancer* de Fred Garson produit par Luc Besson, puis sur *Un Ange* de Miguel Courtois. Il signe la totalité du score de *La Squale* de Fabrice Genestal avec Herve Rakoto et Sofiane Le Cats, puis place des morceaux régulièrement sur les films qui font l'actualité : *Les Frères Pétard*, *Le Raid* de Djamel Bensallah, *Trois Zéro* de Fabien Onteniente, *Peau d'Ange* de Vincent Perez...

DJ Cut Killer, or just Cut Killer, is a renowned French DJ of Moroccan origin with a versatile repertoire of hip hop and rap. For over fifteen years, he has been one of the most emblematic DJs in French hip hop. Fond of the cinema, Killer mixed music in La Haine, where he played music from Edith Piaf and NTM on KRS One's beat. Many offers followed and he signed several tracks on the OSTs of Zak Fishman's Gamer, Fred Garson's The Dancer, and Miguel Courtois' Un Ange. He signed the complete score for Fabrice Genestal's La Squale, with Herve Rakoto and Sofiane Le Cats, followed by Les Frères Pétard, Le Raid, by Djamel Bensallah, Trois Zéro, by Fabien Onteniente, Peau d'Ange by Vincent Perez...

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 *Suprêmes* de/by Audrey Estrougo (long métrage/feature film)
- 2012 *Les Kaira* de/by Franck Gastambide (long métrage/feature film)
- 2009 *Neuilly sa mère !* de/by Gabriel Julien-Laferrère (long métrage/feature film)
- 2001 *Gamer* de/by Patrick Levy (long métrage/feature film)
- 2000 *La Squale* de/by Fabrice Genestal (long métrage/feature film)



UNE VIE DÉMENTE

ANN SIROT, RAPHAËL BALBONI

Belgique - 2020 - Numérique HD - 87' - Fiction - 1^{er} film

Alex et Noémie voudraient avoir un enfant. Mais lorsque Suzanne, l'élégante et charismatique mère d'Alex, adopte un comportement de plus en plus farfelu, les choses se compliquent. Entre l'enfant désiré et l'enfant que Suzanne redevient, tout s'emmêle. C'est l'histoire d'un rodéo, la traversée agitée d'un couple qui découvre la parentalité à l'envers !

Alex and Noémie would like to have a child. But when Suzanne, Alex's elegant and charismatic mother, starts to act weirder every day, things get complicated. Between the child they want and the child that Suzanne is becoming again, everything gets confusing. This is the story of a rodeo, the agitated journey of a couple discovering parenthood backwards.

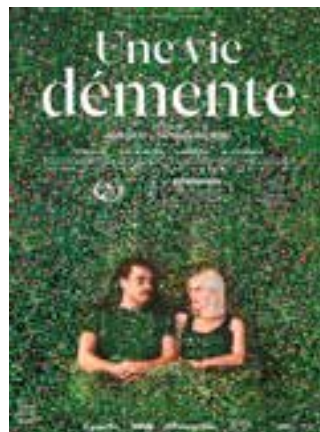
Son Bruno Schweisguth, Marie Paulus, Ophélie Bouly

Scénario Anne Sirot, Raphaël Balboni

Image Jorge Piquer Rodríguez

Montage Sophie Vercruyse, Raphaël Balboni, Julien Mizac

Interprètes Jo Deseure, Jean Le Peltier, Lucie Debay, Gilles Remiche



COPRODUCTION

HÉLICOTRONC

16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique
julie@helicotronc.com

L'CEIL TAMBOUR (Belgique)

DISTRIBUTION

ARIZONA DISTRIBUTION

18 rue des Cendriers 75020 Paris
benedict@arizonafilms.net





RÉALISATEURS - DIRECTORS



© Matthieu Engelien

ANN SIROT, RAPHAËL BALBONI

Le duo de réalisateurs que forment Ann Sirot et Raphaël Balboni se crée en 2007 autour du court métrage *Dernière Partie*, un thriller décalé qui pose les bases de l'univers qu'ils développeront dans leurs courts métrages suivants : *Juste la Lettre T*, *La Version du Loup*, *Fable Domestique*. Un univers étrange, un cinéma hybride à l'onirisme délirant et joyeux. Avec *Lucha Libre* en 2014, Ann Sirot et Raphaël Balboni innovent en construisant leur scénario autour des comédiens, à partir de scènes non dialoguées au préalable et d'improvisations travaillées en répétition. Avec la même méthode, ils réalisent *Avec Thelma*, récompensé dans de nombreux festivals à travers le monde et *Magritte* du meilleur court-métrage en 2018. *Une vie démente*, présenté en ouverture du Festival de Namur en 2020, est leur premier long-métrage. En 2020, Ann et Raphaël réalisent également leur septième court-métrage, *Des choses en commun*.

The director duo Ann Sirot and Raphaël Balboni was created in 2007 with the short film Dernière Partie, an offbeat thriller that laid the foundations for the universe they would develop in their following short films: Juste la Lettre T, La Version du Loup, Fable Domestique. A strange universe, a hybrid cinema with a delirious and joyful onirism. With Lucha Libre in 2014, Ann Sirot and Raphaël Balboni innovate by building their script around the actors, from non-dialogued scenes beforehand and improvisations worked on in rehearsals. With the same method, they directed Avec Thelma, awarded in many festivals around the world and Magritte for best short film in 2018. Une vie démente, presented at the opening of the Namur Festival in 2020, is their first feature film. In 2020, Ann and Raphaël will also make their seventh short film, Des choses en commun.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2020 *Une vie démente* (long métrage/ feature film)
- 2020 *Des Choses en commun* (court métrage/short film)
- 2019 *Trop Belge pour toi* (court métrage/short film)
- 2017 *Avec Thelma* (court métrage/short film)
- 2014 *Lucha Libre* (court métrage/short film)
- 2012 *Fable Domestique* (court métrage/short film)
- 2011 *La Version du loup* (court métrage/short film)
- 2009 *Juste la lettre T* (court métrage/short film)



CARTES BLANCHES

À 3 FESTIVALS INTERNATIONAUX

Une fois de plus, nous élargissons nos horizons grâce à trois festivals internationaux qui nous font découvrir leur regard sur le cinéma d'aujourd'hui. Comme le MCM, ils mettent tout en œuvre pour aider la jeune création et, de ce fait, permettre la diversité d'expression.

LITUANIE - Organisé par l'agence lituanienne du court métrage, Lithuanian Shorts, le festival international du court métrage de Vilnius est l'un des plus grands festivals de courts métrages des pays baltes. Il nous invite à découvrir les talents émergents lituaniens au travers d'une sélection de courts métrages.

PORTUGAL - Dans le cadre de la saison croisée France-Portugal, le FEST - New Directors | New Films Festival, partenaire habitué du MCM, nous propose de découvrir une sélection de courts métrages mettant en avant les jeunes réalisatrices portugaises, ainsi que *Simon Chama*, le premier long métrage de Marta Sousa Ribeiro, jeune réalisatrice innovante et prometteuse.

ALLEMAGNE - La culture pour toutes et avec toutes ! C'est sous cette devise que le dialogue entre les villes jumelées de Hambourg et Marseille entame en 2022 un nouveau cycle se consacrant au thème de l'inclusion des personnes en situation de handicap dans le cinéma. En collaboration avec le Goethe-Institut, le MCM offre une carte blanche au Festival d'Hambourg dont l'ADN est l'inclusion. *Klappe Auf!* présente une sélection de courts métrages qui reflète les multiples facettes du cinéma allemand.

GIVEN TO 3 INTERNATIONAL FESTIVALS

Once again, we broaden our perspective thanks to three international festivals which present us with their view on today's cinema. Just like the MCM, they do everything they can to support young creators and, thus, promote the diversity of creative expression.

LITHUANIA - Organized by the Lithuanian Short Film Agency, the Vilnius International Short Film Festival is one of the biggest short film festivals in the Baltic States. It invites us to discover emerging Lithuanian talents through a selection of short films.

PORTUGAL - As part of the France-Portugal crossed season, the FEST - New Directors | New Films Festival, regular partner of the MCM, invites us to discover *Simon Chama*, the first feature film of Marta Sousa Ribeiro, a young innovative and promising director, as well as a selection of short films highlighting young Portuguese female directors.

GERMANY - Culture for all and with all! This is the motto under which the dialogue between the twin cities of Hamburg and Marseille will begin in 2022 with a new cycle dedicated to the inclusion of people with disabilities in cinema. In collaboration with the Goethe Institute, the MCM is offering carte blanche to the Hamburg festival *Klappe Auf!* whose DNA is inclusion. *Klappe Auf!* will present a selection of short films that reflect the many facets of German cinema.



VILNIUS INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

VILNIUS INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

LITUANIE

Le festival international du court métrage de Vilnius est l'un des plus grands festivals de courts métrages des pays baltes. Créé en 2006, il est devenu une plateforme unique en Lituanie, qui présente non seulement des courts métrages professionnels européens mais aussi internationaux, réalisés par la nouvelle génération de cinéastes talentueux. Chaque année, le festival organise une compétition internationale, qui réunit les 35 courts métrages les plus reconnus des deux dernières années et une compétition nationale, qui présente une sélection de courts métrages lituaniens. Le festival propose également plusieurs programmes spéciaux hors compétition. Le VISFF est organisé par l'agence lituanienne du court métrage Lithuanian Shorts.

Vilnius International Short Film Festival is one of the biggest short film festivals in the Baltic countries. Established in 2006, it has become a unique platform in Lithuania, not only screening European but also global professional short films made by the upcoming generation of talented filmmakers. Each year the festival holds the International Competition, which involves about 35 of the most acknowledged short films from the last two years and a National Competition, which presents a condensed selection of Lithuanian short films. The festival also features several special non-competition programs. VISFF is organized by the Lithuanian short film agency, Lithuanian Shorts.



PRODUCTION

LITHUANIAN ACADEMY OF MUSIC AND THEATRE
42 Gedimino pr. 01110 Vilnius Lituanie
www.lmta.lt

IEVA

DOMAS PETRONIS, VYTAUTAS PLUKAS

Lituanie - 2021 - Numérique HD - 14' - Fiction

L'homme tente de se réinventer à travers le regard qu'il porte sur lui-même, mais ce reflet brisé ne fait que se perdre dans la mystérieuse vallée.

A man tries to recreate himself by how he views himself, but this broken reflection only gets lost in the uncanny valley.

Musique originale Agne Matuleviciute **Son** Iveta Macevicietue **Scénario/Image/Montage** Vytautas Plukas



COPRODUCTION

ART SHOT
J. Savickio g. 21 Vilnius 01108 Lituanie
www.artshot.lt

TRIPODE PRODUCTIONS
4 rue Bazille Balard 34000 Montpellier France
PERSPECTIVE FILMS 12 rue calmels 75018 Paris France

ZONGLIERUS

SKIRMANTA JAKAITÉ

Lituanie/France - 2019 - Création par ordinateur - 11' - Animation

Nous vivons dans la même maison, mais dans des appartements, des emplois, des situations, des croyances, des visions différentes ; chacun dans son propre casier, en pensant à tort que le monde est unique, et qu'il existe. Même si parfois, il me semble que le fil incompréhensible a presque été attrapé, et que je suis sur le point de tout comprendre.

We live in the same house, but in different apartments, jobs, situations, beliefs, visions; each one in our own compartment, fooling ourselves that the world is one, and that it exists. Although sometimes it seems that the incomprehensible thread has almost been caught, and I am on a verge of understanding.

Musique originale Biosphere **Conception sonore** David Vincent **Scénario/Montage/Animation** Skirmanta Jakaitė



LAUKAIS

KAMILÉ MILASIUTÉ

Lituanie - 2019 - Numérique HD - 15' - Fiction

Trois femmes - une mère et deux filles - décident de passer le dernier week-end d'été ensemble dans un village isolé. Dès qu'elles quittent la ville, les conflits s'enchaînent, les obligeant à se remettre en question, et à accepter cette amitié pour ce qu'elle est vraiment.

Three women - a mother and two daughters - decide to spend the last summer weekend together in a remote village. As soon as they leave the city, one conflict starts following another, forcing them to confront themselves, and to accept this bond for what it truly is.

Musique originale Juta Pranulytė, **CROSS Son** Lina Semaskaitė **Scénario** Kamilė Milasiutė, Marija Kavtaradze **Image** Narvydas Naujalis **Montage** Laurynas Bareisa



PRODUCTION

VIKTORIA FILMS
Paupio 16 Vilnius Lituanie
viktoria@viktoriafilms.com
www.viktoriafilms.com

SNIEGO PASTOGĖ

ROBERTAS NEVECKA

Lituanie - 2020 - Création par ordinateur - 16' - Animation

Un hiver glacial règne dans une ville dévastée par la guerre. Un jeune homme est banni de son propre appartement par une bande de perturbateurs inconnus. Il doit trouver un autre abri dans une société marginalisée.

It is a freezing winter in a war-devastated town. A young man is banished from his own apartment by a bunch of troublesome strangers. He has to find another shelter in an alienated society.

Musique originale Domas Strupinskas **Son** Julius Grigellionis **Scénario** Robertas Nevecka
Image Vytautas Plukas **Montage** Robertas Nevecka



PRODUCTION

MENO AVILYS
2 rue A. Gostauto LT-01104 Vilnius Lituanie
info@menoavilys.org
www.menoavilys.org

VOICES APART

ELVINA NEVARDAUSKAITĖ, DAVID HEINEMANN

Lituanie/Royaume-Uni - 2020 - Numérique HD - 18' - Documentaire

Trois Lituanais reviennent sur la première fois qu'ils ont entendu des voix et revivent les bouleversements qu'ils ont connu depuis. Chance ou malédiction ? Chacun a une vision unique de la situation. Un documentaire sur la vie avec des voix qui vous isolent.

Three Lithuanians reflect on the time when they first began to hear voices, and relive life-changing incidents they've experienced since. Torment or blessing? Each has a unique take on the condition. A documentary about living with the voices that set you apart.

Musique originale Patris Zidelevicius **Son** David Heinemann **Image/Montage** Elvina Nevardauskaitė



PRODUCTION

BROKEN ISLAND FILMS
7-1 Kraziu g. LT-01108 Vilnius Lituanie
RG7 3BL Reading Road Burghfield Common Reading
Royaume-Uni
elvina@brokenislandfilms.com
david@brokenislandfilms.com - www.brokenislandfilms.com



SAISON TEMPORADA
FRANCE PORTUGAL
PORTUGAL FRANÇA
2022



FEST - NEW DIRECTORS | NEW FILMS FESTIVAL

PORTUGAL

FEST - New Directors | New Films Festival (www.fest.pt) est l'un des plus grands événements cinématographiques du Portugal ; il se tient chaque été à Espinho. Le festival se concentre sur la découverte de nouveaux talents dans le monde du cinéma, avec plusieurs compétitions de longs et courts métrages. En parallèle du festival, se déroule le FEST - Training Ground qui propose 6 jours de masterclasses animées par des professionnels de l'industrie cinématographique. Outre ces deux initiatives, l'événement comprend également FEST - Pitching Forum, un concours de projets cinématographiques pour les longs et courts métrages. La 18^e édition de FEST se déroulera du 20 au 27 juin, dans la ville balnéaire d'Espinho, dans le nord du Portugal.

FEST - New Directors | New Films Festival (www.fest.pt) is one of the biggest film events taking place in Portugal every summer in the city of Espinho. The film festival side focuses on the discovery of new talents in the world of film, with several feature and short film competitions. Parallel to the festival, there is FEST - Training Ground, 6 days of masterclasses headed by key people in the film industry. Alongside these two initiatives, the event also includes FEST - Pitching Forum, a film project competition for feature and short films. The 18th edition of FEST will take place between the 20th and the 27th of June, in the seaside town of Espinho in northern Portugal.

QUANDO FOR TARDE

MATILDE CALADO

Portugal - 2020 - Numérique HD - 12' - Fiction

Bien avant que l'on se connaisse nous-mêmes, quand on est enfant, la seule chose que l'on veut c'est être aimé. *Quando For Tarde* est une fiction d'observation qui nous montre notre état lorsque l'on est amoureux et notre détermination lorsque l'on veut quelqu'un.

Even before we know ourselves, when we are little the only thing we want is to be loved. Quando For Tarde is an observational fiction. It shows us the common state we are in when we're in love and the determination when being after someone.

Musique originale João Giga **Son** José Maria Forjaz **Image** Matilde Calado **Montage** Antonio Simão **Interprètes** Mia Tomé, Rodrigo Perdigão, Ricardo Barbosa, Filipe Abreu, Pedro Nunes



PRODUCTION

BELAS-ARTES ULISBOA
4 Largo da Academia Nacional de Belas Artes 4 1249-058 Lisbonne Portugal
www.belasartes.ulisboa.pt

A ERA DAS OVELHAS

EVA MENDES, JOANA DE ROSA, SARA AUGUSTA

Portugal - 2018 - Numérique HD - 5'40 - Animation

Les temps changent. Une mystérieuse poussière rouge amène maladie et destruction sur son passage. Seuls les moutons restent en bonne santé. Alors qu'ils deviennent la seule source de nourriture et de vêtements, les hommes les considèrent comme des dieux. Mais les temps changent encore. Un conte dystopique rendu vivant par le stop-motion.

Times are changing. A mysterious red dust has brought disease and destruction. Only the sheep remain healthy. As they become the only source of food and clothing, humans treat them like gods. But times keep changing. A dystopian tale brought to life in stop motion.

Musique originale Eilana Verissimo **Conception sonore** Pedro Marques, Pedro Pimentel **Scénario** Eva Mendes **Image** Joana de Rosa **Montage** Sara Augusta **Animation** Sara Augusta, Ana Almeida **Interprète** Jorge Mota



COPRODUCTION

ANEXO 82
Praça da Batalha 4000-100 Porto Portugal
producao@anexo82.com - www.anexo82.com
CREATURA (Portugal)



TEUS BRAÇOS, MINHAS ONDAS

DÉBORA GONÇALVES

Portugal - 2019 - Numérique HD - 11' - Fiction

Un couple, un homme et une femme, uni par l'amour, par les années et les disputes. Quand la fragilité et les difficultés économiques arrivent et qu'ils n'ont plus rien à faire ou donner, ils se donnent l'un à l'autre, l'un pour l'autre.

A couple, woman and man, united by love, by the years and struggles. When fragility and economic difficulties happen, they have nothing else to do or give, so they devote themselves to each other, for each other.

Son Lídia Santana, Vasco Silva **Image** Mariana Teixeira **Montage** David Pedrosa, Débora Gonçalves **Scénario** Débora Gonçalves **Interprètes** Ana Brandão, Manuel Wiborg



COPRODUCTION

UNIVERSIDADE DA BEIRA INTERIOR
Rua Marquês de Ávila e Bolama 6201-001 Covilhã
Portugal
www.ubi.pt
INSTITUTO DO CINEMA E AUDIOVISUAL (Portugal)
www.ica-ip.pt

ALVORADA

CAROLINA NEVES

Portugal - 2020 - Numérique HD - 12' - Fiction - 1^{er} film

Vasco est exposé aux idéaux extrémistes de son frère, exprimées à travers le genre National Socialist Black Metal. Cependant, Vasco ne s'identifie pas à la nature du mouvement et cache un aspect essentiel de sa vie à son frère, pour éviter une discorde fraternelle, tout en cheminant vers l'acceptation de soi.

Vasco's exposed to his brother's extremist ideals, expressed through the National Socialist Black Metal genre. However, Vasco does not identify with the nature of the movement and hides from his brother an essential aspect of his life, to avoid a fraternal break, all while tracing the path of self-acceptance.

Scénario Carolina Neves **Interprètes** Alfonso Alves, João Cravo Cardoso, Carlos Gomes



PRODUCTION

ESCOLA DAS ARTES - UNIVERSIDADE CATÓLICA
PORTUGUESA
1327 Rua de Diogo Botelho 4169-005 Porto Portugal

ARA

SUSANA RAMALHO MARQUES

Portugal - 2019 - Numérique HD - 13' - Documentaire

Lors d'un week-end très spécial de mai 2017, la ville de Fátima, au Portugal, est devenue l'épicentre de diverses formes de croyance dues à la visite attendue du pape François et la victoire explosive du Benfica dans le quatrième championnat de football portugais, tous deux le même week-end.

On a very special weekend in May 2017, the city of Fátima in Portugal became the epicenter of various forms of belief due to the anticipated visit of Pope Francisco and the explosive Portuguese fourth football championship win by Benfica, both on the same weekend.

Conception sonore Rui Pereira **Son/Image** Susana Ramalho **Montage** Pedro Ramalho Marques, Susana Ramalho Marques



PRODUCTION

KINO-DOC
27A Rua da Bempostinha 1150-065 Lisbonne Portugal
www.kino-doc.pt



PRODUCTION

ESCOLA DAS ARTES - UNIVERSIDADE CATÓLICA
PORTUGUESA
1327 Rua de Diogo Botelho 4169-005 Porto Portugal
artes.porto.ucp.pt

PARTY TATTOOS

TERESA SANDEMAN

Portugal - 2020 - Numérique HD - 8' - Documentaire

Si anniversaire rime avec célébration, gâteaux et bougies, c'est aussi un rituel de production d'images que l'on archive, dans l'espoir de se revoir dans le futur. Ce film est un court documentaire sur la "re-rencontre" avec ces images. Ce qu'elles révèlent et, étonnement, les pensées qu'elles provoquent.

If birthdays are celebration, cake and candles, they are also a ritual of image production that we archive in the expectation of meeting again in posterity. This film is a short documentary about the re-encounter with these images. What they reveal, and surprisingly, the thoughts they provoke.

Scénario/Image/Montage Teresa Sandeman



COPRODUCTION

TERRATREME
111 Campo Grande 1700-089 Lisbonne Portugal
www.terratreme.pt

ARCO

Antigo Mercado de Xabregas Rua Gualdim Pais, 1900-
255 Lisbonne Portugal - www.arco.pt

DEPTH WISH

MARGARIDA ALBINO

Portugal - 2021 - Super 8 - 11' - Fiction - 1^{er} film

Pour tenter d'échapper à tous les flux auxquels elle est exposée, M part à la recherche d'un lieu - la mer et ses êtres - qui lui permettent de s'affranchir d'un temps et de se livrer au plaisir, mais elle est constamment affectée par des phénomènes qui la frappent et altèrent sa perception.

In an attempt to try to escape all the flux to which she is exposed, M goes in search of a place - the sea and its beings - that will let her free herself from a time and allow her to indulge in pleasure, but she is constantly infected by phenomena that strike her and alter her perception.

Son Margarida Albino **Image** Margarida Albino, Ana Almeida, Stephanie Kyek, Julia Nogueira

Montage Margarida Albino, Miguel Tavares **Interprète** Camilla Flora Prey



PRODUCTION

WORLD ACADEMY
44 Avenue Comendador Nunes Côrrea 2790-224
Camaxide Portugal
info@worldacademypt
www.worldacademypt

ANNEXUS

CLAUDIA MORENO

Portugal - 2020 - Numérique HD - 5'50 - Fiction

La fragmentation du banal et de l'insignifiant qui se dégagent du geste d'habiller et de déshabiller la peau qui nous colle à la peau au fil des jours. Combien de ces fragments peuvent tenir dans une pièce et combien d'ensembles pouvez-vous créer à partir d'eux ?

The fragmentation of the mundane and insignificant that is contained in the gesture of dressing and undressing the skin that is attached to us through the days. How many of these fragments fit in a room and how many wholes can you create from them?

Musique originale Amy Marcy Beach interprétée par Peter Anthony Smith **Son** Claudia Moreno, Melissa Mello Coutinho **Scénario/Image** Claudia Moreno **Montage** Melissa Mello Coutinho **Interprètes** Xin Yum, Odete, Filipa Pinto Machado



SIMON CHAMA

MARTA SOUSA RIBEIRO

Portugal - 2020 - Numérique HD - 84' - Fiction - 1^{er} film

C'est la dernière semaine d'école, mais Simon ne révise pas ses examens. Ses parents viennent de divorcer et semblent attendre un changement qui ne viendra jamais. Simon en a marre d'attendre. Pourquoi ne pas prendre un aller simple pour les USA ? Est-ce possible de faire exploser des objets à distance ? Et si on pouvait inverser le cours du temps ? Et si la liberté n'existait que dans les films ?

It's the last week of school, but Simon's not studying for his finals. His parents just got divorced and seem to be waiting for a change that never comes. Simon gets tired of waiting. Could he get a one-way ticket to the USA? Would it be possible to make objects explode from afar? And what if time could be reversed? Or if freedom is only to be found in movies?

Musique originale Raimundo Carvalho

Scénario Marta Sousa Ribeiro

Image Manuel Pinho Braga, Guilherme Daniel, Victor Ferreira

Montage Tiago Simões, Marta Sousa Ribeiro

Interprètes Simon Langlois, Rita Martins



PRODUCTION

VIDEOLOTION
20 rua de Xabregas Escritorio 113 1990-440
Lisbonne Portugal
cinema@videolotion.com
www.videolotion.com

SAISON TEMPORADA
FRANCE PORTUGAL
PORTUGAL FRANÇA
2022

Manifestation organisée dans le cadre de la Saison France-Portugal 2022





RÉALISATRICE - DIRECTOR



MARTA SOUSA RIBEIRO

Marta Sousa Ribeiro est née en 1992. Elle a réalisé son premier court métrage en 2011 après avoir étudié à l'école de théâtre et de cinéma de Lisbonne. L'année suivante, elle s'inscrit à l'European Film College où elle réalise son deuxième court métrage. De retour à Lisbonne, elle cofonde la société de production de vidéos et de films Videolotion, et produit, avec le réalisateur Pedro Cabelreira, le long métrage *Damned Summer*. Plus tard, elle réalise un épisode de la websérie *Subsolo*, et co-réalise, avec Joana Peralta, un épisode de la série animée *CUBS* - sélection officielle Annecy 2019. Elle a présenté son premier long métrage *Simon Chama* au Festival du film de San Sebastián 2020, projet qui a également reçu le Prix Eurimages Lab Project, le prix de la meilleure réalisation d'un long métrage portugais à IndieLisboa 2021 et l'Open Call for Portuguese Women Filmmakers, promu par Netflix et l'Académie du film portugais. Actuellement, elle a un court métrage en développement et un autre en post-production, co-réalisé avec Joana Cotrim, ainsi qu'un long métrage en production.

Marta Sousa Ribeiro was born in 1992. She directed her first short film in 2011 after studying at Lisbon's Theatre and Film School. The next year she enrolled in the European Film College where she directed her second short film. Back in Lisbon she co-founded the video & film production company Videolotion, where she produced, together with director Pedro Cabelreira, the feature-film Damned Summer. Later on, she directed an episode of the webseries Subsolo; and co-directed, with Joana Peralta, an episode of the animated series CUBS - official Selection Annecy 2019. She premiered her first feature film Simon Chama at the San Sebastián Film Festival 2020, project that has also received the Eurimages Lab Project Award, the Best Director in a Portuguese Feature Film in IndieLisboa 2021 and Open Call for Portuguese Women Filmmakers, promoted by Netflix and Portuguese Film Academy. Currently she has a short film in a developing stage and another in post-production, co-directed with Joana Cotrim, as well as a feature film in production.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2020 *Simon Chama* (long métrage/feature film)
- 2013 *Why not circles instead of squares ?* (court métrage/short film)
- 2013 *Four Floors* (court métrage/short film)
- 2011 *Yellowblueblackyellow* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



RAIMUNDO CARVALHO

Raimundo a commencé à jouer de la guitare à l'âge de 10 ans et tout au long de son adolescence, il a expérimenté l'écriture de chansons, à la guitare ou au piano solo. Pendant ses études à Porto, il s'est familiarisé avec le jazz et a commencé à se produire dans plusieurs bars et pubs de la ville. Alors qu'il vivait à Lisbonne, il a commencé à travailler avec la société de production Videolotion, en composant des musiques pour leurs documentaires, séries web et longs métrages. Son travail le plus notable avec le collectif est le premier long métrage de Marta Ribeiro, *Simon Chama*, pour lequel il a composé et produit la bande originale. En 2016, il a passé la majeure partie de l'année à travailler comme guitariste pour un groupe de Funk, à bord d'un bateau de croisière. Cette expérience a suscité une envie grandissante d'écrire des chansons dans un format pop, baigné de jazz et de son amour récent pour la musique électronique. Il sort actuellement son nouveau projet solo, un long album de 12 chansons en portugais qu'il a composé et produit lui-même.

Raimundo started playing guitar when he was 10 and throughout his teenage years he experimented with writing songs, on the guitar or the solo piano. While studying in Porto, he became familiarized with Jazz, and started performing in several bars and pubs in town. Whilst living in Lisbon, he started working with a cinema production company called Videolotion, composing soundtracks for their documentaries, web series and feature films. His most notorious work with the collective is Marta Ribeiro's first feature, Simon Chama, for which he composed and produced the original soundtrack. In 2016 he spent the most part of the year working as a guitar player for a Funk band on board of a cruise ship. This experience led to the growing wish to write songs in a pop format, bathed in jazz and in his recent love for electronic music. He is currently releasing his new solo project, a 12 song long debut in Portuguese that he composed and produced himself.

FILOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2020 *Simon Chama* de/by Marta Sousa Ribeiro (long métrage/feature film)



KLAPPE AUF! ALLEMAGNE

La culture pour tous et avec tous ! C'est sous cette devise que le dialogue entre les villes jumelées de Hambourg et Marseille entame en 2022 un nouveau cycle se consacrant au thème de l'inclusion des personnes en situation de handicap dans le cinéma. En collaboration avec le Goethe-Institut Marseille, le MCM offre une carte blanche au Festival d'Hambourg dont l'ADN est l'inclusion. Klappe Auf ! présente une sélection de courts métrages qui reflète les multiples facettes du cinéma allemand. À l'issue de la projection, aura lieu un débat sur l'inclusion : comment créer un cinéma pour et avec tous ?

La séance sera présentée en audiodescription avec un sous-titrage sourds.es et malentendants.es, avec le soutien de la ville de Marseille. L'échange avec le public aura lieu en français et sera traduit en anglais et en langue des signes.

Culture for all and with all! This is the motto under which the dialogue between the twin cities of Hamburg and Marseille will begin in 2022 with a new cycle dedicated to the inclusion of people with disabilities in cinema. In collaboration with the Goethe Institute, the MCM is offering a carte blanche to the Hamburg festival Klappe Auf ! whose DNA is inclusion. Klappe Auf ! will present a selection of short films that reflect the many facets of German cinema. After the screening, there will be a debate on inclusion: how can we create a cinema for and with all?

The screening will be presented in audio description with subtitles for the deaf and hard of hearing , the exchange with the audience will take place in French and will be translated into English and sign language.

ERKLÄRFILM

ÉQUIPE DU FESTIVAL KLAPPE AUF!

Allemagne - 2019 - Numérique HD - 3'20 - Animation

Un film qui explique ce qu'est le festival Klappe Auf ! On se méprend souvent sur le fait que nous ne présentons peut-être que des films sur le thème de l'inclusion ou du handicap. Dans ce film, nous expliquons qui nous sommes, ce que nous faisons et quelle est notre conception de l'inclusion. N'ayez pas peur : le film ne semble pas drôle, mais il l'est !

A film that explains what the Klappe Auf! festival is all about. There is a common misconception that we may only present films on the theme of inclusion or disability. In this film we explain who we are, what we do and what our understanding of inclusion is. Don't worry : the film doesn't look funny, but it is!

Scénario/Image/Montage/Animation Équipe du festival Klappe Auf!



PRODUCTION

KLAPPE AUF!

Grosse Bergstrasse 264-266 Altes Finanzamt Stock
22767 Hamburg Allemagne
info@klappe-auf.com
www.klappe-auf.com

SILHOUETTES

DAVIDE DE LILLIS, JULIA METZGER-TRABER

Allemagne/Vietnam - 2018 - Numérique HD - 4'20 - Documentaire

Onze jeunes habitant.e.s du Friendship Village vietnamien vivent avec des handicaps causés par l'agent chimique Orange. Leurs mouvements, exécutés avec humour et vulnérabilité, nous plongent toujours plus profondément dans leur monde magique.

Eleven young residents of Vietnam's Friendship Village live with disabilities caused by the chemical agent Orange. Their movements, performed with humor and vulnerability, take us deeper into their magical world.

Musique originale Chris Zabriskie **Scénario/Image/Montage** Davide De Lillis, Julia Metzger-Traber **Interprètes** Huang Dinh, Mai Ngô, Long Nguyen, Long Canh, Đỗ Lê, Tuan Vuong, Hon Vy, Thuan Tran, Le Nguyen, Hòa Bùi, Dung Hà



AUTOPRODUCTION

DAVIDE DE LILLIS, JULIA METZGER-TRABER (Allemagne)



COPRODUCTION

A LITTLE FILM PRODUCTION 38 Chodowieckistrasse
10405 Berlin Allemagne - alittlefilmproduction.com ■
MEDIENBOARD BERLIN-BRANDENBURG (Allemagne)
www.medienboard.de ■ KURATORIUM JUNGER
DEUTSCHER FILM (Allemagne) www.kuratorium-junger-film.de ■ INTERFILM (Allemagne) ■ BKM (Allemagne)

KLEPTOMAMI

POLA BECK

Allemagne - 2017 - Numérique HD - 10' - Fiction

Lucy en a assez de jouer à la mère parfaite. Lorsqu'un agent de sécurité de grand magasin fouille sa poussette, il fait face à une situation qui dépasse tout ce qu'il aurait pu imaginer.

Lucy is tired of playing the perfect mother. When a department store detective searches her stroller, he finds himself in a situation beyond anything he could have imagined.

Musique originale Johannes Repka **Conception sonore** Paul Rischer **Son** Manuel Vogt **Scénario** Pola Beck, Daniel Thomaser **Image** Juan Samiento G. Montage David J. Rauschnig **Interprètes** Dela Dabulamanzi, Anja Haverland, Monika Oschek, Sebastian Schwarz, Rosalie Thomass



PRODUCTION

JUGENDNETZWERK LAMBDA E.V.
Sonnenburger Str. 65 10437 Berlin Allemagne
www.lambda-bb.de

COLD STAR

KAI STÄNICKE

Allemagne - 2011 - Numérique HD - 7' - Fiction

Cold Star est un court métrage musical dans lequel un garçon est poussé à sauter du plongeur par une bande de jeunes chanteurs, mais il reçoit un soutien inattendu...

Cold Star is a short musical film in which a boy is pushed to jump off a diving board by a band of young singers but the young boy receives unexpected support.

Conception sonore Florian Tippe **Son** Juliane Weissenborn **Image** Thomas Erich-Schneider **Montage** Johannes Hilsner **Interprètes** Jean Philippe Kodjo Adabra, Dominik Djialeu, Sena Friemuth



PRODUCTION

FILMACADEMY VIENNE
1 Anton-von-Webern-Platz 1030 Vienne Autriche
jaeger-ka@mdw.ac.at
www.mdw.ac.at

GLEICHGEWICHT

BERNHARD WENGER

Autriche - 2015 - Numérique HD - 5'20 - Documentaire - 3^e film

Denise, une jeune femme de 20 ans, se rend au parc d'attraction Prater à Vienne presque tous les jours pour faire un tour sur le carrousel Tagada car cela l'aide à surmonter son passé difficile.

Denise, a 20 year old girl visits the Viennese 'Prater' amusement park nearly every day to take some rides with the electronic 'Tagada' carousel because it helps her to get over her difficult past.

Musique originale DJ Webby & Killerbee **Son** Özgür Anil **Image** Rupert Holler **Montage** Bernhard Wenger



VON DEN AMÖBEN ZUM BÖSEN

DANIELA CHMELIK, ISKENDER KÖKCE

Allemagne - 2016 - Numérique HD - 11' - Animation

Un récit fantasmé sur Madame le professeur Birgit Hohnen qui mélange les faits, la fiction et la soupe de lettres. Il remet en question et renverse les vérités, remuées et secouées.

A fantasy story about Professor Birgit Hohnen that mixes fact, fiction and letter soup. It questions and reverses truths, stirred and shaken.

Musique originale Station 17 **Son** Rene Huthwelker **Scénario** Marcel Bugiel**PRODUCTION**BARNER 16
Barnerstrasse 16 22765 Hamburg Allemagne
koekce@17motion.de
www.barnier16.de

CARLOTTA'S FACE

VALENTIN RIEDL, FRÉDÉRIC SCHULDAllemagne - 2018 - Numérique HD - 5' - Documentaire, Animation - 1^{er} film

Carlotta ne peut reconnaître les visages, une maladie rare dont personne n'avait connaissance quand elle était enfant...

Carlotta cannot recognize faces, a rare disease that no one knew about when she was a child...

Musique originale/Conception sonore Simon Bastian **Scénario/Montage** Valentin Riedl, Frédéric Schuld **Image** Frédéric Schuld**COPRODUCTION**FABIAN&FRED
Elbchaussee 28 22765 Hamburg Allemagne
fabian@fabianfred.com
www.fabianfred.com
FILMSTAHL (Allemagne)
filmstahl@gmail.com

ZENTRALMUSEUM

JOCHEN KUHN

Allemagne - 2016 - Création par ordinateur - 14'40 - Animation

Film d'animation sur l'héritage d'un musée.

Animated film about the heritage of a museum.

Musique originale/Scénario/Image Jochen Kuhn **Son/Montage** Olaf Meltzer **Interprètes** Jochen Kuhn, Pit Klein**COPRODUCTION**FILMFÖRDERUNGSANSTALT (FFA)
9 Grosse Präsidentenstrasse 10178 Berlin Allemagne
www.ffa.de
JOCHEN KUHN FILMPRODUKTION (Allemagne)



NOLWENN LEMESLE



STEPHEN WARBECK



THE PENELOPES



RONAN MAILLARD



REMI BOUBAL

ELLE & ILS REPASSERONT PAR-LÀ

Le programme «Elles et ils repasseront par-là» présente des longs métrages dont la musique originale est signée par des compositeurs.rices qui ont bénéficié des différents dispositifs d'aide à la création et professionnalisation qu'offre le Festival : Master Class, Marché européen de la composition musicale pour l'image, dispositif d'aide à la création d'une musique originale...

Cette année, il met à l'honneur cinq compositeurs : Stephen Warbeck, auteur de la musique originale du film *The Man in the Hat* qu'il a co-réalisé avec John Paul Davidson, Rémi Boubal pour sa composition pour le long métrage documentaire de Flore Vasseur *Bigger Than Us*, The Penelopes pour leur bande originale du film *SpaceBoy* de Olivier Pairoux, et Ronan Maillard, pour sa participation musicale au long métrage *Les Héritières* de Nolwenn Lemesle.

Exceptionnellement la réalisatrice Nolwenn Lemesle repasse également par-là cette année avec son film *Les Héritières*. Elle a été lauréate du prix du SIRAR en 2004 avec son scénario *Poids Plume*.

The program "Elles et ils repasseront par là" presents feature films which original music is signed by composers who have benefited from the various creative supports offered by the Festival: Master Class, European market for film music composition, grant for the composition of an original score...

This year, it honors five composers : Stephen Warbeck, author of the original score of the film The Man in The Hat which he co-directed with John Paul Davidson, Rémi Boubal for his composition for Flore Vasseur's feature documentary Bigger Than Us, The Penelopes for their soundtrack for the film SpaceBoy by Olivier Pairoux, and Ronan Maillard for his composition for the feature film Les Héritières by Nolwenn Lemesle.

Exceptionally, the director Nolwenn Lemesle is also here this year with her film Les Héritières. She was awarded the SIRAR prize in 2004 for her script Poids Plume.



THE PENELOPES

Composé d'Axel Basquiat et Vincent Tremel, ce duo français installé à Londres est un groupe de musique électronique. Le duo a bénéficié du Marché européen de la composition musicale et a rencontré le réalisateur Olivier Pairoux lors du 3^e personnage HLM à Namur en 2016. Ils seront à Marseille pour la partition musicale de *SpaceBoy* de Olivier Pairoux.

Consisting of Axel Basquiat and Vincent Tremel, this French duo based in London is an electronic music band. The duo benefited from the European Market for Musical Composition and met the director Olivier Pairoux during the 3e character HLM in Namur in 2016. They will be in Marseille for the musical score of SpaceBoy by Olivier Pairoux.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 *SpaceBoy* de/by Olivier Pairoux (long métrage/feature film)
- 2021 *The Swimmer* de/by Adam Kalderon (long métrage/feature film)
- 2018 *Tempus Fugit* de/by Lorenzo Recio (court métrage/short film)
- 2018 *Acide* de/by Just Philippot (court métrage/short film)
- 2017 *Atomic Spot* de/by Stéphanie Cabdevila (court métrage/short film)
- 2014 *L'Incomprise* de/by Asia Argento (long métrage/feature film)
- 2014 *La Contribution* de/by Chloé Delaume (court métrage/short film))

Axel Basquiat et Vincent Tremel sont un duo français de compositeurs et producteurs de musique installé à Londres et connu sous le nom de The Penelopes. Découvert par Agnès b. et lauréat du prix de la musique actuelle Quartz/Spedidam, le duo signe deux albums, tourne à l'international et remixe notamment Lana Del Rey, The Pet Shop Boys, Ting Tings, Alt-J. En 2018, ils deviennent le seul groupe français invité par Robert Smith de The Cure à jouer au Festival Meltdown à Londres. Ils composent en outre pour l'image et le cinéma : *L'Incomprise* d'Asia Argento (Cannes, Un Certain Regard), *La Contribution* de Chloé Delaume (Semaine de La Critique), *Acide* de Just Philippot (Sundance 2019).

Véritables chefs d'orchestre d'un projet fou regroupant d'ores et déjà les muses Isabelle Adjani, Asia Argento et Virginie Ledoyen, The Penelopes dévoileront en 2022 de nouveaux duos inédits et surprenants.

Axel Basquiat and Vincent Tremel are a French duo of composers and music producers based in London, known as The Penelopes. Discovered by Agnès b. and winner of Quartz/Spedidam prize for contemporary music, the duo signed two albums, toured worldwide and remixed Lana del Rey, The Pet Shop Boys, Ting Tings and Alt-J, among others. In 2018, they are the only French band invited by Robert Smith from The Cure to perform at Meltdown Festival in London. They also compose for screen and movies: L'Incomprise by Asia Argento (Cannes, Un Certain Regard), La Contribution by Chloé Delaume (Semaine de la Critique), Acid by Just Philippot (Sundance 2019).

True conductors of a crazy project that already includes the muses Isabelle Adjani, Asia Argento and Virginie Ledoyen, The Penelopes will unveil new and surprising duos in 2022.



SPACEBOY

OLIVIER PAIROUX

Belgique/Pays-Bas - 2021 - Numérique HD - 100' - Fiction - 1^{er} film

À la fois rêveur et surdoué, Jim, 11 ans, vit avec son père astrophysicien, qui doit s'envoler pour une mission spatiale. Dans sa nouvelle école, Jim profite d'un concours de jeunes scientifiques pour secrètement construire une montgolfière, inspiré par l'exploit de son idole Joseph Kittinger. Malgré la dangerosité du projet et la concurrence féroce, Jim peut compter sur Emma, une nouvelle camarade de classe. Ensemble, malgré leurs caractères opposés, ils relèvent un défi aussi fou qu'excitant, qui va petit à petit les rapprocher.

Jim is a gifted 11-year-old with his head in the clouds. He lives with his dad, an astrophysicist, set to go on a space mission very soon. At his new school, Jim takes the opportunity of a science competition to build a hot-air balloon, inspired by his idol Joseph Kittinger. Even if it is dangerous and the competition is fierce, Jim can count on Emma, a new classmate. Together, and despite opposite characters, they accept this mad, and yet exciting, challenge, which will slowly bring them closer.

Musique originale The Penelopes

Son Leny Andrieux

Scénario Olivier Pairoux, Eusebio Larrea

Image Thomas Rentier

Montage Maarten Janssens

Interprètes Basile Grunberger, Albane Masson, Yannick Renier, Bérénice Baôa, Jean-Benoît Ugeux



COPRODUCTION

KWASSA FILMS

7-11 rue d'Alost Bruxelles 1000 Belgique
kwassa@kwassa.be - www.kwassafilms.com

BULLETPROOF CUPID (Belgique)

info@bulletproofcupid.be - www.bulletproofcupid.be

BIND FILMS

Stadhouderskade 152 1074 BC Amsterdam
Pays-Bas

DISTRIBUTION

BELGA FILMS FUND

35 Avenue du Japon 1420 Braine-l'Alleud Belgique
marketing@belgafilms.be
www.belgafilms.be





NOLWENN LEMESLE

Nolwenn Lemesle est une auteure-réalisatrice d'origine bretonne. Après un cursus universitaire Arts du spectacle et une spécialisation en scénario, elle tourne avec le G.R.E.C son premier court-métrage *Poids plume* (prix du SIRAR en 2004), puis enchaîne avec *Sid*, produit par Paris-Brest Productions & Gloria Films. *Des morceaux de moi*, son premier long-métrage en tant qu'auteure-réalisatrice avec Adèle Exarchopoulos, Zabou Breitman et Tchéky Karyo, sort en 2013 et reçoit le Bayard d'Or de la meilleure première œuvre au FIFF de Namur. En 2020, elle signe la réalisation d'un film unitaire pour Arte avec Tracy Gotoas et Déborah François, *Les Héritières* écrit par Laure-Élisabeth Bourdaud et Johanna Goldschmidt. Elle retourne au court-métrage en 2021 avec *Mauvaise troupe*, co-écrit avec Ronan Bertrand, en compétition au MCM 2022.

Nolwenn Lemesle is a writer-director of Breton origin. After a university degree in Performing Arts and a specialization in screenwriting, she shot her first short film Poids Plume with the G.R.E.C (SIRAR award in 2004), then went on to make Sid, produced by Paris-Brest Productions & Gloria Films. Des morceaux de moi, her first feature film as writer-director with Adèle Exarchopoulos, Zabou Breitman and Tchéky Karyo, was released in 2013 and received the Bayard d'Or for the best first film at the FIFF in Namur. In 2020, she signed the direction of a single film for Arte with Tracy Gotoas and Déborah François, Les Héritières written by Laure-Élisabeth Bourdaud and Johanna Goldschmidt. She returned to short films in 2021 with Mauvaise troupe, co-written with Ronan Bertrand, in competition at MCM 2022.



RONAN MAILLARD

Suite à un brillant parcours au CNSM, c'est en tant qu'arrangeur et orchestrateur que Ronan Maillard se fait connaître en écrivant pour Martin Rappeneau, Sinclair et d'autres. Après plusieurs compositions remarquées pour des courts-métrages et des publicités, Xavier Giannoli lui confie la musique de son film *Marguerite*. Fort de son expérience, Ronan Maillard exploite les subtilités de l'orchestre, variant les styles et les couleurs, nourrissant sa musique de sa curiosité naturelle. Un éclectisme qui l'amène à composer aujourd'hui aussi bien pour le cinéma que pour la télévision.

After a brilliant experience at the CNSM, Ronan Maillard became known as an arranger and orchestrator by writing for Martin Rappeneau, Sinclair and others. After several successful compositions for short films and commercials, Xavier Giannoli entrusted him with the music for his film Marguerite. With his experience, Ronan Maillard exploits the subtleties of the orchestra, varying styles and colors, feeding his music with his natural curiosity. An eclecticism that leads him to compose today for the cinema as well as for television.



LES HÉRITIÈRES

NOLWENN LEMESLE

Allemagne/France - 2021 - Numérique HD - 90' - Fiction - 2^e film

Sanou, excellente élève d'un collège de Seine-Saint-Denis classé REP+, fait son entrée en seconde au prestigieux lycée Henri-IV, à Paris. Alors qu'elle éprouve des difficultés à se familiariser avec son nouvel environnement, elle devient la tutrice de Khady, une boule d'énergie et de colère passionnée de hip-hop, élève de troisième dans son ancien établissement. Les deux adolescentes vont vivre une année décisive.

Sanou, a bright 15-year-old, enrolls in the famous Henri IV high school in Paris. In this prestigious institution, the young girl from the Saint-Denis outer suburbs finds herself dropped into a world a million miles from everything she knows and Sanou has to tutor a student from her home middle school: 14-year-old breakdance fanatic Khady. A teenage chronicle about two bright girls from the suburbs who will live a determining year.

Musique originale Ronan Maillard

Scénario Laure-Elisabeth Bourdaud, Johanna Goldschmidt

Image Léo Lefèvre

Montage Louise Decelle

Interprètes Tracy Gotoas, Tatiana Rojo, Fanta Kebe, Augustin Ruhabura, Déborah François, Lucile Fagedet



COPRODUCTION

INCOGNITA FILMS

9 rue Morand 75011 Paris France

contact@incognita.fr

www.incognita.fr

ARTE FRANCE CINÉMA

8 rue Marceau 92130 Issy-les-Moulineaux France

www.artepro.com

DISTRIBUTION

FILM AND PICTURE TV DISTRIBUTION

16 rue Gustave Courbet 75116 Paris France

www.filmandpicture.com





© Ross Ferguson

STEPHEN WARBECK

Détenteur d'un Oscar pour *Shakespeare in Love*, compositeur attitré de *Maiwenn* (*Mon Roi*, *Polisse*, *ADN*), Stephen Warbeck est un artiste multi-talents qui, grâce à ses créations sonores ou plus récemment visuelles, nous veut du bien. Invité d'honneur et membre du jury en 2016, dirigeant de la *Master Class* en 2018, il vient présenter son premier long métrage *The Man in the Hat* qu'il a co-réalisé avec John-Paul Davidson et dont il a évidemment signé la musique originale.

An Oscar winner for Shakespeare in Love, Maiwenn's official composer (Mon Roi, Polisse, ADN), Stephen Warbeck is a multi-talented artist who, through his sound and, most recently, visual creations, wishes us nothing but good. Guest of honor and member of the jury in 2016, director of the Master Class in 2018, he comes to present his first feature film The Man in the Hat that he co-directed with John-Paul Davidson and for which he composed the original score.

FILMOGRAPHIE COMME RÉALISATEUR/FILMOGRAPHY AS DIRECTOR

- 2021 Et si j'étais un arbre (court métrage/short film)
- 2020 *The Man in The Hat* (long métrage/feature film)

Stephen est un compositeur britannique récompensé aux Oscar et connu pour ses musiques de films, notamment *Shakespeare in Love*, *Billy Elliot* et *Captain Corelli's Mandolin*. Il a une place importante dans le cinéma britannique et ses musiques de films peuvent être entendues récemment dans *The Children's Act* de Richard Eyre et dans le prochain long métrage de Dominic Dromgoole, *Making Noise Quietly*.

The Man In The Hat est le premier long métrage de Stephen en tant que scénariste et réalisateur.

Stephen is an academy award winning English composer best known for his film scores including Shakespeare in Love, Billy Elliot and Captain Corelli's Mandolin. He is a momentous presence in British cinema and his film scores can most recently be heard in Richard Eyre's The Children's Act and in Dominic Dromgoole's upcoming feature Making Noise Quietly.

The Man In The Hat is Stephen's feature debut as both a writer and as a director.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective) AS COMPOSER

- 2022 *Point of Change* de/by Rebecca Coley (documentaire/documentary)
- 2020 *The Man in the Hat* (long métrage/feature film)
- 2020 *ADN* de/by Maiwenn (long métrage/feature film)
- 2015 *Mon roi* de/by Maiwenn (long métrage/feature film)
- 2011 *Polisse* de/by Maiwenn (long métrage/feature film)
- 2004 *Deux frères* de/by Jean-Jacques Annaud (long métrage/feature film)
- 2001 *Capitaine Corelli* de/by John Madden (long métrage/feature film)
- 2000 *Billy Elliot* de/by Stephen Daldry (long métrage/feature film)
- 1998 *Shakespeare in Love* de/by John Madden (long métrage/feature film)



THE MAN IN THE HAT

STEPHEN WARBECK, JOHN-PAUL DAVIDSON

Royaume-Uni - 2020 - Numérique HD - 95' - Fiction - 1^{er} film

L'homme au chapeau parcourt la France dans une Fiat 500 accompagné de la photo encadrée d'une inconnue. Il est poursuivi par cinq hommes en colère dans une Citroën Dyane. Pourquoi le poursuivent-ils ? Et comment peut-il les semer ?

The man with the hat is driving through France in a Fiat 500 with a framed picture of a stranger. He is chased by five angry men in a Citroën Dyane. Why are they chasing him? And how can he lose them?

Musique originale Stephen Warbeck

Image Kaname Onoyama

Scénario Stephen Warbeck, John-Paul Davidson

Montage Peter Boyle

Interprètes Ciarán Hinds, Stephen Dillane, Sasha Hails, Maiwenn, Muna Otaru, Brigitte Roüan, Claire Tran, Xavier Laurent, Amit Shah, Zoé Bruneau, Richard Henry, Mike Pickering, James Lailley, Sylvain Thirolle, Conor Lovett



COPRODUCTION

OPEN PALM FILMS (Royaume-Uni)

hello@openpalmfilms.com

www.openpalmfilms.com

RATHER GOOD FILMS (Royaume-Uni)

www.rathergoodfilm.co.uk

DISTRIBUTION

KALEIDOSCOPE FILM DISTRIBUTION (Royaume-Uni)





RÉMI BOUBAL

Douze ans se sont écoulés depuis sa première participation au Festival à l'occasion de la Master Class dirigée par Cyrille AUFORT. Depuis, Rémi Boubal ne manque pas une édition tant son parcours de compositeur est riche et diversifié. La preuve, il est l'auteur de la bande originale de *Bigger Than Us*, un documentaire de Flore VASSEUR, qui a fait sensation à sa sortie.

Twelve years have passed since his first participation in the Festival during the Master Class directed by Cyrille AUFORT. Since then, Rémi Boubal has never missed an edition, as his career as a composer is rich and diversified. The proof lies in the fact that he is the author of the original soundtrack of Bigger Than Us, a documentary by Flore VASSEUR, which became a sensation upon its release.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Le voile de Draupadi* de/by Harrikrishna Anenden (long métrage/feature film)
- 2021 *Teach me if you can* de/by Emilie Therond (documentaire/documentary)
- 2021 *Bigger Than Us* de/by Flore Vasseur (documentaire/documentary)
- 2019 *Nuestras Madres* de/by César Diaz (long métrage/feature film)
- 2019 *The Comeback* de/by Sharvan Anenden (long métrage/feature film)
- 2017 *Fleuve noir* de/by Erick Zonca (long métrage/feature film)
- 2015 *Les révoltés* de/by Simon Leclère (long métrage/feature film)
- 2014 *La chambre bleue* de/by Tomasz Siwinski (court métrage/short film)

Pianiste et passionné de cinéma, Rémi s'oriente vers la musique de film en 2008 et signe la BO du long métrage *Les enfants de Troumaron* de Harrikrishna et Sharvan Anenden. En 2012 il co-compose la bande originale des séries Canal+ *Platane* et *Lascars* avec Lucien Papalu.

En 2015 il écrit les musiques du groupe média Comcast et celles du long métrage de Simon Leclère *Les révoltés*, l'année suivante le score de *Meeting Snowden* un film de Flore Vasseur. Rémi compose la musique de *Femmes du chaos vénézuélien* réalisé par Margarita Cadenas puis celle du film d'Erick Zonca *Fleuve noir* en 2017, et *The Comeback* de Sharvan Anenden en 2018.

L'année suivante il compose la partition de *Nuestras Madres* de César Diaz, Caméra d'or au Festival de Cannes 2019. Récemment, il vient de signer la BO de trois longs métrages : *Bigger Than Us* de Flore Vasseur (Sélection officielle Cannes 2021), *Teach me if you can* d'Emilie Therond et *Le voile de Draupadi* d'Harrikrishna Anenden.

Pianist and cinema lover, Rémi turns to film music in 2008 and signs the soundtrack of the feature film Les enfants de Troumaron by Harrikrishna and Sharvan Anenden. In 2012 he co-composes the soundtrack of the Canal+ series Platane and Lascars with Lucien Papalu.

In 2015 he wrote the music for the media group Comcast and for Simon Leclère's feature film Les révoltés, the following year he scored for Meeting Snowden, a film by Flore Vasseur. Rémi composed the music for Femmes du chaos vénézuélien directed by Margarita Cadenas and then the music for Erick Zonca's film Fleuve noir in 2017, and The Comeback by Sharvan Anenden in 2018.

The following year he composed the score of Nuestras Madres by César Diaz, Camera d'or at the 2019 Cannes Film Festival. Recently, he has just signed the soundtrack of three feature films: Bigger than Us by Flore Vasseur (Official Selection Cannes 2021), Teach me if you can by Emilie Therond and The veil of Draupadi by Harrikrishna Anenden.



BIGGER THAN US

FLORE VASSEUR

France - 2020 - Numérique HD - 96' - Documentaire - 1^{er} film

Partout dans le monde, adolescents et jeunes adultes luttent pour les droits humains, le climat, la liberté d'expression, la justice sociale, l'accès à l'éducation ou l'alimentation. La dignité. Seuls contre tous, parfois au péril de leur vie et sécurité, ils protègent, dénoncent, soignent les autres. La Terre. Et ils changent tout. Melati, 18 ans et engagée contre la pollution plastique qui ravage l'Indonésie, part à leur rencontre à travers le globe. Elle veut comprendre comment tenir et poursuivre son action.

All over the world, teenagers and young adults are fighting for human rights, climate, freedom of expression, social justice, access to education or food. For dignity. Alone against all odds, sometimes risking their lives and safety, they protect, speak out and care for others. For the Earth. And they change everything. Melati, 18 years old and committed to fighting the plastic pollution that is ravaging Indonesia, goes to meet them across the globe. She wants to understand how to keep going and to continue her action.

Musique originale Rémi Boubal

Son Fanny Weinzapfen

Scénario Flore Vasseur

Image Christophe Offenstein

Montage Aurélie Jourdan

Interprètes Melati Wijsen, Mary Finn, Memory Banda, Mohamad Al Jounde, Winnie Tushabe, Xiuhtezcotti Martínez, Rene Silva



COPRODUCTION

ELZÉVIR FILMS

14 rue Drouot 75009 Paris France

elzevir@elzevirfilms.fr

www.elzevirfilms.fr

BIG MOTHER PRODUCTIONS (France)

ALL YOU NEED IS PROD

155 Rue du Faubourg Saint-Denis 75010 Paris France

DISTRIBUTION

JOUR 2 FÊTE

16 rue Frochat 75009 Paris France

jour2fete.com





LES COURTS AVANT LES LONGS

BOTEV E IDIOT

DEVAN BARAREV

Bulgarie - 2012 - Numérique HD - 8'50 - Fiction - 2^e film

Vasko a rédigé un essai qui irrite et remet en cause Hristo Botev, un personnage à la fois symbolique et historique, et un héros national en Bulgarie. S'est-il mal exprimé ?

Vasko has written an essay that offends and questions Hristo Botev, who is widely considered by Bulgarians to be a symbolic historical figure and national hero. But is that what he actually wanted to say?

Musique originale Simitchiev Angel **Son** Mihail Pelovski **Image** George Marinov **Scénario** Devan Bararev **Montage** Simitchiev Angel **Interprètes** Maia Baburska, Valentin Stoev



AUTOPRODUCTION

DEVAN BARAREV
75 James Boucher Blvd. 1407 Sofia Bulgarie
dbararev@yahoo.com

AVANT GHOST SONG - MARDI 5 AVRIL - 21H30 - ARTPLEXE 5

BLA

MARTINA MESTROVIC

Croatie - 2013 - Création par ordinateur - 7'50 - Animation - 3^e film

Un mécanisme a besoin de roues. Les roues doivent être bien huilées et fixées. Les déviations ne sont pas permises. Le système éducatif par lequel nous devons passer est une des armes principales de chaque système. Est-ce que nous l'acceptons volontairement ? Avons-nous le choix ?

Mechanisms need wheels. Wheels should be well lubricated and set. Deviations are not permitted. Educational structure through which we are crushed is one of the main weapons of every system. Do we give our consent voluntarily or are we being charged without asking for it?

Musique originale Kimiko Kimiko **Scénario** Martina Mestrovic **Animation** Marko Mestrovic, Martina Mestrovic, Sinisa Motaic



PRODUCTION

ZAGREB FILMS
Vaska 70 10000 Zagreb Croatie
vbresan@zagrebfilm.hr

AVANT MURINA - LUNDI 4 AVRIL - 20H30 - ARTPLEXE 6

ÄGE

REIN ZOBEL

Estonie - 2013 - Numérique HD - 9'20 - Fiction - 2^e film

Murat est un adolescent de 11 ans qui devient sourd après un accident. Murat ne prête aucune attention à la pitié des médecins et aux consolations de son père divorcé. Il découvre le monde des vibrations et décide d'en apprendre plus.

Murat is a 11-year-old boy who becomes deaf after an accident. Murat ignores the pity of the doctors and consolations of his estranged father. He discovers the world of vibrations and wants to know it better.

Musique originale/Son Tanel Kadalipp **Scénario** Rein Zobel, Astrid Valdmann **Image** Piret Krustok **Montage** Jette Keedus **Interprètes** Karl Gregor Kool, Madis Milling, Sergei Sverdluk, Triinu Liis Raudmägi, Birgit Anvelt



PRODUCTION

BALTIC FILM AND MEDIA SCHOOL OF TALLINN
UNIVERSITY
Narva Road 27 10120 Tallinn Estonie
distribution@tlu.ee
www.tlu.ee

AVANT SOUS LE CIEL D'ALICE - SAMEDI 9 AVRIL - 14H00 - JEAN RENOIR



PRODUCTION

SEKVENCA
Dordiceva 6 Zagreb Croatie
info@sekvenca.hr
sekvenca.hr

PIKNIK

JURE PAVLOVIC

Croatie - 2015 - Numérique HD - 13' - Fiction - 3^e film

Sarajevo, l'heure de pointe. Emir, 15 ans, accompagné par un travailleur social, est en route pour rencontrer son père Safet pour un pique-nique de week-end au mont Igman, un pénitencier semi-ouvert. En raison de la circulation intense ils sont en retard...

Sarajevo, rush hour. Emir, 15 years old, accompanied by a social worker, is on his way to meet his father Safet for a weekend picnic at Igman, a semi-open penitentiary. Due to the heavy traffic they are late...

Conception sonore Vladimir Bozic **Scénario** Dzejna Avdic, Jure Pavlovic **Image** Almmir Fakic
Montage Dragon Von Petrovic **Interprètes** Emir Music, Aleksandar Seksan, Senad Alilhodzic

AVANT LETTRE À NIKOLA - MERCREDI 6 AVRIL - 14H00 - JEAN RENOIR



PRODUCTION

RED MONSTER FILM
Birgittennauer Lande 4/2 1020 Vienne Autriche
mail@rittmannsberger.com
www.rittmannsberger.com

INTERFERENCE

MICHAEL RITTMANNSBERGER

Autriche - 2015 - Numérique HD - 7' - Fiction - 3^e film

Une relation à distance : elle vit à Londres et lui à Vienne. Un coup de téléphone pour contrer la distance. Tout semble aller bien jusqu'à ce qu'elle lui donne la véritable raison de son appel. La connexion devient fragile, leur relation de tient plus qu'à un fil.

A long distance relationship: she lives in London, he lives in Vienna. A phone conversation to overcome the distance. Everything seems fine - until she reveals the actual reason for her call. All of a sudden the connexion becomes fragile, their relationship hanging by a thread.

Musique originale Iva Zabkar **Conception sonore/Son** Matthias Ermert **Scénario** Michael Rittmannsberger **Image** Andreas Daxer **Montage** Laura Russo **Interprètes** Nikolaas von Schrader, Vivan van der Linde

AVANT MURINA - LUNDI 4 AVRIL - 20H30 - ARTPLEXE 4



PRODUCTION

FAMU PRAHA (ACADÉMIE DU FILM DE PRAGUE)
Smetanovo nab e i 2 116 65 République tchèque
internationalfamucz

MALY COUSTEAU

JAKUB KOURIL

République tchèque - 2014 - Numérique - 9' - Animation - 2^e film

Cette histoire sur un petit garçon vivant dans une ville enneigée et qui rêve d'aventures sous-marines est un hommage à Jacques Cousteau.

Undersea adventure in a snowy city. A short cartoon film as a homage to Jacques Cousteau.

Musique originale Marek Gabriel Hruska **Son** Vladimir Chrvatovic **Scénario** Jakub Kouril
Image Jakub Kouril **Montage** Roman Tesacek **Animation** Jakub Kouril

AVANT MA MÈRE EST UN GORILLE (ET ALORS ?) - SAMEDI 9 AVRIL - 14H00 - ARTPLEXE 6



LES COURTS AVANT LES LONGS

MACROPOLIS

JOËL SIMON

Irlande/Royaume-Uni - 2012 - Numérique - 8' - Animation - 2^e film

Deux jouets défectueux sont rejetés de la production. Ils prennent alors vie et s'enfuient du camion de livraison de l'usine afin de retrouver leurs amis jouets. Perdus dans la grande ville inconnue, les deux compagnons d'infortune devront surmonter bien des défis.

Two toys with impairments are discarded from a factory production line. Coming to life, they rebel and chase the factory delivery van in the hope of rejoining their friends. Lost in the unfamiliar, urban big city, they are overwhelmed by the challenge ahead.

Musique originale/Son Andrew Simon McAllister **Scénario** Ciaran Morrison, Mick O'Hara, Joël Simon **Animation** Amy Burnand, Jennifer McNeill, Nadine Patterson, Johnny Schumann

AVANT FRAGILE - SAMEDI 09 AVRIL - 17H00 - JEAN RENOIR



PRODUCTION

FLICKERPIX ANIMATIONS

7-12 St. Helens Business Park Hollywood BT 18 9HQ

Irlande

info@macropolis.tv

www.macropolis.tv

BLIND SEAM

ERIC DU BELLAY

Islande - 2016 - Numérique HD - 7'50 - Fiction - 3e film

Deux adolescents, Katrin et Alex, sont installés dans un vieux canapé. Elle lui demande pourquoi il refuse de coucher avec elle. Coupez ! Nous sommes sur le tournage d'un film. Eva, 16 ans, réalise...

Two teenagers, Katrin and Alex, are in a loopy sofa. She asks him why he doesn't want to sleep with her... Cut ! We are in the middle of film shooting. Eva, 16, is directing...

Musique originale Clément Fabre aka Slo Blo **Scénario** Eric du Bellay **Image** Pétur Andri Gudbergsson **Montage** Mona-Lise Lanfant **Interprètes** Ísak Línadal, Elísabet Ama Þordardóttir, Aldís Birta Gautadóttir, Aóalsteinn Sigmarrsson

AVANT LES SAISONS - GÉNÈSE D'UNE MUSIQUE DE FILM - MARDI 5 AVRIL - 13H30 - ARTPLEXE 5



PRODUCTION

GULLKISTAN - CENTER FOR CREATIVE PEOPLE

Dalbraut 1 840 Selfoss Islande

www.gullkistan.is

egdbprod@hotmail.com

ALICE

JOANNA KANKA

Pologne - 2015 - Création par ordinateur - 3' - Animation

Alice est assise et joue avec un thaumatrope avec une image de lapin. Soudain, elle remarque que le lapin a disparu. Alice regarde autour d'elle et voit le lapin fuir. Elle se lève et court pour le rattraper.

Alice is sitting and playing with a thaumatrope with a rabbit picture on it. She suddenly notices that the rabbit is gone. Alice looks around and sees the rabbit running away. She gets up and starts chasing it.

Musique originale Stanislaw Rzepiella, Mateusz Bien **Scénario/Montage/Animation** Joanna Kanka, Marcin Wojciechowski, Wojciech Piechonski

AVANT LES HÉRITIÈRES - MERCREDI 06 AVRIL - 20H30 - ARTPLEXE 4



PRODUCTION

ANIMA ART FOUNDATION

30-519 Kraków Pologne

gebhardt@wp.pl



PRODUCTION

SND FILMS

Leidsestraat 106 1017 PG Amsterdam Pays-Bas

info@jobjorisenmarieke.nl

jobjorisenmarieke.n

SINGLE LIFE

MARIEKE BLAAUW, JORIS OPRINS, JOB ROGGEVEEN

Pays-Bas - 2014 - Numérique - 2' - Animation

Quand Pia écoute un mystérieux vinyle, elle découvre soudainement comment voyager à travers le cours de sa propre vie.

When Pia plays a mysterious vinyl record single, she suddenly knows how to travel through her own life.

Musique originale Happy Camper, Plen Feith **Conception sonore/Son/Montage/Animation** Marieke Blaauw, Joris Oprins, Job Roggeveen

AVANT MY DARLING - MARDI 05 AVRIL - 19H30 - ARTPLEXE 6



PRODUCTION

SCCA/PRO.BA

Isa-bega Ishakovicica 6 71000 Sarajevo Bosnie-

Herzégovine

amra@pro.ba

www.pro.ba

JOS JEDAN DAN

TINA SMALCELJ

Bosnie-Herzégovine - 2016 - Numérique HD - 8'30 - Fiction

Comment comprendre vos sentiments et si vous les ressentez vraiment quand personne ne semble capable de vous comprendre ?

How do you figure out what your feelings are and if you have them at all when nobody seems to be able to understand you?

Conception sonore Alan Omerovic **Scénario** Tina Smalcelj **Image** Maja Radosevic **Montage** Redzinald Simek **Interprètes** Dina Musanovic, Matea Marusic

AVANT LISTEN - VENDREDI 08 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 6



PRODUCTION

METROPOLIA FILM & TELEVISION

Härmeentie 161 Helsinki Finlande

olli.kasper@metropolia.fi

www.metropolia.fi

RAKKAUDEN KUMISUKKA (HORNY FOR TIKI)

MIKKO PIENIPAAVOLA

Finlande - 2019 - Numérique HD - 8'40 - Fiction - 2^e film

Ökö s'infiltré dans l'antre de son frère au style rockabilly pour se coiffer les cheveux en banane. Sa séance de coiffure est interrompue alors que son frère revient pour s'adonner à des plaisirs charnels. Caché sous le lit, Ökö apprend que son frère n'est pas doué avec les préservatifs.

Ökö breaks into his rockabilly brother's man cave to get his ducktail hairstyle. The grooming is interrupted when the brother and his new acquaintance arrive to seek love's physical fulfillment. While hiding under the bed Ökö learns that his brother's condom handling skills are rather lacking.

Musique originale Mikko Pienipaavola, Jaanis Hällman **Conception sonore/Son** Jaanis Hallman **Scénario** Mikko Pienipaavola **Montage** Ossi Kalli **Interprètes** Jose Lehdontie, Tuuka Leijavuori, Olga Heikkala

AVANT LETTRE À NIKOLA - VENDREDI 08 AVRIL - 21H15 - LES VARIÉTÉS



LES COURTS AVANT LES LONGS

PODLE SYLVIE

VERICA POSPISILOVÁ KORDJC

République tchèque - 2019 - Création par ordinateur - 12'20 - Animation - 1^{er} film

La vie de Sylvie bat au rythme des responsabilités. Et elle est efficace, sans faille, merveilleuse et - fatiguée. Un petit accident se produit et tout change... ou peut-être pas.

Sylvie's life beats in a rhythm of responsibilities. And she is efficient, flawless, wonderful and - tired. A small accident happens and everything changes... or maybe not.

Musique originale Filip Nebrensky **Son** Adam Bláha **Scénario/Animation** Verica Pospisilová Kordjc **Image/Montage** Matej Pospisil



PRODUCTION

FAMU (FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE)
Smetanovo nábř. 1012/2 110 00 Staré Město République tchèque
ondrej.sejnhoha@studiofamuz
www.famuz.cz

AVANT HIVE - MERCREDI 06 AVRIL - 20H00 - JEAN RENOIR

CANDY CAN

ANTON OCTAVIAN

Roumanie - 2020 - 35mm - 9'20 - Animation - 3^e film

Un petit garçon cherche à tout prix à échapper à une réalité difficile. Il s'entoure alors d'un monde de jeux et de jouets mais, alors que la vérité commence à faire surface, son refuge risque de devenir un piège.

A vulnerable boy works very hard to escape from a stark reality. He surrounds himself with a world of toys and games but as the truth starts to emerge his refuge might turn out to be a trap.

Musique originale Troups **Conception sonore** Ionut Cosmin Grigore **Scénario** Cristian Pascariu **Image** Marius Iacob **Animation** Anton Octavian, Andreea Gurban, Animashort Studio **Interprètes** Theodor Lebenita, Adnana Maria Mihaila, Ovidiu Onisei



PRODUCTION

SAFE FRAME
108 Vatra Luminoasa street Bucharest 021919 Roumanie
mitrix@safe-frame.com
www.safe-frame.com

AVANT MURINA - VENDREDI 08 AVRIL - 20H00 - JEAN RENOIR

OKNA TEGO DOMKU

URSZULA DOMANSKA

Pologne - 2019 - Numérique HD - 7' - Animation - 1^{er} film

Une vieille dame recueille un oiseau blessé dont elle prend soin. Ils deviennent vite amis mais un jour l'oiseau se rend compte qu'il est en danger : dans la pièce d'à côté, la vieille dame garde des centaines d'oiseaux enfermés dans des cages.

An old lady finds an injured bird. She takes care of it and gives it shelter. They quickly make friends with each other. One day the bird finds out that he is in danger: in the other room the old lady keeps hundreds of birds, locked in cages.

Musique originale Jakub Tomaszczuk **Son** Maciej Tobera **Sénario/Montage/Animation** Urszula Domanska



PRODUCTION

POLISH NATIONAL FILM SCHOOL IN LODZ
61/63 Targowa St., 90-323 Lodz Pologne
przemek@filmschool.lodz.pl
www.film-school.lodz.pl

AVANT HIVE - MARDI 05 AVRIL - 14H00 - ARTPLEXE 4



AUTOPRODUCTION

LEONOR BETTENCOURT LOUREIRO (Portugal)

INTRA, INTERSUBJECTIVE

LEONOR BETTENCOURT LOUREIRO

Portugal - 2019 - Numérique HD - 5' - Fiction

Voyage, narcissisme et erreur comme langage intérieur. Un hommage à Carl Sagan.

A trip, an ego trip and error as intra-language. An homage to Carl Sagan.

Musique originale/Conception sonore/Son/Image/Montage Leonor Bettencourt Loureiro
Interprètes Maria Flora "Fixie"

AVANT THE MAN IN THE HAT - JEUDI 07 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 4



PRODUCTION

MAILUKI FILMS (Portugal)
mailukifilms@gmail.com
www.mailukifilms.com

EQUINOX

BRUNO CARNIDE

Portugal - 2019 - Numérique HD - 3' - Fiction/Animation - 13° film

Quelque part en périphérie de Tokyo, alors que les jours sont aussi longs que les nuits, l'amour perd une autre bataille.

Somewhere on the outskirts of Tokyo, whenever the days are as long as the nights, love loses yet another battle.

Musique originale Miguel Samarão **Son** Bruno Carnide, Miguel Samarão **Montage/Animation** Bruno Carnide **Interprètes** Kana Sugai, Taca Saunder

AVANT LA LETTRE À NIKOLA - VENDREDI 08 AVRIL - MINUIT - ARTPLEXE 6



AUTOPRODUCTION

BRUNO CANIDE, CÁTIA BISCAIA (Portugal)

FLED. LAY. FELL.

BRUNO CARNIDE

Portugal - 2018 - Numérique HD - 3' - Fiction

En atteignant l'âge adulte, un jeune femme parle de sa vie au sein d'une famille dysfonctionnelle ; de ses peurs, ses souhaits, ses frustrations. Déterminée, elle se met alors en quête d'un fragment qui s'entête à ne pas venir.

When reaching adulthood, a young woman talks about her days within a dysfunctional family; her fears, wishes and frustrations. That leads her on an unwavering quest for a piece that stubbornly doesn't come.

Musique originale/Conception sonore/Son Miguel Samarão **Scénario** António Cova
Image/Montage Bruno Carnide **Interprètes** Cátia Biscaia

AVANT UNE VIE DÉMENTE - VENDREDI 08 AVRIL - 21H30 - ARTPLEXE 7



LES COURTS AVANT LES LONGS

PERPETUAL CHILD

STEPHANIE SANT

Malte - 2020 - Numérique HD - 10'40 - Fiction - 2^e film

Trois jeunes frère et sœurs, habitent dans une grande maison ancienne à la campagne. Les parents ne rentrent pas comme prévu. Après une journée d'aventures, Égaline annonce qu'ils doivent partir à la recherche de leurs parents.

Egaline, Oskar and Amante's parents are away. A day of playing in the garden and in the rooms passes and their parents have not returned, which upsets them. Egaline stops her piano playing to announce that their parents need them to go find them.

Musique originale/Scénario Stephanie Sant **Image** Monika Kotecka **Montage** Martin Bonnici
Interprètes Maia Micallef, Matteo Calleja Tonna, Mikela-Ivy Portelli, Julia Camilleri Sajjetta

AVANT MURINA - LUNDI 04 AVRIL - 20H30 - ARTPLEXE 5



PRODUCTION

STEPHANIE SANT, CHARLIE CAUCHI (Malte)
charlie@sajjetta.com
stephaniesant20@gmail.com

SAFIYYAH

MATTIS OHANA GOKSØYR

Norvège - 2019 - Numérique HD - 9'10 - Fiction - 2^e film

Amir est danois et palestinien. Que se passera-t-il quand la fille avec qui il est rentré à la maison lui révélera qu'elle est juive ?

Amir is Danish-Palestinian. What happens when the girl he went home with reveals she's Jewish?

Musique originale Magnus Bonesmo **Conception sonore** Andreas Waag Martinsen **Son** Helge Bodogaard **Scénario** Mattis Ohana Goksoyr **Image** Benjamin Mosli **Montage** Tomrod Berge **Interprètes** Arian Kashaf, Ragnhild Meling Enoksen

AVANT BIGGER THAN US - MERCREDI 06 AVRIL - 17H00 - JEAN RENOIR



PRODUCTION

AUG&OHR MEDIEN
Riemannstreet 21 10961 Berlin Allemagne
film@augohr.de
augohr.de

SAN O ODRASTANJU

MIRELA IVANKOVI BIELEN

Croatie - 2020 - Création par ordinateur - 6'20 - Animation 1^{er} film

Le film nous introduit dans le monde intime de Sarah dans lequel rêve et réalité se mélangent pendant sa jeunesse. Une fois qu'elle aura grandi, ces rêves cesseront-ils ?

The film introduces us to Sarah's intimate world in which dream and reality mix during her growing up. Once she grows up, will those dreams stop?

Musique originale/Conception sonore Dubravko Robic **Scénario** Mirela Ivankovic Bielen
Montage Marin Juranic **Animation** Darko

AVANT SPACEBOY - VENDREDI 08 AVRIL - 14H30 - ARTPLEXE 6



PRODUCTION

LUMA FILM
Ilica 12/1 10000 Zagreb Croatie
mashaudovic@gmail.com
www.lumafilm.hr



PRODUCTION

ILLUSTRER

Hooghiemstraplein 91 3514 AX Utrecht Pays-bas
amoud@illusternl
michiel@illusternl
www.illusternl

TRAM

OLGA VAN DEN BRANDT

Pays-bas - 2020 - Création par ordinateur - 2'20 - Animation - 1^{er} film

Dans ce court métrage, un trajet en tram dans l'Amsterdam des années 30 montre comment les pauvres et les riches vivent ensemble mais de manière si différente.

In this short a tram ride through Amsterdam in the 1930's shows how close but yet separated the rich and very poor live in the metropole.

Musique originale Alex Debicki **Conception sonore** Jeroen Nadorp **Scénario** Olga van den Brandt **Animation** Iris Van den Akker

AVANT CLARA SOLA - MERCREDI 06 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 6



PRODUCTION

STUDIO KAPI

7 Holosijivska Street building 1 office. 2/8 03039 Kyiv
Ukraine
info@kapianimation.com
kapianimation.com

COME OUTSIDE, MASHA

YULIIA SHALIMOVA

Ukraine/Allemagne - 2021 - Création par ordinateur - 4'30 Animation - 2^e film

L'observation d'une journée. Aujourd'hui, les diverses émotions des gens se mélangent : anxiété, agressivité, tristesse, solitude et indifférence. Aussi de la joie et de la sérénité, tout comme de la foi en l'amour, de l'espoir. Comment se sentir aujourd'hui ?

Observation of one day. On this day, different people's feelings are intertwined, such as anxiety and aggression, sadness, loneliness, and indifference. There is also fun and serenity, as well as reliance on love, faith, and hope. How to feel this day?

Musique originale Chloe Knibbs, Stas Semiletov **Conception sonore** Andrij Obod **Scénario** Yulia Shalimova **Animation** Yulia Shalimova

AVANT SPACEBOY - MERCREDI 06 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 5



PRODUCTION

ANIMAIS AVPL (PORTUGAL)

agencia@curtas.pt
www.curtas.pt/agencia

A SONOLENTA

MARTA MONTEIRO

Portugal - 2017 - Numérique HD - 10'20 - Animation - 2^e film

Dans la maison d'un village, une jeune servante souhaite dormir. Elle est fatiguée, épuisée, mais elle est constamment dérangée par les pleurs de l'enfant dont elle s'occupe, à la demande de ses maîtres.

In a village house, Maria, a young housemaid, wants to sleep. She is tired, exhausted, but she is constantly disturbed by the crying of the child she takes care of, as requested by her masters.

Musique originale/Conception sonore Eduardo Raon **Scénario** Marta Monteiro, Vanessa Ventura **Image** Marta Monteiro **Montage** Nuno Amorim **Animation** Sofia Cavalheiro, Daniela Duarte

AVANT MA FAMILLE AFGHANE - VENDREDI 08 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 7



LES COURTS AVANT LES LONGS

PLOTY

NATALIA KRAWCZUK

Pologne - 2015 - Numérique HD - 7' - Animation - 2^e film

Un oiseau dans une cage, un bambin dans son parc, deux chiens de chaque côté d'une clôture. Des divisions de toutes sortes accompagnent nos vies du début à la fin. Y a-t-il vraiment un sens à nous séparer de nos voisins par un mur ?

A bird in a cage, a toddler in a playpen, two dogs on either side of a fence. Partitions of various sorts accompany our lives from the beginning to the end. Does it really make sense to separate ourselves from our neighbors with a wall.

Musique originale Tsering Togybal, C. Duony **Scénario/Animation** Natalia Krawczuk **Son/Montage** Magdalena Chowanska

AVANT BAD GIRLS DES MUSIQUES ARABES - MERCREDI 06 AVRIL - 20H30 - VIDÉODROME



PRODUCTION

POLISH NATIONAL FILM SCHOOL IN LODZ
Targowa 61/63, 90-323 Lodz Pologne
www.filmschool.lodz.pl

HABITAT

INA GEORGIEVA

Bulgarie - 2013 - Création par ordinateur - 4'30 - Animation - 1^{er} film

Un nouvel homme naît dans l'habitat. Poussé dehors par les autres, il suit une nouvelle voie. Jusqu'où ira-t-il ?

A new man is born in the habitat. Kicked out by the others he follows a new direction. How far will he go?

Musique originale Daniel Byerly **Conception sonore** Bozhkov Momchil **Son** Momchil Bozhkov **Scénario/Montage/Image** Ina Georgieva

AVANT TOUBAB - MERCREDI 06 AVRIL - 13H30 - ARTPLEXE 5



AUTOPRODUCTION

INA GEORGIEVA
145 Haidushka gora Str. Po. box 18 1404 Sofia Bulgarie
ina.ta@gmail.com

NISA

BARBARA S. MUELLER, FRANCK BJOERN

Autriche - 2017 - Numérique HD - 10' - Fiction - 3^e film

Nisa passe une soirée tranquille avec sa colocataire, quand un visiteur inattendu survient et défie leur relation par son apparition.

Nisa is spending a casual evening with her roommate, when an unexpected visitor arrives and their relationship gets challenged by his apparition.

Musique originale Victor Gangl **Conception sonore** Horst Schnattler **Scénario** Barbara S. Mueller, Denise Teipel **Image** Franck Bjoern **Montage** Barbara S. Mueller **Interprètes** Denise Teipel, Jennifer Newrkla, Martin Bermoser

AVANT LA RUCHE - VENDREDI 08 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 7



PRODUCTION

INDIEPOOL
Huetteldorfer Straße 150-158/27/1 1140 Vienne Autriche
television.austria@gmail.com
www.indiepool.at



PRODUCTION

ACADEMY OF FINE ARTS IN ZAGREB
Ilica 85 10 000 Zagreb Croatia
zagrebfilm@zagrebfilm.hr

STRANAC U MOJOJ GLAVI (THE STRANGER IN MY HEAD)

PETRA BALEKIC

Croatie - 2017 - Création par ordinateur - 4'30 - Animation - 1^{er} film

Le film est une sorte de reconstitution du livre *L'étranger* d'Albert Camus, que j'ai lu il y a 12 ans. Je me rappelle surtout de la manière dont il a eu une influence sur moi et de l'atmosphère qu'il a créée, mais des actions des personnages il ne subsiste que des fragments.

The film is a kind of reconstruction of the book The Stranger by Albert Camus I've read 12 years ago. I remember mostly the way it made an influence on me and the atmosphere it created, but when it comes to characters and action in the book there are left only fragments.

Musique originale/Conception sonore Vjeron Salamon **Scénario/Montage/Animation** Petra Balekic **Interprète** Jadranka Dokic

AVANT FRAGILE - MARDI 05 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 6



AUTOPRODUCTION

ÖZGÜR ANIL (Autriche)
anil14@live.at

MORGENMENSCH (MORNING PERSON)

ÖZGÜR ANIL

Autriche - 2018 - Numérique HD - 5'10 - Fiction - 2^e film

Une jeune femme se réveille avec plusieurs appels manqués, après avoir passé la nuit avec un jeune homme.

A young woman wakes up to a couple of missed calls, after spending the night with a young man.

Conception sonore Lukas Meissner **Scénario** Özgür Anil **Image** Bernhard Schlick **Interprètes** Nelida Martinez, Dominik Dos Reis

AVANT WILD ROOTS - JEUDI 07 AVRIL - 15H00 - ARTPLEXE 4



UNTRAVEL

ANA NEDELJKOVIC, NIKOLA JR. MAJDAK

Serbie/Slovaquie - 2018 - Numérique HD - 9'20 - Animation - 2^e film

Un petit pays, pas si loin. L'histoire y a laissé sa trace, le futur n'est pas pressé d'arriver. Malgré les immeubles gangrénés entre béton et ruines, les habitants se disent que c'est le plus beau pays du monde. Pourtant, une jeune femme rêve d'ailleurs.

A tiny country, not far away. History has left its mark, the future is in no hurry to happen. Grey on grey, the residents tell themselves this is the most beautiful country in the world. Still, one young woman dreams of elsewhere.

Musique originale Dusan Petrovic **Conception sonore** Vladimir Jankovic, Aleksander Pratic
Son Vladimir Jankovic **Scénario** Ana Nedeljkovic **Image** Nikola Jr. Majdak **Montage** Trisic Milina **Animation** Ana Nedeljkovic



COPRODUCTION

FILM HOUSE BAS CELIK Gospodar Jevremova 35/9
11000 Belgrade Serbie - www.bascelik.net ■ BFILM
Vajnorska 18 83104 Bratislava Slovaquie
■ YOUR DREAMS FACTORY
evapavlovicova@gmail.com

MAESTRO

GÉZA M. TOTH

Hongrie - 2005 - 35mm - 5' - Animation - 2^e film

Cinq minutes avant la Grande Séance, derrière les rideaux, Maestro se prépare pour le concert. Les minutes s'écoulent lentement.

Five minutes before the Big Performance, behind the curtains, Maestro is getting ready for the concert. Time is slowly ticking away.

Musique originale Attila Pacsay **Son** Imre Madácsi **Scénario/Montage** Géza M. Tóth **Image** Tamás Megyeri, Géza M. Tóth **Animation** Zoltán Bogdán, Árpád Koós **Interprètes** Ákos Ambrus, Imre Madácsi, Attila Pacsay



PRODUCTION

KEDD LTD
1027 Frankel Leo ut 11-13 Budapest Hongrie
kedd@kedd.net
www.kedd.net

A DOUBLE LIFE

STUDIO JOB, JORIS & MARIEKE

Pays-Bas/Espagne - 2018 - Numérique HD - 2' - Animation - 3^e film

Une comédie délicieusement noire sur un mari et sa femme que les idées divergentes sur la conformité au genre mènent à une confrontation inattendue. Ce court métrage a été réalisé par le trio à l'origine du court oscarisé *A Single Life*.

A deliciously dark comedy about a husband and wife whose different ideas of gender conformity lead to an unexpected confrontation. A short film from the animation trio who brought you the Oscar nominated short A Single Life.

Musique originale/Conception sonore/Scénario Studio Job, Joris & Marieke **Son** Mailmen Studios, Bob Kommer Studios **Interprètes** Iliass Ojja, Marieke Blaauw



COPRODUCTION

FONDS 21
Orteliuslaan 27 3528 BA Utrecht Pays-Bas
info@fonds21.nl
STUDIO JOB, JORIS & MARIEKE (Espagne)
FILMFONDS (Pays-Bas)



COPRODUCTION

LODZ FILM SCHOOL (Pologne)
 Agota Golanska 61/63 Targowa Street 90-323 Lodz
 Pologne
 agolanska@filmschool.lodz.pl
 POLISH FILM INSTITUTE (Pologne)
 www.en.pisf.pl

NA ZDROWIE ! (BLESS YOU !)

PAULINA ZIOLKOWSKA

Pologne - 2018 - Numérique HD - 4'50 - Animation - 1^{er} film

Tout le monde en a marre de tout le monde. Mais les choses se détériorent vraiment lorsqu'on en a marre de soi-même.

Everyone gets sick of everyone. But things become really bad when you get sick of yourself.

Musique originale Max Litvinov **Son** Michal Wilczewski **Scénario/Animation** Paulina Ziolkowska **Montage** Piotr Baryla



PRODUCTION

ZUCCA FILMS
 3 Kent St. Clonakilty Co. Cork Cork (Irlande)
 Irlandenodlaghoulhan@gmail.com

DOWNPOUR

CLAIRE DIX

Irlande - 2011 - Numérique HD - 3'40 - Fiction - 3^e film

Quand il s'agit de la pluie, l'Irlande a tout, des brumes douces à des averses intenses. Ce simple court métrage est un hommage à l'Irlande et à la pluie.

When it comes to the rain, Ireland has it all, from soft mists to driving downpours. This simple short film is a celebration of Ireland and the rain.

Musique originale Michael Fleming **Concepteur sonore** Piers McGrail **Scénario** Claire Dix
Montage Anna Maria O'Flanagan



PRODUCTION

UNIVERSITY OF ARTS IN POZNAN
 Al. Marcinkowskiego 290-967 Poznan 9 Pologne
 info@robertproch.com
 www.uap.edu.pl

GALERIA

ROBERT PROCH

Pologne - 2012 - Numérique HD - 5' - Animation - 2^e film

Trois différents personnages débarquent dans le monde étrange de la vente au détail et, se faisant, pénètrent dans un jeu où les apparences déterminent leurs relations. Où l'absurdité d'un jour de congé va se transformer en jour de labeur.

Three different characters arrive in the strange world of retail sales, and subsequently enter a twisted game in which appearances control actions. A grotesque picture about how a day off can become a working one.

Musique originale Tupika **Scénario/Image/Montage** Robert Proch



HAPPY END

JAN SASKA

République tchèque - 2015 - Numérique HD - 5'40 - Animation - 1^{er} film

Une comédie noire sur la mort avec une fin heureuse. Une magnifique chaîne de rencontres improbables. Des chasseurs, un chauffeur de tracteur, un disco boy, et un cadavre.

A black comedy about death with a happy ending. A splendid chain of unlikely encounters. Hunters, a tractor driver, a disco boy, and a corpse.

Musique originale Martin Klusak **Son** Jiri Graf **Scénario/Image/Animation** Jan Saska



PRODUCTION

STUDIO FAMU

Klimentská 4 110 00 Prague 1 République tchèque
www.famu.cz

PARANOJA PARANOJE

KATARINA JUKIC

Croatie - 2018 - Numérique HD - 5' - Animation - 1^{er} film

Dans la vie, les gens doivent faire face à de nombreuses tâches et obligations pour avancer. Mais les responsabilités vont de pair avec la peur de l'échec.

In life, people have to deal with numerous assignments and obligations in order to get ahead. But responsibilities come hand in hand with the fear of failure.

Musique originale Ivor Pluzaric **Scénario/Montage/Animation** Katarina Jukic



PRODUCTION

ACADEMY OF FINE ARTS IN ZAGREB

Ilica 85 10000 Zagreb Croatie
zagrebfilm@zagrebfilm.hr
sanja.borcic@zagrebfilm.hr

THE BIRDER

MYKHAYLO ZVEGINTSEV

Ukraine - 2020 - Numérique HD - 7'20 - Fiction - 1^{er} film

Quelque part en Europe de l'Est. Un groupe de clandestins tente de traverser la frontière, guidé par le passeur local.

Somewhere in Eastern Europe. A group of illegals tries to cross the border, guided by the local smuggler.

Conception sonore/Son Alexandr Pustamakov **Scénario** Mykhaylo Zvegintsev **Image** Denys Lushchuk **Montage** Yuri Reznichenko **Interprètes** Bohdan Doroshenko, Chris Ehlache, Vova Chan Olin



PRODUCTION

DARIA VOLGINA (Ukraine)
dashavolgina@gmail.com

**COPRODUCTION**

KABINETT AD CO.
Zirkusgasse 27/13 A 1020 Vienne Autriche
office@kabinettadco.at

FILMS DE FORCE MAJEURE
14 rue Montgrand 13006 Marseille France
nunes@films-de-force-majeure.com

DEAD RECKONING

PAUL WENNINGER, SUSAN YOUNG

Autriche/France - 2017 - Numérique HD - 2'50 - Animation - 3^e film

Dead Reckoning est une balade autour du Ring de Vienne, pour nous faire pénétrer dans la ville, avant de tomber, manger et finir aux toilettes. La mort est toujours présente, toujours devant nous. Le film suit le cycle de la vie et le rythme de la ville.

Dead Reckoning is a ride around Vienna's Ringstrasse boulevard and from there to go into the city, to fall, to eat, and finally to end up on the toilet. Death is always there, always in front of us. The film follows the cycle of life, the rhythm of the city.

Musique originale Elektro Guzzi **Scénario** Paul Wenninger, Susan Young **Interprète** Raul Maia



ALL MY FRIENDS ARE DEAD

ANNA ZACA, NILS SKAPANS

Lettonie - 2019 - Numérique HD - 6'40 - Animation - 1^{er} film

Lorsqu'elle était jeune, Anna Zakis a vécu l'explosion des réseaux sociaux. Sa vie culturelle autrefois foisonnante s'est essouffée mais son désir d'avoir des conversations authentiques est toujours présent.

When Anna Zakis was young, she experienced the upswing of social networks. Once active cultural life has slowed down but the desire for real conversations is still there.

Musique originale Dominique Dumont **Conception sonore** Artis Dukalskis **Scénario** Zaca Anna



PRODUCTION

VFS

Lapu iela 17 LV-1002 Riga Lettonie
office@latviananimation.com
www.vfslv

ZMYSLY PRYSLY

MARCIN WASILEWSKI

Pologne - 2013 - Numérique HD - 6' - Animation - 3^e film

Un homme rencontre une femme dans une ville volante abstraite. Excité, il court partout, il grimpe sur les bâtiments. Mais un moment d'inattention suffit pour lui faire perdre ses sens.

A man is about to meet a woman in an abstract flying city. Excited, running like a parkour practitioner, he is climbing up on the buildings. But one un-guarded moment is enough to make him lose his senses.

Musique originale Michal Jacaszek **Scénario** Robert Jaszczurowski, Lukasz Kacprowicz
Montage Tomasz Halski **Animation** Jakub Szczesniak, Tomasz Wyrabkiewicz, Grzegorz Zarebski, Artur Huk



PRODUCTION

KRAKOW FILM FOUNDATION

Ul. Pychowicka 7 30-364 Krakovie Pologne
rjaszczurowski@g-s.pl

UN GOÛT SUCRÉ-SALÉ

MARK MAGRO

Malte - 2018 - Numérique HD - 5'10 - Fiction - 1^{er} film

Une femme se rend à Malte en quête d'informations sur la famille de son père. Une histoire à propos des migrations méditerranéennes depuis des générations qui se rassemblent pour apprendre sur le passé et le futur.

A woman travels to Malta to learn about her father's family. A story about generations of Mediterranean migrations coming together to learn about the past and the future.

Scénario Katel Della **Interprètes** Olivia Levelt, Jean-Paul Borg, Katel Della



AUTOPRODUCTION

MARK MAGRO (Malte)



PRODUCTION

VILANIMA ANIMATION FILM STUDIO
Nugaletoju str 11 LT-10105 Vilnius Lituanie
vilanima@post.omnitel.net

NEPRIKLAUSOMYBES DIENA

URTE BUDINAITE

Lituanie - 2012 - Numérique HD - 5' - Animation - 1^{er} film

Un court métrage d'animation sur des personnes essayant de se libérer.

A short animation film about people trying to break free.

Musique originale Domas Strupinskas **Scénario** Urte Budinaite **Animation** Ramona Bujut



PRODUCTION

ESTONIAN ACADEMY OF ARTS
Pohja pst 7 Tallinn Estonie
artun@artun.ee

PENELOPE

HETA JÄÄLINOJA

Estonie - 2016 - Création par ordinateur - 4'20 - Animation - 3^e film

La sonnette retentit. Pénélope se réveille. Mais tout n'est que désordre.

Doorbell rings. Penelope wakes up. But everything is a mess.

Musique originale Jukka Herva **Conception sonore/Image** Kuus Horret **Scénario/Montage/Animation** Heta Jääliinoja



PRODUCTION

ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS IN
BRATISLAVA
Svoradova 2813 01 Bratislava Slovaquie
festivals@vsmu.sk

HALF BABKA

JASMINE ELSÉN

Slovaquie - 2014 - Numérique HD - 5' - Animation - 1^{er} film

Une femme âgée fait tout avec son chat, qui est comme un jouet pour elle : partager sa crème glacée, tricoter des pullovers... Mais le chat s'enfuit, et elle tente de le remplacer.

An old woman does everything with her cat, which is more like a toy for her : sharing ice cream and knitting sweaters.. but the cat runs away and she tries to replace it.

Musique originale Bardia Sheikholes, Lami Ghazvini **Scénario/Montage** Jasmine Elsen



MVP

ARTUR MARCOL

Pologne - 2018 - Numérique HD - 350 - Animation - 2^e film

Le champion de basket se bat contre son pire ennemi: lui-même. MVP est un film sur les moyens de surmonter nos faiblesses et de lutter contre les obstacles auxquels nous sommes généralement confrontés.

The basketball champ is fighting with his most terrible enemy, himself. MVP is a short movie about overcoming our weaknesses and fighting against the barriers we usually face ourselves.

Son Wojtek Mularczyk, Konrad Trzebicki **Scénario** Artur Marcol, Mateusz Michalak **Image** Mateusz Michalak **Montage** Artur Marcol



PRODUCTION

FUMI STUDIO
Pulawska 61 02-595 Varsovie Pologne
festiwale@fumistudio.com
www.fumistudio.com

FLOREANA

LOUIS MORTON

Danemark - 2018 - Numérique HD - 4' - Animation - 2^e film

Sur une île éloignée dans le futur, les gens s'entraînent pour une mission importante.

On a remote island in the future, people are preparing for an important mission.

Musique originale/Son Sofie Birch, Asbjorn Derdau **Animation/Scénario** Louis Morton



PRODUCTION

THE ANIMATION WORKSHOP
VIA University Collegep Kasernevej 5 8800 Viborg
Danemark
taw@via.dk - www.animationworkshop.via.dk

MIAM MIAM

MATHILDE PEPINSTER

Luxembourg/Belgique - 2018 - Numérique HD - 2'30 - Animation - 6^e film

Situation délicate quand l'envie de prendre un bain vous emmène bien plus loin que prévu.

Awkward situation when the desire to have a bath takes you much further than planned.

Musique originale Lionel Polis **Montage/Scénario** Mathilde Pepinster



PRODUCTION

ENSAV-ATELIER DE PRODUCTION LA CAMBRE
Avenue Franklin Roosevelt 27 1050 Bruxelles Belgique
vincentgilot@gmail.com

**PRODUCTION**

KRAKOW FILM FOUNDATION
Targowa 61/63 90-323 Lodz Pologne
mmalatynski@filmschool.lodz.pl

MOKO**MARTA SZYMANSKA**

Pologne - 2014 - Numérique HD - 4' - Animation - 1^{er} film

Moko est une histoire dynamique sur les formes, couleurs et ornements. C'est une variation sur le thème des mythes polynésiens de la création.

Moko is a dynamic story about shapes, colours and ornaments. It's a variation on a theme of Polynesian myth of the Creation.

Musique originale Patryk Zakrocki, Wojciech Traczyk **Scénario/Montage/Animation** Marta Szymanska **Image** Traczyk Wojciech



ABOUT US

NICOLAS LORDANOU, SYLVIA NICOLAIDES

Chypre - 2015 - Numérique HD - 3'50 - Fiction - 1^{er} film

Ça parle de nous, de nos combats, de nos peurs, et du besoin de se libérer.

It is about us, our struggles, our fears and the need to break free.

Musique originale/Conception sonore/Son Angelos Sofokleous **Scénario/Montage/Interprètes** Sylvia Nicolaides, Nicolas Lordanou **Image** Nicolas Lordanou



AUTOPRODUCTION

NICOLAS LORDANOU, SYLVIA NICOLAIDES (Chypre)

JEUX À LA MER

SACHA BRAUNER

Belgique - 2019 - Numérique HD - 7'30 - Animation - 3^e film

Une fenêtre sur le monde fermé d'une plage inconnue de la Mer du Nord où traîne un petit garçon. Il rencontre une fille et ensemble ils jouent à des jeux de plage poétiques, absurdes et parfois inquiétants.

A window onto the closed world of an undetermined beach somewhere by the North Sea, where a little boy hangs out. He meets a girl and together they play poetic, absurd, and sometimes ominous beach games.

Musique originale Yale Song **Conception sonore/Animation** Sacha Brauner



PRODUCTION

SCHOOL OF ARTS KASK
Jozef Kluyskensstraat 2 9000 Gand Belgique
www.schoolofartsgent.be
sachabrauner@hotmail.com

CINEMA

MEREL HAMERS

Pays-Bas - 2019 - Numérique HD - 2'20 - Animation - 1^{er} film

Cinéma est un drame audacieux à propos de Nora, une adolescente grincheuse qui, en tant que babysitter attirée de son joyeux petit frère Quinten, est forcée d'aller voir un film pour enfants.

Cinema is an adventurous drama film about the grumpy adolescent sister Nora, who, as a babysitter of her enthusiastic brother Quinten, has to go to a children's film.

Musique originale Mari-ann Hof **Conception sonore** Dreikelvin Media & Sound **Son** Sander Houtman, Robert Jung, Jeroen Nadorp **Scénario** Merel Hamers **Montage** Ben Vinkenburg **Animation** Merel Hamers, Joyce Stenneke, Thijs Vlegers, Ruben Zaalberg **Interprètes** Michelle Smit, Faas Wijer



PRODUCTION

BART MAALDERINK PRODUCTIONS
Hooghiemstraplein 160 3514 AZ Utrecht Pays-Bas
info@bartmaalderink.nl
bartmaalderink.nl



PRODUCTION

ANIMARTINUS OÜ

Kaare tn 2 Luige alevik, Kiili vald Harjumaa 75401

Estonie

martinusklemet@gmail.com

INGLITROMPET

MARTINUS KLEMET

Estonie - 2019 - Numérique HD - 2'30 - Animation - 3^e film

La prochaine étape de l'évolution des colibris. P.S. Préparez-vous à rencontrer le héros national de la Suisse !

The next step in the evolution of hummingbirds. P.S. Be prepared to meet the Swiss national hero!

Conception sonore David Kamp **Scénario/Animation** Martinus Klemet



AUTOPRODUCTION

PETER SUNDQVIST (Suède)

info@videoapelsintv

www.videoapelsintv

THE BARE LANDS - THE NEEDLE

PETER SUNDQVIST

Suède - 2020 - 3'20 - Animation - 1^{er} film

The Bare Lands est une aventure dans un monde où plus rien ne pousse. Cette première partie traite de la bête Dargnalen (The Nail), née d'une étoile filante et dont la forme vient d'une aiguille d'épicéa.

The Bare Lands is a journey through a world where nothing grows anymore. The first part is about the star lighting beast, Dargnalen, The Nail, who took its shape from the spruce needle.

Musique originale Sandra Windahl **Scénario** Peter Sundqvist



COPRODUCTION

ENSAV LA CAMBRE

21 Abbaye de La Cambre 1000 Bruxelles Belgique

afestival2005@gmail.com

www.lacambre.be

GOBELINS (France)

www.gobelins.fr

OPA & OMI

ANTOINE VIGNON

Belgique/France - 2020 - Numérique HD - 2'13 - Animation - 1^{er} film

Un enfant rencontre ses grands-parents.

A child meets his grandparents.

Musique originale Bastien Brison (Dreamcatcher) **Conception sonore** Kevin Feilidel **Scénario** Antoine Vignon



CLIFFHANGER

JASPER LOOS, DIEDERICK GEERS, JELLE JANSSEN

Pays-Bas - 2020 - Numérique HD - 2'15 - Animation - 1^{er} film

Au cours d'une fusillade, un shérif se retrouve entraîné dans une aventure à travers le monde merveilleux du cinéma.

A sheriff's shootout turns into an adventure through the wondrous world of film.

Musique originale Nozem **Conception sonore** Jeroen Nadorp **Scénario** Diederick Geers, Jelle Janssen **Animation** Lieke Wouters



COPRODUCTION

VALK PRODUCTIES

48 Kijkduinstraat 48 2014 De Haarlem Pays-Bas
info@valkproducties.nl - www.valkproducties.nl

ANIKEY STUDIOS (Pays-Bas)

info@anikeny.nl
www.anikeny.nl

OLYMPIC HOPES

NIKOLAY URUMOV

Bulgarie - 2020 - Numérique HD - 7'30 - Fiction - 3^e film

Sous le régime communiste, un jeune boxeur se bat pour une place dans l'équipe olympique. Il est talentueux et compétent, mais pas assez pour son coach... Manipulé et mis sous pression, le boxeur rejoint finalement l'équipe... mais devient un meurtrier.

During the Communist regime a young boxer fights for a place in the team for the upcoming Olympics. His talent and skill are there, but this is not enough for his coach... Pressured and manipulated, the boxer gets in the team - at the price of becoming a murderer.

Musique originale/Conception sonore Henri Salonen **Scénario** Stan Grozdanov, Nikolay Urumov **Montage** Hristina Vencheva, Nikolay Urumov **Interprètes** Philip Boukov, Emil Videv



PRODUCTION

NAFTA KRASTYO SARAFOV

108A Georgi S. Rakovski Street 1000 Sofia Bulgarie
nattizforeign.dep@gmail.com

WHERE I PLEASE

HEINI MÄNTYLÄ

Finlande - 2020 - Numérique HD - 5'30 - Fiction - 1^{er} film

Une femme marche seule dans la nuit. Les rues désertes de la banlieue font de l'écho dans l'obscurité. Elle a toute la nuit devant elle pour explorer les rues. *Where I Please* est une réflexion sur le mouvement féminin dans l'espace urbain nocturne.

A woman walks alone at night. The empty streets of a suburban area echo in the dark. The night is young, and the streets are hers to explore. Where I please is a reflection on women's movement in the nighttime urban space.

Conception sonore Aleksii Tegel **Interprète** Iris Laakso



PRODUCTION

AALTO UNIVERSITY - ELO FILM SCHOOL

Otanienmentie 14 02150 Espoo Finlande
soara.toivanen@aalto.fi
www.aalto.fi

**PRODUCTION**

PIGGSVIN FILM AS

Gyseterlien 24 5174 Mathopen Norvège
bjorn.sortland@gmail.com

ZARA AND THE OTHERS (ZARA OG DEI)

BJORN SORTLAND, NILS JOHAN LUNDNorvège - 2017 - Numérique HD - 7' - Animation - 1^{er} film

On ne sait pas grand-chose sur Zara et les autres. Mais Zara et les autres saignent certainement beaucoup du nez. En plus, ils vivent dans un camping-car. Que mangent-ils vraiment ? Certainement quelque chose d'effrayant.

We don't know that much about Zara and the others. But Zara and the others certainly bleed an awful lot of nose blood. On top of all that, Zara and the others live in a campervan. And what is it really that Zara and the others eat for dinner? Certainly something quite spooky.

Musique originale Thomas Haugland **Scénario** Bjorn Sortland **Montage/Animation** Nils Johan Lund



ALDÉBARAN

EMMA DANION

France - 2022 - Numérique HD - 20' - Exercice documentaire

Aldébaran est un film retraçant l'histoire de la colonisation nucléaire en Polynésie à partir de la deuxième moitié du 20e siècle en choisissant de confronter des archives Super 8 tournées par des membres de la Marine Française avec les mots de l'auteure tahitienne Chantal Spitz, tirés de son ouvrage *L'île des rêves écrasés*.

*Aldébaran is a film tracing the history of nuclear colonization in Polynesia from the second half of the 20th century by choosing to confront Super 8 archives shot by members of the French Navy with the words of Tahitian author Chantal Spitz, taken from her book *The Island of Crushed Dreams*.*

Musique originale Jérémy Reyne **Conception sonore/Son** Matthieu Frelin **Scénario** Jessica Cerqueira, Emma Danion **Image** Emma Danion **Montage** Corentin Bresson, Emma Danion, Elise Mathelier **Interprète** Jessica Cerqueira



COPRODUCTION

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ

Jardin du Pharo, 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille
France

alish-turbulence@univ-amu.fr

ANAMORPHOSE (France)

clement@anamorphose-films.net

COMBAT PERDANT

THELMA BORRAS

France - 2022 - Numérique HD - 26' - Exercice documentaire, Fiction

Depuis son installation dans la cité phocéenne, il y a des milliers d'années, Homo sapiens se gratte. Des grottes paléolithiques à la cité Air Bel en passant par les villas de la Rome antique, un monstre terrorise ses nuits et ruine ses matins.

Ever since he settled in the Phocaeen City, thousands of years ago, Homo Sapiens itches. From Paleolithic caves to Air Bel estate, along with Ancient Rome villas, a monster frightens his nights and ruins his mornings.

Musique originale Damien Barbaza, Étienne Roux **Conception sonore** Nicolas Avakian, Damien Barbaza, Noé Phillibert, Étienne Roux **Son** Nicolas Avakian, Noé Phillibert **Scénario** Thelma Borrás **Image** Julie Rocher, Anaïs Durand, Thelma Borrás **Montage** Raphaël Garcia, Guillaume Gallo, Guillaume Ribarb **Animation** Julie Rocher, Guillaume Ribarb **Interprètes** Saadia M'issa, Magalie Bernard, Aurélie Lonca Michel, Dahlia Richard



COPRODUCTION

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ

Jardin du Pharo, 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille
France

alish-turbulence@univ-amu.fr

ANAMORPHOSE (France)

clement@anamorphose-films.net

LETHÉ

ALICE BIGOT-CALLANDRET

France - 2022 - Numérique HD, Super 8 - 23'10 - Exercice documentaire

Dans les films de mon grand-père, je retrouve toutes les personnes qui ont habité la maison familiale où seule ma grand-mère, gardienne des lieux, vit désormais. Un jour, la maison va nous échapper et je me demande alors ce qu'il restera de notre passage.

In my grandfather's movies, I find all the people that lived in the family house where my grandmother now lives alone, keeping the place. One day, this house will no longer be ours and I wonder what will be left of our passing.

Musique originale Léo Ladurelle **Conception sonore** Daniil Zaporozhskiy, Léo Ladurelle **Son** Daniil Zaporozhskiy, Anouk Pailla **Scénario** Aline Bigot-Callandret **Image** Pauline Rouhier **Montage** Noé Schmidt **Interprète** Hassan Memrou



COPRODUCTION

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ

Jardin du Pharo, 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille
France

alish-turbulence@univ-amu.fr

ANAMORPHOSE (France)

clement@anamorphose-films.net



PRODUCTION

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
Jardin du Pharo, 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille
France
allsh-turbulence@univ-amu.fr
ANAMORPHOSE (France)
clement@anamorphose-films.net

MAINTENANT JE TE VOIS

CHARLOTTE BOSSON

France - 2022 - Numérique HD - 10' - Exercice documentaire

À travers les mouvements d'une danseuse contemporaine, la réalisatrice remet en scène ses souvenirs d'enfant impuissante face à la maladie de sa mère. Maintenant devenue adulte, elle tend la main à celle qu'elle n'a pas vraiment connue.

Through the movements of a contemporary dancer, the director reenacts her memories of a child, helpless in face of her mother's disease. Now an adult, she extends a hand to the one she never really knew.

Musique originale Romain de Gourko **Conception sonore** Florian Pina, Godefroy Giorgetti
Son/Montage Florian Pina **Scénario** Charlotte Bosson **Image** Marie Blachon, Florian Pina
Interprète Valérie Miquel



COPRODUCTION

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
Jardin du Pharo, 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille
France
allsh-turbulence@univ-amu.fr
ANAMORPHOSE (France)
clement@anamorphose-films.net

SOME BODY

MARIE BLACHON

France - 2022 - Numérique HD - 25' - Exercice documentaire

Accepter pleinement son corps sans l'emprisonner dans des normes. C'est le défi que se lance la réalisatrice, personnage principale de son documentaire. D'abord accompagnée de deux artistes de New Burlesque qui l'initient à ce mouvement d'effeuillage, elle comprend petit à petit qu'elle doit suivre son propre chemin.

Fully accepting our body, without imprisoning it to certain norms. That's the challenge that the director, and main character of her documentary, set to herself. First with the help of two New Burlesque artists who introduce her to striptease, she slowly understands that she has to follow her own path.

Musique originale Gaspard Bachy **Conception sonore** Clémentine Baron, Titouan Martin
Son Nathan Bianco **Scénario** Marie Blachon **Image** Charlotte Bosson **Montage** Florian Pina,
Valentin Tardy **Interprètes** Marie Blachon, Caroline Roque, Jocelyne Renaldi



DONNER PAR L'ÉCRAN

PAULINE ROUHIER, CLARYSSE COUDEYRE

France - 2021 - Numérique HD - 13' - Expérimental/Documentaire

Donner par l'écran suit les travaux d'un chercheur en philosophie. La vie peut-elle se passer de contact réel avec autrui ? La technologie est-elle suffisante ?

Donner par l'écran follows the work of a researcher in philosophy. Can we live without any real contact with another ? Is technology enough ?

Musique originale Raphaël Pouviot, Jérémy Reyne **Conception sonore** Clémentine Baron, Nathan Bianco **Son** Louise Busson-Le-Clanche **Scénario** Pauline Rouhier, Clarysse Coudeyre **Image** Cyprien Jeancolas **Montage** Carla Lauzier, Valentin Tardy, Louison Cuzy **Animation** Milo Matheron **Interprètes** Fabrice Metals, Jean-Michel Salanskis, Thelma Caillet, Bernardo Rebello



PRODUCTION

SATIS - LASER

9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

EVEIL DU SOIR

LOUISON CUZY, CYRIL MANEILLE

France - 2021 - Numérique HD - 3' - Expérimental

Qu'est-ce que la notion d'image, et de perception d'un lieu ? Avez-vous cette sensation qu'un lieu puisse être différent, voir méconnaissable en fonction du temps, de la lumière, ou du fait qu'il y a de la vie, ou non ? *Éveil du soir* interroge sur la notion de temporalité. Le ressenti du temps est-il le même selon différentes conditions ?

What is an image ? And what's the perception of a place ? Do you have this sensation that a place can be different, even unrecognizable, depending on the time, the light or if there is life or not, Éveil du soir questions the notion of time. Does the feeling of time change under different circumstances ?

Musique originale/Conception sonore Damien Barbazza



PRODUCTION

SATIS - LASER

9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

AS YOU WANT

MANITA MONTAGGIONI

France - 2021 - Numérique HD - 3'10 - Expérimental/Fiction

Max est debout dans son salon, une tasse de café la main. Face à lui : un étrange colis dont la taille est anormalement grande. Pourquoi est-il si nerveux et qu'y-a-t-il à l'intérieur ?

Max is standing in his living room, a cup of coffee in his hand. In front of him: a strange parcel whose size is abnormally large. Why is he so nervous and what's inside the box?

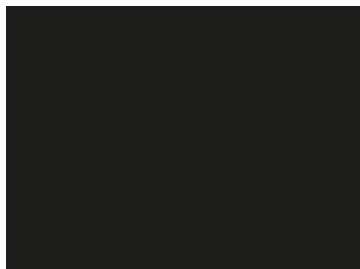
Musique originale Nicolas Luppi, Luis Fourmestaux **Conception sonore/Scénario/Montage** Manita Montaggioni **Image** Cyprien Jeancolas **Son** Arthur Hecky, Chloé Hebro **Interprètes** Emma Duménieu, Samy Majri, Manita Montaggioni



PRODUCTION

SATIS - LASER

9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



PRODUCTION

SATIS - LASER
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

MARDI 14H46

LUC DAVINO, LEÏLA LAKSIL, MAËL LEPINE

France - 2021 - 4'30 - Fiction sonore

Dans les locaux d'une chaîne de télévision française, une équipe s'apprête à prendre l'antenne en urgence : un avion a percuté une tour à Manhattan. En régie, la tension monte à l'arrivée des images de l'évènement, qu'il faut choisir ou non de diffuser.

In the studios of a big French television channel, a team is about to go on air for an emergency: a plane just crashed in a tower in Manhattan. Behind the cameras, the tension rises when the images start to come and they have to decide to air them or not.

Musique originale Maël Lepine **Conception sonore/Son/Scénario/Montage** Leïla Laksil, Maël Lepine, Luc Davino **Interprètes** Nathalie Mascaro, Hervé Lavigne, Corentin Cuvellier



PRODUCTION

SATIS - LASER
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

OUT OF REACH

CHLOÉ AKNINE, NINA MAJKOWSKI

France - 2021 - Numérique HD - 3'10 - Expérimental

En hommage à Maya Deren, *Out of Reach* s'inspire de l'esthétique solaire et poétique retrouvée dans les nombreux films de « la mère du cinéma expérimental ». Pensé comme un rêve, le personnage erre d'un espace à un autre à la poursuite d'une fleur insaisissable.

As a tribute to Maya Deren, Out of Reach takes its inspiration in the solar and poetic aesthetics of many films by "the mother of experimental cinema". Though like a dream, the character wanders from one place to another, following an elusive flower.

Conception sonore/Son/Scénario/Montage Nina Majkowski, Chloé Aknine **Image** Nina Majkowski **Interprètes** Clarysse Coudeyre, Nathan Bianco, Corentin Bresson, Lisa-Danaé Kimmel



PRODUCTION

SATIS - LASER
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

REFUS DE DIÉGÈSE

MARIE MOLLARD

France - 2021 - Numérique HD - 3' - Récit-photographique

Jean doit rendre son travail de récit-photographique pour le lendemain, mais l'inspiration ne vient pas. Exténué, il décide de tuer son personnage principal.

Jean has to hand in his photo-story homework tomorrow, but he has no inspiration. Exhausted, he decides to kill the main character.

Musique originale Hugo Audier **Conception sonore/Son/Scénario/Montage** Marie Mollard **Image** Marie Mollard, Emmanuelle Fignes, Alice Letreut, Mathieu Samuel-Bordat, Manita Montagianni **Interprètes** Rodolphe Cappelletti, Tom Deltour, Clara Gastaldello, Paul Berreby



LE CHANT DES MUONS

CLÉMENTINE BARON, LISA-DANAÉ KIMMEL

France - 2021 - Numérique HD - 13' - Exercice documentaire

Nous sommes en permanence entourés de particules cosmiques : les muons. Ils proviennent d'événements spatiaux lointains et arrivent jusqu'à nous. Ils sont imperceptibles et pourtant, Claude Vallée et Richard Kronland les ont rendus audibles grâce à une drôle de machine : le cosmophone.

We are permanently surrounded by cosmic particles: muons. They come from distant space events and reach us. They are imperceptible and yet, Claude Vallée and Richard Kronland have made them audible thanks to a strange machine: the cosmophone.

Musique originale Gaspard Bachy, Léo Ladurelle **Son** Nathan Bianco **Scénario** Clémentine Baron, Lisa-Danaé Kimmel **Image** Pauline Rouhier **Montage** Gaspar Lami, Mariona Veber Castelli **Animation** Guillaume Ribard, Valentin Tardy **Interprètes** Oscar Garonx-Ede, Kenza Neciri, Elsa Patalier, Claude Vallée, Richard Kronland-Martinet



PRODUCTION

SATIS - LASER

9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

SALADE DE FENOUIL

CAMILLE SANCHEZ, ASTRÉE BELLO

France - 2021 - Pellicule - 4' - Expérimental/Fiction

Aline et Paul sont un couple de trentenaires. Alors qu'Aline essaie de préparer le repas, Paul fait tout pour la distraire, ce qui génère une dispute.

Aline and Paul, both in their thirties, are a couple. While Aline is trying to cook lunch, Paul does everything to distract her, which leads to an argument.

Musique originale Ulysse Lejeune **Son** Arthur Hecky, Hugo Allanos **Scénario** Camille Sanchez, Astrée Bello **Image** Mathieu Bordat-Samuel **Montage** Samatar Ahmed-Abdi **Interprètes** Justine Assaf, Antoine Fichaux



PRODUCTION

SATIS - LASER

9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

MAGISTER

NICOLAS MAUMUS, MAÉ ADJEDJ

France - 2021 - Super - 16mm - 4' - Expérimental/Fiction

Deux étudiants spéculent sur les raisons du retard d'une troisième personne. En parallèle, on découvre que cette dernière est terrifiée de passer la porte de sa maison.

Two students are speculating on why the third person is late. In parallel, we find out that this person is terrified at the idea of going into their house.

Musique originale Hugo Audier **Son** Nathan Hego, Chloé Ebro **Image** Lucas Doubrère **Montage** Amelys Arbola, Matthias Goel **Scénario** Maé Adjedj, Nicolas Maumus **Interprètes** Marie Gaidioz, Louise Quancard, Camille Lucas



PRODUCTION

SATIS - LASER

9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



PRODUCTION

SATIS - LASER
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/departements/satis

ECHOS

RENAUD HUBIG, MARIONA VEBER CASTELLI

France - 2021 - Numérique HD - 11'10 - Exercice documentaire

Au sein d'un laboratoire du CNRS, un colloque de chercheurs se penche sur les notions de perception et de représentations de l'image, de la musique et du son. Observation, hypothèse, expérience, résultat, interprétation et conclusion : voilà le protocole expérimental que suivent les chercheurs.

Within a CNRS laboratory, a conference of researchers looks into the notions of perception and representations of image, music and sound. Observation, hypothesis, experiment, result, interpretation and conclusion: this is the experimental protocol that the researchers follow.

Musique originale/Conception sonore Damien Barbaza, Pierre Regniez **Son** Titouan Martin, Nicolas Avakian **Scénario** Renaud Hubig, Mariona Veer Castelli **Image** Anaïs Durand, Laura Precetti, Léa Barret, Cyrien Jeancolas, Simon Cottiaux **Montage** Corentin Bresson, Guillaume Gallo



VID

VIDÉODROME 2

MERCREDI 6 AVRIL - 20H30 - VIDÉODROME 2

LES BAD GIRLS DES MUSIQUES ARABES - DU 8^E SIÈCLE À NOS JOURS

JACQUELINE CAUX

Tunisie/France - 2019 - Numérique HD, Images d'archive - 80' - Documentaire

Tourné dans le désert des Bardenas, à Cordoue, en Tunisie et au Caire avec Soska, la première chanteuse de rap d'Égypte, le film évoque le destin des "Bad Girls" des musiques arabes.

Shot in the Bardenas desert, in Córdoba, Tunisia and Cairo with Soska, the first egyptian female rap singer, the movie is about the fates of the "Bad Girls" of Arab musics.

Musique Youshra Dhahbi, Soska, Oum Kalthoum, Warda El Djezairia, Cheikha Rimitti, Asmahan **Son** Samuel Alexandre **Scénario** Jacqueline Caux **Image** Aurélien Py **Montage** Anne Martinot

AUTOPRODUCTION

JACQUELINE CAUX (France/Tunisie)

RÉALISATRICE - DIRECTOR



JACQUELINE CAUX

Jacqueline Caux est réalisatrice de films dans différents domaines : courts métrages expérimentaux et longs métrages sélectionnés et primés dans de nombreux festivals nationaux et internationaux. Elle a également participé à l'organisation de plusieurs festivals de musiques d'aujourd'hui et réalisé des émissions de recherche pour France Culture. Elle est l'auteur de plusieurs livres d'entretiens avec des artistes essentiels du 20^e siècle. Elle a reçu le Prix d'Honneur du FILAF 2019 pour l'ensemble de ses films.

Jacqueline Caux is a film director in various fields: experimental shorts and feature films selected and awarded in many national and international festivals. She has also participated in the organization of several contemporary music festivals and has produced research programs for France Culture. She is the author of several books of interviews with essential artists of the 20th century. She received the FILAF 2019 Honorary Prize for her films.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2020 Bad Girls des Musiques Arabes - du 8e siècle à nos jours (documentaire/documentary)
- 2013 Si je te garde dans mes cheveux... (documentaire/documentary)
- 2011 Dolce Voce - Gavin Bryars (documentaire/documentary)
- 2006 The Cycles of The Mental Machine (documentaire/documentary)





LES COURTS QUI RENDENT HEUREUX - PART XV

Un programme familial avec du sens, du talent, mais surtout, surtout... de l'optimisme ! Parce qu'il est très difficile de réaliser un film qui fasse rire, un film qui donne envie de danser, de chanter ou de rêver... Les Courts qui rendent heureux offrent pour la quinzième année une vitrine aux auteurs, producteurs et réalisateurs qui se risquent sur ce terrain, pour le plus grand bonheur du public !

A family friendly program with meaning, talent and, more than anything, with optimism ! Because it is really difficult to make a happy movie, one that makes you want to dance, sing or dream... Happy shorts offer, for the fifteenth time, a display of authors, producers and directors who are willing to take a chance, to the audience's delight !



PRODUCTION

AFFREUX, SALES ET MÉCHANTS PRODUCTIONS
65 boulevard de Sébastopol 75001 Paris France
projets.asmfilms@gmail.com

CHAMPION

SYLVAIN BEGERT

Luxembourg/France - 2020 - Numérique HD - 14'20 - Fiction

Mathieu, père ordinaire d'une quarantaine d'années, décide, pour une raison inconnue, de se remettre à la boxe. Il est loin d'avoir la carrure de Mike Tyson et n'a pas remis les gants depuis qu'il avait quinze ans. Pourtant, il fonce tête baissée et organise une confrontation avec un boxeur professionnel.

Mathieu, an ordinary father in his forties, decides for some unknown reason to get back into boxing. He is far from being as big as Mike Tyson and hasn't worn his boxing gloves since he was fifteen. But he throws himself into it and sets up a match with a professional boxer.

Musique originale David Veyssière **Son** Rémi Boissière **Scénario/Montage** Sylvain Begert
Image Victor Bindefeld **Interprètes** Thomas Nucci, Franck Blanc, Ariane Athéna et avec la participation de Patrice Quarteron



PRODUCTION

OFFSHORE
81 boulevard Richard Lenoir 75011 Paris France
offshore@offshore.fr

IL ÉTAIT UNE FOIS MON PRINCE VIENDRA

LOLA NAYMARK

France - 2017 - Numérique HD - 15' - Fiction

Luna, vingt-sept ans, rêve du prince charmant et de la vie de château depuis l'arrière-boutique de la boulangerie où elle travaille. Dans la même journée, son chemin va croiser une poubelle pleine de billets et un jeune homme qui bégaye.

In the storeroom of the bakery where she works, twenty-seven-year-old Luna dreams of Prince Charming and a life in a castle. On the same day, she will cross paths with a trash can full of money and a young man who stutters.

Musique originale Santiago Dolan **Son** Renaud Michel **Scénario** Lola Naymark **Image** Bertrand Artaut **Montage** Julie Picouleau **Interprètes** Amélie Rouger, Jacques Boudet, Bastien Bouillon, Nina Meurisse



ANNA ET MANON VONT À LA MER

CATHERINE MANESSE

France - 2020 - Création par ordinateur - 4'10 - Expérimental/Animation - 2^e film

Après une colo de vacances, Anna et Manon décident de partir vivre à la mer pour ne jamais se quitter.

After a summer camp, Anna and Manon decide to go and live by the sea so they never have to part.

Musique originale Oscar Aubry **Son** Emmanuelle Villard **Scénario** Catherine Manesse

Image Sara Sponga, Fiona Brailon **Montage** Suzanne Van Boksom **Interprètes** Giulia Terras, Jasmine Hamadouche, Vito Burkhardt



PRODUCTION

LA POUDELIÈRE, ÉCOLE DU FILM D'ANIMATION
La Cartoucherie - Cour des Images - Rue de Chony
26500 Bourg-lès-Valence France
contact@poudriere.eu

VIVIR TODA LA VIDA

MARLÉN RÍOS-FARJAT

Espagne/Mexique - 2021 - Numérique HD - 28' - Fiction - 4^e film

Après une vie passée ensemble, Susana a été abandonnée par son mari. Elle est dans le déni et s'accroche au passé. Un jour, elle a besoin de l'aide de sa voisine, Gloria, une femme libre d'esprit que Susana ne supporte pas.

After a lifetime spent together, Susana was dumped by her husband. She is in denial and hangs to the past. One day, she needs help from her neighbor Gloria, a free-minded woman that Susana cannot stand.

Musique originale Emiliano Suárez **Conception sonore** José Miguel Enríquez **Scénario**

Marlén Ríos-Farjat **Image** Ignacio Miguel Ortiz **Montage** Luis Arellano, Martén Ríos-Farjat
Interprètes Carmen Delgado, Paloma Woolrich



COPRODUCTION

CENTRO DE CAPACITACIÓN CINEMATOGRÁFICA
Calzada de Tlalpan 1670 Country Club, Del. Coyoacán
04220 Mexico DF Mexique
MARLEN RIOS-FARJAT (Espagne)

TÊTE DE LINOTTE !

GASPAR CHABAUD

Belgique - 2019 - Numérique HD - 5'40 - Animation - 2^e film

Un enfant confronté à un problème de maths et à ses propres problèmes de concentration, accompagné d'une mère perdant doucement mais sûrement sa patience.

A child struggling with a math problem and his own problems of attention, helped by a mother losing slowly but surely her patience.

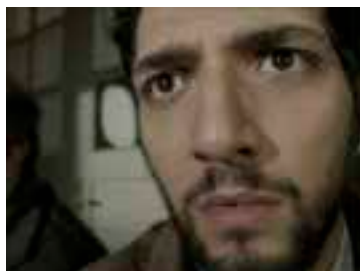
Musique originale Hicham Chahidi Boussa **Scénario/Image/Montage** Gaspar Chabaud

Interprète Caroline Mounier



PRODUCTION

ENSAV ATELIER DE LA CAMBRE ASBL
27 avenue Franklin Roosevelt 1000 Bruxelles Belgique
vincent.gillot@lacambre.be



PRODUCTION

OFFSHORE PRODUCTION

81 boulevard Richard Lenoir 75011 Paris France

BURQA CITY

FABRICE BRACQ

France - 2018 - Numérique HD - 20' - Fiction - 2^e film

Souleymane est un jeune habitant d'une ville du Moyen-Orient où la charia la plus stricte a été instaurée. Toutes les femmes sont contraintes de porter en public la burqa intégrale...

Souleymane is a young inhabitant of a town in the Middle East where the most literal form of sharia law has been established. All women are forced to wear a burka in public...

Musique originale Yves de Bujadoux **Son** Harold Hennequin **Scénario** Fabrice Bracq

Image Philippe Brelot, Anne Cottreel, David Caparros, Raoul Griot **Montage** Sam Bouchard

Interprètes Jalal Altawil, Maïka Alaoui, Chadia Amajod, Omar Mebrouk

HÔTELS & RESTAURANTS PARTENAIRES



DU LUNDI AU SAMEDI
DE 07H00 A 23H00

LE DIMANCHE
DE 08H00 A 23H00



4/6 SQUARE STALINGRAD - 13001 MARSEILLE
04.91.62.28.51



LE CAPUCIN

48 La Canebière
13001 Marseille



Venez découvrir une cuisine
provençale et conviviale au Capucin

Du Lundi au Vendredi

De 12h à 14h30

Et de 19h à 22h.

04 65 58 56 93

www.brasserielecapucin.com



HÔTELS & RESTAURANTS PARTENAIRES



CUISINE LOCALAIRE ET BIO
CAVE À VINS SÉLECTION

50 Cours Julien 13006 Marseille
06 19 88 52 93 - 09 52 82 35 49

gerarrh.fr

  @gerarrhmarseille



Épicerie fine
Produits bio et en vrac
Petite restauration
à emporter

65 allées Gambetta - 13001 Marseille
(face au cinéma Artplexe)



Le Jardin
d'a Côté

Tel 04 91 94 15 51
www.lejardindacote.fr

Restaurant - Brasserie - 65 Cours Julien 13006



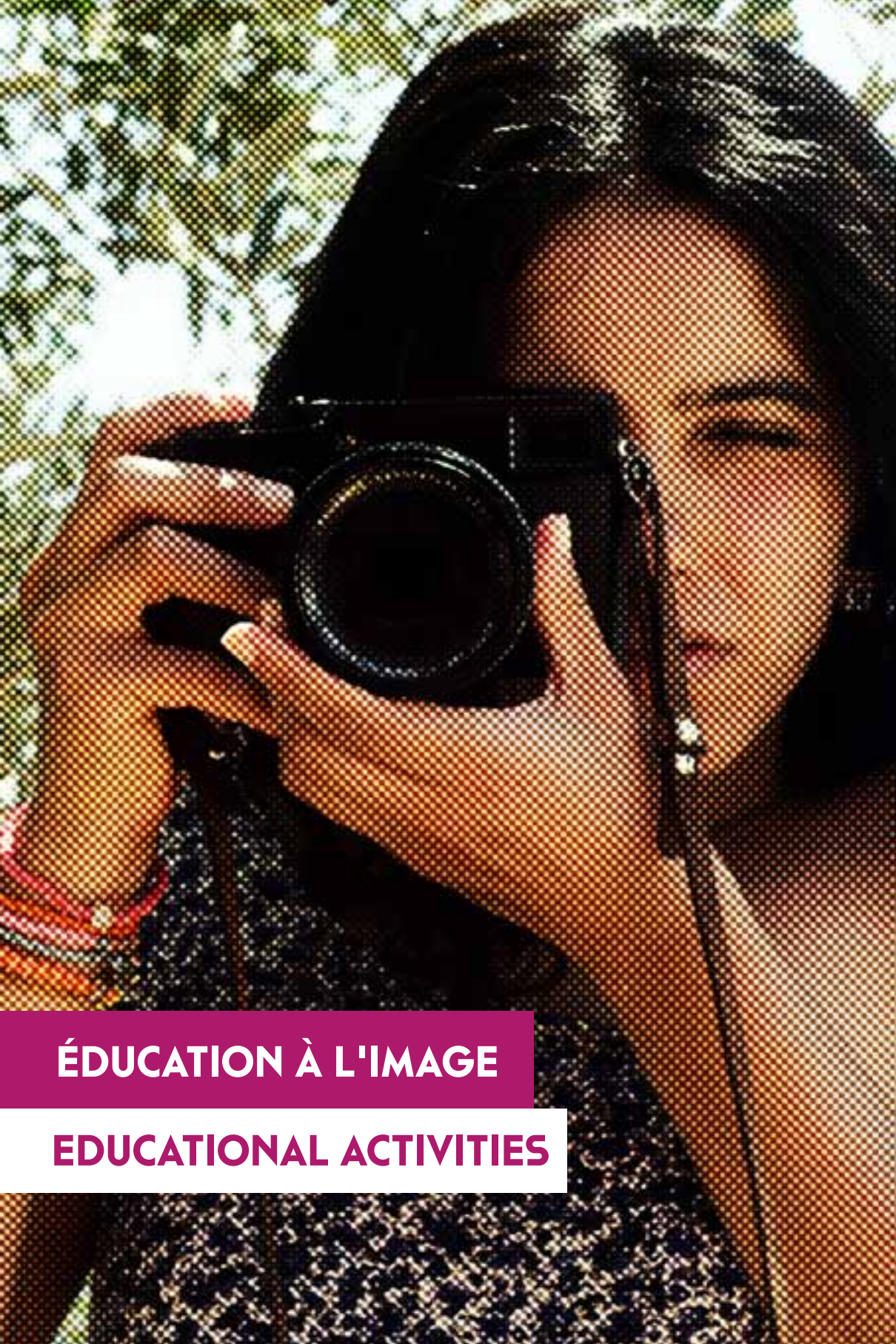
Brasserie
BLUM
Canebière

La brasserie Blum,
Cuisine et pâtisseries maison,
pizzeria feu de bois, bières
artisanales, vins en biodynamie et
biologiques.

Des concerts et spectacles gratuits
plusieurs fois par semaine, info
sur le site

125 La Canebière • 13001
Marseille
Metro / tram : Réformés Canebière
Tel : 06 75 46 84 36
Mail : contact@blumcanebiere.com

Ouvert tous les jours de 8H30 à
23H30, service restauration de 12H
à 14H et de 19H à 22H30.



ÉDUCATION À L'IMAGE

EDUCATIONAL ACTIVITIES



PROGRAMMES COLLÈGES ET LYCÉES

Tous les matins, collégiens et lycéens sont attendus pour découvrir deux programmes de huit courts métrages chacun, tous hauts en couleur et traitant chacun d'une ou plusieurs thématiques différentes. Ces programmes réunissent des formes artistiques singulières et de qualité, abordant des questions telles que l'adolescence, la famille, la différence, les inégalités...

Dans des tonalités pouvant évoluer dans les registres de la comédie, de l'ironie et de la poésie, en passant parfois par le drame, ces films nous emmènent au-delà des frontières, pour mieux observer et ressentir des situations qui finalement nous concernent tous de près.

SECONDARY AND HIGH SCHOOL PROGRAMS

Every morning, secondary and high schools' students are invited to discover two programs of eight colorful short films each. Each film addressing a different theme, these programs involve unique and high quality art forms, and raise awareness on issues such as belonging to adolescence, family, difference, inequalities...

Using the varying tones of comedy, irony, poetry, and sometimes drama, these films brings us beyond borders, in order to better observe and feel the issues that, in the end, hit close to home.

LES ATELIERS :

- Les Métiers du cinéma, animé par Natacha Igrasanac
- Écriture filmique, animé par Michael Curet
- Atelier "Poo Poo Pee Doo", sous forme d'un ciné-concert animé par Thibault Cohade
- Musique à l'image, autour du film Les Saisons : Génèse d'une musique de film animé par Hugo Sallez
- Atelier CinAimant, animé par Karina Bianchi
- Rencontre avec un professionnel, animé par des réalisateurs et/ou compositeurs de courts ou longs métrages

Avec l'aimable collaboration de nos invités : Lolita Del Pino (compositrice de *Les chaussures de Louis*) et Moly Kane (réalisateur de *Les tissus blancs*).

JEUNE PUBLIC

Ayant pour vocation de défendre la jeune création et soucieux de donner une place importante à l'éducation à l'image, le Music & Cinema - Marseille propose chaque année une programmation destinée à un public de 4 à 11 ans.

Nous proposons cette année une sélection de trois programmes de courts métrages et deux longs métrages d'animation accessibles à partir de 6 ans : *Même les souris vont au paradis* de Denisa Grimmova et Jan Bubenicek, et *Ma mère est un gorille (et alors ?)* de Linda Hambäck pour le plus grand plaisir des petits et des grands. Ces programmes choisis pour leur dimension internationale permettent aux jeunes spectateurs de découvrir à la fois de nouveaux univers et la richesse du cinéma.

Pour rappel, le film *Spaceboy* de Olivier Pairoux (présent dans le programme Ils repasseront par là - voir p.102) sera également projeté dans le programme d'éducation à l'image :

MERCREDI 6 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 5 - SÉANCE FAMILLE

YOUNG AUDIENCE

With the aim of defending young creation and concerned about giving an important place to image education, Music & Cinema - Marseille offers, each year, a program intended for an audience from 4 to 11 years old.

*This year, we propose a selection of three short films programs and two animated feature films accessible from 6 years old: *Même les souris vont au paradis* de Denisa Grimmova et Jan Bubenicek, et *Ma mère est un gorille (et alors ?)* de Linda Hambäck, for the pleasure of children and adults. These programs, chosen for their international dimension, allow young spectators to discover both new worlds and the richness of cinema.*

*As a reminder, the film *Spaceboy* by Olivier Pairoux (present in the program Ils repasseront par là - see p.102) will also be screened in the audiovisual education program:*

WEDNESDAY APRIL 6 - 4:00 PM - ARTPLEXE 5 - FAMILY SCREENING



LE DÉPART

SAÏD HAMICH BENLARBI

Tunisie/Maroc/France - 2020 - Numérique HD - 25' - Fiction - 2^e film

Maroc, 2004. L'été d'Adil, 11 ans, est bouleversé par la visite de son père et de son grand-frère, venus de France pour quelques jours.

Morocco, 2004. The summer of Adil, 11 years old, is turned upside down by the visit of his father and his big brother, coming from France for a few days...

Musique originale Vitor Araújo **Scénario** Saïd Hamich Benlarbi **Image** Marine Atian **Montage** Xavier Sliven **Interprètes** Ayman Rachdane, Fatima Attif, Younes El Khafaoui, Ayman El Khafaoui, Jassim Lotfi, Abdelmajid Khadir, Sami Fekkal, Elodie Emon



COPRODUCTION

MONT FLEURI PRODUCTION (Tunisie)
contact@montfleuriproduction.com

BARNEY PRODUCTION
17 rue de Pali Kao 75020 Paris France
contact@barneyproduction.com

LES TISSUS BLANCS

MOLY KANE

France/Sénégal - 2019 - Numérique HD - 19'10 - Fiction - 2^e film

Demain, Zuzana se marie. Dorénavant, chaque minute compte pour effacer son passé et devenir la femme qu'on attend d'elle.

Tomorrow, Zuzana is getting married. From now on, every minute counts to erase her past and become the woman expected of her.

Musique originale Cheikh Seye **Son** Michel Tsagli **Scénario** Moly Kane, Emma Cascales, Romain Le Bonniec **Image** Romain Le Bonniec **Montage** Cécile Dessertine **Interprètes** Madjiguene Seck, Khadim Sène, Rokhaya Touré, Maguette Ndiaye, Awa Ba, Khady Ndiaye Bijou, Mentor Ba



COPRODUCTION

FILMS GRAND HUIT
14 rue Sainte Marthe 75010 Paris France
distribution@filmsgrandhuit.com
www.filmsgrandhuit.com
BABUBU FILMS (Sénégal)

LE BAIN

ANISSA DAOUD

Tunisie/France - 2020 - Numérique HD - 15'30 - Fiction - 2^e film

Imed, un jeune père, se retrouvant pour quelques jours seul pour la première fois avec son fils de 5 ans, en raison d'un déplacement professionnel de sa femme, va devoir se confronter à ses peurs les plus profondes.

Imed, a young father, finds himself alone for a few days with his five year old son due to his wife's business trip. He will have to confront his deepest fears.

Musique originale Jean-Charles Bastion **Scénario** Anissa Daoud **Image** Hazem Berrabah **Montage** Malek Chatta **Interprètes** Mohamed Dahech, Sami Khelifi, Hela Ayed, Louloua Ben Youssef, Yazan Ben Youssef



COPRODUCTION

PROPAGANDA PRODUCTION : 41 Avenue Habib Bourguiba
Marsa Tunisie - www.propagandaproduction.tn
LA LUNA PRODUCTIONS : 21-23 Rue d'Enghien 75010
Paris France - festival@lunaprod.fr
PA (Tunisie) - artistes.producteurs.associes@gmail.com



PRODUCTION

JE SUIS BIEN CONTENT
35 rue du Faubourg Poissonnière 75009 Paris France
marc@jsbc.fr

PRÉCIEUX

PAUL MAS

France - 2020 - Numérique HD - 14' - Animation - 1^{er} film

Julie n'arrive pas à s'intégrer dans son école. L'arrivée d'Emile, un enfant autiste va changer la donne..

Julie can't fit into her school. The arrival of Emile, an autistic child, will change the game..

Musique originale/Son Yann Lacan **Scénario/Montage** Paul Mas **Animation** Paul Mas, Fran Gondi **Interprètes** Lou Lefèvre, Perrine Capron, Angeline Henneguelle



COPRODUCTION

2.4.7 FILMS
36 rue Etienne Marcel 75002 Paris France
laurence@247films.fr

SCHMUBY PRODUCTIONS (France)

À LA MODE

JEAN LECOINTRE

France - 2020 - Numérique HD - 8'40 - Expérimental/Animation - 3^e film

Dans un royaume tourmenté par des croyances ancestrales, une reine et ses sujets doivent constamment se maintenir à la pointe de la mode, sous peine d'être dévorés par un monstre abominable : le Ridicule.

In a kingdom tormented by fashion crazes, a queen and her court must always keep up with the newest trend. If not, an abominable monster will consume them: the Ridicule.

Musique originale Valentin Hadjadj **Conception sonore** Dorine Le Lay **Montage** Laurent Blot **Animation** Héléne Younous, Rémi Soyez, Martin Uytbroeck **Interprètes** François Morel, Florence Muller, Pierre Hiessler, Julie Jacovella, Eric Dariès



PRODUCTION

ESMA
1 place Niki de Saint Phalle 34070 Montpellier France
coline@ecolectives.com
www.esma-artistique.com

AVEC LE DO DE LA CUILLIÈRE

LAURENT WASSOUF, CLÉMENT CROSNIER, EDGARD CROS, THEOLINE CHAPAS, NOLWENN PETEREAU, NEDELLEC ANOUK, LUCAS ANCEL

France - 2019 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 1^{er} film

Une jeune femme seule dans la cuisine d'un restaurant se retrouve à la plonge, submergée par la vaisselle. Mais une musique aux sonorités exotiques provenant de l'évier va lui permettre d'échapper à la monotonie et l'ennui de cet instant.

A young woman finds herself alone in the kitchen washing up, submerged in the dishes. However, she begins to hear exotic sounds coming from the sink allowing her to escape the boredom of the task at hand.

Musique originale Christophe Héral, Patrice Héral **Conception sonore** José Vincente, Alexis Laugier, Kévin Giraud



AFTERNOON TEA

ANDREA SZELESOVÁ

République tchèque - 2019 - Numérique HD - 2'10 - Animation - 1^{er} film

De grands espoirs peuvent conduire à de bien plus grandes surprises. Le film en stop-motion *Afternoon Tea* est une courte comédie faite de marionnettes feutrées sur fond baroque et ludique.

Big expectations can lead to even bigger surprises. The stop-motion movie Afternoon Tea is a short comedy of felted puppets on a playful baroque background.

Scénario/Image/Montage Andrea Szelesová



PRODUCTION

FAMU (FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE)

Smetanovo nábř. 1012/2 110 00 Staré Město République tchèque
ondrej.sejnova@studiofamu.cz
www.famu.cz

MOUILLER LE MAILLOT

AZEDINE KASRI

Luxembourg/Allemagne/France - 2020 - 35 mm - 8'30 - Fiction - 3^e film

Ambroise, jeune cadre dynamique est aquaphobe. Son cours de natation individuel est annulé. Yannis, un habitué des lieux, va s'improviser coach.

Ambroise, a young dynamic executive, is aquaphobic. His individual swimming lesson is cancelled. Yannis, a regular there, will improvise as a coach.

Musique originale Francesco Neglia **Son** Nicolas Leroy **Scénario** Emma Alluyn, Elliot Godard, Azedine Kasri **Image** Plume Fabre **Montage** Camille Reyssset **Interprètes** Yvan Naubron, Matthias Quiviger, Juliette Bontemps, Fahmi Guerbada



COPRODUCTION

FILMAKADÉMIE BADEN-WÜRTTEMBERG
Akademiehof 10 71638 Ludwigsburg Allemagne
www.filmakademie.de

LA FÉMIS
6 Rue Francœur 75018 Paris France
www.femis.fr
guillaunjoly@gmail.com

SWR/ARTE



PRODUCTION

ONE OUT PRODUCTION
51 chemin de la Vallée aux Loups 92290 Chatenay-
Malabry France
bricefontaine8@gmail.com

EMMA FOREVER

LÉO FONTAINE

France - 2019 - Numérique HD - 22'30 - Fiction - 1^{er} film

À 16 ans, Ugo tombe amoureux pour la première fois. Elle s'appelle Emma, il ne lui a jamais parlé mais ce soir elle sera à la fête de Louise. Ugo n'est pas invité alors avec l'aide de ses amis Bram's et Karim, il va tout faire pour s'y rendre et conquérir l'élue de son cœur.

At 16, Ugo falls in love for the first time. Her name is Emma, he has never spoken to her but tonight she will be at Louise's party. Ugo is not invited so, with the help of his best friends Bram's and Karim, he will do everything to go there and win her over.

Musique originale Côme Ordas **Conception sonore** Antoine Martin, Thibaut Macquart

Scénario Julia Zahar, Léo Fontaine **Image** Louis Bergogné **Montage** Hugues Dardart

Interprètes Victor Bonnel, Mehdi Hamadouchi, Gédéon Ekay, Flavie Delangle



COPRODUCTION

ORIGINE FILMS : 21 avenue du Maine 75015 Paris
France - contact@originefilms.fr ■ LES FILMS DU
PÉRISCOPE - 28 rue Kléber 93100 Montreuil France ■
LA RUCHE PRODUCTIONS : 21 avenue du Maine 75015
Paris France - contact@larucheproductions.com -
www.larucheproductions.com

GAUCHE TOUCHÉ

ALEXANDRE LABARUSSIAI

France - 2020 - Numérique HD - 18'40 - Fiction - 1^{er} film

Valérie, ancienne escrimeuse de haut niveau, se consacre à l'entraînement des jeunes de son club. Elle investit beaucoup d'espoirs dans Hicham, jeune de foyer de 17 ans à l'énorme potentiel sportif. Alors qu'arrivent les vacances d'été, Valérie apprend qu'Hicham envisage de quitter le club.

Valérie, a former high-level fencer, dedicates herself to training the young people of her club. She invests a lot of hopes in Hicham, a 17-year-old with huge athletic potential, who lives in a foster home. As summer holidays approach, Valerie finds out that Hicham has decided to leave the club.

Musique originale Anne De Boysson **Son** Nicolas Joly **Scénario** Alexandre Labarussiai

Image Éva Sehet **Montage** Damien Maestraggi **Interprètes** Carl Malapa, Juliette Plumecocq-Mech



PRODUCTION

10:15! PRODUCTIONS
Impasse du Pilier 75020 Paris France
contact@1015productions.fr

TATOUÉS

JEAN-BAPTISTE DUSSÉAUX

France - 2020 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3^e film

Camille est un ado taciturne et solitaire. Sa mère accueille chez eux Thidirth, une vieille tante kabyle venue en France pour des examens de santé. Forcés de partager la même chambre, Camille et Thidirth vont devoir apprendre à cohabiter et trouver un terrain d'entente.

Camille is a taciturn and lonely teenager. Her mother welcomes Thidirth, an old Kabyle aunt, who comes to France for health examinations. Forced to share the same room, Camille and Thidirth will have to learn to live together and find common ground.

Musique originale Amin Goudarzi **Son** Sergio Henriquez Martínez **Scénario** Jean-Baptiste

Dusséaux, Marion Desseigne-Ravel **Image** Mathieu Gaudet **Montage** Maxime Cappello,
Titouan Dumesnil **Interprètes** Mandi Tassadit, Hugo Fernandes, Fadila Belkebla



ROBERTO

CARMEN CÓRDOBA GONZÁLEZ

Espagne - 2020 - Création par ordinateur - 9' - Animation - 1^{er} film

15 ans ont passés et Roberto est toujours amoureux de sa voisine, alors que celle-ci continue de se cacher tant elle a honte de son corps. Grâce à son art et une vieille corde à linge pour unique forme de communication, Roberto échafaude un plan pour que sa bien-aimée affronte enfin ses démons.

15 years have passed and Roberto is still in love with his neighbor, but she prefers to hide, ashamed of her body. With his art and an old clothesline as the only ways of communication, Roberto has a plan to push his beloved to face her monsters at once.

Musique originale Jordi Carbonell **Conception sonore** Ivan Garrido **Scénario/Montage**

Carmen Córdoba González **Animation** David Rubio Colomer, Josep Castano, Pablo Guevara, Ignacio Maure Rosés, Carmen Cordoba Gonzalez, Sergi Miranda



AUTOPRODUCTION

CARMEN CÓRDOBA GONZÁLEZ (Espagne)

www.robertotheshortfilm.com

LA CHAMADE

EMMA SÉMÉRIA

France - 2020 - Numérique HD - 9'30 - Fiction - 3^e film

C'est bientôt la rentrée des classes et Camélia, 15 ans, a un service un peu particulier à demander à Salah, son meilleur ami d'enfance : elle aimerait s'entraîner à embrasser avec la langue avant la fin de l'été.

It's almost time to go back to school and Camélia, 15, has a peculiar favor to ask Salah, her childhood best friend: she would like to practice french kissing before the end of the summer.

Musique originale Etienne 'Goodil' André **Son** Nicolas Leroy **Scénario** Emma Séméria

Image Giovanni Quene, Ella Delormas, Lola Cano **Montage** Enzo Chanteux **Interprètes** Maïa Bendaïd, Salah Kraïmia



PRODUCTION

TOO MANY COWBOYS (France)

pauline@toomanycowboys.com

www.toomanycowboys.com

CULOTTÉES - LEYMAH GBOWEE (1972 - ...) - TRAVAILLEUSE SOCIALE, LIBERIA

PHUONG MAI NGUYEN, CHARLOTTE CAMBON DE LAVALETTE

France - 2020 - Création par ordinateur - 3'30 - Animation - 1^{er} film

Leymah Gbowee, femme battue dans un Libéria en pleine guerre civile, se libère de son statut de victime et devient une fervente militante pour la paix, rassemblant les femmes contre la dictature qui ravage le pays. C'est quand les femmes s'unissent que les grands changements arrivent !

Abused during the raging Liberian Civil War, Leymah Gbowee frees herself from her victim status to become a peace activist, rallying women against the dictatorship devastating the country. When women unite, real change can begin !

Musique originale Fred Avril **Conception sonore** Dorine Le Lay **Scénario** Emilie Valentin, Elise Benroubi, adapté de l'oeuvre de Pénélope Bagieu



PRODUCTION

SILEX FILMS

8 impasse Druinot 75012 Paris France

contact@silexfilms.com


PRODUCTION

SERGEJ ISRAEL/NATHALIE COHEN (Suède)
simon@artofficialagency.com

UGGLAN

SIMON PONTÉN, JOAKIM BEHRMAN

Suède - 2020 - Numérique HD - 8' - Fiction - 1^{er} film

L'ambiance dans la salle des professeurs change lorsque la raison du surnom d'un enseignant est révélée. Un groupe a perdu son équilibre et est prêt à tout pour retrouver sa stabilité. Ugglan est un lent voyage cataclysmique dans le noyau sombre des humains qui essaient de passer du bon temps ensemble.

The mood in a teacher's lounge changes when the reason behind one teacher's nickname is brought to light. A group has lost its balance and will do anything to regain stability. Ugglan is a slow cataclysmic journey into the dark core of humans trying to have a good time together.

Musique originale Charlie Bernardo **Conception sonore** Calle Buddee Roos, Johan Johnsson, Felicia Steen Holm **Scénario** Simon Pontén, Joakim Behrman **Interprètes** Lisette T. Pagler, Samuel Fröler, Richard Forsgren, Dan Andersson, Henrik Johansson


PRODUCTION

MOPA
2 rue Yvan Audouard 13200 Arles France
www.ecole-mopa.fr

LES CHAUSSURES DE LOUIS

THÉO JAMIN, KAYU LUENG, MARION PHILIPPE, JEAN-GÉRAUD BLANC

France - 2020 - Création numérique - 5'20 - Animation - 1^{er} film

Louis, un enfant autiste de 8 ans et demi arrive dans sa nouvelle école et va se présenter.

Louis, an eight and a half year old autistic kid arrives in his new school and he is about to introduce himself.

Musique originale Lolita Del Pino **Scénario/Animation** Théo Jamin, Kayu Lueng, Marion Philippe, Jean-Géraud Blanc **Interprètes** Ronan Guilloux



FRAGILE

EMMA BENESTAN

France - 2021 - Numérique HD - 100' - Fiction - 2^e film

Az travaille chez un ostréiculteur à Sète. Les huîtres il connaît ça par cœur, il les ouvre par centaines. Dans l'une d'elle, Az décide de cacher une bague, pour demander sa petite amie Jess en mariage. Elle ne dit pas oui. Heureusement, sa bande d'amis est prête à tout pour l'aider à sortir la tête de l'eau.

Az works with an oyster farmer. He knows everything about oysters, he opens them by the hundreds. Inside one of them, Az decides to hide a ring and proposes to his girlfriend Jess. She doesn't say yes. Fortunately, his group of friends will do anything to help him get over it.

Musique originale Julie Roué

Son Anne Dupouy

Scénario Emma Benestan, Nour Ben Salem

Image Aurélien Marra

Montage Perrine Bekaert

Interprètes Yasin Houicha, Oulaya Amamra, Raphaël Quenard, Bilal Chenagri, Diong-Kéba Tacu, Tiphaine Daviot, Fatma Benyoub, Guillermo Guiz, Samira Sedira, Tassadit Mandi



COPRODUCTION

UNITÉ (France)

info@unite-films.com - www.unite-films.com

FRANCE 3 CINÉMA

france3cinema@francetv.fr

www.france3cinema.fr

DISTRIBUTION

HAUT ET COURT

38 rue des Martyrs 75009 Paris France

maxime.bracquemart@hautetcourt.com

www.hautetcourt.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



EMMA BENESTAN

Née à Montpellier, Emma Benestan grandit dans le sud de la France. Après avoir étudié le montage à La Fémis et l'anthropologie, elle se tourne vers l'écriture et réalise plusieurs courts métrages dont *Belle Gueule*, *Goût Bacon* et *Un monde sans bête*. En parallèle, elle anime des ateliers vidéo avec des adolescents. Ces ateliers nourrissent son écriture. *Fragile*, une comédie romantique à Sète, est son premier long métrage.

Born in Montpellier, Emma Benestan grew up in the South of France. After studying editing at Fémis and anthropology, she turns to writing and directs several short movies, including Belle Gueule, Goût Bacon and Un monde sans bêtes. At the same time, she leads film workshops with teenagers. These workshops feed her writing. Fragile, a romantic comedy set in Sète, is her first feature.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 *Fragile* (long métrage/feature film)
- 2019 *L'amour du risque* (court métrage/short film)
- 2019 *French Touch: Girls of Summer* (segment "Summer of Sarah")
- 2019 *French Touch: Between Men* (segment "Taste of Love")
- 2018 *Un monde sans bêtes* (court métrage-documentaire/short film-documentary)
- 2016 *Goût bacon* (court métrage/short film)
- 2015 *Belle gueule* (court métrage/short film)
- 2012 *Toucher l'horizon* (court métrage/short film)

COMPOSITRICE - COMPOSER



JULIE ROUÉ

Cf p.16

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 *En formation* de/by Sébastien Magnier, Julien Meunier (documentaire/documentary)
- 2021 *Une femme du monde* de/by Cécile Drucroq (long métrage/feature film)
- 2021 *Fragile* de/by Emma Benestan (long métrage/feature film)
- 2020 *Lights of Baltimore* de/by Sabrina Bouarour (documentaire/documentary)
- 2020 *Cigare au miel* de/by Kamir Ainouz (long métrage/feature film)
- 2019 *Perdrix* de/by Erwan Le Duc (long métrage/feature film)
- 2017 *Jeune femme* de/by Léonor Serraille (long métrage/feature film)
- 2016 *Footprint* de/by Valentina Canavesio (documentaire/documentary)
- 2016 *Le parc* de/by Damien Manival (long métrage/feature film)



LES SAISONS - GENÈSE D'UNE MUSIQUE DE FILM

THIERRY LEBON, MARIE MASSIANI

France - 2019 - Numérique HD - 60' - Documentaire - 1^{er} film

A Paris, derrière les portes capitonnées du Studio Davout, c'est l'effervescence et l'enjeu est de taille. Les 50 cordes s'apprennent à donner vie aux partitions que Bruno Coulais a composées pour le film animalier *Les Saisons* réalisé par Jacques Perrin et Jacques Cluzaud. Ce documentaire, aux vertus pédagogiques, est né d'un atelier thématique au sein d'une association d'ingénieurs du son passionnés : l'AFSI. Il reprend ainsi la genèse d'une œuvre musicale à l'image, mêlant en permanence considérations artistiques, techniques et émotions en s'adressant aux connaisseurs comme aux néophytes.

In Paris, behind the padded doors of Studio Davout, there is excitement and the stakes are high. The 50 strings are about to give life to the scores that Bruno Coulais composed for the animal film Les Saisons directed by Jacques Perrin and Jacques Cluzaud. This documentary, with educational virtues, was born from a thematic workshop within an association of passionate sound engineers: AFSI. It takes up the genesis of a musical work in the image, constantly mixing artistic considerations, techniques and emotions and thus addressing both connoisseurs and neophytes.

Musique originale Bruno Coulais

Son Amaury de Nexon, Benjamin Silvestre

Image Marie Massiani, Thierry Lebon, Carole Nouchi

Montage Marie Massiani

Interprètes Jacques Perrin, Jacques Cluzaud, Bruno Coulais, Aymeric Letoquard, Jérôme Wiciak, Gérard Lamps



COPRODUCTION

AFSI ASSOCIATION FRANÇAISE DU SON À L'IMAGE (France)

pierreantoinecoutant@afsi.eu
www.afsi.eu

THIERRY LEBON (France)
tiebon@neuf.fr

MARIE MASSIANI (France)
marie.massiani@gmail.com





RÉALISATEURS - DIRECTORS



THIERRY LEBON

Thierry Lebon étudie à l'école Louis Lumière. Il crée en 1982 le studio Merjithur avec des copains de promo et il en devient le gérant 4 ans plus tard. Il a travaillé en qualité d'ingénieur son, entre autres avec les réalisateurs Bernardo Bertolucci (*Little Boudha*), Jean-Pierre Jeunet et Marc Caro (*La cité des enfants perdus*), Alain Chabat (*Astérix et Obélix : Mission Cléopâtre*), Marjane Satrapi (*Persepolis*) et Éric Bergeron (*Monstre à Paris*).

Thierry Lebon studies at the school Louis Lumière. He created the studio Merjithur in 1982 with school friends and became the manager 4 years later. He worked as a sound designer with directors such as Bernardo Bertolucci (Little Boudha), Jean-Pierre Jeunet et Marc Caro (La cité des enfants perdus), Alain Chabat (Astérix et Obélix : Mission Cléopâtre), Marjane Satrapi (Persepolis), and Éric Bergeron (Monstre à Paris).

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2019 Les Saisons - Genèse d'une musique de film (documentaire/documentary)

MARIE MASSIANI

Après des études à l'école Louis Lumière, Marie Massiani intègre en 1987 le légendaire Studio Philippe Sarde. Elle poursuit depuis une carrière de chef opératrice et de monteuse image ; et s'essaye aussi à la réalisation. Elle collabore avec de nombreux réalisateurs comme C. Marker, P. DeBroca, J. Becker, O. Assayas, A. Sissako, C. Klapisch, B. Jacquot, E. Rochant, R. Panh... Elle enseigne dans plusieurs écoles de cinéma : la Fémis, Louis Lumière, INA, 3is et l'ESAV.

After her studies at Louis Lumière school, Marie Massiani joins the legendary Philippe Sarde Studio in 1987. Since then, she pursues a career as a sound engineer and editor and starts directing films. She collaborates with several filmmakers such as C. Marker, P. DeBroca, J. Becker, O. Assayas, A. Sissako, C. Klapisch, B. Jacquot, E. Rochant, R. Panh... She also teaches in many film schools: La Fémis, Louis Lumière, INA, 3is and ESAV.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2019 Les Saisons - Genèse d'une musique de film (documentaire/documentary)

COMPOSITEUR - COMPOSER



BRUNO COULAIS

Bruno Coulais suit une formation musicale de violon et de piano tout en fréquentant assidûment les cinémas du Quartier Latin. Auteur de nombreuses œuvres de concert, il découvre dans la musique de film un moyen d'expression supplémentaire. Bruno Coulais envisage son art comme une ouverture sur le monde, révélant un don d'alchimiste moderne, une manière personnelle de mêler les cultures et de créer une véritable fusion. À ce jour, Bruno Coulais a composé une centaine de musiques de films parmi lesquelles *Microcosmos*, *Le peuple de l'herbe*, (*César de la meilleure musique* en 1997), *Himalaya : L'enfance d'un chef* de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud, *Les rivières pourpres* de Mathieu Kassovitz, *Les Choristes* de Christophe Barratier, *Truands* de Frédéric Schoendoerffer, *MR 73* de Olivier Marchal, *Coraline* de Henry Selick, *Brendan et le secret de Kells* et *Le Chant de la mer* de Tomm Moore, *Les Adieux à la reine* de Benoît Jacquot et *Les saisons* de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud.

Bruno Coulais studied the violin and the piano while diligently attending the cinemas of Paris' Quartier Latin. Composer of a number of concert music pieces, he discovered, through film scoring an additional mean of expression. Bruno Coulais envisions his art as a way of embracing the world, revealing, trough the process, his gift as a modern alchemist as he mixes his own personal style with different cultures. Bruno Coulais has composed over 100 soundtracks including Microcosmos : Le peuple de l'herbe (César of the best original score in 1997), Himalaya : L'enfance d'un chef by Jacques Perrin and Jacques Cluzaud, Les rivières pourpres by Mathieu Kassovitz , Les Choristes by Christophe Barratier, Truands by Frédéric Schoendoerffer, MR 73 by Olivier Marchal, Coraline by Henry Selick, Brendan et le secret de Kells and Le Chant de la mer by Tomm Moore, Les Adieux à la reine by Benoît Jacquot and Les saisons by Jacques Perrin and Jacques Cluzaud.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2019 Je ne rêve que de lui de/by Laurent Heyneman (long métrage/feature film)

2017 La mélodie de/by Rachid Hami (long métrage/feature film)

2014 3 cœurs de/by Benoît Jacquot (long métrage/feature film)

2012 Un bonheur n'arrive jamais seul de/by James Huth (long métrage/feature film)

2008 Agathe Cléry de/by Etienne Chatiliez (long métrage/feature film)

2004 Agents secrets de/by Frédéric Schoendoerffer (long métrage/feature film)



LISTEN

ANA ROCHA DE SOUSA

Portugal/Royaume-Uni - 2020 - Numérique HD - 80' - Fiction - 1^{er} film

Dans la banlieue de Londres, Bela et Jota, un couple portugais parents de trois enfants, ont du mal à joindre les deux bouts. Lorsqu'un malentendu survient à l'école avec leur fille sourde, les services sociaux britanniques s'inquiètent pour la sécurité de leurs enfants. *Listen* décrit la bataille effrénée que mènent ces parents immigrés pour garder leur famille unie, contre une loi britannique toujours en vigueur de nos jours.

In the outskirts of London, Portuguese couple and parents of three, Bela and Jota, struggle to make ends meet. When a misunderstanding arises at school with their deaf daughter, the British social services grow concerned for the safety of their children. Listen portrays the tireless battle of these immigrant parents to keep their family together, against a British law still in force today.

Musique Nessi Gomes

Image Hatti Beanland

Montage Tomas Baltazar

Scénario Paula Vaccaro, Aaron Brookner, Ana Rocha De Sousa

Interprètes Lúcia Moniz, Sophia Myles, Ruben Garcia, Maisie Sly, Kiran Sonia Sawar, James Felner



COPRODUCTION

BANDO A PARTE
Rua Padre Augusto Borges de Sá 4810-523
Guimarães Portugal
bando@bandoaparte.com
www.bandoaparte.com

PINBALL LONDON LTD.
37 Warren Street W1 Londres Royaume-Uni
smash@pinballonline.co.uk
www.pinballonline.co.uk

DISTRIBUTION

MAGNOLIA PICTURES INTERNATIONAL
49 W. 27th Street, 7th Floor New York, NY 10001
États-Unis
international@magpictures.com
www.magpicturesinternational.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



ANA ROCHA DE SOUSA

Ana passe derrière la caméra après une carrière d'actrice réussie au Portugal. En 2010, elle étudie le cinéma à la London Film School. Elle a remporté la biennale Jovens VaLoures (biennale des jeunes artistes) avec son œuvre *Love.In.Progress* et a participé à la Biennale internationale des beaux-arts Marinha Grande avec son film *Espera*, qui a reçu une mention honorable. Son film de fin d'études *No Mar* a été sélectionné au 21^e Festival du film de Caminhos (2015) et *Minha Alma and You* (court métrage) a été présenté au Short Film Corner du Festival de Cannes. Son documentaire *Laundriness* a été nommé pour le prix du meilleur court métrage documentaire au Festival international du film étudiant de Londres. Ana s'intéresse tout particulièrement aux méthodes de narration fondées sur l'observation et travaille en étroite collaboration avec les acteurs tout en documentant librement l'action devant la caméra, permettant ainsi aux émotions de se développer, de se cacher ou de se montrer. *Listen* est son premier long métrage.

Ana is emerging as a filmmaker after a successful career as an actor in Portugal. In 2010, she studies film at the London Film School. She won the Bienal Jovens VaLoures (Biennial for Young Artists) with her work Love.In.Progress and took part in the International Bienal of Fine Art Marinha Grande with her work Espera, receiving an Honourable Mention. Her graduation film No Mar was selected to 21st Caminhos Film Festival (2015) and Minha Alma and You (short film) was showcased at Short Film Corner of Cannes Film Festival while her documentary Laundriness was nominated for Best Short Documentary at the London International student Film Festival. Ana has a special interest in observational storytelling methods and works closely with actors while freely documenting action in front of the camera, allowing emotions to grow, to hide or show. Listen is her first feature film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2020 Listen (long métrage/feature film)
- 2013 Minha Alma and You (court métrage/short film)
- 2013 No Mar (court métrage/short film)
- 2011 Laundriness (documentaire/documentary)



Manifestation organisée dans le cadre de la Saison France-Portugal 2022





W

STELIOS KOUPETORISGrèce - 2019 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1^{er} film

Un professeur doit faire sa classe habituelle durant l'une des journées où il est le plus difficile d'enseigner.

A teacher is set to do his daily routine classroom at the school he works during one of the most difficult days to teach.

Musique originale Stelios Koupetoris, Nefeli Stamatogiannopoulou **Conception sonore/**

Scénario Stelios Koupetoris **Son** Giannis Fotopoulos **Image** Nikolas Pottakis **Montage**

Michalis Aristomenopoulos **Interprète** Antonis Tsiotsiopoulos

**PRODUCTION**

WHITE ROOM

Mnisikleous 12 Plaka 10556 Athènes Grèce

enter@whiteroom.gr

www.whiteroom.gr

THE GOOD FIGHT**MARCO ESPÍRITO SANTO, MIGUEL COIMBRA**Portugal - 2018 - Numérique HD - 6'50 - Documentaire - 2^e film

Ce film dresse l'intime portrait de l'ex-boxer Portugais Jorge Pina. Nous le suivons chaque après-midi tandis qu'il s'occupe des enfants défavorisés au club de boxe du quartier. On découvre alors à quel point son cœur est immense.

This film draws the intimate portrait of the Portuguese ex-boxer Jorge Pina. We follow him every afternoon while he looks after unprivileged children at the neighborhood's boxing club. We discover then how big his heart is.

Musique originale Mikkel Salnado, Bernardo Fesch, Maurício Caruso **Conception sonore**

Andre Gouveia at Ameba **Son** André Gouveia **Image** Marco Espírito Santo, Miguel Coimbra

Montage Marco Espírito Santo **Interprètes** Jorge Pina, Agostinho Miranda, Sérgio Rodrigues,

Bruno Valente, Isac Silva, Leandro Miranda, Lucas Lopes, Leandro Almeida

**PRODUCTION**

TAKE IT EASY

Av. 24 de Julho N° 52 3^{er} Dir 1200-868 Lisbonne

Portugal

fcerejeiro@takeiteasy-film.com

www.takeiteasy-film.com

TANGO TESKNOT (TANGO OF LONGING)**MARTA SZYMANSKA**Pologne - 2018 - Numérique HD - 5'20 - Animation - 3^e film

Le Tango représente bien plus que le simple désir. Il peut révéler nos histoires les plus intimes, nos envies et besoins les plus profonds, nos secrets. Peut-on trouver satisfaction et apaisement à travers cette danse de l'envie permanente ?

Tango is so much more than just desire. It can reveal our most intimate stories, innermost longings and needs, our secrets. Is it possible to find satisfaction and relief in this dance of constant longing?

Musique originale Patryk Zakrocki **Conception sonore/Son** Bogdan Klat **Scénario/Image/**

Animation Marta Szymanska

**PRODUCTION**

POLISH NATIONAL FILM SCHOOL IN LODZ

Targowa 61/63 90-323 Lodz Pologne

rezyseria@filmschool.lodz.pl

www.filmschool.lodz.pl



PRODUCTION

HAPPY SHIP

Akerkhof 10-14 studio 1 9711 JB Groningen Pays-Bas
martin@happyship.com
www.happyship.com

BLIND DATE

CAMIEL SCHOUWENAAR

Pays-Bas - 2019 - Numérique HD - 2'20 - Animation - 3^e film

Bodine attend avec impatience son premier rendez-vous avec Bas. Avant de s'asseoir à sa table, elle enlève rapidement ses lunettes épaisses. Ce qui aurait dû être une soirée romantique se solde par un échec. Bodine ne peut pas lire le menu et Bas n'a pas de manière à table.

Bodine is looking forward to her first date with Bas. Before he joins her at the table she quickly takes off her thick glasses. What should have been a romantic evening becomes a big disaster. Bodine can't read the menu and Bas lacks all table manners.

Musique originale/Conception sonore/Son Renger Koning **Scénario** Camiel Schouwenaar
Animation Bastiaan Hooimeijer, Camiel Schouwenaar **Interprètes** Albert Secuur, Leonieke Toering



PRODUCTION

INSAS

Thérésienne 8 1000 Bruxelles Belgique
relations.exterieures@insas.be

PLAQUÉ OR

CHLOÉ LÉONIL

Belgique - 2019 - Numérique HD - 25' - Fiction - 1^{er} film

Inès, 16 ans, est déterminée à trouver du travail quand elle rencontre Martin, un garçon des beaux quartiers Bruxellois. Entre honte et fascination, elle prend brutalement conscience de l'injustice sociale.

Inès, 16 years old, is determined to find a job when she meets Martin, a boy from the nice neighborhoods of Brussels. Feeling something between shame and fascination, she becomes brutally aware of social injustice.

Conception sonore/Montage François Le Cann **Son** Valentine Gourdange, Théo Jégat
Scénario Chloé Léonil **Image** Mathilde Blanc **Interprètes** Salomé Dewaels, Nade Dieu, Noé Englebert, Anacé Romyns



PRODUCTION

EEK FILM

Gronnegata 94 2317 Hamar Hedmark Norvège
post@eekfilm.com
mathias@sykskarp.as
www.eekfilm.com

DOBBELTSETER

MATHIAS EEK

Norvège - 2016 - Numérique HD - 5'50 - Fiction - 2^e film

Un court métrage illustrant la culture norvégienne et européenne de l'autobus. La plupart des gens souhaitent s'asseoir seuls, pour ne pas échanger avec des étrangers. Qu'arrive-t-il lorsqu'un autobus commence à se remplir et qu'il n'y a plus de sièges doubles disponibles ?

A short film portraying the Norwegian and European bus culture. Most people want to sit alone, to avoid getting into conversations with strangers. What happens when a bus starts to fill up, and there's no more double seats left ?

Musique originale Henning Ramseth **Conception sonore** Lars Narstad **Scénario** Mathias Eek **Image** Saugerud Oyvind **Montage** Patrick Olstad **Interprètes** Mathias Eek, Even Nybakken, Ingunn Langberg Dwyer, Rolf-Christian Lie Loberg, Marius Skymoen



TREKANTER AF LYKKE

JANNIK DAHL PEDERSEN

Danemark - 2014 - Numérique HD - 14' - Fiction

Hanne et Carsten essaient désespérément de sauver les apparences auprès de leurs voisins curieux. Mais comment faire pour garder une image de famille heureuse en temps de crise... de crise financière.

Hanne et Carsten are desperately trying to keep up appearances in the eyes of their nosy neighbors. But how do you keep up with the illusion of a happy family in times of crisis... financial crisis.

Musique originale Mathias Bjoerkov **Son** Simon Reinke Oxholm **Scénario** Mie Skoldemose Jakobsen **Animation** Martin Klein Soerensen **Image** Loui Ladegaard **Montage** Sebastian Gerdes **Interprètes** Lukas Madsen Brandt, Iben Døner, Thomas Magnussen, Ann-Mari Max Hansen



PRODUCTION

18 FRAMES

Colbjørgsensgade 33, 2th 1652 Copenhagen
Danemark
annette@18frames.dk

KAPITALISTIS

PABLO MUNOZ GOMEZ

Belgique/France - 2017 - Numérique HD - 14'03 - Fiction - 3^e film

« Le Père Noël est un capitaliste. Il apporte des jouets aux enfants riches et des pulls aux pauvres. » Nikos, 5 ans.

"Santa is a capitalist. He brings toys to the rich kids and sweaters to the poor ones." Nikos, 5 years old.

Musique originale Rafael Munoz Gomez **Conception sonore** Marc Alberisio **Scénario** Sarah Schenkel, Pablo Munoz Gomez, Xavier Seron **Image** Kinan Massarani **Montage** Nicolas Bier **Interprètes** George Siatidis, Nikos Saxas, Anne Paulicevich, Wim Willaert, Jean-Benoît Ugeux, Catherine Salée



COPRODUCTION

ROUE LIBRE PRODUCTION

Rue Saint Nicolas 14 5000 Namur Belgique
info@rouelibreprod.be
www.rouelibreprod.be

ORIGINE FILMS (France)

festivals@originefilms.fr
www.originefilms.fr

**SAISON TEMPORADA
FRANCE PORTUGAL
PORTUGAL FRANÇA
2022**

Décidée par le Président de la République française et le Premier ministre portugais, la Saison France-Portugal se tiendra simultanément dans les deux pays entre le 12 février et le 31 octobre 2022.

Cette Saison croisée, qui s'inscrit dans le cadre de la présidence française du Conseil de l'Union européenne, est l'occasion de souligner la proximité et l'amitié qui lient nos deux pays, incarnées notamment par la présence en France d'une très importante communauté luso-descendante, et au Portugal d'un nombre croissant d'expatriés français, deux communautés dynamiques, mobiles et actives, qui constituent un lien humain et culturel exceptionnel entre nos deux pays.

Au-delà d'une programmation qui met en avant l'Europe de la Culture, la Saison France-Portugal 2022 souhaite également s'investir concrètement dans les thématiques qui nous rassemblent et que défendent nos deux pays dans l'Europe du XXI^e siècle : la transition écologique et solidaire notamment à travers la thématique de l'Océan, l'égalité de genre, l'investissement de la jeunesse, le respect de la différence et les valeurs d'inclusion.

A travers plus de 200 événements, majoritairement co-construits entre partenaires français et portugais, la Saison France-Portugal a pour ambition de mettre en lumière les multiples collaborations entre artistes, chercheurs, intellectuels, étudiants ou entrepreneurs, entre nos villes et nos régions, entre nos institutions culturelles, nos universités, nos écoles et nos associations : autant d'initiatives qui relie profondément et durablement nos territoires et contribuent à la construction européenne.

Manifestation organisée dans le cadre de la Saison France-Portugal 2022



JP1

JEUNE PUBLIC DE 4 À 6 ANS

MÉGA MÉGA MÉGA MÉGA FÊTE

COLLECTIF 14 ENFANTS, LOUISE-MARIE COLON, SIMON MEDARD

Belgique - 2020 - Numérique HD - 4'20 - Animation - 1^{er} film

Les histoires commencent toujours par une page blanche...

Stories always start on a blank page...

Musique originale Simon Medard **Scénario/Animation/Son/Conception sonore** collectif 14 enfants **Montage** Simon Medard



PRODUCTION

CAMERA-ETC
490 rue de Visé 4020 Liège Belgique
info@camera-etc.be
camera-etc.be

BRISTLES

QUENTIN HABERHAM

Pays-Bas - 2021 - Numérique HD - 2' - Animation - 4^e film

Lorsque le plus beau pinceau du bocal s'assèche soudainement, il fait tout ce qu'il peut pour sauver ses beaux poils afin de pouvoir peindre à nouveau.

When the most beautiful brush in the jar suddenly dries out, he does everything he can to save his beautiful bristles to be able to paint again.

Scénario Quentin Haberham **Image** Marc de Meijer



PRODUCTION

FAMILY AFFAIR FILMS
77A Entrepotdok 1018 AD Amsterdam Pays-Bas
chris@familyaffairfilms.nl
www.familyaffairfilms.nl

PAT ET MAT EN HIVER - LA MAISON EN CHOCOLAT

MAREK BENES

République tchèque - 2019 - Numérique HD - 8' - Animation - 4^e film

On connaît les qualités de nos deux compères en matière de bricolage, mais qu'en est-il lorsqu'il s'agit de pâtisserie ?

We know the qualities of our two friends when it comes to DIY, but what about baking?

Musique originale Zdenek Zdenek **Conception sonore** Karel Stulo **Scénario/Montage** Marek Benes **Animation** Jan Smrcka



COPRODUCTION

PATMAT FILM S.R.O.
1297 Kmochova 25301 Hostovice République tchèque
benes@patmat.cz
www.patmat.cz
JUST PRODUCTIONS
Ctiborova 407 272 01 Kladno République tchèque



COPRODUCTION

PATMAT FILM S.R.O.
1297 Kmochova 25301 Hostivice République tchèque
benes@patmat.cz
www.en.patmat.cz

JUST PRODUCTIONS
Citborova 407 272 01 Kladno République tchèque

PAT ET MAT EN HIVER - LE SAUNA

MAREK BENES

République tchèque - 2019 - Numérique HD - 8' - Animation - 4^e film

Le froid est mordant et Mat se retrouve littéralement congelé. Heureusement, avec l'aide de son voisin Pat, il va pouvoir se réchauffer grâce à un sauna à la conception... originale.

The cold is bitter and Mat finds himself literally frozen. Fortunately, with the help of his neighbor Pat, he will be able to warm up thanks to a sauna with an original design..

Musique originale Zdenek Zdenek **Conception sonore** Karel Stulo **Scénario/Montage** Marek Benes **Animation** Jan Smrcka



COPRODUCTION

PATMAT FILM S.R.O.
1297 Kmochova 25301 Hostivice République tchèque
benes@patmat.cz
www.en.patmat.cz

JUST PRODUCTIONS
Citborova 407 272 01 Kladno République tchèque

PAT ET MAT EN HIVER - POUR FÉLICITER

MAREK BENES

République tchèque - 2019 - Numérique HD - 8' - Animation - 4^e film

Cette formule est traditionnellement indiquée sur les cartes de voeux tchèques pour les fêtes de fin d'année. Pat & Mat s'emploient à réaliser une photo pour l'occasion.

This formula is traditionally indicated on Czech greeting cards for the end of the year. Pat & Mat are working on a photo for the occasion.

Musique originale Zdenek Zdenek **Conception sonore** Karel Stulo **Scénario/Montage** Marek Benes **Animation** Jan Smrcka



COPRODUCTION

PATMAT FILM S.R.O.
1297 Kmochova 25301 Hostivice République tchèque
benes@patmat.cz
www.en.patmat.cz

Just Productions
Citborova 407 272 01 Kladno République tchèque

PAT ET MAT EN HIVER - LES CADEAUX DE NOËL

MAREK BENES

République tchèque - 2019 - Numérique HD - 8' - Animation - 4^e film

Pat & Mat sont sur le point de s'offrir leur cadeau. Malheureusement, Pat n'a pas assez de papier d'emballage, et Mat n'a plus d'adhésif pour fermer le sien. Nos deux amis vont une nouvelle fois faire preuve d'inventivité.

Pat & Mat are about to give each other their present. Unfortunately, Pat doesn't have enough wrapping paper, and Mat doesn't have any adhesive to close his. Our two friends will once again show their inventiveness.

Musique originale Zdenek Zdenek **Conception sonore** Karel Stulo **Scénario/Montage** Marek Benes **Animation** Jan Smrcka



JPI

JEUNE PUBLIC DE 4 À 6 ANS

PAT ET MAT EN HIVER - L'IGLOO

MAREK BENES

République tchèque - 2019 - Numérique HD - 8' - Animation - 4^e film

Avec un épais manteau de neige, la fabrication d'un igloo est une occupation toute désignée pour nos deux bricoleurs préférés. Son aménagement va toutefois réserver une petite surprise.

With a thick blanket of snow, building an igloo is a perfect occupation for our two favourite handymen. However, the layout of the igloo will have a little surprise in store for them.

Musique originale Zdenek Zdenek **Conception sonore** Karel Stulo **Scénario/Montage** Marek Benes **Animation** Jan Smrcka



COPRODUCTION

PATMAT FILM S.R.O
1297 Kmochova 25301 Hostivice République tchèque
benes@patmat.cz
www.en.patmat.cz

JUST PRODUCTIONS
Citborova 407 272 01 Kladno République tchèque


PRODUCTION
ULVENFILM

1156 Saksumdalsvegen 2608 Lillehammer Norvège
lemurnat@gmail.com
ulvenfilm@yahoo.com

URSA - THE SONG OF THE NORTHERN LIGHTS

NATALIA MALYKHINA

 Norvège - 2021 - Création par ordinateur - 10' - Animation - 3^e film

Ursa, un petit ours polaire est seul dans le noir froid de l'Arctique, à la recherche de sa mère. Il traverse un blizzard, à travers la toundra froide et les congères de glace tranchants, en direction des aurores boréales et d'une chanson magique, dans l'espoir de retrouver sa mère.

A little polar bear Ursa is alone in the cold dark Arctic and looking for his mum. He walks through a blizzard, through icy cold tundra and sharp ice hummocks, towards the northern lights and the magic song in hope to find his mother.

Musique originale Mandy Senger **Conception sonore/Son** Val Kasper **Scénario/Image/Montage** Natalia Malykhina **Animation** Igor Makushev, Masta Volkova, Natalia Malykhina


PRODUCTION
ATELIER DE PRODUCTION LA CAMBRE

21 Abbaye de La Cambre 1000 Bruxelles Belgique
vincent.gilot@lacambre.be

LA LÉGENDE DU PRINTEMPS

LOU VÉRANT

 Belgique - 2021 - Création par ordinateur - 7' - Animation - 3^e film

Savez-vous comment naît le printemps ? On raconte que chaque année, à la fin de l'hiver, de petites feuilles d'arbre ravivent l'énergie du soleil en réalisant des spectacles ...

Do you know how spring is born? Legends say that every year, at the end of winter the small leaves revive the sun's energy by performing a show...

Musique originale Virginie Tasset **Conception sonore** Alexandra Biquet **Scénario/Image/Montage/Animation** Lou Vérant **Interprète** Anne-Marie Loop


PRODUCTION
TOMAS BATA UNIVERSITY IN ZLÍN

5555 nám. T. G. Masaryka 760 01 Zlín République tchèque
www.utb.cz/en

SOUNDS BETWEEN THE CROWNS

FILIP DIVIAK

 République tchèque - 2021 - Création par ordinateur - 15' - Animation - 1^{er} film

Un musicien sans domicile fixe est chassé de la ville après que la reine ait vu son visage. Bien que les gardes détruisent son instrument, il ne renonce pas à le réparer et à jouer de la musique.

A homeless musician is chased out of town after the queen sees his face. Even though the guards destroy his instrument, he does not give up fixing it and playing music.

Musique originale Noemi Valentíny, Barbora Kadlčíková, Jan Nevyjel, Vít Pribýla **Conception sonore/Scénario/Animation** Filip Diviak **Son** Zuzana Svancarová **Montage** Peter Mikusinec



CLOUDY

ZUZANA CUPOVA, FILIP DIVIAK

République tchèque - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation - 1^{er} film

Monsieur Gnome prend un bain de soleil dans son jardin quand tout à coup, de petits nuages viennent le cacher. Monsieur Gnome est très ennuyé mais heureusement il sait précisément comment régler le problème.

The Gnome Lord is sunbathing in his garden when a cloud suddenly covers the sun. Most annoyed, he decides to solve the problem so that he can enjoy the rays of sunlight once more.

Conception sonore Noemi Valentiny **Scénario/Animation** Filip Diviak, Zuzana Cupova
Montage Filip Diviak



PRODUCTION

TOMAS BATA UNIVERSITY IN ZLIN
5555 nám. T. G. Masaryka 760 01 Zlín République
tchèque

DARK, DARK WOODS

EMILE GIGNOUX

Danemark - 2017 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 1^{er} film

La princesse Maria n'en peut plus de son éducation stricte – un cycle sans fin de devoirs et de leçons. Débordante d'imagination, elle se réfugie dans une forêt sombre remplie de monstres.

Young princess Maria has had enough of her royal life – an endless cycle of lesson, responsibilities and duties. The princess with a vivid imagination is swept away on an adventure into the monster-filled dark, dark woods...

Musique originale Kristen Lampi, Kenneth H. Lampi **Son** Kirstine Elisa Kjeldsen, Emil Salling
Scénario Alexandre Hatimi, Louise Emilie Hovgård, Mik Løvenbalch Kirchheiner **Montage** Emile Gignoux, Julia Mika Andersson **Animation** Mik Løvenbalch Kirchheiner, Julia Mika Andersson, Alexandre Hatimi, Louise Hovgård, Nicole Fortes, Emile Gignoux **Interprètes** Signe Frausing, Lilith Pilgaard, Stefan A. L. N. Nielsen, Mik Løvenbalch Kirchheiner, Jessica Laurent, Emil Salling, Jens Leonhard Aagaard



PRODUCTION

THE ANIMATION WORKSHOP
5 Kasernevej 8800 Viborg Danemark
animationworkshop.via.dk

HEDGEHOGS AND THE CITY

LACIS EVALDS

Lettonie - 2012 - Numérique HD - 10' - Animation - 6^e film

Par un matin de printemps, les animaux se réveillent de leur longue hibernation et découvrent que la forêt a été transformée en ville...

One spring morning, animals wake-up from winter sleep and discover that the forest has been turned into a city..

Musique originale Karlis Auzans **Scénario/Montage** Lacis Evalds **Animation** Maris Brīnkmanis, Andris Gallitis **Interprètes** Dana Lace, Janis Kirmuska, Laila Kirmuska, Nomunds Klavins, Lienīte Osipova, Anrijs Sirmāis, Pēteris Sogolovs, Mikēlis Zīdelūns, Marta Černe



PRODUCTION

FILM STUDIO « ANIMACIJAS BRIGADE » LIMITED
3 Smerla iela LV1006 Rīga Lettonie



PRODUCTION

M-FILMS
6 gatve Siltadarzio Vilnius 01124 Lituanie
m-films.lt

MATILDA AND THE SPARE HEAD

IGNAS MEILUNAS

Lituanie - 2020 - Numérique HD - 13' - Animation - 2^e film

C'est l'histoire d'une petite fille qui veut être la personne la plus intelligente du monde. Lorsque tout ce qu'elle a appris ne peut plus tenir dans une seule tête, sa mère lui en achète une de secours.

This is a story about a girl who wants to be the smartest person in the world. When all the things she's learned can no longer fit in one head, her mother buys her a backup one.

Musique originale Rytis Koreniukas **Conception sonore** Julius Grigelionis **Scénario** Ignas Meilunas, Dangiras Bugas **Image** Simonas Gilinskis **Montage** Ignas Meilunas **Animation** Ignas Meilunas, Anni Oja, Amau Godia Montesinos, Emile Maigyte **Interprètes** Rusne Savickaite, Karolina Leciuete, Dovile Sarutyt, Rytis Saladzius



PRODUCTION

KA-CHING CARTOONS
95B Kleiweg 3051 GK Rotterdam Pays-Bas

INKT

JOOST VAN DEN BOSCH, ERIK VERKERK

Pays-Bas - 2020 - Création par ordinateur - 2' - Animation - 3^e film

Dans ce très court métrage d'animation, nous suivons l'aventure d'une pieuvre maniaque de la propreté... Mais parfois, même avec autant de bras, on ne fait pas ce qu'on veut.

In this very short animated short film, we follow the adventures of an octopus obsessed with cleanliness... But sometimes, even with so many arms, you can't do what you want.

Musique originale Audiocult, Mikis Theodorakis **Conception sonore** Jeroen Nadorp
Scénario/Montage Joost Van Den Bosch, Erik Verkerk



CHANNIDAE

PAULINE MOREL

Belgique - 2021 - Création par ordinateur - 7' - Animation - 1^{er} film

Colin, Charlie et Martin sont trois enfants qui se retrouvent dans un parc pour jouer ensemble. Colin propose de jouer à papa et maman par le biais de masques. C'est alors que jouer à faire semblant peut devenir plus que réel.

Colin, Charlie and Martin are three children who are meeting in a parc to play together. Colin suggests to play family with masks. That's when playing pretend can become more than real.

Conception sonore Robin Ravez, Anaëlle Hautier **Scénario/Animation/Montage** Pauline Morel **Interprètes** Orson Oldenhove, Anastassia Unfer-Skryabina, Arthur Vidal, Anaëlle Hautier



PRODUCTION

ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE
27 Avenue Franklin Roosevelt 1000 Bruxelles
vincentgilot@gmail.com

LE CRIME PARTICULIER DE L'ÉTRANGE M. JACINTHE

BRUNO CAETANO

Portugal/France - 2019 - Numérique HD - 11' - Animation - 1^{er} film

M. Jacinthe vit dans une ville où l'eau et les arbres ont disparu... Mais son amour pour les fleurs va bientôt changer la face du monde.

Mr Jacinthe lives in a city where all the water and the trees have disappeared... But his love for flowers will soon change the face of the world.

Musique originale Filipe Raposo **Scénario** Bruno Caetano, Manuel Ruas Moreira **Image** Vitor Estudante **Animation** Rita Sampaio, Emanuel Nevado, Timon Dowdeswell **Interprètes** Sérgio Godinho, Ana Teresa Pousadas, Quimbé, João Sous



COPRODUCTION

WILD STREAM
12 5c Rua General Humberto Delgado 2685-340 Prior
Velho Portugal

COLA ANIMATION
67 Avenue de la République 94290 Villeneuve-Le-Roi
France - contact@wildstream.fr

HAUT LES CŒURS

ADRIAN MOYSE DULLIN

France - 2021 - Numérique HD - 15' - Fiction - 1^{er} film

Kenza, 15 ans, et son petit frère Madhi, 13 ans, se taquent régulièrement sur les réseaux sociaux, dans une escalade de petites cruautés et d'humiliations. Un jour dans le bus, Kenza met son petit frère naïf et romantique à l'épreuve: faire une déclaration d'amour maintenant à Jada, une fille que Madhi aime mais qui ne le connaît pas.

Kenza, 15, and her little brother Madhi, 13, regularly humiliate one another on social media. On the bus, Kenza puts her naive and romantic little brother to the test: to profess his love for Jada, a girl that Madhi loves but who does not know him.

Son Colin Favre-Bulle, Claire Ladenburger, Tristan Pontecaille, Paul Jousselin **Scénario** Adrian Moyses Dullin, Emma Benestan **Image** Augustin Barbaroux **Montage** Pierre Deschamps **Interprètes** Yasser Osmani, Aya Halal, Ramatoulaye N'Dongo, Sanya Salhi



PRODUCTION

PUNCHLINE CINEMA
12 rue Calmels 75018 Paris France
info@punchlinecinema.com



PRODUCTION

HAMBURG MEDIA SCHOOL
Finkenau 35 Hambourg 22081 Allemagne
s.flicker@hamburgmediaschool.com
www.hamburgmediaschool.com

MALL

JERRY HOFFMANN

Allemagne - 2019 - Numérique HD - 7'30 - Fiction - 1^{er} film

Un vol avec des conséquences : quand Didi, introverti, est pris en flagrant délit en train de voler un jouet en forme de sirène, son père très masculin ne sait pas comment réagir.

A theft with consequences: When introverted Didi is caught stealing a mermaid toy, his hyper-masculine father does not know how to handle it.

Musique originale Stephan Hans-Christian **Conception sonore** Patrick Dadaczynski
Scénario Florens Huhn **Image** Lena Katharina Krause **Montage** Alexander Kunz **Interprètes**
Thomas Arnold, Benno Krahn, Kai Bennos Vos, Henri Lücht, Larissa Sirah Herden, Tobias Langhoff



PRODUCTION

CREATIVE CONSPIRACY
Bomastraat 30-36 9000 Ghent Belgique
karim.r@cc.be
www.cc.be

DRY SEA

BART BOSSAERT, YVES BEX

Belgique - 2020 - 35mm - 11' - Animation - 3^e film

Un pêcheur est laissé seul au bord d'une mer asséchée. Il est coincé dans le passé jusqu'à ce qu'une tempête de sable le dépasse et redéfinisse le sens de son existence.

A fisherman is left alone on the shore of a dried out sea. He is stuck in the past until a sandstorm overtakes him and redefines the meaning of his existence.

Musique originale Gregory Caron, Hannes de Maeyer **Conception sonore** Gregory Caron
Scénario Bart Bossaert, Yves Bex **Animation** Koen Vanschoelant, Bart Bossaert, Olivier Vanden Bussche **Interprètes** Sven Ronsijn, Renée van den Brande, Yves Bex



PRODUCTION

UNIVERSITY OF TOMAS BATA IN ZLIN
2431 760 01 Zlin République tchèque
www.utb.cz/univerzita

LÍSTEK

ALIONA BARANOVA

République tchèque - 2020 - Numérique HD - 5'40 - Animation - 1^{er} film

Un gigantesque marin reçoit une feuille d'automne d'une petite fille. Elle lui rappelle sa maison. Depuis combien de temps n'y est-il pas allé ? Il court à la rencontre de ses vieux parents. Que va-t-il y trouver ?

A huge sailor gets an autumn leaf from a small girl. It reminds him of his home. How long has he not been there? He runs to meet his old parents. What will he find there?

Musique originale Petr Mazoch **Conception sonore/Son** Jiri Graf **Scénario/Animation** Aliona Baranova **Image** Aliona Baranova **Montage** Jan Saska



JP3

JEUNE PUBLIC DE 9 À 11 ANS

LA CERISE SUR LE GÂTEAU

FRITS STANDAERT

Belgique/France - 2019 - Création par ordinateur - 16' - Animation - 7^e film

Un jeune prince est si timide qu'il préfère se remplir le ventre plutôt que de combler son cœur. Jusqu'à la crise de foie ! Un étrange docteur lui conseille alors d'aller boire chaque jour à une source magique. Elle est à mille lieues du palais.

A shy young prince seeks solace in overeating rather than attempting courtship. Until he begins to suffer from severe stomach pains. A peculiar doctor advises him to drink the water of a magical spring every day. But it is a thousand miles away from the palace.

Musique originale Sam Vloeemans **Conception sonore** Pedro Van der Eecken **Scénario**

Amaud Demuyncq, Frits Standaert **Image** Karolien Raeymaekers **Montage** Frits Standaert

Animation Frits Standaert, Rémi Vandenitte **Interprètes** Pierre Lognay, Elsa Tarton, Juliana Gille, Thierry de Coster, Martin Spinhayer, Damien Gillard, Claudio Dos Santos



COPRODUCTION

LES FILMS DU NORD

27 avenue Jean Lebas 59100 Roubaix France
info@lesfilmsdunord.com

SHELTER PROD

19 rue Général Graty 1030 Bruxelles Belgique

TINA TIMES TWO

BONNIE DEMPSEY

Irlande - 2020 - Numérique HD - 15' - Fiction - 4^e film

Une fable surréaliste sur le passage à l'âge adulte d'une fille solitaire dont le vœu se réalise lorsqu'elle gagne un ami magique ; un double exact d'elle-même ! Mais le rêve vire au cauchemar lorsque son double veut vivre sa propre vie.

A surreal coming-of-age fable about a lonely girl whose wish comes true when she gains a magical friend; an exact double of herself ! But the dream turns into a nightmare when her double wants to live her own life.

Musique originale Sarah Cairiona Lynch **Scénario** Rodney Lee **Image** Tom Comerford

Montage David O'Sullivan Lee **Interprètes** Robyn Dempsey, Eilish O'Carroll, Noni Stapleton, Gus McDonagh, Luke Lally, Mj Kearin, Eva Whittaker



PRODUCTION

DYEHOUSE FILMS

Unit 5b White Swan Business Centre Donore Avenue
D08 RH94 South Circular Road Irlande



LA PENNE SUR HUVEAUNE



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM
Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhagen
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS
Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net

RITA & CROCODILE AU ZOO

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

Aujourd'hui Rita décide d'aller au zoo avec son ami ! Crocodile insiste pour voir ses congénères, les autres animaux ne l'intéressent pas vraiment. Ravi d'être en leur compagnie, il saute allégrement dans la mare aux crocodiles. Mais comment Rita va-t-elle le reconnaître quand il faudra rentrer à la maison ?

Today Rita decides to go to the zoo with her friend ! Crocodile insists on seeing the other reptiles, he's not really interested in the other animals. Glad to be with them, he jumps around in the crocodile pound. But how can Rita recognize him when it's time to go home ?

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM
Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhagen
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS
Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net

RITA & CROCODILE À LA BELLE ÉTOILE

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

Rita et Crocodile partent camper à la montagne... Mais à la nuit tombée, les ombres, les craquements les empêchent de dormir... ils ont même un tout petit peu peur mais Crocodile le courageux s'aventure à l'extérieur de la tente...

Rita and Crocodile go camping on the mountain... But when it gets dark, the shadows and the noises keep them from sleeping... they are a little afraid but Crocodile is brave enough to wander outside the tent.

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM
Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhagen
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS
Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net

RITA & CROCODILE À LA PÊCHE

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

Armée d'une épuisette et d'une canne à pêche, Rita veut apprendre à pêcher à Crocodile. Mais une fois au lac, c'est Crocodile qui attrape tous les poissons, au grand désespoir de Rita qui montre un peu de jalousie. Au menu de ce soir, ce sera poissons et crustacés à volonté... surtout pour Crocodile qui a un grand appétit !

With her landing net and her fishing rod, Rita wants to teach Crocodile how to fish. But once they get to the lake, Crocodile is catching all the fishes and Rita, desperate, gets a little jealous. On the menu tonight, fishes and crustaceans... Especially for Crocodile who has a big appetite!

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



RITA & CROCODILE LES MYRTILLES

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

C'est la saison des myrtilles. Crocodile en mange plus qu'il n'en cueille alors Rita doit le surveiller... C'est alors qu'elle trouve un lapin en peluche égaré sur le chemin. Et si elle le gardait pour elle ?

It's blueberry season ! Rita has to watch over Crocodile because he eats more blueberries than he picks up. That's when she finds a stuffed bunny lost on the path. What if she kept it for herself ?

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM

Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhagen
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS

Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net

RITA & CROCODILE LE HÉRISSON

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

Rita voudrait bien un animal de compagnie et il y a un hérisson dans le jardin de sa grand-mère. Rita organise la garde de nuit pour l'attraper : un bol de lait et surtout, rester éveillé... Mais les deux amis s'endorment et le hérisson en profite pour boire tout le lait...

Rita would love to have a pet and there is a hedgehog in her grandmother's garden. Rita arranges a nightwatch to catch him : a bowl of milk and the will to stay awake... But the two friends fall asleep and the hedgehog drinks all the milk...

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM

Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhagen
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS

Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net

RITA & CROCODILE LA LUGE

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

La neige tombe : Rita est toute excitée et sort faire de la luge avec Crocodile. Son copain Boris les défie à la course mais il gagne tout le temps... Rita n'est pas contente. Crocodile a un peu peur de la vitesse et que ses pattes le freinent... Comment faire pour aller plus vite et remporter la victoire ?

It's snowing outside, Rita is super excited and goes sledding with Crocodile. Her friend Boris challenges them to a race but he wins all the time... Rita is not happy about it. Crocodile is scared of the speed and his legs do slow him... How could he go faster and win the victory?

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM

Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhagen
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS

Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM

Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhague
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS

Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net

RITA & CROCODILE AU SKI

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

Crocodile n'a jamais fait de ski, alors Rita qui est la « meilleure skieuse du monde » lui apprend. Mais Crocodile s'avère être très doué sur les planches... Un peu trop d'ailleurs au goût de Rita...

Crocodile has never gone skiing so Rita, who is the "best skier in the world", teaches him. It turns out that Crocodile is very good on skis... A little too much for Rita's taste actually..

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



COPRODUCTION

DANSK TEGNEFILM

Overgaden Oven Vandet 52 3 DK-1415 Copenhague
Danemark - marie@tegnefilm.com

LADYBIRD FILMS

Unit 52.11 Woolyard 52 Bermondsey Street Londres
Royaume-Uni - siri@ladybirdfilms.net

RITA & CROCODILE LA NUIT

SIRI MELCHIOR

Danemark/Royaume-Uni - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

Qui vit dans la Lune, dans les étoiles ? Quelqu'un de différent ? Peut-être qu'il existe un Crocodile de l'espace et une Rita de l'espace ? Rita et Crocodile s'envolent alors dans l'espace pour le découvrir.

Who lives on the Moon? On the stars? Different people? Maybe there is a space Crocodile and a space Rita up there? Rita and Crocodile fly away in space to find out.

Musique originale Tanera Dawkins **Conception sonore** Niels Arild **Scénario** Anders Sparring, Jan Vierth, An Vrombaut, Siri Melchior **Montage** Stine Kjaer Hansen, Graham Silcock **Animation** Robin Deller, Martyn Jones, Mark Nute, Phil Clarke, Matthew Hoods



JP5

JEUNE PUBLIC DE 6 À 8 ANS

LA PENNE SUR HUVEAUNE

LE PETIT BONHOMME DE POCHE

ANA CHUBINIDZE

Géorgie/France/Suisse - 2016 - Numérique HD - 7' - Animation

Un petit bonhomme mène une vie tranquille dans une valise installée sur un trottoir dans la grande ville. Un jour, son chemin croise les pas d'un vieil aveugle. Tous deux vont alors nouer des liens d'amitié grâce à la musique.

A little man lives in an old suitcase. One day he finds a new friend - an old blind man. The little man jumps into the blind man's pocket. With music, the pocket man helps the blind man to walk safely in the street, and a friendship grows between them.

Musique originale Yan Volsy **Conception sonore** Loic Burkhardt **Scénario** Ana Chubinidze
Image Nadine Buss



COPRODUCTION

KVALI XXI (Géorgie) - kvalixxi@gmail.com

FOLIMAGE - La Cartoucherie Rue de Chony 26500
Bourg-les-Valence France - contact@folimage.fr

NADASDY FILM - 39 Rue Eugène-Marziano CH-1227 Les
Acacias Genève Suisse - info@nadasdyfilm.ch

JÁMA

MARKÉTA KUBÁTOVÁ SMOLÍKOVÁ

République tchèque/Slovaquie - 2019 - Numérique HD - 8'50 - Animation - 3^e film

Des créatures extraterrestres peuplent le paysage aride d'une planète apparemment inconnue et se mettent directement au travail en creusant un trou.

Alien creatures populate the barren landscape of a seemingly unknown planet and get straight to work digging a pit.

Musique originale Martin Hasák **Son** Matej Hlavac **Scénario** Edgar Dutka, Markéta Kubátová
Smolková **Image** Erik Erzin **Montage** Michal Kondría **Animation** Peter Harakaly, Stanislav
Sekela, Jana Satoriová, Martin Posta



COPRODUCTION

MAUR FILM

Konviktská 1055/7 110 00 Staré Město Prague
République tchèque - vandas@maurfilm.com

SUPER FILM

Palárikova 13 81104 Bratislava Slovaquie
www.superfilm.me

OTTHON

KINGA ROFUSZ

Hongrie - 2020 - Numérique HD - 7'40 - Animation - 4^e film

La maison est plus qu'un endroit où l'on vit. C'est aussi un sentiment de confiance, être au sein de sa famille. Ce sentiment est transmis de génération en génération. Ce film suit un petit garçon qui a perdu sa maison à la suite d'un deuil et d'une relocalisation, et se demande s'il est possible de retrouver ce sentiment dans un autre endroit.

Home is more than a place where we live. It is also a feeling of trust, being within your family. This feeling is transferred from generation to generation. This film follows a little boy losing his home through mourning and relocation, and questions if it is possible to recapture the feeling in another place.

Musique originale Eszter Salamon **Son** Péter Kondor **Scénario** Kinga Rofusz **Animation**
Zsanett Szanto



PRODUCTION

KGB STUDIO

Szív u. 43 Budapest 1063 Hongrie
mail@kgbstudio.hu
www.kgbstudio.hu



PRODUCTION

AMIX FILM STUDIO
40 Ferenc forrás útja 2081 Piliscsaba Hongrie
zhenia@amixfilm.com
www.amixfilm.com

APPEARANCE AND REALITY

ELENA ROGOVA, ZHENIA PAVLENKO

Hongrie - 2014 - Numérique HD - 4' - Animation - 1^{er} film

Les adultes parviennent souvent à cacher leurs humeurs, leurs vraies émotions et intentions. Pas comme les enfants et les animaux.

People often successfully hide their true feelings, moods and intentions. Unlike children and pets.

Musique originale Vasily Bogatyrev, Istvan Szüts, Almos Gaspar, Zsolt Pál, Zoltan Fabian
Scénario/Animation Elena Rogova



COPRODUCTION

ANIMAIS PRODUCTION - Praça Coronel Pacheco 2 r/c
4050-453 Porto Portugal - info@animais-avpl.com
LUNA BLUE FILMS - 30 rue des Artisans 5150 Floreffe
Belgique - lunabluefilm@skynet.be
AMBIANCE ASBL (Belgique)
LA CLAIRIÈRE OUEST (France)

ON EST PAS PRÊTS D'ÊTRE DES SUPERS-HÉROS

LIA BERTELS

Portugal/Belgique/France - 2019 - Numérique HD - 13' - Animation - 2^e film

Quand on est enfant, il y a ce moment fragile où la frontière entre l'imaginaire et la réalité se brise. Voici le témoignage de ces enfants entre deux mondes, à qui la parole a été donnée librement.

When you're a child, there's this fragile moment where the boundary between fantasy and reality is shattered. This is the testimony of these children between two worlds, to whom the word was given freely.

Musique originale Kats, Great Mountain Fire **Son** Duarte Ferreira **Scénario/Montage** Lia Bertels **Animation** Pascal Giraud, Lia Bertels, Sarah Brûlé, Daniela Duarte, Sofia Cavalheiro, Eve Deroeck



COPRODUCTION

CHECKOOFILM - ERIK ROSENLUND (SUÈDE)
erik@checkoofilm.com
HAPPY FLYFISH
ApS Kasemevej 10 DK-8800 Viborg Danemark
happy@happyflyfish.dk

FALLING LETTERS

ERIK ROSENLUND

Suède/Danemark - 2014 - Numérique HD - 4'20 - Animation - 9^e film

Falling Letters dépeint un jour dans la vie d'un jeune élève souffrant d'un Trouble du Déficit de l'Attention (TDA), de ses difficultés et distractions en classe jusqu'aux problèmes de sociabilité avec ses camarades. Mais la fin poignante montre comment un parent compréhensif ou attentionné peut améliorer la vie des enfants souffrant de ces troubles.

Falling Letters depicts a day in the life of a young student with ADHD, from his classroom challenges and distractions to social issues with his peers. But the poignant ending shows how much a supportive parent or caregiver can enhance the lives of kids with these kinds of disorders.

Musique originale Martin Willert **Conception sonore** Séamus Deivert **Animation** Susanne Sturesson



MISHOU

MILEN VITANOV

Bulgarie/Allemagne - 2020 - Numérique HD - 8' - Animation

La vie de quatre lièvres de l'Arctique prend un tournant inattendu après la découverte d'une étrange créature.

The lives of four lively arctic hares take an unexpected turn after discovering a strange new creature.

Musique originale Leonard Petersen **Conception sonore** Michal Krajczok **Scénario** Vera Trajanova, Milen Vitanov **Image** Olaf Aue **Montage** Jens Prausnitz **Animation** Milen Vitanov



COPRODUCTION

ACTIVIST 38

149b Rue Rakovski 1000 Sofia Bulgarie

ZDF - ZDF-Strasse 1 55127 Mainz Allemagne

Talking Animals (Allemagne)

milen@talking-animals.com

www.talkinganimals.de

CATASTROPHE

JAMILLE VAN WIJNGAARDEN

Pays-Bas - 2017 - Numérique HD - 2'20 - Animation - 2^e film

Quand un petit oiseau tombe raide mort dans sa cage, tous les regards se tournent vers le chat. Celui-ci tente désespérément de tout remettre en ordre, mais ne fait qu'empirer la situation.

When a little bird suddenly drops dead in its cage, all eyes are on the cat. He desperately tries to make everything right again, actually making everything worse in the process.

Musique originale Hans Nieuwenhuizen **Conception sonore** Randall Macdonald **Scénario** Jamille van Wijngaarden **Image** Mick van Dantzig **Montage** Juriaan van Nimwegen, Erik Sluiter



COPRODUCTION

KEPLERFILM

Rombout Hogerbeetsstraat 109-25 1052 VW

Amsterdam Pays-Bas

derkjan@keplerfilm.com

SYDNEY NETER (Pays-Bas)

info@sndfilms.com

AWAKER

FILIP DIVIAK

Danemark/République tchèque - 2017 - Création par ordinateur - 9'30 - Animation - 1^{er} film

Tous les matins, un homme fait le tour des maisons de son village et frappe aux portes pour réveiller les gens. Un jour, il reçoit une clochette en guise de paiement : sa routine insouciance est alors bouleversée.

Every Morning, a man walks from house to house and knocks at the doors to wake people up. One day, he receives a tiny bell as a payment : his carefree routine is then turned upside down.

Musique originale Noemi Valentiny, Barbora Kadlickova, Jan Newjzel, Vit Pribyla **Son** Jiri Hlousek **Scénario/Montage/Animation** Filip Diviak



COPRODUCTION

VERONIKA MACHATOVA (DANEMARK)

filmdatabasen@dfi.dk

UNIVERSITÉ TOMAS BATA (République tchèque)

nám. T. G. Masaryka 5555, 760 01 Zlín République

tchèque

podatelna@utb.cz - www.utb.cz

Bagagerie upcyclée fait main.

Atelier **Cribili**

*Bâche
du festival
Marseille Jazz
des cinq continents.
Marseille, 2020*

Chaque pièce et son motif sont uniques : Atelier **Cribili** 



JP6

JEUNE PUBLIC DE 9 À 11 ANS

LA PENNE SUR HUVEAUNE

JULENISSENS FALLS

ROBERT DEPUIS

Norvège - 2018 - Numérique HD - 13'23 - Animation - 2e film

Le Père Noël est triste car les enfants ne croient plus en lui. Le petit Vetle y croit encore, mais pour combien de temps ?

Santa Claus is sad because children no longer believe in him. Little Vetle still believes in him, but for how long?

Musique originale Vegard Oyen **Conception sonore** Morten Groth Brandt **Robert Depuis**

Montage Steinar Sorensen, **Robert Depuis** **Animation** Linda Fagerli Saethren **Scénario**

Interprètes Jan Saelid, Fridtjov Saheim, Jonathan Gebuhr



COPRODUCTION

EFFEKTMAKEREN

2 Solvaksveien 3122 Tonsberg Norvège

kontakt@effektmakeren.no

www.effektmakeren.no

GODT SAGT AS

Nedre Storgate 15-17 3015 Drammen Norvège

SYKKELFUGL (L'ÉCHAPPÉE BELLE)

ODVEIG KLYVE, KARI KLYVE-SKAUG

Norvège - 2018 - Numérique HD - 15' - Fiction - 1er film

Zahra est d'origine afghane et demandeuse d'asile en Norvège. Elle a un rêve qui s'avère difficile à réaliser mais Zahra est une battante. *Sykkelfugl* est une histoire visuelle sur l'équilibre de deux cultures.

Zahra is an asylum seeker in Norway from Afghanistan. She has a dream she wants to realize, and this turns out to be difficult for her - but Zahra is a fighter. Sykkelfugl is a visual story about balance between two cultures.

Musique originale Olav Oyehaug **Conception sonore** Frode Ytre-Arne **Scénario** Odveig Klyve

Image Nils Petter Devold Midtun **Montage** Kari Klyve-Skaug **Interprètes** Lanika Batool Ali,

Ahsan Raza, Rizwana Raza, Jawahar Worozghani



PRODUCTION

NUTEN FILM AS (Norvège)

post@nutenfilm.no

www.nutenfilm.no

OPINCI

DAMIAN GROVES, ANTON GROVES

Roumanie/France - 2019 - Numérique HD - 18' - Animation - 1er film

Un père raconte à sa fille l'extraordinaire voyage de quatre jeunes explorateurs à travers le monde. Fascinée par cette histoire, la petite fille va découvrir que l'aventure que lui conte son père est à la frontière entre réalité et fiction.

A father tells his daughter about the extraordinary trip of four young explorers all around the world. Fascinated by the story, the little girl soon finds out that the adventure told by her dad is at the limit of reality and fiction.

Musique originale Pablo Pico **Son** Stefan Crisan **Scénario** Bogdan Muresanu, Anton Groves,

Damian Groves **Image** David Lee **Montage** Bogdan Orcula **Interprètes** Raphaël Cohen,

Mauricette Gourdon, Jade Hernandez



COPRODUCTION

STUDIOSET

2 Mandeleev Street Bucarest Roumanie

www.studiosettv

BAGAN FILMS

32 Avenue de Flandre 75019 Paris France

contact@baganfilms.com



PRODUCTION

FAMU (FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE)
Smetanovo nábř. 1012/2 110 00 Staré Město République tchèque
ondrej.sejnova@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

FUNDAMENTALS OF ART

DAVID PAYNE

République tchèque - 2021 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1^{er} film

Lorsqu'un professeur d'art dicte à ses élèves la manière exacte dont ils doivent peindre, une jeune fille créative refuse de s'y plier. Il est temps de montrer vos vraies couleurs !

When an art teacher dictates exactly how he expects the pupils to paint, one creative girl refuses to put up with it. Time to show your true colors !

Musique originale Jan Tuma **Son** Martin Polák **Scénario/Image** Leo Bruges **Montage** Rudolf Masata



AUTOPRODUCTION

LISA MEYER (Suède)
lisa.meyer@live.se

BIRDS OF PASSAGE

LISA MEYER

Suède - 2021 - Numérique HD - 15' - Fiction

La famille de Lorin doit soudainement déménager en raison de leur statut illégal dans le pays. Ils sont emmenés à l'église, loin des amis d'école de Lorin. Lorin doit maintenant décider si elle peut accepter la situation ou essayer de trouver un moyen de s'en sortir.

Lorin's family must suddenly move due to their illegal status in the country. They are taken to church, far away from Lorin's friends in school. Now Lorin has to decide if she can accept the situation or try to find herself a way out of it.

Conception sonore Anton Whitehouse, Dennis Boukas **Son** Mans Reimer **Scénario** Lisa Meyer **Image** Matilda Wikingson **Montage** Matilda Wikingson, Lisa Meyer **Interprètes** Avesta Nabey, Ala Riani, Avi Nabey, Harriette Allen, Ramtin Parvaneh, Hana Hedayati, Alicia Papari



AUTOPRODUCTION

KOULEV FILM PRODUCTION (Bulgarie)
a._kovanova@yahoo.com

SANTIAGO

ANDREY KOULEV

Bulgarie - 2021 - Numérique HD - 16' - Animation - 4^e film

Quelque part dans le Nord... Un film sur l'amitié entre un enfant et un vieux pêcheur.

Somewhere in the North... A film about the friendship between a child and an old fisherman.

Musique originale Petar Dundakov **Scénario** Andrey Koulev **Animation** Kalin Nachev, Apostol Stoyanov



JP7

JEUNE PUBLIC

MA MÈRE EST UN GORILLE (ET ALORS?)

LINDA HAMBÄCK

Suède/Norvège/Danemark - 2020 - Numérique HD - 72' - Animation - 3^e film

Ce que souhaite Jonna par-dessus tout, c'est de trouver une famille adoptive... elle accepterait n'importe quel parent qui puisse lui donner de l'amour. La surprise est de taille lorsqu'une femelle gorille se présente un jour à l'orphelinat pour être sa nouvelle maman !

What Jonna wants most of all is to find an adoptive family... she would accept any parent who can give her love. She was surprised when a female gorilla showed up at the orphanage one day to be her new mom!

Musique originale Minna Weurlander, Tania Naranjo

Conception sonore Mats Blomberg

Son Lasse Sander, Fredrik Sundberg

Scénario Janne Vierth, d'après le livre Apstjarnan de Frida Nilsson

Image Gabriel Mkrtchian

Montage Ulf Tonder Fliting, Linda Hambäck

Interprètes France Bastoen, Michel Hinderyckx, Rose Alloing, Manuela Servais



COPRODUCTION

LEE Film

13A AB Brännkyrkagatan 118 20 Stockholm Suède
linda@leefilm.se

MIKROFILM AS Sagveien 23F 0459 Oslo Norvège
post@mikrofilm.no

NØRLUM ENTERTAINMENT

10 Kasemevej DK-8800 Viborg Danemark
jericca@noertlum.com

FILM I VÅST AB (Suède)

www.filmivast.com

SVERIGES TELEVISION AB (Suède)

www.svt.se

DISTRIBUTION

LES FILMS DU PRÉAU

14 rue des Taillandiers 75011 Paris France
info@lesfilmsdupreau.com





RÉALISATRICE - DIRECTOR



LINDA HAMBÄCK

Née à Séoul, en Corée du Sud en 1974, Linda Hambäck est une auteure, réalisatrice et productrice suédoise. Depuis 2004 elle se spécialise dans le film d'animation et travaille dans un premier temps chez FilmTecknara, studio d'animation suédois. Linda produit divers films primés et acclamés par la critique tels que *Qui voilà ?* et *Coucou nous voilà !*. En 2011 elle crée sa propre société de production Lee Film. Linda réalise son premier court métrage, *Fighting Spirit* en 2012 et son premier long métrage, *Paddy la petite souris*, en 2017.

Born in Seoul, South Korea in 1974, Linda Hambäck is a Swedish writer, director and producer. Since 2004 she has been specializing in animated films, initially working at FilmTecknara, a Swedish animation studio. Linda has produced several award-winning and critically acclaimed films such as Who's Here? and Cuckoo's Here! In 2011 she founded her own production company Lee Film. Linda directed her first short film, Fighting Spirit in 2012 and her first feature film, Paddy the tooth fairy, in 2017.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 *Ma mère est un gorille et alors?* (long métrage/feature film)
- 2017 *Paddy, la petite souris* (long métrage/feature film)
- 2016 *Bajsfilmen - Dolores och Gunellens värld* (long métrage/feature film)
- 2014 *Tänk om...* (court métrage/short film)
- 2013 *Fighting Spirit* (documentaire court métrage/documentary short)

COMPOSITRICES - COMPOSERS



MINNA WEURLANDER

Minna Weurlander est née et a grandi en Finlande. La musique l'a amenée en Suède où elle travaille en tant qu'accordéoniste de concert et compositrice. Elle est aujourd'hui considérée comme l'une des accordéonistes de concert les plus importantes et les plus polyvalentes d'Europe. Elle travaille avec des orchestres symphoniques, des quatuors à cordes, des spectacles de danse contemporaine et expérimentale, au théâtre ainsi que pour des productions cinématographiques. Elle se produit également sur scène et compose avec la pianiste Tania Naranjo sur le film *Ma mère est un gorille (et alors ?)*.

Minna Weurlander was born and raised in Finland and music brought her to Sweden where she is active as a concert accordionist and composer. She works with symphony orchestras, string quartets, contemporary and experimental dance, theater and performance along with film productions. She performs and composes in a duo with pianist Tania Naranjo for Ma mère est un gorille (et alors ?).

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 *Ma mère est un gorille et alors?* Linda Hambäck (long métrage/feature film)

TANIA NARANJO

Tania est née et a grandi au Chili où, dès son plus jeune âge, elle a découvert sa passion pour le piano classique. Basée en Suède et avec de plus de 20 ans d'expérience, elle a travaillé en tant que pianiste, chanteuse et compositrice, brisant les barrières musicales conventionnelles. Elle a participé à la composition de musiques pour le théâtre, la danse et le cinéma. Elle se produit également sur scène et compose avec l'accordéoniste Minna Weurlander pour le film *Ma mère est un gorille (et alors ?)*.

Tania was born and raised in Chile where, at a young age, she discovered her passion for classical piano. Based in Sweden and with over 20 years of experience, she has worked as a pianist, singer and composer, breaking conventional musical barriers. She has participated in the composition of music for theater, dance and film. She performs and composes in a duo with accordionist Minna Weurlander for Ma mère est un gorille (et alors ?).

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 *Ma mère est un gorille et alors?* Linda Hambäck (long métrage/feature film)



JP8

JEUNE PUBLIC

MÊME LES SOURIS VONT AU PARADIS

DENISA GRIMMOVÁ, JAN BUBENÍČEK

Slovaquie/République tchèque/Pologne/France - 2021 - Numérique HD - 86' - Animation - 1^{er} film

Après un malencontreux accident, une jeune souris au caractère bien trempé et un renardeau plutôt renfermé se retrouvent au paradis des animaux. Dans ce monde nouveau, ils doivent se débarrasser de leurs instincts naturels et suivre tout un parcours vers une vie nouvelle. À travers cette aventure, ils deviennent les meilleurs amis du monde et la suite de leur voyage leur réservera bien des surprises...

After an unfortunate accident, a young mouse with a strong character and a rather withdrawn fox cub find themselves in an animal paradise. In this new world, they must get rid of their natural instincts and follow a journey to a new life. Through this adventure, they become the best friends in the world and the rest of their journey will bring many surprises...

Musique originale Krzysztof A. Janczak

Conception sonore Viktor Ekrt, David Titera

Son Pierre Aretino, Régis Diebold

Scénario Alice Nellis, Richard Malatinsky

Image Radek Loukota

Montage Vladimír Barák

Animation František Vasa, Thibaud Delahaye

Interprètes Marie Nonnenmacher, Vincent de Bouard, Jérôme Pauwels, Antoine Tomé, Boris Reihinger, David Krüger, Marie Bouvier, Benoît Allemane, Alexis Tomassian, Antonia de Rendinger, Patricia Marmoras, Loïc Guinguand



COPRODUCTION

CINEMART

Grösslingová 2468 51 811 09 Bratislava Slovaquie
office@cinemart.sk

FRESH FILMS

Kubelkova 1548/27 130 00 Praha 3-Zizkov
République tchèque - info@freshfilms.org

ANIMOON

Sp. z o.o. ul. Chmielna 24/24 00-020 Varsovie
Pologne - hello@animoon.pl

LES FILMS DU CYGNE

5 rue du Commandant Lamy 75011 Paris France
info@swanfrance.com

DISTRIBUTION

GEBEKA FILMS

13 avenue Berthelot 69007 Lyon France
info@gebekafilms.com
www.gebekafilms.com





RÉALISATEURS - DIRECTORS



DENISA GRIMMOVÁ

Denisa est une réalisatrice de films d'animation spécialisée dans l'animation 2D et en stop-motion. Elle a réalisé plusieurs courts métrages qui ont eu du succès et a travaillé en tant que chef décoratrice notamment sur le long métrage en stop-motion *Le Jardinier du Roi*, pour lequel elle a été nommée pour un Lion tchèque. Son style est un élément clef du projet, elle crée le design des personnages et des marionnettes. Elle a le dernier mot en matière de style visuel du film.

Denisa is a director specialized in 2D animation and stop motion. She has directed several successful short films and has worked as a chief decorator on the stop-motion feature film The King's Gardener, for which she was nominated for a Czech Lion. Her style is a key element of the project, creating the design of the characters and puppets. She has the final say in the visual style of the film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 Mêmes les souris vont au paradis (long métrage/feature film)
- 2011 Le Jardinier du roi (court métrage/short film)
- 2006 Sur un banc du parc (court métrage/short film)
- 2003 La cigogne (court métrage/short film)
- 2002 Le hoquet (court métrage/short film)
- 2000 Devon (court métrage/short film)

JAN BUBENÍČEK

Jan a étudié dans l'atelier de Bretislav Pojar à l'école du cinéma FAMU à Prague. Il a aussi participé aux ateliers du Festival de Skintoku, du Festival de l'animation à Kobe, à l'Université de l'Art du Design de Kyoto, à l'École du Cinéma de Yamagata et à l'Université de l'Art et du Design de Tokyo en tant que formateur. Son film *Les trois Fu* a été sélectionné pour le New European Talents de Kodak à Cannes. Sa filmographie inclut des court-métrages à succès comme *La Montre de Lewis*, *Les trois Fu* et *Le Pirate*. Son premier long métrage d'animation, *Histoires mortelles* est sorti en 2016.

Jan studies in Bretislav Pojar's workshop at FAMU Film School in Prague. He also participated in workshop at the Skintoku Festival, the Kobe Animation Festival, Kyoto University of Art and Design, Yamagata Film School and Tokyo University of Art and Design as a teacher. His film Les trois Fu was selected for the Kodak New European Talents at Cannes. His filmography includes successful short films such as La Montre de Lewis, Les trois Fu and Le Pirate. His first animated feature, Histoires Mortelles will be released in 2016.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélection)

- 2021 Mêmes les souris vont au paradis (long métrage/feature film)
- 2016 Histoires mortelles (long métrage/feature film)
- 2002 Le Pirate (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



KRZYSZTOF A. JANCZAK

Krzysztof A Janczak a gagné une douzaine de compétitions musicales internationales, comme *Eyes & Ears of Europe* à Munich, *Red Dot* à Berlin, *New York Festivals* à NY. Il a en tout créé la musique de 50 films, d'une douzaine d'œuvres orchestrales, de musiques de chambre et de morceaux de piano. Diplômé en Musicologie en Pologne, il déménage ensuite à Paris, où il a reçu le diplôme de composition et d'orchestration de la prestigieuse École Normale de Musique de Paris et du conservatoire Maurice Ravel. En 2007, après avoir composé la *Symphonie de l'insurrection de Varsovie*, il a été décoré de la Croix du Mérite par le président polonais. Il s'est perfectionné en participant à des masterclasses dirigées par des compositeurs renommés tels que : Howard Shore, Max Richter, Christopher Young. Actuellement, il collabore avec des réalisateurs et des musiciens partout dans le monde pour de nombreux longs métrages, des documentaires et des films d'animation.

Krzysztof A Janczak won a dozen international music competitions, Eyes & Ears of Europe in Munich, Red Dot in Berlin, New York Festivals in NY. Since his debut, he created the music for over 50 movies, dozens of orchestral, chamber and piano pieces. After graduating in Musicology at Warsaw University, he moved to Paris, where he received the diplomas of composition and orchestration in the prestigious French school École Normale de Musique de Paris and Maurice Ravel Conservatory. In 2007, after composing the Warsaw Uprising Symphony, he was honored The Silver Cross of Merit by President of Poland. He perfected his skills and craft attending master classes led by such composers as: Howard Shore, Max Richter, Christopher Young. Currently he collaborates with directors and musicians all over the world, for many feature, documentary and animation films.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélection)

- 2021 Sonata de/by Bartosz Blaschke (long métrage/feature film)
- 2021 Mêmes les souris vont au paradis de/by Jan Bubenicek et Denisa Grimmová (animation)
- 2020 The Fight to Vote de/by Robert Pustak (documentaire/documentary)
- 2018 I nostri giorni dopo de/by Roberto Cuzillo (long métrage/feature film)
- 2017 Miracle de/by Egle Vertelyte (long métrage/feature film)
- 2014 Buddies de/by Joanna Kaczmarek (documentaire/documentary)
- 2011 Dans les pas de Marie Curie de/by Krzysztof Rogulski (documentaire/documentary)
- 2009 Northern Lights de/by Domenico A. Galloro (documentaire/documentary)



KINOSCORE

RÉSEAU PROFESSIONNEL POUR LA CRÉATION ET LA
PRODUCTION DE MUSIQUES DE FILM

Dédié aux compositeurs, réalisateurs et producteurs, kinoscore.com est le lieu idéal pour proposer des projets, rencontrer ses futurs collaborateurs et être au diapason de l'actualité de la composition pour le cinéma.

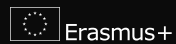


www.kinoscore.com

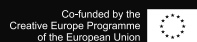
International Master in Composition for Screen



InMICS was created with the support of the Erasmus + programme



The InMICS Composers Lab programme is co-funded by the Creative Europe Programme







ESPACE DE FORMATION

LEARNING SPACE



MASTER CLASS DE COMPOSITION MUSICALE POUR L'IMAGE

Sous l'égide de la Sacem, le Festival organise une Master Class de composition musicale pour l'image du 30 mars au 9 avril 2022.

Dirigée par la compositrice Marie-Jeanne Séréro, cette master class s'adresse à neuf jeunes compositeur-trices-s et interprètes qui bénéficieront ainsi de dix jours de formation intensive afin de créer les partitions originales de différents courts métrages.

L'objectif est de fournir un travail achevé le 9 avril à l'occasion de la soirée de clôture du Festival Music & Cinema et d'offrir une représentation publique sous forme de ciné-concert, interprétée par les participants.



MASTER CLASS OF MUSICAL COMPOSITION FOR IMAGE

The Festival, with the support of the Sacem, organizes a Master Class of Musical Composition for Image from March 30th to April 9th.

Directed by the composer Marie-Jeanne Séréro, this year's Master Class will present nine young composers who will benefit from a 10-day intensive workshop to revisit the original music of several international short films.

Their main objective is to present their finished work during the closing ceremony of the Festival on April 9th where the young artists will be performing a live film concert.

LES COMPOSITEURS PARTICIPANTS THE INVOLVED COMPOSERS

Théodore Vibert - Violoncelle
Quentin Lupinko - Guitare
Jean-Victor Suzanne - Clarinette, piano
Emma Lutringer-Gully - Guitare, piano, violon
Clément Musy - Piano, clarinette, saxophone
Clémentin Bonjour - Alto, piano
Diego Ayala Raffalli - Guitare
Marine Bonnetain - Violon, alto
Görkem Agar - Piano, clavier



MARIE-JEANNE SÉRÉRO

COMPOSITRICE / COMPOSER

BIOGRAPHIE

Dès l'enfance, Marie-Jeanne Séréro entre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris (CNSMDP) où elle obtient de nombreux premiers prix dans les classes de solfège spécialisé, harmonie, contrepoint, orchestration, accompagnement au piano et direction de chant. Elle vit parallèlement ses deux passions : la voix, et l'écriture orchestrale. Au CNSMDP, elle est d'abord professeur de direction de chant, puis d'orchestration et de musique à l'image. Pendant de nombreuses années, elle donne des concerts dans toute l'Europe (en duo avec Rostropovitch, P. Fontanarosa, Didier Lockwood, O. Charlier, R. Pasquier, Christiane Eda-Pierre, le Quatuor Ludwig). Elle est alors très sollicitée en France comme à l'étranger pour composer, orchestrer, et diriger des projets musicaux prestigieux, pour le cinéma, le théâtre, et le spectacle événementiel, ou pour la réalisation d'albums très divers. Depuis plus de dix ans, elle se consacre principalement à la composition pour les musiques de scène (Comédie Française, Théâtre de la Colline, etc.) et le cinéma (*Guillaume et les Garçons*, à *Table*, *Anton Tchékov 1890*, *Banlieusards*...)

BIOGRAPHY

At a young age, Marie-Jeanne Séréro started attending the Higher National Conservatory of Music of Paris (CNSMDP) where she was awarded numerous first Prizes in the specialized music theory class as well as in harmony, counterpoint, orchestration, piano accompaniment and song directing. At the same time, she lives her two passions : voice and orchestral writing. At CNSMDP, she began teaching a song director class before getting into orchestration teaching and supervising the music to image class. For numerous years, she has performed concerts all over Europe (in duos with Rostropovitch, P. Fontanarosa, Didier Lockwood, O. Charlier, R. Pasquier, Christiane Eda-Pierre, the Ludwig Quatuor). Marie-Jeanne Séréro composes, orchestrates and leads prestigious musical projects for the cinema, the theater and event shows, or the realization of various albums. For the cinema, she notably wrote the score for *Guillaume et les Garçons*, à *Table*, *Anton Tchékov 1890*, *Banlieusards*...



Comment résister à l'appel de l'équipe du MCM pour accepter d'animer une Master Class au Festival International Music et Cinéma de Marseille ?

Tellement heureuse de participer, avec de jeunes compositeurs et compositrices à l'expression de musiques diverses, langages variés, en empathie (ou en décalage) avec l'image... Autant de réflexions interactives qui j'espère, durant ce séjour, parviendront à créer un ciné-concert généreux et festif à offrir aux spectateurs amoureux du cinéma.

Voici un beau challenge excitant : mêler l'inconnu et la certitude de notre désir d'émotions intime et secret d'émotions.

How could I resist this call from the MCM team to accept and lead a Master Class during the International Festival Music and Cinema in Marseille?

I am so happy to take part, along with young composers with different musical expressions, different languages, in sync -or out of it- with the image... So many interactive reflections that will, hopefully, allow us to create a generous and festive film concert for a film loving audience, during this stay.

Here is a beautiful and exciting challenge: mixing the unknown with the certainty of our intimate and secret desire of emotions.

Benoit Basirico

La Musique de film

compositeurs et réalisateurs au travail



Collection
Ciné + Cinéma
dirigée par Frédéric Bayart

hémisphères
ÉDITIONS

La Musique de film

Compositeurs et réalisateurs au travail

Benoît Basirico

Directeur du site Cinezik.fr, chargé de cours à la Sorbonne (Paris 1, Paris 3), modérateur des rencontres à Aubagne depuis une dizaine d'années, rédacteur de « Vibrations » dans la revue Septième Obsession, Benoît Basirico est l'auteur de cet ouvrage qui donne les clefs pour une collaboration efficace et pour comprendre les besoins musicaux d'un film, à travers les propos d'une centaine de compositeurs et réalisateurs glanés en quinze ans d'interviews.

hémisphères
ÉDITIONS

Collection
Ciné-Cinéma



RENCONTRES PROFESSIONNELLES MUSIQUE ET IMAGE



Le Festival organise des rencontres professionnelles qui mettent en relation compositeurs, réalisateurs et producteurs.

Ces rencontres répondent à la nécessité de créer des lieux d'accueil et d'écoute pour les spécialistes de l'image et du son. Elles accueillent les artistes présents en compétition ainsi que tous les professionnels cherchant un lieu consacré à la relation de la musique à l'image.

Ces rendez-vous ont pour objectif d'offrir un espace de transmission et de réflexion. Que ces rencontres soient sous forme d'ateliers ou de conférences, elles favorisent les connexions entre les artistes et les producteurs afin de les encourager à collaborer sur une création commune.

Au sein de ces rencontres, le Festival a créé le Marché européen de la composition musicale pour l'image sur le concept du dispositif « 3^e personnage » qui se déroule sur deux journées, les 7 et 8 avril.

PROFESSIONAL MEETINGS: IMAGE AND SOUND

The Festival organizes professional meetings for composers, directors and producers.

Taking place every year, these meetings are created in order to help musical creation. All the attending artists - in competition or not - as well as the professionals are invited to participate in these meetings that promote the relationship between music and films.

These encounters are our answer to the lack of explicit networking spaces between composers and directors. Whether these meetings are conferences or workshops, they all stimulate connections between artists and producers to encourage their collaboration.

Within these meetings, the Festival has created the European market for film music composition, an international project based on the "3rd Character" program. It will take place on April 7th and 8th.



MARCHÉ EUROPÉEN DE LA COMPOSITION MUSICALE POUR L'IMAGE

DISPOSITIF 3^e PERSONNAGE

Ce marché innovant, unique en Europe, rassemble des sociétés de production de cinéma, des compositeurs de musique de films ainsi que des réalisateurs. L'organisation de ce marché offre les meilleures conditions permettant aux réalisateurs, producteurs et compositeurs d'associer la musique originale à un projet cinématographique. Il s'attache à mettre en exergue la composition musicale pour l'image, branche souvent absente des événements culturels portant sur l'industrie du cinéma. Il offre, entre autres, une dynamique économique en faveur des compositeurs et contribue à leur insertion professionnelle.

Organisé dans un souci d'aide à la création musicale pour l'image, le Marché européen de la composition musicale pour l'image offre l'opportunité à des compositeurs européens de rencontrer en entretiens individuels des producteurs et des réalisateurs.

Ces binômes producteurs/réalisateurs ont des projets de courts, longs métrages ou séries en cours de production et pour lesquels ils recherchent un compositeur pour signer la musique originale.

Au préalable, 1 ou 2 projets sont attribués à chacun des 124 compositeurs, sélectionnés sur dossier. Ces derniers sont mis en relation avec le réalisateur pour connaître ses intentions et ses attentes quant à la couleur musicale qu'il souhaite avoir. Les compositeurs ont un mois pour créer et faire une proposition musicale. C'est à l'occasion du Festival que les binômes producteurs/réalisateurs reçoivent chaque compositeur pour un entretien au cours duquel ils évaluent les qualités artistiques des projets musicaux. Il appartient aux compositeurs de convaincre que sa création est la meilleure quant au projet de production investi.

Ce marché se compose d'un volet national et d'un volet européen. Chaque binôme (producteur/réalisateur) rencontre jusqu'à 5 compositeurs.



EUROPEAN MARKET FOR FILM MUSIC COMPOSITION

3rd CHARACTER

This innovative market, unique in Europe, brings together film production companies, film composers and directors. The market's organization offers the best conditions for directors, producers and composers to associate original music with a film project. It focuses on highlighting musical composition for image, a field that is often absent from cultural events related to the film industry. Among other things, it offers an economic dynamic for composers and contributes to their professional integration.

Created with the aim of helping musical creation, the European Market for Film Music Composition gives composers the opportunity to meet producers and directors who worked on a common project of short, feature films or TV series, and are now looking for someone to write original scores.

Initially, 1 or 2 projects are assigned to each of the 124 composers, selected on the basis of a portfolio. Then they are then put in touch with the director to know his or her intentions and expectations regarding the musical color that he or she wishes to have. The composers are given one month to create and make a musical suggestion.

During the Festival the directors and producers finally receive each composer for an interview during which they evaluate the artistic qualities of the musical projects proposed. It is up to the composers to convince that their creation is the best for the project.

This market is made of a national unit as well as an international one. Each duet (producer/director) meets up to 5 composers.



LES PRODUCTEURS ET RÉALISATEURS PARTICIPANTS

THE PARTICIPATING PRODUCERS AND DIRECTORS

COURTS MÉTRAGES / SHORT FILMS

- Art Shot / Tripode productions - The One Who Knows de E. Davidavicié (Lituanie/France)
- Tripode productions / Need Production -Un bon garçon de P.Vincent de Lestrade (France/Belgique)
- Jungle Films - Olga de S. Carlot Jaber (Belgique)
- Punchline Cinema - Le dernier homme de Vicky Venucci de S. Dupont (France)
- Punchline Cinema - L'Enfant cavale de M. Brière Bordier (France)
- Pictor Production - L'Âge acrobatique de M. Barbet (France)
- Filmo2 - Amine de K. Merabet (France)
- Les Film du Castel / Dunk Films - SOF de F. Ara (France)
- Qui Vive ! - Nul Homme n'est une île de K. Cherti (France)
- Mood Productions - Quequette de S. Stern (France)
- Les Quatres Cents Films - Ma Poule de C. Ophélie (France)
- Respiro Productions - Désert rural de E. Janin (France)
- Yukunkun Productions - La Mécanique des Roches de E. Fiabane (France)
- Follow Back Films - Par terre de R. Parra (France)
- Follow Back Films - Arsène de L. Parmentier (France)
- Duno Films - De la poudre noire dans les veines de J. Couturier (France)
- Duno Films - Une reine de B. Behaeghel (France)
- Kometa Films - Les Saintes de M. Carrasco (France)
- AF Crew - I Don't Lie To Myself de D. Zahos (Grèce)
- Yzanakio - Au 7e Jour de J. Rutikara (Canada)
- Les Films Norfolk - Chez Tonton de L. Seité (France)
- Insolence Productions - La couleur du chlore de C. Dezelus (France)
- Les Films d'Avalon - Détaché de O. Poisson & J. Lilti (France)
- Offshore - Ceci n'est pas un kit de survie de H. Fabre (France)
- Other Stories - Sea Salt de L. Basma (Liban/ République-tchèque)

LONGS MÉTRAGES / FEATURE FILMS

- Fado Filmes - Augusta & Katia de L. Monaco Martinez (Portugal/Espagne)
- Maria & Mayer - Bukra de D. Antunes (Portugal)
- Ringo Media - The Fury de G. Blasco (Espagne)
- Corte A Films - Three Songs de A. Guxens (Espagne/Belgique)
- Jaka Produkcija - In Search of the Lizard de L. Benic (Croatie)
- Origine Films - After Dark de E. Beajri (France)
- Les Films du Castel - Chut ! de F. Ara (France)
- Da Prod - J'arrive de G. Meillon (France)
- Furyo Films - Dirty Land de L. Campos (Portugal/Italie/France)
- Kwassa Films - À la recherche de la bite magique de L. Sullustio (Belgique)
- PVS Company - Respire de L. Jamet (France)
- Hélicotronc - Commotion de V. Goumel (Belgique)
- La Mansarde Cinema - Aujourd'hui j'ai tué John Wayne de C. Gérard (France)
- Films Grand Huit - Les chèvres aussi s'évanouissent de M. Rémond (France)
- Pinot Films / Pokromski Studio - An Enemy de T. Zofia Czepiec (Pologne)
- Marmotte Productions - Everything Is Temporary de J. Klinké (Belgique)
- Artemis Productions - Faire Corps de S. Hirtt (Belgique)
- GOGOGO Films - Suspendu(s) de M. El Hajj (France)
- Stenola Productions - Sunshine de C. Léonil (Belgique)

SÉRIES TÉLÉ/TV SERIES

- Filmo2 - Fake News de N. Haoussi Jones (France)
- Sacrebleu Productions - Le Chant des orages de C. Attia (France)



LES COMPOSITEURS RETENUS

SELECTED COMPOSERS

Florent Sigwald (Marseille), Samuel Marot-Saferis (Paris), Franck Lebon (Clichy), Adrien Casalis (Paris), Alain Auclair Weiler (Saint-Cloud), Stéphane Escoms (Colroy-la-Grande), Vannick Eymery (Saint-Alban-de-Montbel), Sandro Manzoni (Italie), Théo Perek (Lyon), Alya Toth (Bordeaux), Bernard Amrani (Simiane-Collongue), Francesco Ferro (Saint-Cyr-sur-Loire), Baptiste Leblanc (Noyal-Châtillon-sur-Seiche), Philipp Grobe (Belgique), Benoit Cimbe (Pantin), Clovis Schneider (Lyon), Thomas Nicol (Saint-Etienne), Amanda Martikainen (Allemagne), Massimo Trasente (Paris), Guillaume Van Parys (Belgique), Dries Versmissen (Belgique), Delphine Malaussena (Pantin), Lolita Del Pino (Uzes), Lionel Polis (Belgique), Julie Kaps (Portes-lès-Valence), Vanille Debray (Canada), Marek Hunhap (Marseille), Léo Barbenes (Paris), Santiago Dolan (Paris), Déborah Bombard-Golicki (Paris), Nicolas Moutaigne (Lyon), Olivier Militon (Lyon), Nicolas Seguy (Saint-Denis), Damien Deshayes (Villeurbane), Emmanuel Blanc (Paris), Maxime Hervé (Paris), Sarah Triquet (Belgique), Eloi Ragot (Allemagne), Myung Hwang Park (Paris), Baptiste Lagrave (Paris), Valentin Marinelli (Paris), Clément Barbier (Paris), Elliott Delafosse (Belgique), Sylvain Bremond (Marseille), Greg Eleftheriou (Grèce), Bertrand Wolff (Marseille), Clémentine Charuel (Paris), Nicolas Garcia (Peujard), Sylvia Filus (Paris), Niki Demiller (Paris), Thibaut Fontana (Valence), Alexandre Bessonov (Maison-Alfort), Yann Attia (Belgique), Adrien Sassier (Marseille), Gaëtan Maire (Saint-Gervais-en-Vallière), Thibaut Rocheron (Lyon), Jérémy Saive (Belgique), Aurelien Noiret (Lyon), Lisa Chevallier (Lyon), Laetitia Pansanel-Garric (Granieu), Thomas Baudriller (Châtellerault), Fabian Fiorini (Belgique), Erella Atlan (Bagneux), Julien Thiverny (Bordeaux), Clément Boulter (Sotteville-lès-Rouen),

Kenza Khaizourane (Saint-Christol-lès-Alès), Emilie Rambaud (Paris), Yi-Jia Chen (Lyon), Benjamin Morland (Paris), Joris Hermy (Belgique), Benjamin Balthazar (La Ciotat), Loup Mormont (Belgique), Dougal Kemp (Lyon), Andreas Moulin (Belgique), Aniss Belkadi (Paris), Marc Hazart (Septème-les-Vallons), Maxime Touchard (Boulogne-Billancourt), Amin Goudarzi (Tours), Manuel Dedonder (Aubervilliers), Charlotte Maison (Belgique), Michel Duprez (Mons), Mirek Coutigny, Gwenael Gris (Belgique), Cyril Peron-Deghan (Marseille), Ruben de Gheselle (Belgique), Etienne Roux (La Ciotat), Joeffrey Longagnani (Saint-Maximin), Alexandre Lecluyse (Paris), Benjamin Grossmann (Paris), Antonin Mege (Saint-Denis), Charles Sicouri (Paris), Aiko Devriendt (Belgique), Nelson Santoni (Saint-Ouen-sur-Seine), Hassan Ali (Lyon), Thibaut Cohade (Lyon), Ilia Osokin (Marseille), Samuel Strouk (Saint-Mandé), Benjamin Guigue-Rodet (Lyon), Julien Bellanger (Les Lilas), Jan Vysocky (Pantin), Jules Wysocki (Noisy-le-Sec), Laureen Bolton (Paris), Michael Goldberg (Malakoff), Rémy Charlet (Saint-Ouen), Mathieu Parisot (Lyon), The Penelopes (Royaume-Uni), Guillaume Demore (Royaume-Uni), Maxime Le Bail (Belgique), Tyler Brown (Canada), Léon Rousseau (Maurecourt), Jean-Christophe Gairard (Marseille), Ghislain Leclant (Saint-Maur-des-Fosses), Daniel Mussatto (Lyon), Paolo Capponi (Italie), Virginie Tasset (Saint-Gilles), Yasmine Meddour (Paris), Nicolas Rezaï (Paris), Margaret Hermant (Belgique), Sébastien Damiani (Marseille), Pablo Pico (Paris), Jean-Christophe Onno (Paris), Etienne Gauthier (Saint-Ouen-sur-Seine), Fiona Monbet, Louis Bergström (Paris)





DISPOSITIF MUSIQUE

LES FILMS AIDÉS - THE FILMS HELPED

2021

Nouméa métropole by Philippe Moreau original music by David Le Roy
 Laup et la chatte by Jean-Sébastien Bernard original music by Francisco Ferro
 La poule noire by Marion Clauzel original music by Benjamin Guiguer-Rodet
 Opération Père Noël by Marc Robinet original music by Lisa Chevalier
 Deux sœurs by Anne-Sophie Gousset & Clément Ceard original music by Romain Trouillet
 Glacier by Solal Moisan original music by Daniel Sicard
 Le jour de gloire by Romuald Rodrigues Andrade & Ludovic Akil Piette original music by Sebastien Damiani
 Donovan s'évade by Lucie Plumet original music by Massimo Trasente -
 La beauté du geste by Cyril Carbonne original music by Lisa Chevalier
 Les douleurs impatientes by Marisa Ingold original music by Amin Goudarzi
 Méduses by Nicolas Cambier original music by Pierre Oberkampff
 Théo le château d'eau by Desai Jaimeen original music by Serge Besset

INTERNATIONAL

Fires by Mirko Genduso original music by Sandro Manzoni
 Pina by Jeremy Depuydt & Giuseppe Accardo original music by Laurent Cabrillat & David Gana
 The Swimmer by Adam Kalderon original music by The Penelopes
 Nowhere by Peter Monsaert original music by Demusmaker

2020

- De plumes et de plomb by Sylvain Icart, original music by Olivier Milton
 - Après l'orage by Brice Veneziano, original music by Julien Auclair
 - Le dernier souffle du dragon by Mathilde and Jean-Yves Amaud, original music by Julien Bellanger
 - Homme sage by Juliette Denis, original music by The Penelopes
 - L'air de rien by Gabriel Henot Lefevre, original music by Olivier Milton
 - Avec la langue by Clémence Pogu, original music by Loïc Ponceau
 - SOS by Sarah Hafner, original music by Niki Demiller
 - Al Bahr by Vanessa Chauvin-Pegenne, original music by Hamza Bennani Smires
 - Entre les tombes by Romain and Thibault Lafarque, original music by Adrien Beunas-Janot
 - La Nasse by Morgan Guering, original music by Thibaut Fontana

Retrouvez l'intégralité des films aidés à l'adresse :
<https://cutt.ly/jSebe7H>

DISPOSITIF D'AIDE À LA CRÉATION DE MUSIQUE ORIGINALE POUR LE COURT MÉTRAGE

L'association Alcimé, organisatrice du MCM, et la Sacem depuis 2007 proposent un dispositif d'aide à la création de musique originale pour les courts métrages tournés, produits ou post-produits dans les régions Sud (Provence-Alpes-Côte-D'Azur), Rhône-Alpes et Auvergne.

Depuis 2018, ce dispositif permet chaque année d'aider au minimum douze projets de courts métrages de fiction, d'animation, expérimental ou documentaire (dont quatre issus du Marché européen de la composition musicale pour l'image).

Chaque demande pourra prétendre à une subvention plafonnée à 2 500€ pour la composition musicale.

GRANT FOR THE COMPOSITION OF AN ORIGINAL SCORE FOR SHORT FILM

The Alcimé association, organizer of the MCM Festival, together with Sacem since 2007, offer a grant to help the creation of original music for short films shot, produced or post-produced in the following areas: Region Sud (Provence-Alpes-Côte-D'Azur), Rhône-Alpes and Auvergne.

Since 2018, this grant is attributed to at least 12 short film projects per year (fiction, animation, documentary or experimental), including four from the European Market for Musical Composition for Image.

Each application will be eligible for a maximum grant of €2,500 for music composition



RÈGLEMENT ET FICHE D'INSCRIPTION / RULES & REGULATIONS :

<https://cutt.ly/jSebe7H> - www.music-cinema.com

Informations : +33 (0)4 42 18 92 10



ESPACE KIOSQUE

RENCONTRES PROFESSIONNELLES PRODUCTEURS/SCÉNARISTES

Parmi les actions mises en place par le Festival pour soutenir la jeune création et encourager les rencontres professionnelles, l'Espace Kiosque est un dispositif unique en France. Il offre, l'espace d'une journée, l'opportunité à des scénaristes de rencontrer des producteurs et productrices professionnelles pour échanger autour de leurs projets.

Cette journée d'échange, moment convivial et non compétitif, donne le temps à tous les participant.e.s de se questionner de manière humaine et constructive sur la production de projets cinématographiques.

Ainsi, le mercredi 6 avril, de 10h à 19h, le Festival offre l'opportunité à 32 auteurs, sélectionnés sur concours, de rencontrer des producteurs en entretiens individuels afin d'échanger autour de leur projet de court, long métrage et séries. 25 producteurs aguerris participent à l'opération en lisant les scénarios en amont. L'identification des forces et faiblesses des différents scénarios leur permet alors d'apporter leur regard critique, leur savoir-faire, ainsi que leur expérience sur l'écriture et la faisabilité du projet.

Pour la 23^e édition du MCM, la Sabam devient également partenaire de l'Espace Kiosque et permet à leur membre de venir participer aux rencontres sur Marseille.

Nous ouvrons les portes de l'Espace Kiosque aux longs métrages pour la deuxième année consécutive, en partenariat avec Paper To Film.

PROCIREP

PROFESSIONAL MEETINGS BETWEEN PRODUCERS AND SCRIPTWRITERS

Among the various actions set up by the Festival to support young creation and help professional connections, the Espace Kiosque is unique in France. It offers, during one day, the opportunity for screenwriters to meet professional producers to exchange on their projects.

This day of exchange, a warm and non-competitive moment, takes the time to allow everyone involved to question in a human and constructive way, the production of film projects.

Therefore, on Wednesday April 6th, from 10am to 7pm, the Festival offers 32 screenwriters, selected through a call for entries, the opportunity to meet producers during one-on-one meetings to exchange on their short, feature films and series projects. 25 experienced producers take part in the operation by reading the scripts beforehand. The identification of strengths and weaknesses of the various scripts allow them to bring their critical look, expertise and experience on the writing and feasibility of the project.

For the 23rd edition of the MCM, Sabam also becomes a partner of the Espace Kiosque and allows their member screenwriters to come and participate in the meetings in Marseille.

For the second year in a row, we open the Espace Kiosque to feature films, in partnership with Paper To Film.





SCÉNARIOS RETENUS

SELECTED SCRIPTS

- Mouton noir de Céline Berti (Paris)
- Friche de Marion Friscia (Marseille)
- Ulysse Disparu de Pierre-Loup Docteur et Marieke Mille (Paris)
- Sous les coups de midi de Jeanne Tachan (Avignon)
- Et tu prends un Nordmann ! de Nicolas Mourgère (Paris)
- Jardin Secret de Charlotte Boitard (Paris)
- Trois petits cochons de Quentin Savoie (Panzout)
- La porte ouverte sur le blizzard de Vassia Chavarache (Paris)
- Sea, Sun and Burn de Pauline Cancel (Paris)
- Le Dictateur de Nicolas Viellet (Boulogne-Billancourt)
- Vaillante de Enrika Panero (Marseille)
- Le graveur de Nicolas Bonci (Aulnay-sous-bois)
- SOS Serrurerie de Paul Gherin et François Guerin (Paris)
- Maria de Charlène Irina (Marseille)
- S de Nadège Herygers (La Louvière, Belgique)
- Arthur et la rivière de Simon Desimpel (Montreuil)
- Otages (une jeune femme polonaise) de Kevin Bouwyer (Valence)
- Conversion de Olivier Klein et Isabelle Fontaine (Montrouge)
- L'Oreille et la mer de Laura Lambert (Paris)
- Harki 62 de Yohan Granara (Montpellier)
- Bernie au pays des morues de Gaspard Lami (Aubagne)
- L'impératrice de Helena Serra (Lille)
- Troisième étage la porte à gauche de Ilaeira Misiriadi (Lille)
- Du cœur à l'ouvrage de Guillaume Darius Khodavesi (Lille)
- Les coquillages de Alice Rogeaux (Lille)
- Chewing-gum de Vanessa Audouard (Lyon)
- Parler à mon père de Maude Sambuis (Paris)
- Paroles de Clémentine Odion (Saint-Denis)
- La Méduse de la Fosse de Fanny Boutonné (Pantin)
- Procréation de Emma Boudaud (Paris)
- Crackopolis de Aurore Aubin et Alexandre Couailhac (Paris) avec le soutien de Paper Film
- Hier encore de Maxime Pilonchery avec le soutien de Paper Film

PRODUCTEURS PARTICIPANTS

INVOLVED PRODUCERS

- Voir le Jour (Laurent Breuil, Michael Girault)
- Qui Vive ! (Jérémy Tapiero)
- Les Films Invisibles (Boris Garavini, Anne Medveczky)
- Filmo2 (Olivier Chantriaux)
- Offshore (Laura Lestrade)
- Punchline Cinema (Jessica Arfuso)
- Les Films d'Avalon (Philippe Braunstein, Tristan Charron)
- Origine Films (Pierre Mourey)
- Follow Back Films (Michaël Gauthier)
- Kometa Films (Charlotte Le Moine)
- Tripode Productions (Raphaëlle Simavonian)
- Insolence Productions (Anaïs Bertrand, Emilie Dubois)
- Yukunkun Productions (Stéphane Marchal)
- Macagna Productions (Frédéric Plisson, Hatem Tijani)
- Backstory Media (Julien Coquet)
- Melocoton (Archibald Martin)
- Sima Productions (Mathilde Warisse)
- Good Seed Productions (Cosme Bongrain)
- Furyo Films (Charles Meresse, Adrien Barouillet)
- La vie est belle (Allan Masson)



LE SITE RÉGIONAL D'AIDE À LA RÉALISATION

Le SIRAR est un dispositif unique d'aide à la création pour un premier court métrage et une première musique de film.

Soutenu par la Région Sud (Provence-Alpes-Côte d'Azur), France Télévision, l'Université Aix-Marseille Département SATIS, Méridiens, Alcimé et la Ville d'Aubagne, le SIRAR bénéficie également d'aides multiples de la part de professionnels convaincus de voir dans ce dispositif un lieu d'expérimentation indispensable à l'éclosion de nouveaux talents. La création musicale pour l'image est au cœur de ce dispositif d'aide pour un premier film.

LES JURYS

Isabelle Singer (Faculté des sciences Aix-Marseille Université - Département SATIS à Aubagne), Florian Cabane (Chargé de mission production & diffusion, Service Industrie Culturelle et de l'Image Cinéma et Audiovisuel, Direction de la Culture de l'Hôtel de Région), Loïc Nicoloff (réalisateur, scénariste), Fabrice Chanut (réalisateur, scénariste) et Jacques Sapiéga (Président du MCM).

THE SITE RÉGIONAL D'AIDE À LA RÉALISATION

The SIRAR is a grant for directing a first short film and for composing a first original score.

Supported by the Région Sud (Provence-Alpes-Côte d'Azur), France Télévision, the Université Aix-Marseille Département SATIS, Méridiens, Alcimé and the City of Aubagne, SIRAR also benefits from several helps from professionals convinced to see in this association a place for experimentation, essential for the emergence of new talents. The musical creation for image is at the heart of this grant for the direction of a first film.

LES BOURSES SIRAR

Le premier prix offre une bourse à la réalisation dotée par la Région Sud et l'Université Aix-Marseille pour la réalisation et une bourse pour la composition de la musique en partenariat avec le Conservatoire National à Rayonnement Régional Pierre Barbizet (Marseille).

Le deuxième Prix offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture.

Le troisième Prix invite l'auteur à participer au Marathon d'écriture du Festival International des scénaristes de Valence : (<http://www.scenarioaloungcourt.com/>)



ALTAÏR

LORIS BELMONT

France - 2022 - Numérique HD - 14'20 - Fiction

Audrey (18) et son grand frère autiste Samuel (20) emménagent dans une nouvelle ville. Après avoir rencontrés des jeunes souhaitant montrer la beauté de la région, Samuel et Audrey se perdent en forêt tandis que la nuit tombe.

Audrey (18) and her autistic older brother Samuel (20) move to a new city. After meeting young people wishing to show the beauty of the region, Samuel and Audrey get lost in the forest as night falls.

Musique originale Alexandre Bessonov **Son** Titouan Martin, Nathan Bianco, Noé Philibert **Scénario** Loris Belmont **Image** Mathias Sahnoune, Pauline Rouhier, Tom Roumégou, Laora Precetti **Montage** Gaspard Lami, Louison Cozy **Interprètes** Martin Daquin, Lola Roy, Evan Fadas, Jade Garnier, Franck Libert, Mathis Lippi, Marie Rahola



COPRODUCTION

SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France

MÉRIDIENS (France)
meridiens13400@gmail.com



COPRODUCTION

DPT SATIS AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
Association Laser (France)

WOLF

NICOLAS MOUREN

France - 2022 - Numérique HD - 20' - Fiction

Margot, jeune adolescente, est traitée comme une esclave par sa famille bourgeoise. Son beau-père est constamment cruel, sa mère est complètement passive et son petit frère est un enfant roi. Lorsqu'elle commence à se rebeller, l'existence tranquille de la famille est brisée.

Margot, a young teenager, is treated like a slave by her rich family. Her father in law is always cruel, her mother completely silent, and her little brother is a spoiled child. When she starts to speak up, the quiet existence of the family shatters.

Musique originale Jérémy Weibel, Raphaël Pouviot **Conception sonore** Louise Busson-Le Clanche, Giacomo Llinares **Son** Nathan Bianco **Scénario** Nicolas Mouren **Image** Romain Ballivet **Montage** Guillermo Gallo, Milo Mathéron **Interprètes** Jade Tronquoy, Scott Rivaldy, Ewunia, Benjamin Besson-Balique



COPRODUCTION

DPT SATIS AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
ASSOCIATION LASER (France)
MÉRIDIEENS (France)

ICI SONT LES CHIMÈRES

ELÉONORE LLINARES

France - 2022 - Numérique HD - 25' - Documentaire

"Si tu veux, c'est pas le monde qui me repousse, c'est moi qui repousse le monde". C'est une phrase de mon père, que je n'ai pas vu depuis presque quinze ans. Entre nous, il y a l'océan mais aussi le fil ténu du téléphone qu'il continue, malgré le temps et la distance, d'inonder de vieilles histoires.

"You see, it's not the world that is pushing me away, it's me who's pushing the world away". These are my father's words, who I haven't seen for almost fifteen years. Between us is an ocean, but also the thin string of the telephone which he continues, despite time and distance, to flood with old stories.

Musique originale Giacomo Llinares **Conception sonore** Louise Busson-Le Clanche, Giacomo Llinares **Son** Louise Busson-Le Clanche **Scénario** Eléonore Llinares **Image** Florian Pina **Montage** Clara Lauzier, Mariona Veber Castellí, Nina Majkowski **Interprètes** Eléonore Llinares, Pierre Souny, Jean-Louis Llinares



DE LA RECHERCHE À LA CRÉATION EN PASSANT PAR LA FORMATION...

Dans le cadre du programme Regards Croisés, le MCM, en collaboration avec le parcours Musique pour l'Image du département SATIS - Université Aix-Marseille, accueille 3 écoles Européennes : ESMAE (Portugal), ArtEZ (Pays-Bas) et Aristotle University of Thessaloniki (Grèce) pour une résidence de composition musicale pour l'image.

Les étudiants collaborent pendant dix jours à l'écriture de nouvelles partitions musicales pour des courts métrages, qui seront interprétées en ciné-concert par un orchestre composé de musiciens du Conservatoire National à Rayonnement Régional Pierre Barbizet de Marseille

Regards Croisés se décline en trois volets :

1 - CINÉ-CONCERT

Jeudi 7 avril - 20h30 - Artplexe 7

Interprétation à l'image des œuvres musicales écrites par l'ensemble des étudiants participant à la résidence de composition.

2 - PROJECTION

Vendredi 8 avril - 17h00 - Artplexe 4

Diffusion des courts métrages mettant à l'honneur le travail des étudiants participants à Regards Croisés.

3 - IMMSANE

Vendredi 8 avril - 17h00 - Artplexe 4

(suite à la projection des courts métrages)

Rencontre autour de IMMSANE (International Media Music and Sound Arts Network in Education), IMMSANE est un réseau international de mise en relation des professionnels du son et de la musique dédiés aux images. Il a pour vocation l'élargissement des collaborations, le développement des initiatives ainsi que la recherche et le partage pédagogique entre le corps enseignant et les professionnels de l'industrie à travers le monde.

Rencontre modérée par Yati Durant, fondateur de IMMSANE.

RANGING FROM RESEARCH TO CREATION TO TRAINING...

Within the framework of the Regards Croisés program, the MCM, in collaboration with the Music for the Image course of the SATIS department - University of Aix Marseille, welcomes 3 European schools: ESMAE (Portugal), ArtEZ (Netherlands), and Aristotle University of Thessaloniki(Greece) for a residency in musical composition for the image.

Students will collaborate during ten days composing scores to be performed as a film concert by an orchestra of musicians from the National Conservatory for Regional Music Pierre Barbizet in Marseille

The three main segments of the program are:

1 - CINE-CONCERT

Thursday, April 7th - 8:30 pm - Artplexe 7

3 collaborative original compositions written by European students will be performed live.

2 - SCREENING

Friday, April 8th - 4:30 pm - Artplexe 4

Screening of the short films highlighting the work of the students participating in Regards Croisés.

2 - IMMSANE

Friday, April 8th - 4:30 pm - Artplexe 4

(following the screening of the short films)

Meeting around IMMSANE (International Media Music and Sound Arts Network in Education).

IMMSANE is an international network of sound and music professionals dedicated to images. It is devoted to expanding collaborations, developing initiatives as well as research and educational sharing between faculty and industry professionals around the world.

Meeting moderated by Yati Durant, founder of IMMSANE.



International Media Music and Sound Arts
Network in Education



DÉPARTEMENT SATIS – AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ (France)

La formation du Département SATIS de la faculté des sciences d'Aix-Marseille Université dispense un enseignement artistique, technique et scientifique, formant les étudiants aux différents métiers de l'image et du son. Le parcours Musique pour l'Image, ouvert depuis 2009, propose une formation aux métiers de la création musicale pour l'image. Elle s'adresse aux musiciens compositeurs souhaitant affiner leur sensibilité artistique, leur sens du récit et leur réceptivité aux impressions cinématographiques. Les étudiants sont impliqués dans différents projets de réalisation dont la part et l'importance augmentent au fil de la formation, et où chacun, par un encadrement très individualisé, peut développer sa créativité et des compétences spécifiques. Les trois années de formation s'articulent autour de quatre spécialités : son ou musique pour l'image, montage, prise de vue et métiers de la production.

Une telle pédagogie croisée participe à une véritable revalorisation du rôle de la musique dans la création cinématographique et audiovisuelle en sensibilisant les professionnels de demain aux enjeux de la création musicale pour l'image.

Through the training offered by the SATIS Department at the Aix-Marseille University's Faculty of Science, students get an in-depth artistic, technical and scientific education in relation to the image and sound industry. The Music for the Image program, which opened in 2009, offers a training for those interested in a career in musical creation for the image. It is designed to sharpen musicians and composers' artistic sensibilities, their narrative skills and their cinematographic awareness. This program is open to all those who have a solid base in musical creation in all forms. The SATIS Department has developed a slew of educational activities allowing students to work on different productions and oriented towards perfecting each student's specific skills and creativity. The three years of professional training have four majors: Sound or Music for Image, Editing, Photography, and above-the-line positions.

This cross-learning method places music back at the center of audiovisual and filmic creation, raising awareness in the creators of tomorrow.

Pour plus d'informations - For additional information:

<http://satis-sciences.univ-amu.fr>

ESMAE - ESCOLA SUPERIOR DE MUSICA E ARTES DO ESPECTACULO (Portugal)

L'École de musique et des arts du spectacle (ESMAE) est une véritable institution portugaise et internationale de référence en matière d'enseignement supérieur artistique. L'École est située dans le centre de Porto et propose des programmes d'excellence en musique et en théâtre. ESMAE propose deux diplômes en composition musicale.

Au niveau de la licence, un cursus de trois années de formation pratique et théorique intense est proposé, dans un large éventail de sujets, couvrant les techniques historiques et l'orchestration, la musique électroacoustique, la composition pour les nouveaux médias et les systèmes musicaux interactifs. En master, un environnement favorable à l'approfondissement des objectifs de composition de nos étudiants est proposé, soutenu par un large éventail d'options de composition avancée et un solide support théorique en esthétique, méthodologie et recherche artistique.

The School of Music and Performing Arts (ESMAE) is a Portuguese and international reference for higher education in arts. The school is located in the center of Porto and offer cutting-edge programs in both music and drama. ESMAE hosts two degrees in musical composition.

At the undergraduate level, we offer three years of intense practical and theoretical training in a broad range of subjects, from historical techniques and orchestration to electroacoustic music, composition for new media and interactive musical systems. At the master level, we offer our students a focused environment for the pursuit of their own compositional goals, supported by a wide range of options amongst advanced compositional subjects and a strong theoretical backing in aesthetics and artistic research.

Pour plus d'informations - For additional information:

<https://www.esmae.ipp.pt/>



SCHOOL OF FILM - ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI

(Grèce)

L'École du Film de l'Université Aristotle of Thessaloniki a pour objectif d'encourager et promouvoir l'art du film dans un contexte plus large d'éducation audiovisuelle par l'enseignement et la recherche théoriques et appliqués. La philosophie pédagogique de l'école est de combiner pratique et théorie. C'est pourquoi le programme universitaire de 5 ans articule huit axes d'art appliqué et un axe théorique. Jusqu'ici, la faculté a formé de jeunes cinéastes capables de contribuer à l'enrichissement de la production cinématographique nationale, comme en témoignent la présence reconnue d'étudiants et de leurs films dans des festivals nationaux et internationaux ainsi que des diplômés dans ce milieu professionnel en Grèce et ailleurs.

Pour finir, grâce à la proximité de l'école avec la communauté du cinéma, plusieurs cinéastes grecs reconnus viennent régulièrement enseigner, donner des conférences et master classes ; la faculté a également eu l'honneur de remettre des doctorats honorifiques à Michalis Kakogianis, Pantelis Voulgaris et Costa-Gavras.

The School of Film at Aristotle University of Thessaloniki aims to cultivate and promote film art in the context of a wider audiovisual education through theoretical and applied tuition and research. The educational philosophy of the School is to combine practice with theory. This is why the five-year undergraduate curriculum covers eight artistic/applied areas and one theoretical. Thus far, the School of Film has trained young filmmakers capable of contributing to the upgrading of the national film production, as evidenced by the distinguished presence of student and graduate films in international and domestic festivals, as well as the successful presence of its graduates in the professional field in Greece and abroad.

Finally, thanks to the close contact of the School of Film with the film community, many distinguished Greek filmmakers have regularly taught, given lectures and master classes, while the School has had the honour to award honorary doctorates to Michalis Kakogianis, Pantelis Voulgaris and Costas-Gavras.

Pour plus d'informations - For additional information:

<https://www.outh.gr/en/school/film-en/>

ArtEZ University of the Arts

ArtEZ Academy of Music

ARTEZ UNIVERSITY OF THE ARTS

(Pays-Bas)

ArtEZ est l'Université des Arts aux Pays-Bas. En 2009 y est fondé le département spécialisé de Composition pour Film et Théâtre (CFT), dans lequel une vingtaine d'étudiants en bachelor et master travaille dans les domaines de la composition et de la production musicale. Ces études offrent des perspectives créatives à la fois très attachées à la tradition d'écriture et répondant aux importantes demandes d'un milieu professionnel digitalisé. Au delà de l'acquisition de compétences approfondies en composition orchestrale, il est important que les étudiants soient capables de produire leurs propres compositions.

Ainsi, ils sont aussi capables de gérer les aspects techniques de l'enregistrement et du mixage pour les films. L'idée derrière cette approche est d'offrir aux étudiants le maximum d'opportunités dans un marché qui change sans cesse.

ArtEZ is the University for the Arts in the Netherlands. In 2009, a very specialised and dedicated department, named Composition for Film and Theatre (CFT) was founded. More or less 20 students in bachelor and master work on both composition and music production equally. The study offers creative perspectives with the deep tradition of writing and the strong demands of the digitalized working situation. Besides in-depth compositional skills like writing for orchestra in different styles, it is an as important task for the students to produce the composed music entirely.

So when students write proper scores for orchestra, they are also able to handle all technical aspects of the recording and mixing up to the ready product under film. The idea behind this approach is to give students the maximum opportunities in a fast changing market without cutting the roots.

Pour plus d'informations - For additional information:

<https://www.artez.nl/en/home>



PRODUCTION

SCHOOL OF FILM STUDIES - ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI
Thessaloniki 541 24 Grèce
www.auth.gr/en/school/film-en

A MOMENT WITHOUT FEAR

EVANGELOS VROCHIDIS

Grèce - Numérique HD - 13' - Fiction

Après avoir vécu un amour non-réciproque, Antonis réalise qu'il veut finalement plus que ce que lui apporte sa relation avec Loli. Il confronte ses peurs et, surtout, sa peur de l'amour.

After going through unfulfilled love, Antonis realizes that he wants something more than what his relationship with Loli offers. He confronts his fears and mostly his fear of love.

Musique originale Panagiotis Tsastaris **Conception sonore** Efthimis Devriadis **Scénario** Evangelos Vrochidis **Image** Pavlos Didaskalou **Interprètes** Michael Theodoridis, Konstantina Tsiapou



PRODUCTION

SCHOOL OF FILM STUDIES - ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI
Thessaloniki 541 24 Grèce
www.auth.gr/en/school/film-en

HARMONICA

PELAGIA CHATZINIKITA

Grèce - 2017 - Numérique HD - 5'50 - Fiction

Les soirées d'une jeune femme sont accompagnées par l'harmonica d'un garçon sans abri. Un jour, la mélodie s'arrête, laissant la femme face à un dilemme.

A young woman's evenings are accompanied by the familiar melody of a homeless boy's harmonica. One day the melody stops, leaving the woman with a dilemma.

Musique originale/Conception sonore Pelagia Chatzinikita **Son** Alexandros Petsalis **Scénario** Thanos Magalios **Image** Nikos Kolioukos **Montage** Alexandra Riba **Interprètes** Konstantinos Michailidis, Eleni Typou



PRODUCTION

ARTEZ UNIVERSITY OF THE ARTS
Rhijnvis Feithlaan 50 8021 AM Zwolle Pays-Bas
www.artez.nl

INHUMAN PART 1 & 2

JOSCHUA GUMPERT

Pays-Bas - Numérique HD - Animation - 5' (2 courts métrages)

Inhuman est un projet multimédia mené par un groupe d'artistes indépendants issus de différentes disciplines artistiques, réunis pour créer une série de courts métrages sur le thème de l'humanité contre la nature. Le projet consiste en six courts, chacun traitant d'un cosmos naturel différent et de deux possibles futurs pour chacun, l'un utopique, l'autre dystopique.

Inhuman is a multimedia project by a group of independent artists from different art disciplines coming together and creating a series of short films on the topic of humanity versus nature. The project consists of six short films, each concerning a different natural cosmos and showing two different possible futures of each one, one a utopia and the other a dystopia.

Musique originale Justus Berger, Dilan Safari **Conception sonore** Dominik Biostoch, Stefanos Alvertis, Max Bierwirth **Image** Joshua Gumpert **Animation** Joshua Gumpert



CINÉ-CONCERT REGARDS CROISÉS

Cette année encore, Regards Croisés réunit des étudiants de quatre écoles européennes, ESMAE (Portugal), ArtEZ (Pays-Bas), Aristotle University of Thessaloniki (Grèce) et le Département SATIS - Université Aix-Marseille (France) dans le but de partager leurs savoir-faire et leurs expériences de la composition pour l'image.

En amont du MCM, chaque étudiant a travaillé sur une composition musicale originale et viendra, le temps d'une résidence de dix jours, mettre en commun ses partitions afin de créer une œuvre commune interprétée lors d'un ciné-concert par une formation composée d'enseignants du Conservatoire National à Rayonnement Régional Pierre Barbizet de Marseille.

Accueilli par le département SATIS, Université Aix-Marseille, cet atelier sera animé par Javier Elípe Gimeno, enseignant du parcours Musique pour l'Image.

Merci aux productions, aux réalisateurs et aux compositeurs pour le partage de leurs œuvres pour cet exercice.

This year again, Regards Croisés gathers students from four European schools, ESMAE (Portugal), ArtEZ (Netherlands), Aristotle University of Thessaloniki (Greece) and SATIS department - Aix-Marseille University (France) in order to share their knowledge and experience regarding music composition for image.

Prior to the MCM, each student has worked on an original music score. During a ten days residency, they will all pool their charts in order to create a common piece of art that will be presented as a cine-concert. The music will be played live by teachers of the National Conservatory for Regional Music Pierre Barbizet in Marseille.

Hosted by the SATIS department, Aix-Marseille University, this workshop will be directed by Javier Elípe Gimeno, teacher of the class of Music for Image.

Thanks to the producers, directors and composers for sharing their films for this exercise.

AU PROGRAMME / IN THE PROGRAM

ROBERTO

Réalisé par Carmen Córdoba González, avec une musique originale de Jordi Carbonell. Nouvelle composition par les étudiants de Regards Croisés.

Directed by Carmen Córdoba González, with an original music by Jordi Carbonell. New composition by Regards Croisés' students.

GOLDEN MINUTES

Réalisé par Saulius Baradinskas, avec une musique originale de Rob Meyer. Nouvelle composition par les étudiants de Regards Croisés.

Directed by Saulius Baradinskas, with an original music by Rob Meyer. New composition by Regards Croisés' students.

PORACHUNKI

Réalisé par Zuzanna Grajcewicz, avec une musique originale de Szymborski Projects, Justyna Wasilewska, Martyna Szmigiero. Nouvelle composition par les étudiants de Regards Croisés.

Directed by Zuzanna Grajcewicz, with an original music by Szymborski Projects, Justyna Wasilewska, Martyna Szmigiero. New composition by Regards Croisés' students.

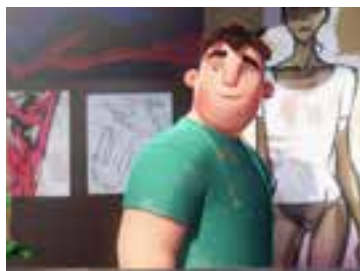
Étudiants participants / Participating students :

Dilan Safari, Justus Berger, Ema Ferreira, Lucas Rei Ramos, Pelagia Chatziniakita, Panagiotis Ananiadis - Elio Nitschki, Hugo Audier, Luis Fournestraux, Ulysse Lejeune, Elie Remfort Aurat, Felipe Rath Caiubi Aryani.

Professeurs participants / Participating teachers :

Matthias Wittwer (ArtEZ - Pays-Bas), Christos Goussios (Aristotle University - Grèce), Theodore Papadimitriou (Aristotle University - Grèce), Dimitrios Andrikopoulos (ESMAE - Portugal), Yati Durant (IMMSANE), Javier Elípe Gimeno (SATIS- France).




AUTOPRODUCTION

CARMEN CÓRDOBA GONZÁLEZ (Espagne)
www.robortotheshortfilm.com

ROBERTO

CARMEN CÓRDOBA GONZÁLEZ

Espagne - 2020 - Création par ordinateur - 9' - Animation - 1^{er} film

15 ans ont passés et Roberto est toujours amoureux de sa voisine, alors que celle-ci continue de se cacher tant elle a honte de son corps. Grâce à son art et une vieille corde à linge pour unique forme de communication, Roberto échafaude un plan pour que sa bien-aimée affronte enfin ses démons.

15 years have passed and Roberto is still in love with his neighbor, but she prefers to hide, ashamed of her body. With his art and an old clothesline as the only ways of communication, Roberto has a plan to push his beloved to face her monsters at once.

Musique originale Jordi Carbonell **Conception sonore** Ivan Garrido **Scénario/Montage**

Carmen Córdoba González **Animation** David Rubio Colomer, Josep Castano, Pablo Guevara, Ignacio Maure Rosés, Carmen Cordoba Gonzalez, Sergi Miranda


COPRODUCTION

VIKTORIA FILMS
Paupio 16 Vilnius Lituanie
viktorija@viktoriofilms.com
www.viktoriofilms.com
BALTIC PRODUCTIONS (Lituanie)
ruta@balticproductions.lt

GOLDEN MINUTES

SAULIUS BARADINSKAS

Lituanie - 2019 - Super 16mm - 10' - Fiction - 2^e film

Poussé à bout par une énorme dette et son divorce en cours, un comptable poétique décide de se suicider mais est sauvé par une crise cardiaque.

Driven to the edge by a huge debt and his impending divorce, a poetic accountant decides to kill himself but is rescued by a heart attack.

Musique originale Rob Meyer **Conception sonore** Iveta Maceviciute **Scénario** Saulius

Baradinskas, Titas Laučius **Image** Vytautas Katkus **Interprètes** Billy Boyd, Kristina Kazlauskaitė, Vainius Sodeika, Darius Auzelis, Salvijus Trepulis


PRODUCTION

POLISH NATIONAL FILM SCHOOL IN LODZ
61/63 Targowa St., 90-323 Lodz Pologne
przemek@filmschoollodz.pl
www.filmschoollodz.pl

PORACHUNKI

ZUZANNA GRAJCEWICZ

Pologne - 2019 - Numérique HD - 13' - Fiction - 1^{er} film

Halina, une vieille dame excédée par le manque de considération pour les personnes âgées, prend la décision difficile de lutter pour la justice et sa dignité.

Halina, an elderly women tired of the marginalization of old people, makes a difficult decision and stands up for justice and her own dignity.

Musique originale Szymborski Projects, Justyna Wasilewska, Martyna Szmigiero **Son** Lucyna

Wielopolska **Scénario** Zuzanna Grajcewicz, Ewa Radzewicz **Image** Ewa Radzewicz **Montage** Tomasz Kajetan Naruszewicz **Interprètes** Jadwiga Jankowska-Cieslak, Andrej Klak, Sonia Roszczuk



JPAgency

CMR

COMPOSER POUR UN FILM... UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

Impliqué dans la formation et le soutien de jeunes compositeurs, Jean-Pierre Arquié (JPAgency), agent de compositeurs et producteur de musiques de films, a souhaité initier, en partenariat avec le Festival, une série de conférences permettant de saisir les interactions, parfois complexes, toujours enrichissantes, entre tous les professionnels qui participent, autour de leurs réalisateurs, à l'aventure si singulière d'un film.

Pour cette première édition, quel meilleur exemple que ce nécessaire esprit d'équipe qui s'est réuni autour de Emmanuelle Bercot pour son film *De son vivant*, le monteur image Julien Leloup et le compositeur Éric Neveux.

COMPOSING FOR A FILM... A TEAM EFFORT

Involved in the training and support of young composers, Jean-Pierre Arquié (JPAgency), a film music composer agent and producer, wished to initiate, in partnership with the Festival, a series of conferences that would allow one to grasp the sometimes complex, always rewarding interactions between all the professionals who participate, around their filmmaker, in the singular adventure of a film.

*For this first edition, what better example than the necessary team spirit that brought together Emmanuelle Bercot for her film *De son vivant*, the picture editor Julien Leloup and the composer Éric Neveux.*

SAMEDI 9 AVRIL - 10H30 - ARTPLEXE 4

L'ÉDITION ET LA SYNCHRO MUSICALE EN 2022 : ENJEUX ET PRATIQUES

Dans un contexte de crise sanitaire qui limite les interactions artistiques en personne et stimule les interactions digitales, la synchronisation musicale attire d'autant plus l'intérêt des compositeurs et des auteurs. Mais quels sont les véritables enjeux liés à l'utilisation de la musique dans l'audiovisuel (cinéma, publicité...) ?

Grâce aux retours d'expériences d'éditeurs, de labels, de superviseurs musicaux, cette rencontre permettra de comprendre et d'échanger sur cette thématique, ses pratiques et les différents intermédiaires concernés.

MUSIC PUBLISHING AND SYNCHRONISATION IN 2022: ISSUES AND PRACTICES

In the context of a health crisis that limits in-person artistic interactions and stimulates digital interactions, musical synchronization attracts all the more interest from composers and authors. But what are the real issues related to the use of music in the audiovisual industry?

Thanks to the feedback of editors, labels, and music supervisors, this conference will allow to understand and exchange on this topic, its practices and the different intermediaries involved.

MERCREDI 6 AVRIL - 10H30 - ARTPLEXE 4



EMERGENCE

La Résidence Musicale d'Émergence, véritable fabrique du cinéma et de la fiction, est le cadre de collaborations concrètes entre réalisateurs et compositeurs. Les compositeurs lauréats écrivent des musiques originales pour des scènes tournées à Émergence par les réalisateurs sélectionnés à la Résidence Cinéma. La production des enregistrements est assurée par Émergence.

Lors des rencontres professionnelles, le MCM offre une fenêtre à la Résidence Musicale d'Émergence en présentant les 5 scènes réalisées en 2021 : *L'idéaliste* de Martin Drouot, musique originale de Francesco Neglia ; *Lumière Noire* de Karim Bensalah, musique originale d'Adrien Casalis ; *L'Espèce Explosive* de Sarah Arnold, musiques originales d'Émile Somin et de Philippe Deschamps ; *Passeuse* de Stéphane Marchetti, musique originale d'Adrien Casalis ; *Montessori* de Léa Todorov, musique originale d'Émile Somin. La rencontre se fera en présence des auteurs et de l'équipe d'Émergence.

EMERGENCE

The Music Residency organized by Émergence, real film and fiction factory, is the occasion of concrete collaborations between directors and composers. The winning composers write the original scores for scenes shot at Émergence by directors selected by the Film Residency. The production of the recording is also taken care of by Émergence.

*During the professional meetings, MCM offers Émergence's Music Residency an occasion to display the five scenes shot in 2021 : *L'idéaliste* by Martin Drouot, original score by Francesco Neglia, *Lumière Noire* by Karim Bensalah, original score by Adrien Casalis, *L'Espèce Explosive* by Sarah Arnold, original scores by Émile Somin and Philippe Deschamps, *Passeuse* by Stéphane Marchetti, original score by Adrien Casalis, *Montessori* by Léa Todorov, original score by Émile Somin.*

The authors and the team of Émergence will be present during the screening.

JEUDI 7 AVRIL - 10H30 - ARTPLEXE 4



UN CINÉMA POUR ET AVEC TOU·TE·S ?

C'est la question qui nous préoccupe à cette table ronde, qui réunit des acteur·rice·s ainsi que des expert·e·s du cinéma et des festivals de France et d'Allemagne. Qu'ils ou elles soient acteur·rice·s, évoluent dans la réalisation, la coordination de festivals ou dans la médiation culturelle : comment faire en sorte que les personnes en situation de handicap soient plus présentes à l'écran mais, surtout, qu'elles participent activement à la fabrication et la programmation des films ? Enfin, la question centrale est de savoir comment rendre ces manifestations accessibles à tou·te·s ?

Préparez vos questions et vos expériences et discutons-en. Participent les équipes de la série *Vestiaires* (Marseille), *Klappe Auf!* (Hambourg), *La Luciole* (Marseille).

La discussion se déroulera en français, sera traduite en anglais et langue des signes et modérée par Radio Grenouille.

CULTURE FOR ALL AND WITH ALL ?

This is the question that preoccupies us at this round table, which brings together actors, actresses, as well as film and festival experts from France and Germany. Whether they are actors and actresses, or work in directing, coordination of festivals or in cultural mediation: how can we make sure that people with disabilities are more present on the screen but, especially, that they participate actively in the making and programming of films? Finally, the central question is how can we make these events accessible to all?

*Bring your questions and experiences and let's discuss them. Participants teams of: TV serie *Vestiaires* (Marseille), *Klappe Auf!* (Hamburg), *La Luciole* (Marseille).*

The discussion will take place in French, will be translated into English and sign language and moderated by Radio Grenouille.

VENDREDI 8 AVRIL - 14H00 - ARTPLEXE 4

INVITÉES D'HONNEUR

© Carole Bellâche

DOMINIQUE BLANC

© Eugenio Recuenco

IMANY

NAINITA DESAI



INVITÉE D'HONNEUR



DOMINIQUE BLANC

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2010 L'autre de/by Patrick Mario Bernard, Pierre Trividic (long métrage/feature film)
- 2003 C'est le bouquet ! de/by Jeanne Labrune (long métrage/feature film)
- 2001 Après la vie de/by Lucas Belvaux (long métrage/feature film)
- 2000 Stand-by de/by Roch Stephanik (long métrage/feature film)
- 1994 La Reine Margot de/by Patrice Chéreau (long métrage/feature film)
- 1992 Indochine de/by Régis Wargnier (long métrage/feature film)
- 1990 Milou en Mai de/by Louis Malle (long métrage/feature film)
- 1999 Ceux qui m'aiment prendront le train de/by Patrice Chéreau (long métrage/feature film)
- 1990 Je suis le seigneur du château de/by Régis Wargnier (long métrage/feature film)
- 1988 Une affaire de femmes de/by Claude Chabrol (long métrage/feature film)

Comédienne qualifiée de « Magnifique », Dominique Blanc aime les auteurs et les textes. Depuis sa rencontre en 1981, avec Patrice Chéreau qui lui offre un rôle dans *Peer Gynt* d'Ibsen, elle mène une double carrière au cinéma et au théâtre. Cette alternance la nourrit et fait d'elle une des plus grandes comédiennes de sa génération. Elle joue entre autres au théâtre sous la direction de Luc Bondy, Jean-Pierre Vincent, Antoine Vitez, Deborah Warner et Christine Letailleur. Ses choix audacieux l'ont conduite en 2016 à être engagée à la Comédie-Française où elle devient sociétaire en 2021. Son parcours est tout aussi prolifique au cinéma. Elle joue aux côtés de réalisateurs de renom tels que Claude Chabrol, Régis Wargnier, Claude Sautet, Michel Piccoli, James Ivory, Lucas Belvaux ou encore Roch Stéphanik. Neuf nominations aux César jalonnent sa carrière, dont trois victoires pour le meilleur second rôle, en 1991, 1993 et 1999 respectivement pour *Milou en mai* de Louis Malle, *Indochine* de Régis Wargnier et *Ceux qui m'aiment prendront le train* de Patrice Chéreau. Elle décroche un César la meilleure actrice en 2001 pour son rôle dans *Stand-by* de Roch Stéphanik.

Dominique Blanc, a "Magnificent" actress, loves authors and texts. Since her encounter in 1981 with Patrice Chéreau, who offered her a role in Ibsen's Peer Gynt, she has had a twofold career in both film and theater. This duality has made her one of the greatest actresses of her generation. She has worked in theater under the direction of Luc Bondy, Jean-Pierre Vincent, Antoine Vitez, Deborah Warner, and Christine Letailleur, among others. Her bold choices led her in 2016 to be hired at the Comédie-Française where she became a member in 2021. Her career has been equally prolific in film. She plays alongside renowned directors such as Claude Chabrol, Régis Wargnier, Claude Sautet, Michel Piccoli, James Ivory, Lucas Belvaux and even Roch Stephanik. Nine nominations for the Cesar marked the milestone of her career, including three wins for best supporting actress ; in 1991, 1993 and 1999 respectively for Milou en mai by Louis Malle, Indochine by Régis Wargnier and Ceux qui m'aiment prendront le train by Patrice Chéreau. She also won a Cesar for best actress in 2001 for her role in Stand-by by Roch Stéphanik.



MILOU EN MAI

LOUIS MALLE

Italie/France - 1990 - 35mm - 108' - Fiction - 16° film

Une vieille dame s'éteint dans une grande demeure du Sud-Ouest. Son fils, Milou, qui a soixante ans et qui s'occupe de la propriété, convoque pour l'enterrement son frère Georges, sa belle-sœur Lily, sa nièce Claire, sa propre fille Camille et le reste de la famille. Mais nous sommes en mai 1968. Depuis deux semaines Paris est à feu et à sang...

An old woman is dying in a big property in the South of France. Her son, Milou, who is sixty and handles the estate, call his brother Georges, her sister-in-law Lily, his niece Claire, his daughter Camille and his whole family to the funeral. However, it's May 1968. For two weeks, Paris has been a blood bath.

Musique originale Stéphane Grappelli

Son Brigitte Taillandier

Scénario Louis Malle, Jean-Claude Carrière

Image Renato Berta

Montage Emmanuelle Castro

Interprètes Miou-Miou, Michel Piccoli, Michel Duchaussoy, Bruno Carrette, Paulette Dubost, Harriet Walter, Dominique Blanc, Valérie Lemerrier, François Berléand



COPRODUCTION

ELLEPI FILMS (Italie)

NEF - NOUVELLES ÉDITIONS DE FILMS (France)

DISTRIBUTION

GAUMONT

30 avenue Charles de Gaulle 92200 Neuilly sur Seine France

www.gaumont.fr





LA REINE MARGOT

PATRICE CHÉREAU

Allemagne/Italie/France - 1994 - 35mm - 159' - Fiction - 5^e film

1572. La guerre de religion entre catholiques et protestants fait rage. Afin de réconcilier les Français, Catherine de Médicis décide de marier sa fille, la catholique Marguerite de Valois, la "Reine Margot", avec le protestant Henri de Navarre, le futur roi Henri IV. Au cours de la nuit de la Saint-Barthélémy, alors que le sang coule à flot dans les rues de Paris, la Reine Margot sauve du massacre le seigneur de la Môle. Entre Margot la catholique et le protestant la Môle naît une passion qui fera basculer leurs destins.

It's 1572. The religious war between Catholics and Protestants is raging. In order to reconcile the French, Catherine de Medici decides to marry her daughter, Catholic Marguerite de Valois, 'Queen Margot' with Protestant Henri de Navarre, future king Henry IV. During the night of Saint Bartholomew's Day, when blood is flowing through the streets of Paris, Queen Margot saves the lord of La Môle from the massacre. Between Margot, the Catholic, and La Môle, the Protestant, a passion is born that will change their destinies.

Musique originale Goran Bregovic

Son Dominique Hennequin

Scénario Danièle Thompson, Patrice Chéreau

Image Philippe Rousselot

Montage François Gédigier, Hélène Viard

Interprètes Isabelle Adjani, Daniel Auteuil, Jean-Hugues Anglade, Vincent Perez, Dominique Blanc, Vima Lisi, Pascal Greggory



COPRODUCTION

NEF FILMPRODUKTION (Allemagne)

RCS (Italie)

RENN PRODUCTIONS - PATHÉ FILMS (France)

DISTRIBUTION

PATHÉ FILMS

2 rue de Lamennais 75008 Paris France

www.pathedistribution.com





INDOCHINE

RÉGIS WAGNIER

France - 1992 - 35mm - 160' - Fiction - 3^e film

Indochine, 1930. Aux côtés de son père Émile, Éliane Devries dirige avec fermeté une plantation d'arbres à caoutchouc. Sa seule attache sentimentale est Camille, princesse annamite orpheline qu'elle a adoptée. Leur existence est bouleversée par la rencontre d'un jeune officier de marine, Jean-Baptiste, dont Éliane puis Camille tombent amoureuses. Protégée par son ami Guy Asselin, le chef de la Sûreté, Éliane parvient à faire face à un autre élément perturbateur, la montée du nationalisme indigène et les premiers attentats contre les Français...

Indochine. 1930. Along with her father Émile, Éliane Devries firmly manages a rubber tree plantation. Her only emotional attachment is Camille : an Annamite orphan princess whom she has adopted. Their lives are turned upside down when they met a young naval officer : Jean-Baptiste, with whom Éliane, then Camille, fall in love. Protected by her friend Guy Asselin, chief of safety, Éliane manages to face another disturbing element : the rise of native nationalism and the first attacks against French people.

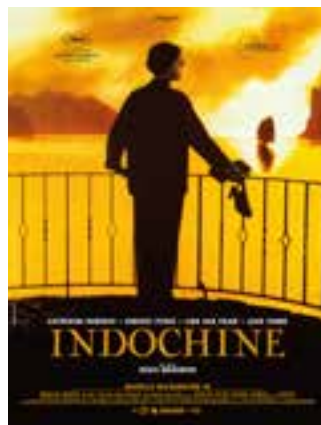
Musique originale Patrick Doyle

Scénario Louis Gardel, Érik Orsenna, Catherine Cohen, Régis Wagnier

Image François Catonné

Montage Geneviève Winding

Interprètes Catherine Deneuve, Vincent Perez, Linh Dan Pham, Jean Yanne, Dominique Blanc



COPRODUCTION

PARADIS FILMS 6 rue Lincoln 75008 Paris France
contact@paradisfilms.com

BAC FILMS 9 Rue Pierre Dupont 75010 Paris France

ORLY FILM 68 rue Charles Laffitte 92200 Neuilly-sur-Seine France

CINÉ CINQ (France)

LA GÉNÉRALE D'IMAGES (France)

DISTRIBUTION

CARLOTTA FILMS

5 impasse Carrière-Mainguet 75011 Paris France
info@carlottafilms.com





INVITÉE D'HONNEUR



IMANY

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

2014 *Sous les jupes des filles* de/by Audrey Dana (long métrage/feature film)

« Depuis la naissance, je suis engagée, je m'insurge contre l'injustice. Et il n'y a rien qu'une femme ne puisse pas faire ». Imany est capable de tout. Se distinguer au sein d'une famille nombreuse d'origine comorienne.

Faire ses classes de mannequin à New-York avant de réaliser qu'il ne faut plus résister à l'appel de la musique, monter sur scène pour ne plus jamais en descendre – sous le beau nom d'Imany. Sortir deux albums, *The Shape of A Broken Heart* (2011) et *The Wrong Kind of War* (2016), qui allient soul et folk avec un chic fou. Signer un tube, *Don't Be So Shy*, pour le très girl power *Sous les jupes des filles* réalisé par Audrey Dana. Artiste engagée, belle âme, Imany met son talent au service de ses propres convictions.

Elle nous fait l'honneur de participer au MCM et vous convie à (re)découvrir *O'Brother* de Joel et Ethan Coen.

"Since birth, I have been committed, I have stood up against injustice. And there is nothing a woman can't do." Imany is capable of anything. She stands out in a large family of Comorian origin.

*She studied modeling in New-York before realizing that she could no longer resist the call of music, getting on stage and never getting off - under the beautiful name of Imany. Releasing two albums, *The Shape of A Broken Heart* (2011) and *The Wrong Kind of War* (2016), which blend soul and folk with tremendous flair. Signing a hit, "Don't Be So Shy", for the very girl power *Sous les jupes des filles* directed by Audrey Dana. Committed artist, beautiful soul, Imany puts her talent at the service of her own convictions.*

*She honors us with her participation in the MCM and invites you to (re)discover Joel and Ethan Coen's *O'Brother*.*



O'BROTHER

JOEL COEN, ETHAN COEN

Royaume-Uni/France/ États-Unis - 2000 - Numérique HD - 106' - Fiction - 8° film

Dans le Mississippi profond, pendant la Grande Dépression. Trois prisonniers enchaînés s'évadent du bagne : Ulysses Everett McGill, le gentil et simple Delmar et l'éternel rôleur Pete. Ils tentent l'aventure de leur vie pour retrouver leur liberté et leur maison. N'ayant rien à perdre et unis par leurs chaînes, ils entreprennent un voyage semé d'embûches et riche en personnages hauts en couleur. Mais ils devront redoubler d'inventivité pour échapper au mystérieux et rusé shérif Cooley, lancé à leur poursuite...

In deep Mississippi, during the Great Depression. Three chained prisoners escape from prison: Ulysses Everett McGill, the kind and simple Delmar and the eternal grumpy Pete. They attempt the adventure of their lives to regain their freedom and their home. With nothing to lose and united by their chains, they embark on a journey full of pitfalls and colorful characters. But they will have to be more inventive to escape the mysterious and cunning Sheriff Cooley, who is in chasing after them...

Musique originale T-Bone Burnett

Conception sonore Eugene Gearty

Scénario Joel Coen, Ethan Coen, d'après L'Odyssée d'Homère

Image Roger Deakins

Montage Ethan Coen, Joel Coen, Tricia Cooke

Interprètes George Clooney, John Turturro, Tim Blake Nelson, John Goodman, Holly Hunter, Chris Thomas King, Charles Durning



COPRODUCTION

WORKING TITLE FILMS

26 Aybrook Street Londres Royaume-Uni

STUDIOCANAL

50 rue Camille Desmoulins 92863 Issy-les-Moulineaux France

UNIVERSAL PICTURES (États-Unis)

TOUCHSTONE PICTURES (États-Unis)





NAINITA DESAI

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2020 *The Reason I Jump* de/by Jerry Rothwell (documentaire/documentary)
- 2020 *American Murder, the family next door* de/by Jenny Popplewell (documentaire/documentary)
- 2019 *For Sama* de/by Waad Al-Kateab (documentaire/documentary)
- 2012 *Forced Confessions* de/by Maziar Bahari (documentaire/documentary)

Magicienne des notes, Nainita Desai est une compositrice britannique de musique de films, de télévision et de jeux vidéo. Elle est connue pour ses partitions pour les films *For Sama* qui a été nommé dans la catégorie Meilleur Film documentaire aux Oscars 2020 et pour lequel elle est lauréate du prix de la Royal Television Society, *American Murder*, le documentaire de Netflix le plus visionné à ce jour, le film-jeu interactif *Telling Lies* d'Annapurna et la série dramatique *Unprecedented* de BBS. En tant que sound designer, elle a collaboré avec la réalisatrice Angelina Jolie et les réalisateurs Bernardo Bertolucci, Werner Herzog ou encore Anthony Hopkins.

Invitée d'honneur de cette 23^e édition, elle nous convie à découvrir le magnifique documentaire *The Reason I Jump* dont elle a composé la bande originale. *The Reason I Jump*, qui a remporté le prix Sundance 2020, lui vaut trois nominations pour la meilleure musique originale pour les prix décernés par British Independent Film Awards, Cinema Eye Honorse et Hollywood Music in Media Awards.

A wizard with musical notes, Nainita Desai is a British composer of music for film, television, and video games. She is known for her scores of the films For Sama, which was nominated for Best Documentary Film at the 2020 Oscars and for which she is a Royal Television Society Award winner; American Murder, Netflix's most viewed documentary to date; Annapurna's interactive film-game Telling Lies; and the BBS drama series Unprecedented.

As a sound designer, she has collaborated with directors Angelina Jolie, Bernardo Bertolucci, Werner Herzog and Anthony Hopkins. As a guest of honor of this 23rd edition, she invites us to discover the magnificent documentary The Reason I Jump for which she composed the soundtrack. This feature by Jerry Rothwell, which won the 2020 Sundance Award, earned her three nominations for Best Original Score at the British Independent Film Awards, Cinema Eye Honorse and Hollywood Music in Media Awards.



THE REASON I JUMP

JERRY ROTHWELL

Royaume-Uni/États-Unis - 2020 - Numérique HD - 82' - Documentaire - 8^e film

Basé sur le livre de Naoki Higashida, *The Reason I Jump* est une immersion dans le monde singulier de personnes autistes non-verbales. Le film suit le parcours de cinq de ces jeunes, sous la prose d'Higashida, dans un entrelacs de songes, sensations, pulsions et souvenirs.

Based on the book by Naoki Higashida, The Reason I Jump is an immersion into the unique world of non-verbal autistic people. The film follows the journey of five of these young people, under Higashida's prose, in a tangle of dreams, sensations, impulses and memories.

Musique originale Nainita Desai

Scénario Jerry Rothwell, d'après le roman de Naoki Higashida

Image Ruben Woodin Dechamps

Montage David Charap



COPRODUCTION

The Ideas Room

Ealing Green London W5 5EP Royaume-Uni

jeremy@theideasroom.tv

VULCAN PRODUCTIONS

505 Fifth Avenue Suite 900 WA 98104 Seattle

États-Unis

BFI (Royaume-Uni) - www.bfi.org.uk

METFILM PRODUCTION (Royaume-Uni)

www.metfilmproduction.co.uk

RUNAWAY FRIDGE (Royaume-Uni)

www.runawayfridge.co.uk

DISTRIBUTION

L'ATELIER DISTRIBUTION

4 Avenue du Général Leclerc 92100 Boulogne-

Billancourt France

davyantoine@orange.fr - latelierdistribution.fr





FIFF
NAMUR

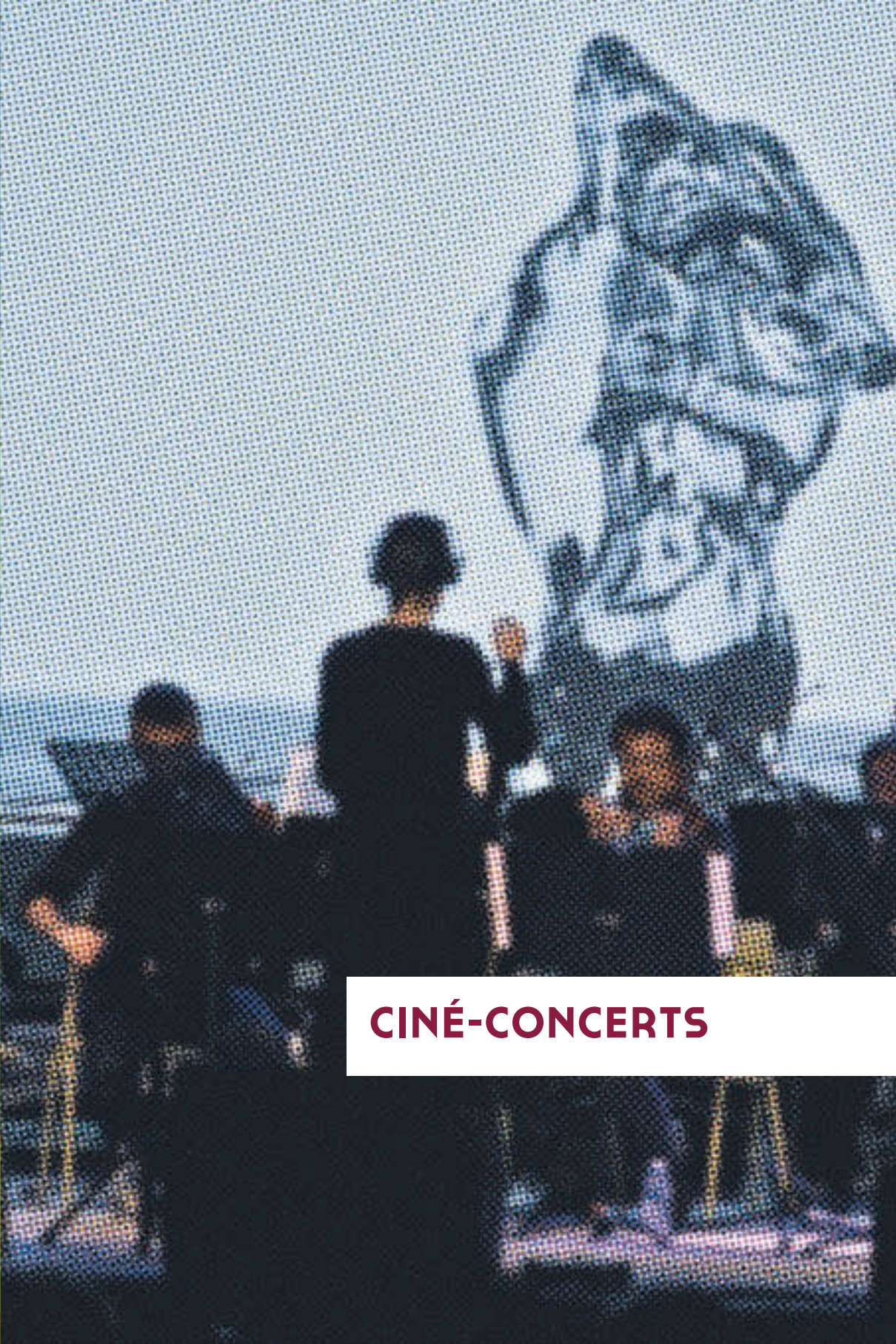
37^{ème} Festival International
du Film Francophone
(Belgique)

**Du 30 septembre
au 7 octobre 2022**

**INSCRIVEZ VOS FILMS
JUSQU'AU 31 MAI SUR
WWW.FIFF.BE**

@fiffnamur #fiffnamur





CINÉ-CONCERTS



CCI

CINÉ CONCERT

CONCERT DE LA MASTER CLASS DE COMPOSITION MUSICALE POUR L'IMAGE 2022

En résidence du 30 mars au 9 avril 2022, 9 compositeurs-trice-s, sous la houlette de la compositrice Marie-Jeanne Séréro, revisiteront la musique originale de plusieurs courts métrages internationaux.

Leurs compositions inédites seront restituées sous forme de ciné-concert à l'occasion de la soirée de clôture du Festival. Cet événement phare du MCM offrira une performance musicale jubilatoire.

CONCERT OF THE MASTER CLASS OF MUSICAL COMPOSITION FOR IMAGE 2022

In residence from March 30 to April 9, 2022, 9 composers, under the direction of composer Marie-Jeanne Séréro, will revisit the original music of several international short films.

Their brand new compositions will be performed in the form of a film-concert on the closing night of the Festival. This flagship event of the MCM will offer a thrilling musical performance.

LES COMPOSITEURS PARTICIPANTS

THE INVOLVED COMPOSERS

Théodore Vibert - Violoncelle
Quentin Lupinko - Guitare
Jean-Victor Suzanne - Clarinette,
piano
Emma Lutringer-Gully - Guitare,
piano, violon
Clément Musy - Piano, clarinette
Clémentin Bonjour - Alto, piano
Diego Ayala Raffalli - Guitare
Marine Bonnetain - Violon, alto
Görkem Agar - Piano, claviers

MAX FAIT DE LA PHOTO

MAX LINDER

France - 1913 - Pellicule - 13'10 - Fiction

Max ayant acquis un nouvel appareil, se rend à la plage avec l'intention de photographier sa cousine.

Max, having acquired a new camera, goes to the beach with the intention of photographing his cousin.

Scénario/Image/Montage/Interprète Max Linder



PRODUCTION

PATHÉ
2 rue Lamennais 75008 Paris France
www.pathefilms.com



BAISERS VOLÉS

1920 - Pellicule - 3'30 - Archives de films

Sélection de baisers et autres scènes censurées, extraits de films des années 20.

A selection of kisses and censored scenes, extracts from 1920s' films.



PREMIER PRIX DE VIOLONCELLE

France - 1907 - Pellicule - 2'40 - Fiction

L'artiste s'installe sur un siège pliant au beau milieu de la rue et se met à jouer. Bientôt, des fenêtres pleuvent des projectiles de toutes sortes sans pour autant couper l'inspiration du musicien jusqu'à ce qu'une petite fille vienne lui offrir un bouquet de fleurs. Celui-ci la remercie, salue et s'en va.

The artist sits on a folding chair in the middle of the street and starts to play. Soon, all kinds of projectiles rain down from the windows, but the musician's inspiration remains unaffected until a little girl comes to offer him a bouquet of flowers. He thanks her, greets and leaves.

PRODUCTION

PATHÉ

2 rue Lamennais 75008 Paris France
www.pathefilms.com



VACATION

DAVE & MAX FLEISCHER

États-Unis - 1924 - Pellicule - 7'40 - Animation

Koko souhaite partir en vacances, mais les destinations que lui propose Max ne sont pas à son goût.

Koko wants to go on vacation, but the destinations Max suggests are not to his taste.

PRODUCTION

FLEISCHER STUDIOS (États-Unis)



A TRIP DOWN MARKET STREET BEFORE THE FIRE

HARRY J. MILES

États-Unis - 1906 - Pellicule - 8' - Documentaire

A Trip Down Market Street est une promenade fantôme d'un tramway alors qu'il descend Market Street à San Francisco. Remarquablement, il capture la ville quelques jours avant le terrible tremblement de terre de 1906.

A Trip Down Market Street is a ghostly ride of a cable car as it descends Market Street in San Francisco. Remarkably, it captures the city just days before the terrible earthquake of 1906.

PRODUCTION

MILES BROTHERS MOVING PICTURES (États-Unis)



POO POO PEE DOO



Le personnage de Betty Boop est certainement l'un des plus populaires de l'histoire du cinéma. Derrière la jeune fille aux allures provocatrices et sensuelles se cache une personnalité particulièrement profonde et affirmée. Betty est libre, indépendante, aventurière, bienveillante et ne manque pas de caractère pour se défendre des mauvaises intentions et de la brutalité des hommes qu'elle rencontre. De film en film, Betty endosse même de nombreux rôles jusqu'à devenir la première femme Présidente des États-Unis en 1932 !

A travers ce ciné-concert électronique, les spectateur-rices sont invité-es à redécouvrir cette héroïne sous un nouvel angle. L'omniprésence de la musique jazz des films originaux était particulièrement novatrice pour l'époque. Aujourd'hui la musique électronique étant devenue une véritable culture populaire, on peut imaginer que Betty Boop s'en serait certainement emparée pour accompagner ses nouvelles aventures et nous communiquer, à toutes, sa vision moderne de la société.

Cette démarche de création s'inscrit également dans une volonté d'amener le public à la rencontre des outils et instruments propres à la musique électronique. Grâce à leur présence et à leur visibilité sur scène ainsi qu'à quelques interventions orales, le public est invité à mieux cerner les possibilités musicales offertes par ces instruments.

Betty Boop's character is certainly one of the most popular in the history of cinema. Behind a seemingly sensual and provocative young girl is a particularly deep and strong personality. Betty is free, independent, adventurous, kind and never misses a chance to stand up for herself against bad intentions, the brutality of the men she encounters. One film after the other, Betty ends up being many things, including the first woman President of the United States in 1932 !

Through this electronic film-concert, the audience is invited to rediscover this character under a new light. The omnipresent jazz music in the original movies was particularly innovative at the time. Nowadays, electronic music has become a true popular culture so we can easily imagine that Betty Boop would have chosen it to accompany her new adventures and communicate with all of us her modern take on society.

This creative process is also part of a desire to bring the public into contact with the tools and instruments of electronic music. Thanks to their presence and visibility on stage as well as some oral interventions, the public is invited to better understand the musical possibilities offered by these instruments.



COMPOSITEUR - COMPOSER



THIBAUT COHADE

Thibault Cohade entre dans l'univers de la création par sa formation de guitariste et sa formation au Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon, dans la classe de composition pour l'image. Particulièrement intéressé par l'ouverture à différentes formes artistiques, il s'inspire de la musique instrumentale et électronique, explorant ainsi l'ambiguïté acoustique de ces esthétiques. Depuis 10 ans, son expérience artistique se forge au fil de collaborations professionnelles, non seulement dans le domaine du cinéma (séries, courts métrages et publicités) mais aussi dans le domaine de la performance live (théâtre, danse, ciné-concert). Cette expérience lui permet aujourd'hui d'être à l'aise dans une écriture instrumentale et orchestrale ainsi que dans une création purement électronique. Thibault consacre aussi une partie de sa vie professionnelle à l'enseignement et au partage de son expérience. Il commence à enseigner la Musique Assistée par Ordinateur au CNSMD de Lyon en 2019 et donne régulièrement des conférences participatives et des ateliers pédagogiques autour du lien entre la musique et l'image.

Thibault Cohade entered the world of creation through his training as a guitarist and his training at the Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon, in the class of composition for image. Particularly interested in opening up to different artistic forms, he is inspired by instrumental and electronic music, thus exploring the acoustic ambiguity of these aesthetics. For the past 10 years, his artistic experience has been forged through professional collaborations, not only in the field of cinema (series, short films and commercials) but also in the field of live performance (theater, dance, film-concert). This experience allows him today to be at ease in instrumental and orchestral writing as well as in purely electronic creation. Thibault also devotes part of his professional life to teaching and sharing his experience. He starts teaching Computer Music at the CNSMD of Lyon in 2019 and regularly gives participative conferences and pedagogical workshops around the link between music and image.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Presque l'automne de/by Margot Poupeville (court métrage/short film)
- 2021 Cocorica de/by Claire Auvin, Kesia Caprice-Lucien, Maxence Delaforge, Diane Feixa, Marine Hergault, Sarah Siadoux (court métrage/short film)
- 2020 Et ils dansèrent de/by Margot Poupeville (court métrage/short film)
- 2017 Motivation de/by Matthieu Mougel, Clément Harel (court métrage/short film)
- 2017 Une forêt obscure de/by Niels Faes (court métrage/short film)



**CC3****CONCERT PÉRIL SUR LA VILLE**

Marseillais d'adoption, Philippe Pujol pose sa caméra dans le quartier populaire de Saint-Mauront, au cœur de Marseille pour signer son premier documentaire *Péril sur la ville*. Il associe à son projet Raphaël Imbert, à qui il confie la musique originale.

Vivez la rencontre de ces deux auteurs au travers d'une projection accompagnée en live de la musique originale composée et interprétée par Raphaël Imbert et ses musiciens : Pierre Fenichel (contrebasse), Thomas Weirich (guitares) et Timon Imbert (batterie).

Une expérience suffisamment rare pour ne pas la manquer.

After Marseille adopted Philippe Pujol, he set up his camera in the poor neighborhood of Saint-Mauront, in the heart of the city, to make his first documentary. He associates Raphaël Imbert to his project, entrusting him with the original score.

Come and enjoy the encounter of the two authors through a screening and a live performance of the original score, composed and performed by Raphaël Imbert and his musicians : Pierre Fenichel (double bass), Thomas Weirich (guitars) et Timon Imbert (drums).

An rare enough experience not to be missed.

PÉRIL SUR LA VILLE**PHILIPPE PUJOL**France - 2019 - Numérique HD - 60' - Documentaire - 1^{er} film

Butte Bellevue, été 2019. Les habitants du quartier le plus pauvre de France, situé dans le ventre de Marseille, s'apprentent à passer un été mouvementé : déjà que leur vie quotidienne ne les gâte pas, voilà que leur « village » est sous la menace d'un projet urbanistique qui pourrait le transformer durablement. Les habitants s'inquiètent et tentent de se mobiliser, malgré leurs différences sociales, culturelles ou ethniques. Des trajectoires personnelles et des élans collectifs, l'histoire d'un quartier pauvre, animé, laboratoire permanent du vivre-ensemble, de ses heurts et de ses magies.

Bellevue Hill, summer 2019. The inhabitants of the poorest district of France, located in the heart of Marseille, are preparing to spend an eventful summer: already their daily life is not easy, now their "village" is under the threat of an urban project that could transform it durably. The inhabitants worry and try to mobilize, despite their social, cultural or ethnic differences. Personal trajectories and collective impulses, the story of a poor, lively district, a permanent laboratory for the living together, its struggles and its magic.

Musique originale Raphaël Imbert avec les musiciens Pierre Fenichel, Thomas Weirich et Timon Imbert **Son** Pierre Armand **Scénario** Philippe Pujol **Image** Steeve Calvo, Erwann Boizard **Montage** Pauline Pailler **Interprètes** Les habitants de la Butte Bellevue

**COPRODUCTION**

MAXIMAL PRODUCTIONS

7 Rue du Dôme 92100 Boulogne-Billancourt
France

ARTE FRANCE (France)

www.arte.tv**DISTRIBUTION**

MAXIMAL PRODUCTIONS

www.maximal-productions.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



PHILIPPE PUJOL

En 1977, Philippe Pujol s'installe à Marseille avec ses parents. Après une maîtrise de biologie, il devient ingénieur en informatique puis obtient un diplôme de journalisme scientifique de l'École de journalisme et de communication de Marseille.

En 2014, Philippe Pujol reçoit le 76^e prix Albert-Londres du grand reportage de presse écrite pour sa série d'articles *Quartiers shit* sur les quartiers nord de Marseille. Il écrit par la suite *La Fabrique du monstre* aux éditions Les Arènes (Points 2016), succès critique et public. La qualité de ses enquêtes sur le terrain, fruit de longues immersions, l'a imposé comme l'une des voix les plus passionnantes du reportage. En 2017, il publie le livre *Mon cousin le fasciste*, consacré à son cousin le militant d'extrême droite Yvan Benedetti. En 2019, il signe *La chute du monstre* et réalise la même année le documentaire *Péril sur la ville*.

In 1977, Philippe Pujol moves to Marseille with his parents. After a master's degree in biology, he becomes a computer engineer, then obtains a diploma in scientific journalism from the Marseille School of Journalism and Communication.

*In 2014, Philippe Pujol receives the 76th Albert-London Prize for a major written press report for his series of articles *Quartiers shit* on the northern districts of Marseille. He subsequently writes *La Fabrique du monstre*, *Les Arènes Edition* (Points 2016), a critical and public success. The quality of his field work, the result of long immersion, has made him one of the most exciting voices in reporting. In 2017, he publishes his book *Mon cousin le fasciste*, dedicated to his cousin the far-right activist Yvan Benedetti. In 2019, he signs *La chute du Monstre* and directs the documentary-film *Péril sur la ville* in the same year.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

2019 *Péril sur la ville* (documentaire/documentary)

COMPOSITEUR - COMPOSER



RAPHAËL IMBERT

A l'âge de 15 ans, il découvre le saxophone qu'il apprend en autodidacte. Il s'inscrit ensuite dans la classe de Jazz du CNR de Marseille. Il fonde le « Nine Spirit » pour jouer les musiques sacrées d'Ellington, Coltrane ou Aylor, et pour réaliser ses propres compositions. Il est membre du conseil d'administration de l'Orchestre National de Jazz de 2004 à 2007 et remporte le 28^e concours national de Jazz de la Défense en juin 2005.

Raphaël Imbert compose également pour le cinéma et la télévision pour Philippe Carrese et Isabelle Boni-Claverie. En tant que musicien, enseignant et chercheur, Raphaël Imbert a été invité dans de nombreuses institutions, dont Columbia University (New York, États-Unis). Il intègre l'Attica Blues Big Band d'Archie Shepp (Jazz à la Villette 2012) et le nouveau label d'Harmonia Mundi « Jazz Village », pour lequel il publie *Music is My Hope* en 2018, qui obtient les Victoires du Jazz 2018. Il est lauréat de la résidence en recherche artistique de IRCAM en 2018. Il compose en 2019 la musique originale du documentaire de Philippe Pujol *Péril sur la ville*.

At the age of 15, he discovers saxophone and learns to play by himself. He then enrolls in the Jazz class of the Marseille CNR. He founds the "Nine Spirit" in order to play the sacred music of Ellington, Coltrane or Aylor and to compose his own music. He is a member of the executive board of the National Jazz Orchestra between 2004 and 2007 and wins the 28th National Jazz Contest of la Défense in June 2005. Raphaël Imbert also composes music for films and TV, for Philippe Carrese and Isabelle Boni-Claverie.

*As a musician, teacher and researcher, Raphaël Imbert has been invited by many institutions, notably by the Columbia University (New York, USA). He joins Archie Shepp's Attica Blues Big Band (Jazz à la Villette 2012) and Harmonia Mundi's new label, "Jazz Village", with which he releases *Music is my Hope* in 2018. The album wins the 2018 Victoire du Jazz award. He is selected for the IRCAM's Residence of artistic research in 2018. In 2019, he composes the original soundtrack of the documentary film *Péril sur la ville*.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

2019 *Péril sur la ville* de/by Philippe Pujol (documentaire/documentary)
2005 *Liberata* de/by Philippe Carrese (long métrage/feature film)

CARTE BLANCHE CHINESE MAN RECORDS

Chinese Man Records et le Festival Music & Cinema Marseille vous attendent pour une programmation musicale inédite du 6 au 9 avril 2022.

Partenaire de la programmation musicale du Festival depuis près de 15 ans, le label indépendant Chinese Man Records propose au menu de cette première édition marseillaise de nombreux rendez-vous musicaux tout au long de la semaine.

Pour inaugurer cette édition particulière, CMR invite les festivaliers à se retrouver, partager et danser dans le centre-ville de Marseille.

Concerts, DJ sets... Une dizaine d'événements signés Chinese Man Records pour dynamiser vos soirées !

Chinese Man Records and the Festival Music & Cinema Festival are looking forward to offering you an original musical line-up from April 6th to 9th 2022.

As a partner of the Festival's musical program for nearly 15 years, the independent label Chinese Man Records will be offering numerous musical events throughout the week of this first edition in Marseille.

To inaugurate this particular edition, CMR invites festival attendees to meet, share and dance in downtown Marseille.

Concerts, DJ sets... A dozen Chinese Man Records' events to liven up your evenings!



LA YEGROS

Originaire de Buenos Aires, La Yegros a su s'imposer comme la nouvelle reine de la nu cumbia, une musique entre tradition et électro aux sonorités colorées et festives, faisant de chaque concert une invitation à la danse. Retrouvailles entre La Yegros et Matteo après leur collaboration sur le titre de Chinese Man «Siempre Estas».

Originally from Buenos Aires, La Yegros has established herself as the new queen of nu cumbia, a music between tradition and electro with colorful and festive sounds, making each concert an invitation to dance. Reunion between La Yegros and Matteo after their collaboration on the Chinese Man track «Siempre Estas».

DJEUH DJOAH & LT. NICHOLSON

Duo chantant et enchantant, DjeuhDjoah & Lieutenant Nicholson naviguent entre jazz, afrobeat, funk et chanson afro péenne à vocation intersidérale. Mélodistes naturels, DjeuhDjoah & Lieutenant Nicholson sortent leur premier opus «Tes qui ?» en 2015, suivi d'un deuxième album

«Aimez ces airs» en 2018. Leur groove transcrit un univers plein de jeux de mots et d'humour avec une sincérité solaire. A singing and enchanting duo, DjeuhDjoah & Lieutenant Nicholson navigate between jazz, afrobeat, funk and Afrobeat song with an interstellar vocation. Natural melodists, DjeuhDjoah & Lieutenant Nicholson released their first opus «Tes qui?» in 2015, followed by a second album «Aimez ces airs» in 2018. Their groove transcribes a universe full of wordplay and humor with a solar sincerity.

NICKODEMUS

D'origine sicilienne et référence de la scène new-yorkaise, Nickodemus s'est fait découvrir du grand public avec le titre «Mi Swing Es Tropical» avec Quantic et Candela. D'univers groove afro tropical, funk et latino, ses DJ sets sont un véritable tour du monde.

Of Sicilian origin and reference of the New York scene, Nickodemus was discovered by the general public with the title «Mi Swing Es Tropical» with Quantic and Candela. With a tropical Afro groove, funk and Latino universe, his DJ sets are a real world tour!



MATTEO (CHINESE MAN)



DJ, producteur et membre co-fondateur du groupe Chinese Man, Matteo partage son temps entre la France, l'Amérique du Sud, l'Inde et la Turquie. Du hip-hop à l'électro, de l'Afrique au Brésil en passant par les Antilles et la Jamaïque, c'est avec une bonne dose de bass music que Matteo fusionne les sonorités d'hier et les pépites rafraîchissantes d'aujourd'hui.

DJ, producer and co-founding member of the group Chinese Man, Matteo shares his time between France, South America, India and Turkey. From hip-hop to electro, from Africa to Brazil via the West Indies and Jamaica, it is with a good dose of bass music that Matteo fuses the sounds of yesterday with the refreshing sounds of today.

BLANKA (LA FINE ÉQUIPE)

Membre éminent de La Fine Equipe et de Jukebox Champions, en passant par la réalisation des albums d'Hippocampe Fou, Phases Cachées, Cheeko, Quetzal, ou les mixes et masterings de nombre d'albums comme dernièrement Chinese Man ou ONRA, Blanka est un DJ de grand talent, pilier de la scène electronic/hip hop.

Eminent member of La Fine Equipe and Jukebox Champions, through the realization of the albums of Hippocampe Fou, Phases Cachées, Cheeko, Quetzal, or the mixes and masterings of a number of albums such as recently Chinese Man or ONRA, Blanka is a DJ of great talent, pillar of the electronic/hip hop scene.

MAIS AUSSI... BUT ALSO...

MARS BLACKMN, GROOVE SPARKZ, CHAOLMESSAGE & THE BOO, BIG BUDDHA, DJ AYANE, ANAÏS B, DJ JAMBO, SELECTA WILL, MOBYLETTE SOUND SYSTEM

VICMR

LES RENDEZ-VOUS DE VOS SOIRÉES MUSICALES

THE MEETING OF YOUR MUSICAL NIGHTS

MERCREDI 6 AVRIL / WEDNESDAY, 6TH OF APRIL

- Mars Blackmn + ChaoulMessage & The Boo - 19h30
Brasserie Blum 125 La Canebière 13001 Marseille

JEUDI 7 AVRIL / THURSDAY, 6TH OF APRIL

- DJ Jambo + Anaïs B - 19h30 Brasserie Blum 125 La Canebière 13001 Marseille

- Blanka (La Fine Equipe) - 20h00 Le Couz'In 2 rue des Trois Rois, 13006 Marseille

- DjeuhDjoah & Lt. Nicholson + Selecta Will + Mobylette Sound System - 20h00 Le Makeda 103 rue Ferrari, 13005 Marseille

VENREDI 8 AVRIL / FRIDAY, 8TH OF APRIL

- Big Buddha + DJ Ayane - 19h30 Brasserie Blum 125 La Canebière 13001 Marseille

- La Yégros + Matteo (Chinese Man) - 21h00 Le Makeda 103 rue Ferrari, 13005 Marseille

- Groove Sparkz - 22h00 Le Verre à Cruise 11 Cour Julien, 13006 Marseille

SAMEDI 9 AVRIL / SATURDAY, 9TH OF APRIL

- Nickodemus - Soirée de Clôture/Closing Ceremony 23h00 SEPAC Silo 35 Quai du Lazaret, 13002 Marseille

Toute la programmation détaillée ainsi que les informations de billetterie sont à retrouver sur le site et sur les réseaux sociaux de Chinese Man.

All the detailed program and ticketing informations to find on the site and on the social medias of Chinese Man.

chinesemanrecords.com/MCMarseille



INDEX

COMPOSITEURS

« Goodil » André Etienne.....	150	Dolan Santiago.....	139	Luppi Nicolas.....	134
3ème CEil.....	30	Doyle Patrick.....	213	Madsen Lisa.....	32
Aknine Chloé.....	135	Dumont Dominique 1.....	24	Maillard Ronan.....	40, 101, 104, 105
Ali Hassan.....	47	Dundakov Petar.....	179	Majkowski Nina.....	135
Altar Pablo.....	28	Duory C.....	118	Mäkiranta Karim.....	46
Alvarez Luis.....	49	Dussère Maxence.....	36, 38, 41	Manero.....	80
Araujo Vitor.....	146	Elektra Guzzi.....	123	Mantoulet Delphine.....	18, 76, 78, 79
Athens Nick.....	34	Fabian Zoltan.....	175	Mar-Khalifé Bachar.....	84, 85
Aubry Oscar.....	140	Feith Pien.....	113	Marder Marc.....	17
Audier Hugo.....	135, 136	Feniche Pierre.....	224	Markos Levente.....	31
Audiocult.....	167	Fesch Bernardo.....	158	Matuleviciute Agne.....	91
Auzans Karlis.....	166	Fiorini Fabian.....	68, 69	May Franziska.....	43
Avril Fred.....	150	Fleming Michael.....	121	Mazoch Petr.....	169
Azizi Arashk.....	49	Fontana Thibaut.....	46	McAllister Andrew Simon.....	112
Bachy Gaspard.....	133, 136	Four Lines.....	42	McMullen Sally.....	35
Banabila Michel.....	44	Fourmestaux Luis.....	134	Medard Simon.....	162
Barbaza Damien.....	132, 134, 137	Galperine Evgueni.....	66, 67, 74, 75	Meissner Lukas.....	119
Bastian Simon.....	100	Galperine Sacha.....	66, 67, 74, 75	Meuret Simon.....	36
Bastion Jean-Charles.....	146	Gangl Victor.....	118	Meyer Rob.....	204, 205
Beach Amy Marcy.....	95	Gaspar Almos.....	175	Molz Johannes.....	45
Bellanger Julien.....	37	Ghazvini Lami.....	125	Mularczyk Wojtek.....	126
Berger Justus.....	203	Giga Jooo.....	93	Munoz Gomez Rafael.....	160
Bernardo Charlie.....	151	Gonzalez Rober.....	32	Naranjo Tania.....	180, 181
Bessonov Alexandre.....	198	Goudarzi Amin.....	149	Nebrensky Filip.....	114
Bettencourt Loureiro Leonor.....	115	Gramain Titouan.....	29	Neglia Francesco.....	148
Bien Mateusz.....	112	Grappelli Stéphane.....	211	Neves Carolina.....	94
Biosphere.....	91	Great Mountain Fire.....	175	Neveux Eric.....	76, 77
Birch Sofie.....	126	Grom Tomoz.....	48	Newjel Jan.....	165, 176
Bjoernskov Mathias.....	160	Haberham Quentin.....	162	Nieuwenhuizen Hans.....	176
Boccardo Andrea.....	33	Hadjadj Valentin.....	147	Nozem.....	130
Bogatyrev Vasily.....	175	Hallman Jaanis.....	113	Nunez Tere.....	38
Bonesmo Magnus.....	116	Hans-Christian Stephan.....	169	Omerovic Alan.....	113
Borghni Pablo.....	43	Happy Camper.....	113	Ordas Côme.....	149
Borsos Oleg.....	62, 63	Hasak Martin.....	174	Oyehaug Olav.....	178
Bost Timothée.....	35	Haugland Thomas.....	131	Oyen Vegard.....	178
Boubal Rémi.....	101, 108, 109	Hautier Anelle.....	168	Pacsay Attila.....	120
Bouchez Lise.....	42	Héral Christophe.....	147	Painat Julien.....	52, 53
Boukas Dennis.....	179	Héral Patrice.....	147	Pal Zsolt.....	175
Bozic Vladimir.....	111	Hermant Margaret.....	64, 65	Palikuca Bojan.....	34
Brantman Eldar.....	27	Herva Jukka.....	125	Pansanel-Garric Laetitia.....	32
Bregovic Goran.....	212	Hervé Maxime.....	45	Papanikolaou Xanthos.....	44
Bret-Vittoz Marc.....	47	Hof Mari-Anne.....	128	Parr Pelle.....	44
Brisson Bastien (Dreamcatcher).....	129	Hruska Marek Gabriel.....	111	Pereira Rui.....	94
Burnett T-Bone.....	215	Hubert Florent.....	26	Petersen Leonard.....	176
Byerly Daniel.....	118	Humbert Pascal.....	48	Petrovic Dusan.....	120
Caballero Rafa.....	43	Imany.....	214	Phelps Nik.....	28
Cairtriona Lynch Sarah.....	170	Imbert Raphaël.....	224, 225	Pico Pablo.....	40, 178
Carbonell Jordi.....	150, 204, 205	Imbert Timon.....	224	Pienipaavola Mikko.....	113
Caron Gregory.....	169	Jacaszek Michal.....	124	Pluzaric Ivor.....	122
Caruso Mauricio.....	158	James BKS.....	80, 81	Polis Lionel.....	126
Carvalho Raimundo.....	96, 97	Janczak Krzysztof A.....	182, 183	Ponceau Loïc.....	37
Castellani Florent.....	29	Jean Du Voyage.....	32	Papovski Igor.....	34
Chahidi Boussa Hicham.....	140	Job Joris & Marieke.....	120	Pauviot Raphaël.....	134, 199
Charli Circus.....	27	Kadalipp Tanel.....	110	Pranulyté Jutta.....	92
Chatzinkita Pelagia.....	203	Kaddour Mohameddine.....	33	Pribyla Vit.....	165, 176
Chiaf Isacco.....	43	Kadlickova Barbora.....	165, 176	Pustomakov Alexandr.....	122
Cohade Thibault.....	145, 222, 223	Kamp David.....	129	Ramseth Henning.....	159
Cornelius Kasper.....	32	Kats.....	175	Raon Eduardo.....	117
Coulais Bruno.....	154, 155	Kildedal Westmark Andreas.....	27	Raposo Filipe.....	168
Cross.....	92	Killerbee.....	99	Ravez Robin.....	168
Cut Killer.....	86, 87	Kimiko Kimiko.....	110	Regniz Pierre.....	137
Dawkins Tanera.....	170, 171, 172, 173	Klusak Martin.....	122	Repka Johannes.....	99
De Boysson Anne.....	149	Knazan Harry.....	54, 55	Reyes Nicolas.....	80
de Bujadoux Yves.....	141	Knibbs Chloe.....	117	Reyne Jérémy.....	132, 134
De Cock Nicolas.....	35	Koning Renger.....	159	Robic Dubravko.....	116
De Gheselle Ruben.....	60, 61	Korenukas Rytis.....	167	Rodríguez Javier.....	40
de Gourko Romain.....	133	Koupetoris Stelios.....	158	Roland Manuel.....	64, 65
De Haes Cyrille.....	64, 65	Krameyer Thomas.....	30	Roué Julie.....	17, 152, 153
de Maeyer Hannes.....	169	Kuhn Jochen.....	100	Roux Etienne.....	132
Debicki Alex.....	117	Lacan Yann.....	147	Rzepielia Stanislaw.....	112
Del Pino Lolita.....	151	Ladurette Léo.....	133, 136	Safari Dian.....	203
Delilez Alexandre.....	31	Laforce Clément.....	29	Salamon Eszter.....	174
Demusmaker.....	70, 71	Lähteenaro Eelis.....	36	Salamon Vjeran.....	119
Derdau Asbjorn.....	126	LampI Kenneth H.....	166	Salonen Henri.....	130
Desai Nainita.....	216, 217	LampI Kristen.....	166	Samarao Miguel.....	115
Di Concilio Florencia.....	48	Le Cann François.....	159	Sana Emil.....	26
Dias Gomes Ricardo.....	37	Lejeune Ulysse.....	136	Sant Stephanie.....	116
DJ Webby.....	99	Lepine Mael.....	135	Santana Lidia.....	94
		Litvinov Max.....	121	Sedulkyte Jurga.....	30
		Linares Giacomo.....	132, 199	Semiletov Stas.....	117
		Lopez Daniel.....	32	Senger Mandy.....	165



Seraul Florian.....	28	Augusta Sara.....	93	Diakhoté Daouda.....	48
Séréro Marie-Jeanne.....	21, 188, 189, 220	Avgoustidi Niko.....	34	Dietrich Florian.....	58, 59
Seye Cheikh.....	146	Bagein Cédric.....	37	Diviak Filip.....	165, 166, 176
Sheikholes Bardia.....	125	Balbori Raphaël.....	88, 89	Dix Claire.....	121
Silva Vasco.....	94	Balekic Petra.....	119	Djukic Urška.....	48
Simitchiev Angel.....	110	Baradinskas Saulius.....	204, 205	Domanska Urszula.....	114
Slepner Lev.....	26	Baranova Aliona.....	169	Du Bellay Eric.....	112
Slo Blo.....	112	Bararev Deyan.....	110	Dusséaux Jean-Baptiste.....	149
Smith Peter Anthony.....	95	Bardin Hugo.....	47	Duvert Clara.....	37
Sofokleous Angelos.....	128	Baron Clémentine.....	136	Eek Mathias.....	159
Solnado Mikkel.....	158	Bashalli Blerita.....	52, 53	Elsen Jasmine.....	125
Song Yale.....	128	Beck Pola.....	99	Epithymiadi Danaï.....	48
Spica Arnaud.....	32	Begert Sylvain.....	139	Espirito Santo Marco.....	158
Stamatogiannopoulou Nefeli.....	158	Behrman Joakim.....	151	Estrougo Audrey.....	18, 80, 81, 86, 87
Station 17.....	100	Bello Astrée.....	136	Evalds Lacis.....	166
Stein Malte.....	42	Belmont Loris.....	198	Failla Alice.....	47
Strupinskas Domas.....	92, 125	Benes Marek.....	162, 163, 164	Fikri Mehdi.....	33
Suarez Emiliano.....	140	Benestan Emma.....	152, 153	Fleischer Dave & Max.....	221
Sun Karoline Rose.....	80	Benkelmann Greta.....	29	Fontaine Léa.....	149
Szmigiero Martyna.....	204, 205	Bercot Emmanuelle.....	76, 77, 206	Gans Jeremy.....	28
Szűts Istvan.....	175	Bertels Lia.....	175	Gasroc Juliette.....	32
Szymborski Projects.....	204, 205	Bettencourt Laureiro Leonor.....	115	Gatiff Tony.....	78, 79
Tasset Virginie.....	165	Bex Yves.....	169	Geers Diederick.....	130
Tegel Aleksí.....	130	Bigot-Callandret Alice.....	133	Georgieva Ina.....	118
The Penelopes.....	46, 101, 102, 103	Bjoern Franck.....	118	Ghilas Hannil.....	30
Theodorakis Mikis.....	167	Blaauw Marieke.....	113	Gignoux Emile.....	166
Thiverny Julien.....	41	Blachon Marie.....	133	Ginesta Jérôme.....	47
Tippe Florian.....	99	Blanc Jean-Géraud.....	151	Gonçalves Débora.....	94
Tobgyal Tsering.....	118	Bonnin Amélie.....	30	Grajewicz Zuzanna.....	204, 205
Tomaszczyk Jacob.....	114	Borras Thelma.....	132	Grimmová Denisa.....	182, 183
Toni Strange.....	29	Bossaert Bart.....	169	Groves Anton.....	178
Traczyk Wojciech.....	127	Bosson Charlotte.....	133	Groves Damian.....	178
Troups.....	114	Bouhjar Mohamed.....	33	Guering Morgan.....	46
Trzebicki Konrad.....	126	Braçaq Fabrice.....	141	Gumpert Joshua.....	203
Tsastaris Panagiotis.....	203	Brauner Sacha.....	128	Haberham Quentin.....	162
Tuma Jan.....	179	Bubenicek Jan.....	182, 183	Hambäck Linda.....	180, 181
Tupika.....	121	Budinaite Urte.....	125	Hamers Merel.....	128
Tylack Daniel.....	29	Cabezas Julien.....	37	Harnich Benlari Said.....	146
Valentiny Noemi.....	165, 166, 176	Caetano Bruno.....	168	Hanael.....	35
Van der Aa Liesa.....	43	Calado Matilde.....	93	Heinemann David.....	92
Venadis Eleftherios.....	34	Callegari Giulia.....	31	Hellico Simon.....	36
Verissimo Elana.....	93	Cambon de Lavalette Charlotte.....	150	Hermans Christophe.....	68, 69
Vetter Jacob.....	58, 59	Camide Bruno.....	115	Hermetz Justine.....	47
Veyssiére David.....	139	Camoy Valéry.....	41	Hertz Uriya.....	27
Viallet Louis.....	49	Caux Jacqueline.....	138	Hoffmann Jerry.....	169
Vloemans Sam.....	170	Cazalé Nicolas.....	40	Hubig Renaud.....	137
Volsy Yan.....	174	Chabaud Gaspar.....	140	Ivankovi Bielen Mirela.....	116
Voskanyan Miqayel.....	37	Chapas Theoline.....	147	J. Miles Harry.....	221
Warbeck Stephen.....	101, 106, 107	Chastan Jade.....	47	Jadinoja Heta.....	125
Wasilewska Justyna.....	204, 205	Chatzinikita Pelagia.....	203	Jackson Denver.....	28
Weibel Jérémy.....	199	Chauchoy Margot.....	37	Jakaité Skirmanta.....	91
Weirich Thomas.....	224	Chemla Judith.....	26	Jamin Théo.....	151
Weurlander Minna.....	180, 181	Chéreau Patrice.....	212	Janssen Jelle.....	130
Whitehouse Anton.....	179	Cherti Khaïl.....	47	Johan Lund Nils.....	131
Whoo Jimmy.....	56, 57	Chmelik Daniela.....	100	Jr. Majdak Nikola.....	120
Willert Martin.....	175	Chubinizde Ana.....	174	Jukic Katarina.....	122
Windahl Sandra.....	129	Coen Ethan.....	215	K. Kovács Akos.....	31
Yom.....	47	Coen Joel.....	215	Kaminara Hara.....	82, 83
Young Boi\$.....	29	Cohen Alcibiade.....	38	Kane Moly.....	146
Zabkar Iva.....	111	Coimbra Miguel.....	158	Kanka Joanna.....	112
Zabriske Chris.....	98	Colan Louise-Marie.....	162	Karaaslan Serhat.....	27
Zakrocki Patryk.....	127, 158	Connell Phil.....	54, 55	Kasri Azedine.....	148
Zdenek Zdenek.....	162, 163, 164	Córdoba González Carmen.....	150, 204, 205	Kerhöff Max.....	43
Ziarkas Nikos.....	44	Coudeyre Clarysse.....	134	Kimmel Lisa-Danaé.....	136
Ziarkas Thodoris.....	44	Cros Edgard.....	147	Kis Hajni.....	62, 63
Zidelevicius Patris.....	92	Crosnier Clément.....	147	Kjeldsen Casper.....	27
		Cupova Zuzana.....	166	Klemet Martinus.....	129
		Cozy Louison.....	134	Klinke Juliette.....	42
		Dahl Pedersen Jannik.....	160	Klyve Odveig.....	178
		Danion Emma.....	132	Klyve-Skaug Kari.....	178
		Daoud Anissa.....	146	Kökce Iskender.....	100
		Davidson John-Paul.....	107	Koulev Andrey.....	179
		Davino Luc.....	135	Koupetoris Stelios.....	158
		De Faucompret Hugo.....	40	Kouril Jakub.....	111
		De Lillis Davide.....	98	Kowczuk Natalia.....	118
		De Rosa Joana.....	93	Kubátová Smolková Markéta.....	174
		De Vries Sanna.....	28	Kuhn Jochen.....	100
		De Wilde Veerle.....	32	Kusijanovic Antoneta Alamut.....	21, 74, 75
		Dempsey Bonnie.....	170	Labarussiat Alexandre.....	149
		Denis Juliette.....	46	Lafeur Sophie.....	47
		Depuis Robert.....	178	Laksil Lella.....	135

RÉALISATEURS

Adjedj Maé.....	136
Afonasina Sofia.....	49
Aknine Chloé.....	135
Albino Margarida.....	95
Altunyan Liit.....	37
Álvarez Mesén Nathalie.....	60, 61
Amstutz Roch Pierre.....	45
Ancel Lucas.....	147
Anil Özgür.....	119
Apcevska Marja.....	34
Aronova Yulia.....	26



INDEX

Le Roch François.....	49
Lebon Thierry.....	154, 155
Lecointre Jean.....	147
Lecouturier Arthur.....	43
Lemesle Nolwenn.....	40, 101, 104, 105
Lenne Vincent.....	47
Léonil Chloé.....	159
Lepine Maël.....	135
Linder Max.....	220
Linares Eléonore.....	132
Linares Eléonore.....	199
Loos Jasper.....	130
Lordanou Nicolas.....	128
Lueng Kayu.....	151
M. Toth Géza.....	120
Magro Mark.....	124
Maitrehenry Laure.....	37
Majkowski Nina.....	135
Malle Louis.....	211
Malykhina Natalia.....	165
Maneille Cyril.....	134
Manesse Catherine.....	140
Mäntylä Heini.....	130
Marcol Artur.....	126
Marpeaux Aurélie.....	32
Martinez Mattéo.....	37
Martinucci Laëtitia.....	36
Mas Paul.....	147
Massiani Marie.....	154, 155
Matheau Alexandra.....	34
Maumus Nicolas.....	136
Mazio Chloé.....	84, 85
McMullen Kate.....	35
Medard Simon.....	162
Meilunas Ignas.....	167
Melchior Siri.....	171, 172, 173
Mendes Eva.....	93
Mestrovic Martina.....	110
Metzger-Traber Julia.....	98
Meyer Lisa.....	179
Milasiutė Kamilė.....	92
Mirzabekiantz Serge.....	64, 65
Mollard Marie.....	135
Monsaert Peter.....	70, 71
Montaggianni Manita.....	134
Monteiro Marta.....	117
Morel Pauline.....	168
Moreno Claudia.....	95
Morton Louis.....	126
Mouren Nicolas.....	199
Moyses Dullin Adrian.....	168
Munoz Gomez Pablo.....	160
Naymark Lola.....	139
Nedeljkovic Ana.....	120
Nedellec Anouk.....	147
Nevardauskaitė Elvina.....	92
Nevečka Robertas.....	92
Neves Carolina.....	94
Nguyen Phuong Mai.....	150
Nicolaidis Sylvia.....	128
Nironen Sarri.....	36
Núñez Puerto Alicia.....	43
Octavian Anton.....	114
Ohana Goksoyr Mattis.....	116
Oláh Tamás.....	31
Ollas de Lima Jaime.....	49
Olva Ida-Marie.....	26
Oprins Joris.....	113
Pairoux Olivier.....	103
Pavlátová Michaela.....	66, 67
Pavlenko Zhenia.....	175
Pavlovic Jure.....	111
Payne David.....	179
Peduzzi Nicolas.....	56, 57
Pepinster Mathilde.....	126
Petereau Nolwenn.....	147
Petronis Domas.....	91
Philippe Marion.....	151
Pienipaavola Mikko.....	113
Pigeard Emilie.....	48
Plukas Vytautas.....	91

Pogu Clémence.....	37
Pontén Simon.....	151
Pospisilová Kordja Verica.....	114
Proch Robert.....	121
Puchades Martínez José (Putxa).....	32
Pujol Philippe.....	224, 225
Ramalho Marques Susana.....	94
Riedl Valentin.....	100
Ríos-Farjat Marlén.....	140
Rittmannsberger Michael.....	111
Rocha de Sousa Ana.....	156, 157
Rofusz Kinga.....	174
Roggeveen Job.....	113
Rogova Elena.....	175
Rosenlund Erik.....	175
Rosselin Hannah.....	41
Rothwell Jery.....	217
Rouhier Pauline.....	134
S. Mueller Barbara.....	118
Sanchez Camille.....	136
Sandeman Teresa.....	95
Sant Stephanie.....	116
Saska Jan.....	122
Schauwenaar Camiel.....	159
Schuld Frédéric.....	100
Seduiyte Jurga.....	30
Séméria Emma.....	150
Shalimova Yuliia.....	117
Simon Joël.....	112
Sirkeinen Tuuli.....	46
Sirost Ann.....	88, 89
Skapans Nils.....	124
Smalcelj Tina.....	113
Salignac Bastien.....	28
Sonnier Jean-Guillaume.....	29
Sortland Bjorn.....	131
Souladze Sandro.....	42
Sousa Ribeiro Marta.....	96, 97
Standaert Frits.....	170
Stánicek Kai.....	99
Stein Malte.....	42
Studio Job.....	120
Sundqvist Peter.....	129
Szelesová Andrea.....	148
Szymanska Marta.....	127, 158
Talalaëff Violette.....	29
Tseberopoulos Nikos.....	44
Turner Scott.....	28
Urumov Nikolay.....	130
Van den Bosch Joost.....	167
Van den Brandt Olga.....	117
Van Wijngaarden Jamille.....	176
Vandebroek Patrick.....	44
Vasseur Flore.....	109
Veber Castelli Mariana.....	137
Vérant Lou.....	165
Verdés Almudena.....	38
Verkerk Erik.....	167
Vignon Antoine.....	129
Vitanov Milen.....	176
Von Veegh Klara.....	45
Vrochidis Evangelos.....	203
Warbeck Stephen.....	101, 106, 107
Wargnier Régis.....	213
Wasilewski Marcin.....	124
Wassouf Laurent.....	147
Wathion Raf.....	44
Wenger Bernhard.....	99
Wenninger Paul.....	123
Wuhrer Caren.....	44
Young Susan.....	123
Zaca Anna.....	124
Ziolkowska Paulina.....	121
Zobel Rein.....	110
Zvegintsev Mykhaylo.....	122

FILMS

16 441 Roskaa.....	36
A Day's Work.....	43
A double life.....	120
A Era das Ovelhas.....	93
À l'article de l'Amour.....	37
À la folle.....	18, 80, 81, 87
À la mode.....	147
A Moment Without Fear.....	203
À Point.....	32
A Sonolenta.....	117
A Summer Place.....	34
A Trip Down Market Street Before the Fire.....	221
About Us.....	128
Afternoon Tea.....	148
Àge.....	110
Aldébaran.....	132
Alice.....	112
All My Friends Are Dead.....	124
All the Time in the World.....	48
Altair.....	198
Alvarada.....	94
Anima Anima Animam.....	32
Anna et Manon vont à la mer.....	140
Annxus.....	95
Apollou.....	34
Apatrides.....	28
Appearance and Reality.....	175
Ara.....	94
As you want.....	134
Avec la langue.....	37, 195
Avec le do de la cuillère.....	147
Awaker.....	176
Ayo nene.....	48
Babicino Seksualno Zivljenje.....	48
Baisers volés.....	221
Bigger Than Us.....	101, 108, 109
Birds of Passage.....	179
Bla.....	110
Blind Date.....	159
Blind Seam.....	112
Botev e idiot.....	110
Branka.....	31
Bristles.....	162
Burqa City.....	141
Candy Can.....	114
Carriotta's face.....	100
Catarina.....	45
Catastrophe.....	176
Champion.....	139
Channidae.....	168
Chaval.....	49
Cicatrices.....	41
Cinema.....	128
Clara Sola.....	60, 61
Cliffhanger.....	130
Cloudy.....	166
Cold Star.....	99
Combat perdant.....	132
Come outside, Masha.....	117
Collatées - Leymah Gbowee.....	150
Dans le silence d'une mer abyssale.....	42
Dark, Dark Woods.....	166
De son vivant.....	76, 77, 206
Dead Reckoning.....	123
Depth wish.....	95
Descente.....	33
Det Er i Jordan.....	27
Devek.....	27
Ding.....	42
Dobbeltseter.....	159
Domar.....	38
Donner par l'écran.....	134
Downpour.....	121
Dry Sea.....	169
Echos.....	137
Emma forever.....	149
Equinox.....	115
Erk'arfilm.....	98
Erratum.....	31



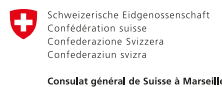
Estrella.....	38	Matilda and the Spare Head.....	167	Teus Braços, Minhas Ondas.....	94
Eveil du soir.....	134	Mauvaise troupe.....	40, 104	The Bare Lands – The Needle.....	129
Falling Letters.....	175	Max fait de la photo.....	220	The Birder.....	122
Fidibus.....	45	Mazel Brook.....	35	The Good Fight.....	158
Fled. Lay. Fell.....	115	Méga méga méga méga fête.....	162	The Man in the Hat.....	101, 106, 107
Floreana.....	126	Mehiläiskesa.....	26	The Reason I Jump.....	216, 217
Fragile.....	16, 17, 152, 153	Même les souris vont au paradis.....	145, 182, 183	The Watchers.....	42
Frida.....	33	Merlich Merlich.....	30	Tina Times Two.....	170
Fundamentals of Art.....	179	Miam Miam.....	126	Titan.....	41
Funkschatten.....	44	Milou en Mai.....	210, 211	Tom Medina.....	18, 78, 79
Galeria.....	121	Mishou.....	176	Toubab.....	58, 59
Gauche touché.....	149	Moko.....	127	Tram.....	117
Ghost Song.....	56, 57	Mora Mora.....	30	Trekanter of Lykke.....	160
Gleichgewicht.....	99	Morgenmensch (Morning Person).....	119	Tuffo.....	29
Golden Minutes.....	204, 205	Mouiller le maillot.....	148	Ugglan.....	151
Habitat.....	118	Murina.....	21, 67, 74, 75	Un goût sucré-salé.....	124
Haif Babka.....	125	MVP.....	126	Un Jour viendra.....	40
Happy End.....	122	My Darling.....	54, 55	Une vie démente.....	88, 89
Harmonica.....	203	Na Zdrowie ! (Bless you !).....	121	Untravel.....	120
Haut les cœurs.....	168	Nepriklausomybes Diena.....	125	URSA - The Song of the Northern Lights.....	165
Hedgehogs and the city.....	166	Nisa.....	118	Vacation.....	221
Hive.....	52, 53	North Pole.....	34	Vivir toda la vida.....	140
Homme Sage.....	46, 195	Nous n'irons plus en haut.....	36	Voices Apart.....	92
Ici sont les chimères.....	132, 199	Nowhere.....	70, 71, 195	Von den amöben zum bösen.....	100
Ieva.....	91	O'Brother.....	214, 215	Voznesensky's Mountain.....	28
Il était une fois mon prince viendra.....	139	Okna tego domku.....	114	W.....	158
Indochine.....	210, 213	Olympic hopes.....	130	Where I Please.....	130
Inglitrompet.....	129	On est pas prêts d'être des super-héros.....	175	Wild Roots.....	62, 63
Inhuman.....	203	Opa & Omi.....	129	Wolf.....	199
Inkt.....	167	Opinci.....	178	Zara and the others (Zara Og Dei).....	131
Interference.....	111	Othon.....	174	Zentralmuseum.....	100
Intra, Intersubjective.....	115	Out of Reach.....	135	Zmysly Prysly.....	124
Jäma.....	174	Paloma.....	47	Zonglierus.....	91
Jeux à la mer.....	128	Paranoja Paranoje.....	122		
Jos Jedan Dan.....	113	Partir un jour.....	30		
Julenissens Falls.....	178	Party Tattoos.....	95		
Kapitalistis.....	160	Pat et Mat en hiver.....	162, 163, 164		
Kleptomami.....	99	Penelope.....	125		
L'Enfant et l'oise.....	47	Pénil sur la ville.....	224, 225		
La cerise sur le gâteau.....	170	Perinto.....	46		
La Chamade.....	150	Perpetual Child.....	116		
La légende du printemps.....	165	Piknik.....	111		
La Nasse.....	46, 195	Plaqué Or.....	22,159		
La primavera siempre vuelve.....	43	Ploty.....	118		
La Reine Margot.....	210, 212	Podle Sylvie.....	114		
La Ruche.....	68, 69	Pompier.....	26		
Laukais.....	92	Parachunki.....	204, 205		
Le bain.....	146	Précieux.....	147		
Le Chant des Muons.....	136	Premier prix de violoncelle.....	221		
Le Coeur noir des Forêts.....	64, 65	Quand je suis triste.....	37		
Le crime particulier de L'étrange M. Jacinthe.....	168	Quando For Tarde.....	93		
Le départ.....	146	Rakkauden Kumisukka (Homy for Tiki).....	113		
Le Horla.....	49	Refus de Diégèse.....	135		
Le petit bonhomme de poche.....	174	Rita & Crocodile.....	171, 172, 173		
Les Bad Girls des musiques arabes - du 8 ^e siècle à nos jours.....	138	Roberto.....	150, 204, 205		
Les chaussures de Louis.....	151	Safyyah.....	116		
Les Criminels.....	27	Salade de Fenouil.....	136		
Les enfants de Bohême.....	26	San o odrastanju.....	116		
Les Héritières.....	101, 104, 105	Santiago.....	179		
Les Saisons - Genèse d'une musique de film.....	154, 155	Se battre encore.....	43		
Les tissus blancs.....	146	Selina.....	29		
Léthé.....	133	Silhouetten.....	98		
Lettre à Nikola.....	82, 83	Simon Chama.....	90, 96, 97		
Listek.....	169	Single Life.....	113		
Listen.....	156,157	Sniego Pastogé.....	92		
Lits froids.....	36	Some body.....	133		
Little Berlin.....	35	Soul Food.....	44		
Little Ox.....	44	Sounds Between the Crowns.....	165		
Lövitekk.....	49	Sous le ciel d'Alice.....	84, 85		
Ma famille afghane.....	66, 67, 75	SpaceBoy (long métrage).....	101, 102, 103, 145		
Ma mère est un gorille (et alors ?).....	145, 180, 181	Spaceboy (court métrage).....	32		
Macropolis.....	112	Spiegeling.....	28		
Maestro.....	120	Stranac u mojoj glavi (The Stranger in my Head).....	119		
Magister.....	136	Stuck.....	29		
Maintenant je te vois.....	133	Suprêmes.....	18, 81, 86, 87		
Mall.....	169	Sykkeifugl (L'échappée belle).....	178		
Maly Cousteau.....	111	Tembrasser sur le miel.....	47		
Maman pleut des cordes.....	40	Tango Tesknot.....	158		
Mardi 14h46.....	135	Tatoués.....	149		
		Tête de linotte !.....	140		



UN GRAND MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES



Manifestation organisée dans le cadre de la Saison France-Portugal 2022





ArtEZ University of the Arts

ArtEZ Academy of Music





SOUTIENS & REMERCIEMENTS

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

- SACEM
- La ville de Marseille
- Département des Bouches-du-Rhône 13
- Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur
- Europe Creative Media
- CNC
- Centre National de la Musique
- Procirop
- Goethe-Institut Marseille
- C.M.C.A.S
- CCAS
- DRAC
- La ville de La Penne sur Huveaune
- InMICS Composers Lab
- Soddec Québec
- LOJQ : Office Franco Québécois pour la Jeunesse
- Aix-Marseille Université
- EPAS - European Postgraduate in arts in sound
- Faculté des sciences Université Aix-Marseille Provence SATIS
- Métropole Aix-Marseille
- Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon
- Conservatoire National à Rayonnement Régional Pierre Barbizet
- Ministère de l'Europe et des affaires étrangères
- Sabam for Culture
- Wallonie-Bruxelles Musiques

INSTANCES DIPLOMATIQUES

- Goethe-Institut Marseille, Stéphanie Krämer, Oliver Brandt
- Délégation Générale du Gouvernement de la Flandre, Isabelle De Leus
- Consulat Général de Suisse à Marseille, M. le Consul Général Andreas Maager et Emmanuelle Blaser Morel
- Forum Culturel Autrichien, Siegrid Bigot-Baumgartner et Mme. Chrystoph
- German Films, Johanna Buse
- Ambassade du Royaume des Pays-Bas, Cleo Zwiens et Han Grooten-Feld
- Ambassade d'Estonie à Paris, Eike Eller
- LOJQ, Stéphanie Faucher
- Ambassade d'Espagne, représenté par Roberto Varela Fariña, María José Ávila González
- Institut Culturel Lituanien, Auste Zdanciute
- Ambassade de Slovénie en France, Liza Japelj
- Centre Culturel Canadien, Emilie Tremblay
- Wallonie-Bruxelles International

Saison France-Portugal 2022

- República Portuguesa
- Institut Camoes
- GEPAC
- Institut Français

PARTENAIRES PROFESSIONNELS, LOCAUX & PRIVÉS

- Chinese Man Records
- Les Éditions de la Tarente
- MDE sound live
- Marfret

- Label 42
- Librairie Maupetit
- Fotokino
- Olympic Location
- Marseille Jazz des cinq continents
- PriMed
- Videodrome 2
- Théâtre La Criée
- Be Lounge
- La Baleine Marseille
- Cinéma Le Gyptis
- Fédération des Jeunes Producteurs Indépendants
- Cinéma Les Variétés
- Zone Festival
- European Short Pitch
- Malongo
- Méridiens
- Mucem
- Arkadine
- Terra Incognita
- Cinéma du Sud
- Qpark
- Université Aix-Marseille Mission culture/Carte étudiante AMU
- Ecole Tunon, Marseille
- CinéTilt
- La Savonnerie de La Licome
- Lorène Millet - Cave à Thés
- Sabbah Communication
- Paper to Film
- Atelier Cribili
- Short Film Corner
- Immsane
- Festival International du Film Francophone de Namur
- Brussels International Film Festival
- FEST New Directors / New Film Festival
- Fédération des Jeunes Producteurs Indépendants
- La Luciole

PARTENAIRES MÉDIAS :

- Télérama
- Les cahiers du cinéma
- La Provence
- Toute la culture
- Cinézik
- France bleu Provence
- Le film français
- Bref Cinéma
- La lettre du musicien
- Zibeline
- Bande à Part
- Viva Cinema
- La Provence
- Radio ActiV'
- Ventilo
- Nouvelle vague
- Magma

EN COLLABORATION AVEC LES ÉCOLES ET LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES DE LA VILLE DE MARSEILLE



L'ÉQUIPE DU FESTIVAL : Président : Jacques Sapiéga - Secrétaire : Aimée Michaud Morin - Trésorier : Fabrice Chanut - Déléguée générale et directrice de production : Anne Gaëlle Rodeville - Responsable des relations internationales et chargée de production : Samya Papisoff - Coordination compétition court métrage et chargée de production : Laurence Ripoll - Coordination compétition long métrage, Coordination catalogue & billetterie : Coline Taton, Alice Navarro - Éducation à l'image : Veronica San Juan Lira - Responsable du développement territorial : Cécilia Humez-Kabadanian - Conseil en communication : Claudia Goletto - Régie générale : Alexandre Lucchino , Coordination logistique et régisseur adjoint : Eléonort Lecourt Régie technique : Sébastien Crueghe - Scénographie et décoration : Cécile Quaranta, Alexandre Lucchino - Traductions : Nihal Ferfess - Assistantes de coordination : Louise Orsini, Nihal Ferfess - Sous tirage/diffusion : Alexis Amaud, John Leclercq, Aurelia Perrier - Responsable accueil : Coline Taton - Renfort indispensable : Valentina Becchi, Lise Adrien, Lou Battle, Geneviève Venne, Vicky Moreau, Chloé Mecheri - Conception du catalogue, affiche et site : Alcimé - Conseiller artistique : Yann Marquis - Webmaster : Philippe Aveni - Partenaire de la programmation musicale : Label Chinese Man Records - Photographes : Leila Macaire et Pierre Moralès - Relations presse, Attachée de presse : Géraldine Cance - Affiche : Elisabeth Pesé

COMITÉ DE SÉLECTION : Anne Gaëlle Rodeville, Philippe Aveni, Samya Papisoff, Laurence Ripoll, Pierre Rodeville, Gaïc Millbeau, Gaëlle Grandhomme, Veronica San Juan Lira, Geo Vessot, Coline Taton, Jacques Sapiéga, Anne Le Cor, Joëlle Gallais, Valentina Becchi, Marie Orengo, Dimitri Latosti, Céline Creux-Thomas, Mathilde Douau, Gilles Alonzo, William Alliot, Lisa Vilret, Alice Navarro, Lou Battle, Nihal Ferfess, Louise Orsini, Cécilia Humez-Kabadanian, Thibault Cohade, Loïc Nicoloff.

REMERCIEMENTS : Benoit Payan (Maire de Marseille) et Jean-Marc Coppola (Adjoint à la culture), François Besson, Aline Jelen, Clémentine Harland, Catherine Boissière, Andreas Sedes, Olivia Brillaud, Lionel Truc (Sacem), Nicole Joulia, Thomas Pierre-Véronique Traquand, Cécile Aubert, Melissa Bartoli (Hôtel du département BDR 13), Elena Koncke, Fanny Graffault, Florian Cabane et Thierry Pariente (Région Sud PACA), Fabienne Hanclot et Catherine Merhlot (CNC), Isabel Martinez (DRAC), Catherine Fadier (Prociép), Anne-Sophie Bach (CNM), Jean-David Michon & Jean-Paul Nicolì (Penne sur Huveaune), Matthieu Di Stefano, Fred Maigne, William Alliot et toute l'équipe du Label Chinese Man Records, Alain Fanguin & Bastien Giusti (CMCAS), Emmanuel Wahl, Jeremy Tapiero (Qui Vive!), Elsa Paineau, Stéphane Marchal (Yukunkun Productions), Olivier Berlemont, Pierre Mourey (Origine Films), Laurent Breuil et Mickael Girault (Voir Le Jour), Philippe Braunstein et Tristan Charron (Les Films d'Avalon), Benjamin Bonnet (Mood Films), Boris Garovini, Anne Medveczky (Les Films Invisibles), Olivier Chantriaux (Film02), Agnè Adoménié (Art Shot), Jure Busic (Jaka Produkcija), Hannah Taïeb (Les Quatre Cents Films), Lionel Massol (Films Grand Huit), Lucas Tothe, Jessica Arfuso (Punchline Cinema), Fabrice Prél-Cléoch, Laura Lestrade (Offshore), Mickael Gauthier (Follow Back Films), Charlotte Le Moine (Kometa Films), Amélie Quéret (Respiro Productions), Guillaume Dreyfus, Raphaëlle Simavonian

(Tripode Productions), Anaïs Bertrand, Emilie Dubois (Insolence Productions), Jérémie Chevret (Duno Films), David Lacote (PVS Company), Charles Meresse, Adrien Barouillet (Furyo Films), Julien Coquet (Backstory Media), Frédéric Plisson, Hatem Tjani (Macagna Productions), Archibald Martin (Melocoton), Mathilde Warisse (SIMA Productions), Cosme Bongrain (Good Seed Productions), Allan Masson (La vie est belle), Anne-Laure Guegan (Need Productions), Manuela Rutten, Elsa Pielot (Jungle Films), Adrien Bretet (Pictor Production), Natacha Delmon Casanova (Les Films du Castel), Aris Kotronis Vettas (AF Crew), Mylène Augustin (Yzanakio), Noëlle Lévénéz, Marine Le Paulmier (Les Film Norfolk), Natalia Pavlove (Other Stories), Vasco Esteves (Fado Filmes), Maria Reino (Maria & Mayer), Mireia Graell (Ringo Media), Jana Llopart (Corte A Films), Jérémy Sahel (Da Prod), Anabella Nezir (Kwassa Films), Anthony Rey (Helicotronc), Arthur Grec (La Mansarde Cinéma), Agnieszka Rostropowicz-Rutk (Pinot Films), Mikolaj Pokromski (Pokromski Studio), Charlotte Klinke (Marmotte Productions), Laureline Baron (Artemis Productions), Louise Bonsard (GoGoGo Films), Eva Kuperman (Stenola Productions), Ron Dyens (Sacrebleu Productions), Antoine Gonot, Javier Elipse Gimeno (SATIS), Yati Durant (IMMSANE), Dimitrios Andrikopoulos (ESMAE), Matthias Witter (ArtEZ), Christos Goussios, Theodore Papadimitriou (Aristotle University of Thessaloniki), Hervé Le Phuez (Wallonie-Bruxelles Images), Julien Fournier (Walloni-Bruxelles Musiques), Fernando Vasquez, Ana Catarina Ferreira (FEST), Rimante Daugelaite (VISFF), Andreas Grutzner, Kathrin Mersmann (Klappe Auf!), Dorothée Lombard, Pilar Romero de Castilla (La Luciole), Gilles Alonzo (Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon), Michael Curet, Hugo Sallez, Natacha Igrasanac, Lolita Del pino et Moly Kane, Marie Massiani et Thierry Lebon, Marianne Charbonnier, Klap (Maison pour la Danse - Marseille), Patrice Berchery (Dipzone studio), Mohamed Mebrouk et les élèves de la section Chaudronnerie du lycée Jean Perrin de Marseille, et tous les membres du jury courts et longs métrages.

Guillaume Vidil (Marfret), Lorène Millet (Cave à Thés), Aurélie, Elisabeth et Christine (Atelier Cribili), Serge Bruna (La Savonnerie Marseillaise La Licome), Aglaé de Chalus (Librairie Maupetit), Vincent Tuset-Anrès (Fotokino), Valentin Bargin (Olympic Location), Françoise Esteve (Université du Temps Libre), Simon Bensehila (Aix-Marseille Université), Robert Fouchet et toute l'équipe de Marseille Concerts.

Et tous ceux que l'on oublie mais qui n'ont pas démerité. À tous les créateurs des films diffusés et à leur participation. Tous les annonceurs, et surtout les nombreux bénévoles et l'équipe de chauffeurs : Pascal Gilles, Ponpon, Patrick Fouarge, Thierry Lotkowski, Giuseppe Marino, Bernard Moynadier, Jean-Marie Castellani, Rémi Meurer. Et Armelle Guiffant et tous les élèves de l'École Tunon !

QUAND VOUS
N'ÊTES PAS
EN FESTIVAL

POUR FAIRE VOS CHOIX

Télérama'

DÉCOUVREZ NOS SÉLECTIONS

REJOIGNEZ-NOUS SUR





EXPRIMEZ VOTRE CRÉATIVITÉ. COLORIEZ-MOI !

ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE



#laSacemSoutient

Partenaire des plus grands festivals audiovisuels, la Sacem y met à l'honneur les compositeurs de musique à l'image et propose de rencontrer ces créateurs, de découvrir leur travail avec les réalisateurs et d'écouter leurs œuvres.

sacem

Ensemble  faisons vivre la musique